

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser*

**Europa-Parlamentet**

Session 1989/90

89/C 323/01

Protokol fra mødet mandag den 20. november 1989

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Godkendelse af protokollen .....	1
3. Prøvelse af mandater .....	1
4. Parlamentets sammensætning .....	1
5. Udvalgenes sammensætning .....	2
6. Aftaler .....	2
7. Andragender .....	2
8. Tilladelse til at udarbejde betænkning .....	3
9. Udvalgshenvisninger .....	3
10. Anvendelse af forretningsordenen .....	4
11. Skriftlige erklæringer, jf. artikel 65 .....	4
12. Modtagne dokumenter .....	4

Tegnforklaring:

- \* : Høringer (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Fortsættes på omslagets anden side)

Indhold (fortsat)	Side
13. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	9
14. Resultater af forhandlingerne i Udvalget for Andragender om andragender .....	9
15. Arbejdsplan .....	9
16. Aktuel og uopsættelig debat (emner) .....	11
17. Frist for at stille ændringsforslag og indgive beslutningsforslag .....	11
18. Taletid .....	12
19. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning) .....	13
20. Udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten (forhandling) * .....	13
21. Kreditinstitutter (forhandling) ** II .....	14
22. Toldskyld (forhandling) ** I .....	14
23. Offentlige bygge-, anlægs- og indkøbskontrakter (forhandling) ** II .....	14
24. Dagsorden for næste møde .....	14

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet: afgørelse om anmodningen om ophævelse af Enzo Mattinnas parlamentariske immunitet (dok. A 3-0067/89) .....	16
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Protokol fra mødet tirsdag den 21. november 1989

*del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	20
2. Modtagne dokumenter .....	20
3. Bevillingsoverførsler .....	20
4. Debat om aktuelle og væsentlige spørgsmål af væsentlig betydning (listen over indgivne beslutningsforslag) .....	20
5. Afgørelse om uopsættelig forhandling .....	22
6. Fællesskabspagt om Grundlæggende Sociale Rettigheder — økonomisk og social samhörighed (forhandling) .....	23
<b>AFSTEMNINGSTID</b>	
7. Udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten (afstemning) * .....	25
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
8. Fællesskabspagt om Grundlæggende Sociale Rettigheder — økonomisk og social samhörighed (fortsat forhandling) .....	25
9. Parlamentets sammensætning .....	25
10. Erklæring fra formanden .....	25
11. Dagsorden .....	25
12. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner .....	26
13. Ændring af Traktaterne, EF-lovgivningen og institutionelle reformer (forhandling) ..	26
14. Dagsorden .....	27
15. Ændring af Traktaterne, EF-lovgivningen og institutionelle reformer (fortsat forhandling) .....	28
16. RECHAR-programmet (forhandling) .....	28
17. <b>Spørgetid</b> (spørgsmål til Rådet og EPS) .....	28
18. Redegørelse fra Kommissionen om telekommunikationstjenester (fortsat forhandling)	29
19. Kontrol med virksomhedssammenslutninger .....	30
20. Dagsorden for næste møde .....	30

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet:*

Udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten \*

beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber (dok. A 3-0062/89) . . . . .	31
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

89/C 323/03

Protokol fra mødet onsdag den 22. november 1989

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen . . . . .	34
2. Modtagne dokumenter . . . . .	34
3. Udvalgshenvisninger . . . . .	34
4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) . . . . .	34
5. Grænseovergangsattester (forhandling) ** I . . . . .	35
6. Forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser (forhandling) * . . . . .	35
7. Supplering af det fælles momssystem (forhandling) * . . . . .	35
8. Fremme af energiteknologi i Fællesskabet (forhandling) * . . . . .	35
9. Program for forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (forhandling) * . . . . .	36

AFSTEMNINGSTID

10. Fællesskabspakt om Grundlæggende Sociale Rettigheder — økonomisk og social samhörighed (afstemning) . . . . .	36
11. Kreditinstitutter (afstemning) ** II . . . . .	39
12. Offentlige indkøbs-, bygge- og anlægskontrakter (afstemning) ** II . . . . .	39
13. Toldskyld (afstemning) ** I . . . . .	40
14. Grænseovergangsattester (afstemning) ** I . . . . .	40

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) . . . . .	40
16. Meddelelse af Rådets fælles holdning . . . . .	41
17. Begivenhederne i Mellem- og Østeuropa (forhandling) . . . . .	42
18. Dagsorden for næste møde . . . . .	43

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Fællesskabspakt om grundlæggende sociale rettigheder — økonomisk og social samhörighed	
a) beslutning om Den Europæiske Pakt om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder (dok. A 3-0069/89) . . . . .	44
b) beslutning om den sociale samhörighed (dok. B 3-0510/89) . . . . .	48
c) beslutning om gennemførelsen af økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0511/89) . . . . .	50
d) beslutning om iværksættelse af den økonomiske og sociale samhörighed (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0515 og 520/89) . . . . .	51
e) beslutning om hurtigere iværksættelse af den økonomiske og sociale samhörighed og Den Europæiske Pakt om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder (dok. B 3-0517/89) . . . . .	53
f) beslutning om fremskyndelse af gennemførelsen af økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0518/89) . . . . .	54
g) beslutning om virkeliggørelsen af den økonomiske og sociale samhörighed (dok. B 3-0523/89) . . . . .	55

2. Kreditinstitutter \*\* II

afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF dok. A 3-0074/89) . . . . .	56
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

(Fortsættes på næste side)

3. Offentlige indkøbs-, bygge- og anlægskontrakter ** II	
afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelse af klageprocedurerne i forbindelse med indgåelse af offentlige indkøbs- samt bygge- og anlægskontrakter (dok. A 3-0059/89) .....	59
4. Toldskyld ** I	
forslag til forordning KOM(89) 214 endel. ....	59
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1031/88 om fastlæggelse af, hvilke personer der skal betale toldskyld (dok. A 3-0053/89) .....	60
5. Grænseovergangsattester **I	
forslag til forordning KOM(89) 331 endel. ....	00
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 222/77 med henblik på afskaffelse af forpligtelsen til at afgive grænseovergangsattest ved overgang af en grænse inden for Fællesskabet (dok. A 3-0058/89)	62

89/C 323/04

Protokol fra mødet torsdag den 23. november 1989

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	85
2. Velkomstord .....	85
3. Dagsorden .....	85
4. Interparlamentariske delegationer .....	85
5. Frist for at stille ændringsforslag til budgetforslaget for 1990 .....	86
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
6. Vejafgift i Vesttyskland — Schengen-aftalen (forhandling og afstemning) .....	86
7. Parlamentets sammensætning .....	87
8. Mellemamerika (forhandling og afstemning) .....	87
9. Situationen i Cambodia (forhandling og afstemning) .....	88
10. De seks fra Birmingham (forhandling og afstemning) .....	88
11. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning) .....	89
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
AFSTEMNINGSTID	
12. Begivenhederne i Mellem- og Østeuropa (afstemning) .....	90
13. Ændring af Traktaterne — EF-lovgivningen og institutionelle reformer .....	91
14. RECHAR-programmet (afstemning) .....	92
15. Redegørelse fra Kommissionen om telekommunikationstjenester (afstemning) .....	92
16. Kontrol med virksomhedssammenslutninger .....	92
17. Forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser (afstemning) * .....	92
18. Supplerings af det fælles moms-system (afstemning) * .....	93
19. Fremme af energiteknologi i Fællesskabet (afstemning) * .....	93
20. Program for forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (afstemning) * .....	93
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	

Indhold (fortsat)	Side
21. Mælk og mejeriprodukter (forhandling) * .....	94
22. EUROTECNET II-programmet (forhandling) * .....	95
23. ERASMUS-programmet (forhandling) * .....	95
24. Handelsprotokollerne med Israel .....	95
25. Dagsorden for næste møde .....	95
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Vejafgift i Vesttyskland — Schengen-aftalen	
a) beslutning om afgifter på tunge lastvogne (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0529, 541, 577 og 595/89) .....	97
b) beslutning om undertegnelsen af tillægget til Schengen-aftalen (dok. B 3-0583/89) .....	98
2. Mellemamerika	
beslutning om situationen i El Salvador (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0542, 559, 589 og 592/89) .....	100
3. Cambodia	
beslutning om Cambodia (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0528, 538, 544, 557, 558, 563 og 566/89) .....	101
4. De seks fra Birmingham	
beslutning om de seks fra Birmingham (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0525, 526, 531, 536, 574 og 588/89) .....	103
5. Menneskerettigheder	
a) beslutning om situationen i Rumænien (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0357, 539 og 567/89) .....	104
b) beslutning om torturering og tilbageholdelse af en menneskerettighedsudsending Hebron, Vestbredden (dok. B 3-0552/89) .....	105
c) beslutning om fængslingen af Mikhail Kazachkov (dok. B 3-0530/89) .....	106
d) beslutning om Østtimor (dok. B 3-0525/89) .....	106
e) beslutning om konferencen »For en Demokratisk Fremtid« — håb om virkeliggørelsen af menneskerettighederne i Sydafrika (dok. B 3-0593/89) .....	107
f) beslutning om arrestationen af demonstranter mod skovhugsten i Sarawak (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0549 og 582/89) .....	108
6. Begivenhederne i Mellem- og Østeuropa	
a) beslutning om den seneste udvikling i Mellem- og Østeuropa (dok. B 3-0599/89) .....	109
7. Ændring af Traktaterne — EF-lovgivningen og institutionelle reformer	
beslutning om regeringskonferencen, der blev berammet på Det Europiske Råds møde i Madrid (dok. B 3-0471/89) .....	111
8. RECHAR-programmet	
beslutning om Kommissionens initiativ til et regionalt handlingsprogram vedrørende økonomisk omstrukturering af kulminedistrikter (RECHAR) (dok. A 3-0064/89) .....	114
9. Telekommunikationstjenester	
beslutning om konkurrence inden for telekommunikation (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-0317/89 og 321/89) .....	118
10. Forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser *	
forslag til direktiv KOM(89) 331 endel. ....	119
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 69/169/EØF med henblik på en forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelserne i rejsetrafikken mellem medlemsstaterne (dok. A 3-0061/89) .....	119

11. Supplering af det fælles momssystem	
forslag til direktiv KOM(89) 121 endel. ....	120
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om supplering af det fælles merværdiafgiftssystem og om ændring af artikel 32 og 28 i direktiv 77/388/EØF — Særordning vedrørende brugte genstande, kunstgenstande, antikviteter og samlerobjekter (dok. A 3-0070/89) .....	120
12. Fremme af energiteknologi i Fællesskabet *	
forslag til forordning KOM(89) 121 endel. ....	123
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om fremme af energiteknologi i Fællesskabet (dok. A 3-0073/89) .....	132
13. Program for forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald *	
forslag til beslutning KOM(89) 226 endel. ....	133
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af et specifikt forsknings- og teknisk udviklingsprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (1990-1994) (dok. A 3-0068/89) .....	136

89/C 323/05

Protokol fra mødet fredag den 24. november 1989

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	154
2. Modtagne dokumenter .....	154
3. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	155
4. Udvalgenes sammensætning .....	155
5. Sammensætningen af Den Paritetiske Forsamling AVS/EØF .....	155
6. Procedure uden betænkning * .....	155
7. Mælkeprodukter (afstemning) * .....	155
8. EUROTECNET II-programmet (afstemning) * .....	156
9. ERASMUS-programmet (afstemning) * .....	156
10. Prisdannelsen for godstransport ad landevej (forhandling og afstemning) * .....	157
11. Forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (forhandling og afstemning) * .....	157
12. Overvågning og kontrol af fiskeriet i Portugal (forhandling og afstemning) * .....	158
13. Kornsektoren (forhandling og afstemning) * .....	159
14. Handelsprotokollerne med Israel (fortsat forhandling) .....	159
15. Skriftlige erklæringer jf. forretningsordenens artikel 65 .....	159
16. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde .....	159
17. Tid og sted for næste møde .....	159
18. Afbrydelse af sessionen .....	159

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Procedure uden betænkning *	
forslag til afgørelse KOM(89) 450 endel. ....	160

(Fortsættes på omslagets tredje side)

2. Mælk og mejeriprodukter *	
forslag til forordning I KOM(89) 352 endel. ....	160
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 755/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (dok. A 3-066/89) .....	161
forslag til forordning II .....	162
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 766/89 om fastsættelse for perioden 1. april 1989 til 31. marts 1990 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/89 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter (dok. A 3-0066/89) .....	163
forslag til forordning III .....	163
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (dok. A 3-0066/89) .....	164
forslag til forordning IV .....	165
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter (dok. A 3-0066/89) .....	167
EUROTECNET II-programmet *	
forslag til beslutning KOM(89) 355 endel. ....	167
med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om Fællesskabets handlingsprogram om erhvervsuddannelse og ny teknologi (EUROTECNET II) (dok. A 3-0071/89) .....	172
4. ERASMUS-programmet *	
forslag til afgørelse KOM(89) 235 endel. og KOM(89) 392 endel. ....	172
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag om revideret forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/327/EØF af 15. juni 1987 om vedtagelse af Fællesskabets handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS) (dok. A 3-0068/89) .....	177
5. Prisdannelse for godstransport *	
forslag til forordning KOM(89) 189 endel. ....	177
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om prisdannelse for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne (dok. A 3-0065/89) .....	179
6. Forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter *	
forslag til forordning KOM(89) 187 endel. ....	180
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (dok. A 3-0075/89) .....	189
7. Overvågning og kontrol af fiskeriet i Portugal *	
forslag til beslutning KOM(89) 460 endel. ....	189
8. Den fælles markedsordning for korn *	
forslag til forordning KOM(89) 546 endel. ....	190

## I

*(Meddelelser)*

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1989/90

Mødeperioden fra den 20. til den 24. november 1989

Europabygningen — Strasbourg

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 20. NOVEMBER 1989

(89/C 323/01)

DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 27. oktober 1989.

**2. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**3. Prøvelse af mandater**

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Martinez' mandat.

**4. Parlamentets sammensætning**

Formanden meddelte, at Barzach og Madelin skriftligt havde meddelt, at de pr. 3. november 1989 havde nedlagt deres mandat som medlemmer af Europa-Parlamentet.

Han oplyste, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt, at Aymeri de Montesquiou og Louis Lauga var blevet udpeget som medlemmer af Europa-Parlamentet fra den 4. november 1989 i stedet for disse to medlemmer.

Han meddelte endvidere, at de kompetente nederlandske myndigheder havde oplyst, at d'Ancona, Maij-Weggen og Dankert var blevet udpeget som medlemmer af den nederlandske regering.



**Mandag den 20. november 1989**

Formanden ønskede sine tidligere kolleger tillykke med valget.

Han oplyste, at de kompetente nederlandske myndigheder havde meddelt, at Annemarie Goedmarkers, Mathilde van den Brink og Bartho Pronk var blevet valgt til medlemmer af Europa-Parlamentet i stedet for de tre afgående medlemmer, pr. 16. november 1989.

Han bød disse nye kolleger velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

## 5. Udvalgenes sammensætning

På anmodning af V-gruppen og løsgængerne godkendte Parlamentet udpegelsen af Bettini som medlem af Energiudvalget, og Mazzone som medlem af Retsudvalget.

## 6. Aftaler

Formanden meddelte, at han havde modtaget et forslag fra REX-Udvalget i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 34, stk. 2, og artikel 33, stk. 1, ifølge hvilket Parlamentet anmodede Rådet om at blive hørt om det forhandlingsmandat, Rådet ville give Kommissionen i forbindelse med en aftale med landene i Golfstaternes Samarbejdsråd.

Parlamentet godkendte dette forslag.

### Tegnforklaring

- \* : Høring (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

### Oplysninger vedrørende afstemningen

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag.

### Forkortelser af udvalgenes navne

- POLI: Det Politiske Udvalg
- AGRI: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG: Budgetudvalget
- ECON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- RELA: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- JURI: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- ASOC: Udvalget om Retlige Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
- REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning
- TRAN: Udvalget om Transport og Turisme
- ENVI: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- JEUN: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport
- DEVE: Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- CONT: Budgetkontroludvalget
- INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- REGL: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- FEMM: Udvalget om Kvinders Rettigheder
- PETI: Udvalget om Andragender

## 7. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

- J. Lossie (nr. 443/89)
- Maureen Taylor Gooby (nr. 444/89)
- Johanna Lynch (nr. 445/89)
- Simone Morabito (nr. 446/89)
- Francesco Tito (nr. 447/89)
- Silvio Coccia (nr. 448/89)
- Joseph Vandenbreede (nr. 449/89)
- Jean-Louis Gagnaire (nr. 450/89)
- Joseph Kuebach (nr. 451/89)
- European Glasnost Society (nr. 452/89)
- Nikolaus Walter (nr. 453/89)
- Manuel Pereira (nr. 454/89)
- Antonio Ferreira De Jesus (nr. 455/89)
- Maria Madalena Silva (nr. 456/89)
- Salvador Raich Ullan (nr. 457/89)
- Eric Watteau (nr. 458 og 459/89)

Mandag den 20. november 1989

- Ann Hillier (nr. 460/89)
- Antonio Rodriguez (nr. 461/89)
- Donald Arthur Jones (nr. 462/89)
- Nalgo-Cleveland County Branch (nr. 463/89)
- Rüdiger Wohlers (nr. 464/89)
- Nikolaos Stamoulakos (nr. 465/89)
- Christos Koumelis (nr. 466/89)
- Leonildo Pires (nr. 467/89)
- Cesareo Martinez Fernandez (nr. 468/89)
- Manuel Lopes (nr. 469/89)
- Marcos Perez Tejedor (nr. 470/89)
- Comissão de proprietários da Quinta do Guarda-Mor (nr. 471/89)
- Nationaal Verbond voor kaderpersoneel (nr. 472/89)
- Europäische Akademie Otzenhausen (nr. 473/89)
- Hilde Emde (nr. 474/89)
- Friedrich Arnst (nr. 475/89)
- Jean Coens/Nouwen-Verhaegen (nr. 476/89)
- Community Workers CO-OP (nr. 477/89)
- Herbert L. Wagner (nr. 478/89)
- Angelo Sammartino (nr. 479/89)
- Dimitrios Panoussakis (nr. 480/89)
- Ardley with Fewcott Parish Council (nr. 481/89)
- Willem Vintges (nr. 482/89)
- Eugen Held (nr. 483/89)
- National Union of footwear, leather and allied trades (nr. 484/89)
- Werkgroep Morkhoven (nr. 485/89)
- Harald Klein (nr. 486/89)
- Licio Corfini (nr. 487/89)
- Peter Blaksteen (nr. 488/89)
- Joaquim José Granjo Ferreira (nr. 489/89)
- Elena Lenaz-Susanj (nr. 490/89)
- Isle of Man — retired members Association (nr. 491/89)
- José De Almeida (nr. 492/89)
- C. C. Gemzoe (nr. 493/89)

- Waltam Forest — Greater London pensioners and trade unions action Association (nr. 494/89)
- Manuel José Conchinha (nr. 495/89)
- Spezialisten-Kammer (nr. 496/89)
- Alphonse Pourceaux & Jacky Pimpernet (nr. 497/89).

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

#### *Afgørelser vedrørende diverse andragender:*

##### a) færdigbehandlede andragender:

— på grundlag af oplysninger fra Kommissionen:

nr. 131 og 446/87, 50, 82, 94, 179, 231, 232, 302, 324, 354, 414, 418, 431, 432, 528, 550, 590, 658/88 (nr. 446/87, 50 og 94/88 var sendt til Udvalget om Kvinders Rettigheder til orientering; nr. 231/88 til Transportudvalget, hvad angik nr. 432/88 ville Parlamentets formand blive opfordret til at tage kontakt med de nationale myndigheder for at finde en løsning i mindelighed)

— efter fremsendelse til Det Politiske Udvalg med henblik på opfølgning: nr. 22/88

##### b) andragender, som et udvalg skal afgive udtalelse om:

nr. 536/88: Miljøudvalget

nr. 622/88: Udvalget om Sociale Anliggender.

Underskriverne af andragende nr. 26/88 var NAS/UWT & Gloucester Trades Union Council.

#### **8. Tilladelse til at udarbejde betænkning**

Det Udvidede Præsidium havde meddelt Det Institutionelle Udvalg tilladelse til at udarbejde en betænkning om regeringskonferencen og Parlamentets strategi for Den Europæiske Union, idet det overlod til udvalget at tage stilling til, hvorvidt det ville indbefatte Parlamentets kommentarer til Rådets beretning om det fremskridt, der er sket i 1988 hen imod Den Europæiske Union, i denne betænkning.

#### **9. Udvalgshenvisninger**

Transportudvalget var medvirkende rådgivende udvalg om forslag til forordning om beskyttelse af dyr under

Mandag den 20. november 1989

transport (dok. C 3-0112/89 — KOM(89) 303 endel.) (korresponderende udvalg: Landbrugsudvalget — allerede medvirkende rådgivende udvalg: Miljøudvalget og Budgetudvalget).

Det var ligeledes medvirkende rådgivende udvalg om forslag fra Kommissionen til direktiv om tilføjelse til det fælles merværdiafgiftssystem og om ændring af direktiv 77/388/EØF — Indbyrdes tilnærmelse af momssatserne (dok. C 3-0025/89) samt forslag fra Kommissionen til direktiv om tilføjelse til det fælles merværdiafgiftssystem og om ændring af direktiv 77/388/EØF — Fjernelse af afgiftsmæssige grænser (dok. C 3-0026/89) (korresponderende udvalg: Økonomiudvalget — allerede medvirkende rådgivende udvalg: Miljøudvalget).

Ungdomsudvalget var medvirkende rådgivende udvalg om forslag til beslutning af Van Hemeldonck om folkenes ret til information om deres historie og tilbagelevering af de nationale arkiver (dok. B 3-0028/89) (korresponderende udvalg: Udviklingsudvalget).

#### 10. Anvendelse af forretningsordenen

Formanden meddelte Parlamentet, at Udvalget for Forretningsordenen i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 131 havde fortolket følgende artikler således:

*Artikel 56, stk. 3, og artikel 58, stk. 5:*

»Bestemmelserne i artikel 64, stk. 5, finder tilsvarende anvendelse.«

Hvis der ikke gøres indsigelser mod denne fortolkning, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 5, inden godkendelsen af nærværende protokol, betragtes den som vedtaget.

#### 11. Skriftlige erklæringer, jf. artikel 65

Da skriftlige erklæringer nr. 9 og 10/89 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, bortfaldt de i henhold til forretningsordenens artikel 65, stk. 5.

#### 12. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet, følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber med anmodning om udtalelse:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 460 endel.) til Rådets beslutning om ændring af beslutning 87/279/EØF om Fællesskabets deltagelse i finansieringen af udgifter vedrørende overvågning og kontrol af fiskeriet i farvande henhørende under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion (dok. C 3-0176/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 452 endel.) til Rådets beslutning om indførelse af et fælleseuropæisk alarmnummer (dok. C 3-0177/89 — SYN 223)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 464 endel.) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2601/89 om særlige foranstaltninger til fremme af forarbejdningen af mandariner, satsumas, klementiner og appelsiner (dok. C 3-0179/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 502 endel.) til Rådets forordning om suspension af importafgifterne for visse våben og former for militærudstyr (dok. C 3-0180/89)

der er henvist til:  
RELA (korresp. udv.)  
ECON, POLI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 479 endel.) til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår Spanien, af forordning (EØF) nr. 4007/89 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (dok. C 3-0181/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
Budg (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 466 endel.) til Rådets beslutning om gennemførelse af gradvis konvergens i de økonomiske resultater i første etape hen imod Den Økonomiske og Monetære Union (dok. C 3-0182/89)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— henstilling fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 467 endel.) til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 64/300/EØF om samarbejdet mellem centralbankerne i Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs medlemsstater (dok. C 3-0185/89)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 336 endel.) til Rådets direktiv om transit af elektricitet på de store net (dok. C 3-0186/89 — SYN 207)

der er henvist til:  
ENER (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

Mandag den 20. november 1989

— økonomisk årsberetning 1989-1990 (dok. C 3-0187/89 — KOM(89) 497 endel.)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 536 endel.) til Rådets forordning om økonomisk bistand til Ungarn og Polen (dok. C 3-0188/89)

der er henvist til:

RELA (korresp. udv.)

BUDG, ENVI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 554 endel.) til Rådets forordning om nedsættelse af importafgifterne for visse landbrugsprodukter med oprindelse i udviklingslande (dok. C 3-0189/89)

der er henvist til:

RELA (korresp. udv.)

AGRI, BUDG, DEVE (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 546 endel.) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn (dok. C 3-0190/89)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— \* betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 331 endel. — dok. C 3-0128/89) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 69/169/EØF med henblik på en forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelserne i rejsetrafikken mellem medlemsstaterne. Ordfører: Cassidy (dok. A 3-0061/89)

— \* betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber (dok. C 3-0161/89). Ordfører: Price (dok. A 3-0062/89)

— \* betænkning udarbejdet for Udvalget for Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 235 endel. — dok. C 3-0087/89 og KOM(89) 392 endel. — dok. C 3-0144/89) til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/327/EØF af 15. juni 1987 om vedtagelse af Fællesskabets behandlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS). Ordfører: Coimbra Martins (dok. A 3-0063/89)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om Kommissionens initiativ til et regionalt handlingsprogram vedrørende økonomisk omstrukturering af kulminedistrikter (RECHAR). Ordfører: David Martin (dok. A 3-0064/89)

— \* betænkning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen for De

Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 189 endel. — dok. C 3-0081/89) til Rådets forordning om prisdannelsen for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne. Ordfører: Topmann (dok. A 3-0065/89)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 352 endel. — dok. C 3-0121/89) til Rådet til:

I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 775/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter,

II. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 766/89 om fastsættelse for perioden 1. april 1989 til 31. marts 1990 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter,

III. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

IV. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

Ordfører: Marck (dok. A 3-0066/89)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ophævelse af Mattinas parlamentariske immunitet. Ordfører: Defraigne (dok. A 3-0067/89)

— \* betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 226 endel. — dok. C 3-0085/89) til Rådets beslutning om vedtagelse af et specifikt forsknings- og teknisk udviklingsprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (1990-1994). Ordfører: Quisthoudt-Rowohl (dok. A 3-0068/89)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om Fællesskabspagten om De Grundlæggende Arbejds markedsmæssige og Sociale Rettigheder. Ordfører: Buron (dok. A 3-0069/89)

— \* betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 846 endel. — dok. C 3-0058/89) til Rådets direktiv om supplerende af det fælles merværdiafgiftssystem og om ændring af artikel 32 og 28 i direktiv 77/388/EØF — Særordning vedrørende brugte genstande, kunstgenstande, antikviteter og samlerobjekter. Ordfører: Patterson og von Wogau (dok. A 3-0070/89)

— \* betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om forslag

**Mandag den 20. november 1989**

fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 355 endel. — dok. C 3-0131/89) til Rådets beslutning Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse og ny teknologi (EUROTECNET II). Ordfører: Deprez (dok. A 3-0071/89)

— \*\* I betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 275 endel. — dok. C 3-0092/89) til Rådets direktiv om opholdsret for lønmodtagere og selvstændige, der er ophørt med erhvervsaktivitet. Ordfører: Megahy (dok. A 3-0072/89 — SYN 200)

— \* betænkning udarbejdet for Energi-, Forskning- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 121 — dok. C 3-0072/89) til Rådets forordning (EØF) om fremme af energiteknologi i Fællesskabet (THERMIE-programmet). Ordfører: Seligman (dok. A 3-0073/89)

c) fra udvalgene følgende indstilling ved andenbehandling:

— \*\* II indstilling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af andet direktiv om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF (dok. C 3-0016/89). Ordfører: Saridakis (dok. A 3-0074/89 — SYN 120)

d) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (0-19/89) af Klepsch og Chanterie for PPE-gruppen til Rådet om udviklingen i den økonomiske og sociale samhørighed (dok. B 3-0421/89)

— mundtlig forespørgsel (0-23/89) af Giscard d'Estaing for LDR-gruppen til Rådet om hurtigere gennemførelse af økonomisk og social samhørighed (dok. B 3-0422/89)

— mundtlig forespørgsel (0-25/89) af Prout for ED-gruppen til Rådet om social og økonomisk samhørighed (dok. B 3-0423/89)

— mundtlig forespørgsel (0-27/89/ændr.) af Udvalget om Institutionelle Spørgsmål til Rådet om Europa-Parlamentets deltagelse i Rådets beslutningsmyndighed i spørgsmål vedrørende EF-lovgivningen om ændring af Traktaterne (dok. B 3-0424/89)

— mundtlig forespørgsel (0-28/89) af Udvalget om Institutionelle Spørgsmål til Kommissionen om samarbejde mellem Kommissionen og Europa-Parlamentet om spørgsmål i forbindelse med de institutionelle reformer (dok. B 3-0425/89)

— mundtlig forespørgsel (0-38/89) af Vandemeulebroucke for ARC-gruppen til Rådet om social og økonomisk samhørighed og regionalpolitik (dok. B 3-0426/89)

— mundtlig forespørgsel (0-58/89) af Poettering, White, Briant, Antony, Baget Bozzo, Castellina, Crampton, Hänsch, Holzfuß, Lacaze, Klepsch, Lagakos, Megret, Montero Zabala, Newton Dunn, Robles Piquer og Tindemans for Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning til EPS om det franske forandskabs position med hensyn til det sikkerhedspolitiske samarbejde inden for EPS (dok. B 3-0427/89)

— mundtlig forespørgsel (0-63/89) af Telkämper for V-gruppen til Kommissionen om de første erfaringer et år efter vedtagelsen af handelsprotokollerne med Israel (dok. B 3-0434/89/ændr.)

— mundtlig forespørgsel (0-95/89) af Chanterie, Brok, Ferruccio Pisoni, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen til Rådet om højtidelig erklæring om Den Europæiske Socialpagt på Det Europæiske Råds møde i december i Strasbourg (dok. B 3-0435/89)

— mundtlig forespørgsel (0-96/89) af Chanterie, Brok, Ferruccio Pisoni, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen til Kommissionen om højtidelig erklæring om Den Europæiske Socialpagt på Det Europæiske Råds møde i december i Strasbourg (dok. B 3-0436/89)

— mundtlig forespørgsel (0-99/89) af Barros Moura og Elmalan for CG-gruppen til Rådet om anvendelse i praksis af princippet om økonomisk og social samhørighed (dok. B 3-0437/89)

e) spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60, til spørgetiden den 21. og 22. november 1989 (dok. B 3-0371/89), af:

Newton Dunn, Nianias, Lalor, Fitzgerald, Killilea, Andrews, Lane, Fitzsimons, Garaikoetxea Urriza, Vernir, Balfe, Barros Moura, Mattine, Ewing, McMahon, Valverde Lopéz, Dessylas, Alavanos, Ephremidis, Cheysson, Pierros, Giannakou-Koutsikou, Rogalla, Arbeloa Muru, Banotti, Napoletano, Ferrer Casals, Kellett-Bowmann, Galland, De Rossa, De Rossa, Vandemeulebroucke, Pierros, Cheysson, Fitzsimons, Lalor, Pacheco Herrera, Newton Dunn, Visser, Daly, Cassidy, Dessylas, Alavanos, Ephremidis, Bru Puron, D. Martin, Ewing, Dury, Cooney, Galland, Scott-Hopkins, Rogalla, Lehideux, D. Martin, Pompidou, Rawlings, Pierros, Nianias, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Lane, Fitzsimons, Hindley, Lomas, Caroline Jackson, Garaikoetxea Urriza, García Arias, Cushnahan, Piermont, Carvalho Cardoso, Guillaume, Medina Ortega, McCartin, Cooney, Wynn, Miranda Da Silva, Valverde Lopéz, Prag, Visser, Barros Moura, Domingo, Dessylas, Ephremidis, Suárez, Banotti, Donnelly, Pasmazoglou, Papyannakis, Newton Dunn, Bru Puron, Vayssade, Ford, Smith, Christopher Jackson, de Vries, Fuchs, Stewart, Romeos, Giannakou-Koutsikou, Van Dijk, Coates, Wijzenbeek, Elmalan, Stamoulis, Colom i Naval, Gutiérrez Diaz, Christiansen, Napoletano, Iversen, Raffa-

Mandag den 20. november 1989

rin, Calvo Ortega, Kellett-Bowmann, De Donnea, Vandemeulebroucke, Cornelissen, McIntosh, De Rossa, Merz, Robles Piquer, Ruiz Gimenez, Cassidy, Carvalhas, Killilea, Escuder Croft, Seligman, McMahon, Paisley, Arbeloa Muru, Ewing, Nicholson, Hughes

f) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Adam, David Martin, Wynn, Oddy, Stevenson, McCubbin og Pollack om situationen i Hongkong (dok. B 3-0067/89)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— van Ouirve og Galle om forurening af Nordsøen som følge af en fejlslagen vandrensningsspolitik i Belgien (dok. B3-0209/89)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Vandemeulebroucke om EF's film- og videomarked (dok. B 3-0210/89)

der er henvist til:  
JEUN (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

— Vandemeulebroucke om det flygtningeproblem, der er opstået som følge af konflikten mellem Senegal og Mauretania, og om EUF-støtten til Mauretania (dok. B 3-0211/89)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Muscardini, Vertemati og Bonetti om mælkeoverskud (dok. B 3-0212/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
DEVE, RELA (medv. rådg. udv.)

— Lenz, Hermans og Llorca Vilaplana om familien og arbejdet i Fællesskabets medlemsstater (dok. B 3-0213/89)

der er henvist til:  
ASOC (korresp. udv.)  
JEUN, FEMM (medv. rådg. udv.)

— Elles og Christodoulou om den kommende udvikling af Det Europæiske Fællesskab (dok. B 3-0214/89)

der er henvist til:  
POLI (korresp. udv.)  
INST (medv. rådg. udv.)

— Dury om indførelse af et bevis med betegnelsen »europæisk lærer« (dok. B 3-0215/89)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Banotti og Daly om flyvekontrol (dok. B 3-0216/89)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Navarro Velasco om kontrol med dyreepidemier (dok. B 3-0219/89)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Bird om orkanen Hugo (dok. B 3-0220/89)

der er henvist til:  
DEVE (korresp. udv.)  
REGI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Mattina om fastlæggelsen af en pensionsordning (dok. B 3-0331/89)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Mattina om indførelse af indkomststøtte til landbrugere for at beskytte miljøet (dok. B 3-0332/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Mattina om indførelse af et handlingsprogram for handicappede (dok. B 3-0333/89)

der er henvist til:  
ASOC (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Dury om situationen for 187 sikker, der tilbageholdes i Jodhpur (Rajasthan) (dok. B 3-0334/89)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Wurtz og Barros Moura om Sudan (dok. B 3-0335/89)

der er henvist til:  
POLI (korresp. udv.)  
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Newman om tre familier, der nægtes tilladelse til at forlade Sovjetunionen (dok. B 3-0336/89)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Seal om Mellemøsten (dok. B 3-0337/89)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Pierros om udarbejdelse og vedtagelse af en fælles europæisk politik for bevarelse, beskyttelse og udnyttelse af skove (dok. B 3-0360/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
REGI, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Alavanos og Papayannakis om de umenneskelige forhold på det psykiatriske hospital på Leros (dok. B 3-0361/89)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
CONT, JURI (medv. rådg. udv.)

Mandag den 20. november 1989

— Pasmazogou, Lagakos, Giannakou-Koutsikou, Sarlis, Lambrias, Anastassopoulos, Stavrou, Saridakis, Christodoulou og Pierros om krænkelse af menneskerettighederne på Cypern (dok. B 3-0362/89)

der er henvist til:  
POLI (korresp. udv.)  
FEMM (medv. rådg. udv.)

— Cassanmagnago Cerretti, Brok, Ferruccio Pisoni, Schleicher, Ferrer Casals og Robles Piquer for PPE-gruppen om et fællesskabsprogram vedrørende forskning i og forebyggelse af vuggedød (Sudden Infant Death Syndrome — SIDS) (dok. B 3-0364/89)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
ASOC (medv. rådg. udv.)

— Dury om indførelsen af en international dag for afskaffelse af slaveri under enhver form (dok. B 3-0365/89)

der er henvist til:  
POLI (korresp. udv.)  
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Muscardini, Formigoni, Pannella, Fini, Cassidy, Casini, Rauti, Gaibisso, Gangoiti Llaguno, Tatarella, Nino Pisoni, Killilea og Gollnisch om problemet i forbindelse med flygtninge fra Libanon (dok. B 3-0366/89)

der er henvist til:  
POLI (korresp. udv.)  
ASOC (medv. rådg. udv.)

— Muscardini, Gangoiti Llaguno, Killilea, Fini, Rauti og Tatarella om carbon black-forurening (dok. B 3-0367/89)

der er henvist til:  
ENER (korresp. udv.)  
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Cassanmagnago Cerretti om problemerne vedrørende indvandringen fra tredjelande (dok. B 3-0368/89)

der er henvist til:  
ASOC (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

— Coimbra Martins, Santos, Cravinho, Carvalhas, Barros Moura, Canavarro, Miranda Da Silva, da Cunha Oliveira og Belo om Lissabon som »Europas kulturby« (dok. B 3-0369/89)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Waechter, Maher, de Rossa og Alexandre om EF's indsats på regionaludviklingsområdet til fordel for de

spanske regioner, der er medtaget i mål nr. 1 (dok. B 3-0372/89)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Waechter, Maher, de Rossa og Alexandre om EF's indsats på regionaludviklingsområdet til fordel for Portugal (dok. B 3-0373/89)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Waechter, Maher, de Rossa og Alexandre om EF's indsats på regionaludviklingsområdet til fordel for Den Irske Republik (dok. B 3-0374/89)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Waechter, Maher, de Rossa og Alexandre om et EF-initiativprogram til støtte for indførelsen af forskning og teknologi i mindre udviklede regioner gennem regionaludviklingsaktioner, der navnlig er finansieret af EFRU (dok. B 3-0375/89)

der er henvist til:  
REGI (korresp. udv.)  
ENER, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Waechter, Maher, de Rossa og Alexandre om EF's regionaludviklingsaktion til fordel for de italienske regioner, der er omfattet af mål nr. 1 (dok. B 3-0376/89)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Waechter, Maher, de Rossa og Alexandre om EF's regionaludviklingsaktion for Grækenland (dok. B 3-0377/89)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Carvalhas, Cravinho, Santos, Canavarro, Barros Moura, da Cunha Oliveira, Miranda Da Silva, Coimbra Martins og Belo om placeringen af Det Europæiske Miljøagentur (dok. B 3-0378/89)

der er henvist til:  
POLI (korresp. udv.)  
ENVI (med. rådg. udv.)

— Muscardini, Vertemati, Habsburg, Lucas Pires og Bonetti om tyveri af kulturværdier i Italien og i hele EF (dok. B 3-0379/89)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Muscardini, Rauti, Fini, Gangoiti Llaguno, Killilea, Tatarella og Gollnisch om Arnheim-beboernes oprør imod stofmisbrug (dok. B 3-0380/89)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
JEUN (medv. rådg. udv.)

g) følgende forslag til ændring, jf. forretningsordens artikel 132:

— forslag om ændring af artikel 115, stk. 1, og artikel

Mandag den 20. november 1989

124, stk. 4, i Europa-Parlamentets forretningsorden, af Galle (dok. B 3-0363/89)

der er henvist til: REGL (korresp. udv.)

h) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af:

— Bowe om udryddelse af børnearbejde (nr. 13/89)

— Arbeloa Muru om dødsstraf for underslæb i Sovjetunionen (nr. 14/89)

i) fra Rådet:

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 23/89 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. C 3-0184/89)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 18/F/G/H/I/J/89 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. C 3-0158/89 — dok. C 3-0191/89)

der er henvist til: CONT, BUDG (korresp. udv.)

j) fra Kommissionen:

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 21/89 fra kapitel til kapitel i sektion V — Revisionsretten — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. C 3-0175/89)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 22/89 fra kapitel til kapitel i sektion IV — Domstolen — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. C 3-0178/89)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.).

### 13. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at har fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende:

— notifikationsakt om at Fællesskabet har til hensigt at anvende den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 som forlænget ved det internationale kafferåds resolution nr. 347 af 4. juli 1989

— aftale i form af brevveksling om tilpasning af aftalen indgået 1980 mellem Det Europæiske Økonomiske

Fællesskab og New Zealand om handel med fåre-, lamme- og gedekød.

### 14. Resultater af forhandlingerne i Udvalget for Andragender om andragender

Formanden meddelte Parlamentet, at Udvalget for Andragender i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 129 havde bekendtgjort resultaterne af dets forhandlinger om andragender i perioden 14. marts til 14. september 1989 (1)

Dette dokument var blevet sendt til Kommissionen, Rådet og de nationale parlamenter til orientering.

### 15. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for indeværende mødeperiode (PE 135.803) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

Mandag den 20. november 1989

Betænkningerne af van Ouirve (nr. 269) og Estgen (nr. 270), der var opført som forhandling under et sammen med betænkning af Megahy (dok. A 3-0072/89) var ikke blevet vedtaget i udvalget, og blev derfor taget af dagsordenen. På denne baggrund blev betænkning af Megahy ligeledes taget af dagsordenen.

I stedet for disse betænkning blev følgende rykket frem:

— indstilling ved andenbehandling af Saridakis om kreditinstitutter (dok. A 3-0074/89)

— betænkning af lord Inglewood om betaling af toldskyld (dok. A 3-0053/89)

— indstilling ved andenbehandling af Beumer om offentlige bygge-, anlægs- og indkøbskontrakter (dok. A 3-0059/89) (disse tre punkter havde været opført på onsdagens dagsorden).

Tirsdag den 21. november 1989

På anmodning af DR-gruppen blev en mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen fra denne

(1) Se bilag.



**Mandag den 20. november 1989**

gruppe om Socialpagten (dok. B 3-0441/89) inkluderet i forhandlingen under et om Socialpagten og den økonomiske og sociale samhörighed (nr. 271/278).

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Poettering m.fl. til EPS om sikkerhedspolitikken (dok. B 3-0427/89 (nr. 281) udsattes til mødeperioden i december.

Dagsordenen så derefter således ud:

*kl. 9.00 til 19.00:*

forhandling om sociale og interinstitutionelle spørgsmål, afbrudt kl. 12.00 af afstemningstid

*kl. 21.00 til 24.00:*

- spørgetid (spørgsmål til Rådet og EPS)
- betænkning af David Martin om RECHAR-programmet
- fortsat forhandling om telekommunikationstjenester
- meddelelse fra Kommissionen om kontrol med virksomhedssammenslutninger.

**Onsdag den 22. november 1989**

Dagsordenen så således ud:

*kl. 9.00 til 13.00:*

forhandling, hvori Rådet skulle deltage, om de politiske begivenheder i Mellem- og Østeuropa og konsekvenserne heraf for udviklingen inden for EF.

Talere:

— Telkämper, som anmodede om, at denne forhandling tog sit udgangspunkt i den forestilling om Europa, man ønsker og forestiller sig, og at der blev indbudt repræsentanter for østlandene, eftersom forbundskansler Kohl også ville deltage,

(Formanden meddelte, at forbundskansler Kohl ikke var blevet indbudt af Parlamentet, men at han ville tage ordet i sin egenskab af medlem af Rådet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 56, stk. 1).

— Herman om afviklingen af den institutionelle forhandling

— Cot, formand for S-gruppen, som understregede, at forbundskansler Kohl ville deltage i forhandlingen som medlem af Rådet som kollektivt organ

— Peter Beazley, som især fremhævede, at han havde ønsket, at andre medlemmer af Rådet var til stede

— Muscardini, som anmodede om, at der blev afholdt en mødeperiode eller i det mindste, hvis dette ikke var muligt, et ekstraordinært præsidiemøde i Ber-

lin (formanden tog denne anmodning til efterretning, idet han sagde, at denne anmodning skulle forelægges på reglementeret vis)

*kl. 15.00 til 17.00:*

- betænkning af Cassidy (dok. A 3-0058/89)
- betænkning af Cassidy (dok. A 3-0061/89)
- betænkning af Patterson og von Wogau (dok. A 3-0070/89)
- betænkning af Seligman (dok. A 3-0073/89)
- eventuel fortsættelse af tirsdagens dagsorden

*kl. 17.00:*

- afstemninger i forbindelse med Fællesakten
- andre afstemninger

*ca. kl. 18.15 til 19.45:*

spørgetid (Kommissionen)

*kl. 19.45 til 20.00:*

Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

Hvis afstemningerne fortsatte til senere end kl. 18.15, ville spørgetiden blive udsat tilsvarende.

Verbeek, som under henvisning til afviklingen af forhandlingen onsdag formiddag anmodede om, at Parlamentet tog stilling til spørgsmålet om, hvorvidt det var hensigtsmæssigt, at forbundskansler Kohl deltog i forhandlingen (formanden svarede, at det var op til formanden for Rådet at vurdere dette spørgsmål).

**Torsdag den 23. november 1989:**

Betænkning af Samland om EKSF-afgifter (nr. 294) var ikke blevet vedtaget i udvalget, og blev derfor taget af dagsordenen.

På anmodning af RDE-gruppen blev en mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen fra denne gruppe om kvoterne inden for mejerisektoren (O-129/89) blev inkluderet i betænkning af Marck om mælk og mejeriprodukter (dok. A 3-0066/89)

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Telkämper for V-gruppen om de første erfaringer et år efter vedtagelsen af handelsprotokollerne med Israel (dok. B 3-0434/89/ændr.) blev rykket frem til torsdag og opført nederst på dagsordenen.

McIntosh anmodede formanden om på Parlamentets vegne at sende et kondolencetelegram til familierne til ofrene for terrorhandlinger i hendes valgkreds og i Nordirland.

**Fredag den 24. november 1989**

Ingen ændringer ud over den under torsdag nævnte.

Mandag den 20. november 1989

Arbejdsplanen fastsattes således.

*Anvendelse af proceduren uden betænkning* (forretningsordenens artikel 116) efter anmodning fra Udvalget om Sociale Anliggender i forbindelse med en ændring af afgørelse om videreudvikling af Handynet-systemet inden for rammerne af HELIOS-programmet (dok. C 3-0172/89) (afstemningen var opført først på fredagens dagsorden).

*Anvendelse af uopsættelighedsproceduren* (forretningsordenens artikel 75) på anmodning af

a) Rådet om

— forordning om vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (dok. C 3-0080/89).

Den uopsættelige forhandling var begrundet med, at denne forordning udløb den 31. december i år.

— tre direktiver om opholdsret (dok. C 3-0092, 93 og 94/89).

Den uopsættelige forhandling var begrundet med, at disse direktiver faldt ind under rammerne for gennemførelsen af borgernes Europa.

— afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at sikre EIB mod tab i forbindelse med lån til projekter i Ungarn og Polen (dok. C 3-0173/89)

— forordning om økonomisk bistand til Ungarn og Polen (dok. C 3-0188/89)

— forordning om nedsættelse af importafgifterne for visse landbrugsprodukter med oprindelse i udviklingslande (dok. C 3-0189/89).

Den uopsættelige forhandling var begrundet med, at Rådet ønskede at afgive udtalelse om disse forslag på sit møde den 27. november 1989, således at en handlingsplan hurtigt kunne iværksættes.

— ændring af beslutning 87/279/EØF om Fællesskabets deltagelse i finansieringen af udgifter vedrørende overvågning og kontrol af fiskeriet i farvande henhørende under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion (dok. C 3-0176/89).

Den uopsættelige forhandling var begrundet med, at hensigten med dette forslag var at forlænge EF's finansielle deltagelse, som ville udløbe den 31. december 1989, med to år.

— økonomisk årsberetning 1989-1990 (dok. C 3-0187/89).

Den uopsættelige forhandling var begrundet med, at Rådet var juridisk forpligtet til at træffe afgørelse om disse beretninger inden udløbet af det pågældende år.

— ændring af forordning om den fælles markedsordning for korn (dok. C 3-0190/89)

Den uopsættelige forhandling var begrundet med, at forordningsforslaget skulle træde i kraft i begyndelsen af 1990.

b) Kommissionen om

— en forordning om prisdannelsen for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne (dok. C 3-0081/89)

Den uopsættelige forhandling var begrundet med, at denne forordning skulle træde i kraft fra 1. januar 1990.

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet i morgen.

**16. Aktuel og uopsættelig debat (emner)**

Formanden orienterede om de fem emner, der efter planen skulle opføres på listen på dagsordenen for næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der skulle finde sted torsdag kl. 10.00 til 13.00:

— grænsekontrol ved de indre grænser af varetransporter

— situationen i Mellemamerika

— situation i Cambodia

— menneskerettigheder

— de seks fra Birmingham.

Talere:

— Nicholson vedrørende lindlæg af McIntosh

— Belo, som spurgte, hvorfor en mundtlig forespørgsel fra Udvalget om Kvinders Rettigheder ikke var opført på dagsordenen for denne mødeperiode (formanden svarede, at Det Udvidede Præsidium ville behandle de mundtlige forespørgsler, det fik forelagt, på sit næste møde)

— Langer om den italienske forfatter Sciascia, tidligere medlem af Parlamentet, der var afgået ved døden (formanden tilsluttede sig disse mindeord)

— Desmond, Cos, McCartin og Andrews, der tilsluttede sig indlæg af McIntosh

— McIntosh, som gentog sin anmodning (formanden bekræftede, at han ville sende sympatitilkendegivelser til familierne til ofrene for disse voldelige handlinger).

**17. Frist for at stille ændringsforslag og indgive beslutningsforslag**

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til de betænkninger, der var opført på dagsordenen, var udløbet.

**Mandag den 20. november 1989**

Han oplyste, at denne frist-dog ville blive forlænget til tirsdag kl. 12.00, hvad angik betænkning af Deprez (dok. A 3-0071/89) og af Quisthoudt-Rowohl (dok. A 3-0068/89).

Han meddelte, at fristen for at indgive beslutningsforslag til Rådets redegørelse om begivenhederne i DDR var blevet fastsat til tirsdag kl. 18.00, og at fristen for at stille ændringsforslag til disse beslutninger til onsdag kl. 12.00

**18. Taletid**

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 83:

*Samlet taletid for mandagens forhandlinger*

ordførere: 25 minutter (5 × 5 minutter)

ordførere for udtalelser: 10 minutter i alt

Kommissionen: 15 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

S-gruppen: 25 minutter

PPE-gruppen: 17 minutter

LDR-gruppen: 8 minutter

ED-gruppen: 6 minutter

V-gruppen: 6 minutter

GUE-gruppen: 5 minutter

RDE-gruppen: 5 minutter

DR-gruppen: 4 minutter

CG-gruppen: 4 minutter

ARC-gruppen: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

*Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger*

a) Den sociale og institutionelle forhandling

ordførere: 5 minutter

førespørgere: 55 minutter (11 × 5 minutter)

Rådet: 60 minutter i alt (inklusive replik)

Kommissionen: 60 minutter i alt (inklusive replik)

medlemmer: 270 minutter fordelt således:

S-gruppen: 86 minutter

PPE-gruppen: 58 minutter

LDR-gruppen: 25 minutter

ED-gruppen: 18 minutter

V-gruppen: 15 minutter

GUE-gruppen: 15 minutter

RDE-gruppen: 12 minutter

DR-gruppen: 10 minutter

CG-gruppen: 9 minutter

ARC-gruppen: 9 minutter

løsgængere: 13 minutter

b) aftenmøde (med undtagelse af spørgetiden)

ordfører: 5 minutter

ordførere for udtalelse: 4 minutter i alt

Kommissionen: 20 minutter i alt

medlemmer: 60 minutter fordelt således:

S-gruppen: 14 minutter

PPE-gruppen: 10 minutter

LDR-gruppen: 6 minutter

ED-gruppen: 4 minutter

V-gruppen: 4 minutter

GUE-gruppen: 4 minutter

RDE-gruppen: 4 minutter

DR-gruppen: 3 minutter

CG-gruppen: 3 minutter

ARC-gruppen: 3 minutter

løsgængere: 5 minutter.

*Samlet taletid for onsdagens forhandlinger*

a) Forhandling om Mellemeuropa:

Rådet: 40 minutter i alt (inklusive replik)

Kommissionen: 20 minutter i alt (inklusive replik)

Mandag den 20. november 1989

medlemmer: 180 minutter fordelt således:

S-gruppen: 55 minutter  
 PPE-gruppen: 38 minutter  
 LDR-gruppen: 16 minutter  
 ED-gruppen: 12 minutter  
 V-gruppen: 11 minutter  
 GUE-gruppen: 10 minutter  
 RDE-gruppen: 9 minutter  
 DR-gruppen: 7 minutter  
 CG-gruppen: 6 minutter  
 ARC-gruppen: 6 minutter  
 løsgængere: 10 minutter

b) Andre punkter:

ordførere: 25 minutter (5 × 5 minutter)  
 ordførere for udtalelser: 16 minutter i alt  
 Kommissionen: 25 minutter i alt  
 medlemmer: 60 minutter fordelt således:  
 S-gruppen: 14 minutter  
 PPE-gruppen: 10 minutter  
 LDR-gruppen: 6 minutter  
 ED-gruppen: 4 minutter  
 V-gruppen: 4 minutter  
 GUE-gruppen: 4 minutter  
 RDE-gruppen: 4 minutter  
 DR-gruppen: 3 minutter  
 CG-gruppen: 3 minutter  
 ARC-gruppen: 3 minutter  
 løsgængere: 5 minutter.

*Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (med undtagelse af aktuel og uopsættelig debat):*

ordførere: 15 minutter (3 × 5 minutter)  
 ordførere for udtalelser: 10 minutter i alt  
 Forespørgere: 5 minutter  
 Kommissionen: 20 minutter i alt

medlemmer: 120 minutter fordelt således:

S-gruppen: 35 minutter  
 PPE-gruppen: 24 minutter  
 LDR-gruppen: 11 minutter  
 ED-gruppen: 8 minutter  
 V-gruppen: 7 minutter  
 GUE-gruppen: 7 minutter  
 RDE-gruppen: 6 minutter  
 DR-gruppen: 5 minutter  
 CG-gruppen: 5 minutter  
 ARC-gruppen: 5 minutter  
 løsgængere: 7 minutter.

#### 19. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)

Defraigne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ophævelse af Mattinas parlamentariske immunitet (dok. A 3-0067/89)

Talere:

Rogall for S-gruppen, McIntosh for ED-gruppen, Langer for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, Schod-ruch for DR-gruppen, og Gollnisch.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

Parlamentet vedtog afgørelsen (*DEL II*).

#### 20. Udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten (forhandling) \*

Price forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber (dok. C 3-0161/89) (dok. A 3-0062/89).

FORSÆDE: DAVID MARTIN

*Næstformand*

Theato tog ordet for PPE-gruppen.

**Mandag den 20. november 1989**

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 7, i protokollen fra den 21. november 1989*).

## 21. Kreditinstitutter (forhandling) \*\* II

Saridakis forelagde den indstilling ved andenbehandlingen, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af andet direktiv om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF (dok. A 3-0074/89 — dok. C 3-0016/89 — SYN 120).

Talere:

Medina Ortega for S-gruppen, Sarlis for PPE-gruppen, De Clercq for LDR-gruppen, lord Inglewood for ED-gruppen, Lane for RDE-gruppen, Rothley, Janssen Van Raay, Fuchs, Herman, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*del I, punkt 11, i protokollen fra den 22. november 1989*).

## 22. Toldskyld (forhandling) \*\* I

Lord Inglewood forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 214 endel. — dok. C 3-0084/89 — SYN 195) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1031/88 om fastlæggelse af, hvilke personer, der skal betale toldskyld (dok. A 3-0053/89).

Talere:

Janssen Van Raay for PPE-gruppen, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*del I, punkt 13, i protokollen fra den 22. november 1989*).

## 23. Offentlige bygge-, anlægs- og indkøbskontrakter (forhandling) \*\* II

Beumer forelagde den indstilling ved andenbehandlingen, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi,

Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelse af klageprocedurerne i forbindelse med indgåelse af offentlige indkøbs- samt bygge- og anlægskontrakter (dok. C 3-0015/89 — SYN 89) (dok. A 3-0059/89).

Metten for S-gruppen, de Donnea for LDR-gruppen, Fitzgerald for RDE-gruppen, van der Waal, løsgænger, Wettig, Carvalhas, Christiansen, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*del I, punkt 12, i protokollen fra den 22. november 1989*).

## 24. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 21. november 1989 var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 9.00 til 13.00, 15.00 til 19.00 og 21.00 til 24.00*

*kl. 9.00 til 13.00 og 15.00 til 19.00*

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— forhandling under et om betænkning af Buron og syv mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen om Socialpagten og den økonomiske og sociale samhørighed <sup>(1)</sup>

— forhandling under et om to mundtlige forespørgsler med forhandling til Rådet og Kommissionen om institutionelle spørgsmål

*kl. 12.00*

— afstemning om betænkning af Price

*kl. 15.00*

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

<sup>(1)</sup> Mundtlige forespørgsler dok. B 3-0435, 436 og 441/89 indgår i forhandlingen.

---

Mandag den 20. november 1989

*kl. 21.00 til 22.30*

— spørgetid (spørgsmål til Rådet og EPS)

— fortsat forhandling om telekommunikationstjenester

*kl. 22.30 til 24.00*

— betænkning af David Martin om RECHAR-programmet

— meddelelse fra Kommissionen om kontrol med virksomheds sammenslutning.

*(Mødet hævet kl. 19.45)*

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Georgios ROMEOS  
*Næstformand*

---

Mandag den 20. november 1989

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet**

— dok. A3-67/89

**AFGØRELSE**

**om anmodningen om ophævelse af Enzo Mattinas parlamentariske immunitet**

*Europa-Parlamentet,*

- der har fået forelagt en anmodning af 19. april 1989 fra Den Italienske Republiks justitsminister om ophævelse af Enzo Mattinas parlamentariske immunitet,
- der henviser til artikel 10 i protokollen af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til artikel 68 i den italienske forfatning,
- der henviser til forretningsordenens artikel 5,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (dok. A3-67/89);

1. vedtager ikke at ophæve Enzo Mattinas parlamentariske immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Italienske Republiks kompetente myndighed.

<sup>(1)</sup> Jf. Samling af Domstolens afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

Mandag den 20. november 1989

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

20. november 1989

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BORGO, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÂMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTODOULOU, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORLEONE, CORNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE MONTESQUIOU, DENYS, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNEX, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, LACAPE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LA PERGOLA, LARONI, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MUSCARDINI, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, VON STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.



Mandag den 20. november 1989

## BILAG

## UDVALGET FOR ANDRAGENDER

**Meddelelse til parlamentet (jf. artikel 129, stk. 5 i forretningsordenen) om resultaterne af forhandlingerne i Udvalget for Andragender om andragender, henvist af Parlamentet***i perioden fra 14. marts til 14. september 1989*

I henhold til forretningsordenens artikel 129, stk. 5 skal Udvalget for Andragender hvert halve år underrette Parlamentet om resultatet af sine forhandlinger. Indtil nu har man fulgt følgende praksis:

- udarbejdelse af en samlet årsbetænkning om virksomhederne under en hel session, der omfatter et forslag til beslutning og en begrundelse og forelægges plenarmødet, samt
- udarbejdelse af en kort meddelelse til Parlamentet ca. seks måneder efter årsbetænkningen med kun tekniske oplysninger om de modtagne andragender og nogle statistiske oplysninger om udvalgets virksomhed. Denne meddelelse er aldrig behandlet under plenarmødet, men udgjorde et bilag til protokollen.

Den sidste årsbetænkning (dok. A 2-0079/89 + bilag) vedtoges af udvalget under mødet den 28. og 29. marts 1989 og af plenarmødet den 26. maj 1989. Denne meddelelse indeholder kun en række korte oplysninger om udvalgets forhandlinger fra den 14. marts 1989 (sessionens start) til den 14. september 1989.

På møderne den 17. og 18. oktober 1989 og den 6. og 7. november 1989 behandlede udvalget udkastet til meddelelse. På sidstnævnte møde vedtog udvalget meddelelsen enstemmigt.

Til stede var: Reding (formand), De Vitto, Dillen, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez Díaz, Lambrias og Newman.

Betænkningen indgivet den 9. november 1989.

I den pågældende periode henvistes 343 andragender til udvalget.

I den periode blev 82 andragender erklæret uantagelige og 174 antagelige.

213 af de andragender, der behandlede under denne periode, er afsluttet.

Kommissionen blev anmodet om oplysninger med hensyn til 95 andragender og om supplerende oplysninger om yderligere 107 andragender.

Ved slutningen af den pågældende periode var fortsat 372 andragender under behandling.

Antallet af andragender til Parlamentet stiger fortsat:

Session	Antal	Stigning i procent
1985/86	234	38
1986/87	279	19
1987/88	484	73
1988/89	692	43
1989/90 (første seks måneder)	343	12 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Stigning i procent i den første halvdel af sessionen 1988/89, hvor der blev indgivet 307 andragender.

Mandag den 20. november 1989

Udvalget har i den pågældende periode afholdt otte møder <sup>(1)</sup>, herunder et møde med ombudsmændene og formændene for medlemsstaternes parlamentariske udvalg for andragender.

På baggrund af den generelle karakter af visse problemer, rejst i en række andragender, vedtog udvalget i den pågældende periode fire betænkninger, som blev forelagt Parlamentet (jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 1):

1. Betænkning om erstatning til ofre for voldsforbrydelse (A 2-0426/88: A 3-0013/89). Ordfører: Edward Newman.

Forslaget til beslutning som ændret vedtoges af Parlamentet den 12. september 1989.

2. Betænkning om grænseoverskridende handel med fast ejendom (A 2-0429/88: A 3-0014/89). Ordfører: Edward H. C. McMillan-Scott.

Forslaget til beslutning som ændret vedtoges af Parlamentet den 14. september 1989.

3. Betænkning om diskriminering af transseksuelle (A 2-0163/89: A 3-0016/89). Ordfører: Marijke Van Hemeldonck <sup>(1)</sup>

Forslaget til beslutning som ændret vedtoges af Parlamentet den 12. september 1989.

4. Betænkning om militærnægtelse af samvittighedsgrunde og civil værnepligt (A 2-0433/88/A og B: A 3-0015/89/A og B). Ordfører: Barbara Schmidbauer (valgt som ny ordfører den 27. juli 1989 i stedet for Rüdiger Hitzgrath <sup>(2)</sup>).

Forslaget til beslutning som ændret vedtoges af Parlamentet den 13. oktober 1989.

#### Masseandragender

Følgende andragender var ledsaget af mindst 30 underskrifter.

Nr.	Emne	Antal underskrivere
Nr. 7/89	Overtrædelse af direktiv 79/7 i Belgien	45
Nr. 22/89	»Cleaner Britain«-kampagnen	81
Nr. 48/89	Menneskerettighederne i Sydafrika	40
Nr. 52/89	Ophævelse af Soltau-Lüneburg-aftalen	8 500
Nr. 54/89	Menneskerettighedssituationen i Syrien	216
Nr. 55/89	Kampagnen for forhøjelse af folkepensionen i Det Forenede Kongerige	62
Nr. 82/89	Menneskerettighedssituationen i Syrien	480
Nr. 87/89	Nederlandsk lov om aktiv dødshjælp til personer, der skønnes at være uhelbredeligt syge	100
Nr. 98/89	Beskyttelse af «verdens grønne lunge»	200
Nr. 116/89	Forholdene i de portugisiske fængsler	300
Nr. 125/89	Deltagelse i valgene til Europa-Parlamentet	30
Nr. 143/89	Den nuværende og fremtidige situation i Cambodia	260
Nr. 152/89	Forbud mod arrangementer, der indebærer mishandling af dyr	omkring 350 000
Nr. 164/89	Tilstrækkelige pensioner for britiske statsansatte	65 000
Nr. 166/89	Transport af giftigt og farligt affald på tværs af grænserne	5 000

<sup>(1)</sup> Gruppekoordinatorerne afholdt fem møder i denne periode.

<sup>(2)</sup> Ikke længere medlem af Europa-Parlamentet.

## PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 21. NOVEMBER 1989

(89/C 323/02)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)*

Oreja Aguirre fordømte det attentat, som netop havde fundet sted i Madrid, hvorved et spansk parlamentsmedlem, Josu Muguruza, var blevet dræbt.

Talere i samme anledning:

Bofill Abeilhe for de spanske medlemmer af S-gruppen, Calco Ortega for de spanske medlemmer af LDR-gruppen, Montero Zabala, løsgænger, og Coimbra Martins for de portugisiske medlemmer af S-gruppen.

**1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende mundtlige forespørgsel med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (O-111/89) af Le Chevallier for DR-gruppen til Kommissionen om Fællesskabspagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder (dok. B 3-0441/89).

**3. Bevillingsoverførsler**

Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget havde afgivet positiv udtalelse om forslag til beslutningsoverførsel nr. 18/A/B/C/D og E/89.

Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget havde godkendt del F, G, I og J i dette forslag. Derimod var del H blevet afvist (dok. B 3-0158/89).

**4. Debat om aktuelle og væsentlige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk.1, af:

— Barros Moura, Gremetz, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om Østtimor (dok. B 3-0524/89)

— Blaney og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om et justitsmord og løsladelse af de implicerede (dok. B 3-0525/89)

— Maher og Cox for LDR-gruppen om de seks fra Birmingham (dok. B 3-0526/89)

— Bertens og Larive for LDR-gruppen om genoptagelsen af fjendtlighederne i Mellemamerika (dok. B 3-0527/89)

— Maher, Cox og Nordmann for LDR-gruppen om situation i Cambodia (dok. B 3-0528/89)

— Von Alemann og Wijsenbeek for LDR-gruppen om afgift på lastvogne i transit på Forbundsrepublikken Tysklands vejnet (dok. B 3-0529/89)

— Flesch for LDR-gruppen om fængslingen af Mikhail Kazachkov (dok. B 3-0530/89)

— Anrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzimons, Killilea og Lane for RDE-gruppen om de seks fra Birmingham (dok. B 3-0531/89)

— Antony for DR-gruppen om konflikten i El Salvador (dok. B 3-0532/89)

— Martinez for DR-gruppen om ophævelse af den supplerende medansvarsafgift inden for kornsektoren (dok. B 3-0534/89)

— Schönhuber, Dillen Gollnisch, Grund, Köhler, Schlee, Schodruch og Chevallier for DR-gruppen om omvæltningerne i Tyskland og deres følger for Europas lande (dok. B 3-0535/89)

— Banotti, McCartin, Cooney, Cushnahan og Chanterie for PPE-gruppen om nødvendigheden af at genoptage sagen mod de seks fra Birmingham (dok. B 3-0536/89)

— Deprez, Lucas Pires, Chanterie, Ferruccio Pisoni, Oostlander, Reding, Robles Piquer, Pesmazogloz og Klepsch for PPE-gruppen om situationen for Dan Petrescu, der blev arresteret den 30. oktober 1989 i Iasi i Rumænien (dok. B 3-0537/89)

Tirsdag den 21. november 1989

- Banotti, Lucas Pires, Chanterie, Ferruccio Pisoni, Nicholson og Klepsch for PPE-gruppen om Cambodia (dok. B 3-0538/89)
- Habsburg, Lucas Pires, Chanterie, Oostlander, Pesmazoglou, Reding, Robles Piquer og Klepsch for PPE-gruppen om de rumænske myndigheders forfølgelse af pastor Tokés (dok. B 3-0539/89)
- Robles Piquer, Lucas Pires, Chanterie, Carvalho Cardoso og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Nicaragua (dok. B 3-0540/89)
- Cornelissen, Beumer, von Wogau, Sarlis, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om den tyske regerings beslutning om at indføre en vejafgift for lastvogne (dok. B 3-0541/89)
- Lenz, Lucas Pires, Cassanmagnago Cerretti, Lagakos, Robles Piquer, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om de dramatiske begivenheder i El Salvador (dok. B 3-0542/89)
- Antony for DR-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 3-0543/89)
- Ewing, Vandemeulebroucke og Piermont for ARC-gruppen om situationen i Cambodia (dok. B 3-0544/89)
- Aglietta for V-gruppen om situationen omkring rumænerne Don Petrescu, som befinder sig i livsfare, og Doina Cornea (dok. B 3-0545/89)
- Joanny, Melandri, Telkämper, Staes, Bandres Molet og Santos for V-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Chile (dok. B 3-0546/89)
- Verbeek, Graefe zu Baringdorf, Fernex og Falqui for V-gruppen om forgiftet kvægfoder (dok. B 3-0547/89)
- Graefe zu Baringdorf og Verbeek for V-gruppen om svineavl (dok. B 3-0548/89)
- van Dijk, Staes og Graefe zu Baringdorf for V-gruppen om den indfødte befolknings rettigheder i Sarawak (dok. B 3-549/89)
- Lehideux for DR-gruppen om adoption af rumænske børn (dok. B 3-0550/89)
- Antony for DR-gruppen om Cambodia (dok. B 3-0551/89)
- Price for ED-gruppen om torturering og tilbageholdelse af en menneskerettighedsudsending i Hebron, Vestbredden (dok. B 3-0552/89)
- Howell og Daly for ED-gruppen, Wijzenbeek og Janssen Van Raay om forhindring af udbredelse af kvægfoderskandalen (dok. B 3-0553/89)
- Prag for ED-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Singapore (dok. B 3-0554/89)
- Prag for ED-gruppen om fængsling af Jonathan Pollard og Ann Henderson Pollard (dok. B 3-0555/89)
- Newton Dunn for ED-gruppen om de seks fra Birmingham (dok. B 3-0556/89)
- Price for ED-gruppen om situationen i Cambodia (dok. B 3-0557/89)
- Visser, Newens, Van Putten, Adam, Cheysson, Dury, Hindley og Randzio Plath for S-gruppen om den politiske situation i Indokina og faren for, at De Røde Khmerer vender tilbage til magten i Cambodia (dok. B 3-0558/89)
- Vandemeulebroucke, Garaikoetxea Urriza, Sandbæk, Pacheco Herrera, Simeoni og Piermont for ARC-gruppen om situationen i El Salvador (dok. B 3-0559/89)
- Simeoni, Sandbæk, Garaikoetxea Urriza, Pacheco Herrera og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om bekæmpelse af ejendomsspekulation på Korsika og i Fællesskabet (dok. B 3-0560/89)
- Castellina og Pérez Royo for GUE-gruppen om dødsdomme over iranske kvinder (dok. B 3-0561/89)
- Gutiérrez Díaz, Papayannakis, Iversen og Rossetti for GUE-gruppen om krigen i El Salvador (dok. B 3-0562/89)
- Catasta, Domingo, Iversen, Papayannakis for GUE-gruppen om situationen i Cambodia (dok. B 3-0563/89)
- Pacheco Herrera, Garaikoetxea Urriza og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om oversvømmelser i Malaga og Valencia (dok. B 3-0564/89)
- de la Malène, Lalor, Perreau De Pinninck, Pasty og Loga for RDE-gruppen om situationen i El Salvador (dok. B 3-0565/89)
- de la Malène, Lalor, Pasty, Musso og Loga for RDE-gruppen om situationen i Cambodia (dok. B 3-0566/89)
- de la Malène, Lalor, Perreau De Pinninck, Musso, Pasty og Loga for RDE-gruppen om franske familiers adoption af rumænske børn (dok. B 3-0567/89)
- de la Malène, Lalor, Perreau De Pinninck, Pasty, Musso og Loga for RDE-gruppen om summarisk rettergang i Panama (dok. B 3-0568/89)
- Nianias, de la Malène, Lalor, Pasty, Musso og Loga for RDE-gruppen om krisesituationen i Kaukasus (dok. B 3-0569/89)
- Arias Canete og Navarro Velasco for PPE-gruppen om oversvømmelser i Andalusien (dok. B 3-0570/89)

Tirsdag den 21. november 1989

— Gutiérrez Díaz, Rossetti, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om Nicaragua (dok. B 3-0571/89)

— Anger for V-gruppen om igangsættelsen af Golfach-anlægget (dok. B 3-0572/89)

— Melandri for V-gruppen om situationen i El Salvador (dok. B 3-0573/89) (taget bilbage)

— De Rossa, Carvalhas, Alavanos og Wurtz for CG-gruppen om de seks fra Birmingham (dok. B 3-0574/89)

— Tauran for DR-gruppen om Kommissionens og Rådets manglende fastlæggelse af et ensartet princip for afgifter, som tunge erhvervskøretøjer skal betale i EF (dok. B 3-0575/89)

— Calvo Ortega, Punset i Casals og Ruiz Gimenez Aguilar for LDR-gruppen om skader forårsaget af storm og regn på den spanske middelhavskyst (dok. B 3-0576/89)

— Visser Topmann, Luttge, Desama, Sapena Granell, Coimbra Martins, Denys og Brian Simpson for S-gruppen om afgifter på tunge lastvogne (dok. B 3-0577/89)

— Morris for S-gruppen om internering ved administrativ kendelse i de israelsk besatte områder (dok. B 3-0578/89)

— Fayot for S-gruppen om menneskerettigheder i Tyrkiet (dok. B 3-0579/89)

— Cheysson, Glinne og Saby for S-gruppen om situationen i sovjetisk Armenien og Nagornij-Karabakh (dok. B 3-0580/89)

— Arbeloa Muru for S-gruppen om hemmelige henrettelser i Irak (dok. B 3-0581/89)

— Van Putten, Glinne og Muntingh for S-gruppen om arrestationen af demonstranter mod træhugst i Sarawak (dok. B 3-0582/89)

— Van Outrive, Van Velzen, Ford, Elliott, Di Rupo, Krieps, Zaidi og Dury for S-gruppen om underskrivelse af en supplerende Schengen-aftale (dok. B 3-0583/89)

— Ford for S-gruppen om krænkelse af borgerrettighederne i Det Forende Kongerige (dok. B 3-0584/89)

— Van Hemeldonck for S-gruppen om fængsling af fagforeningsledere i Zimbabwe (dok. B 3-0585/89)

— Van Hemeldonck for S-gruppen om mord på fagforeningsledere i Columbia (dok. B 3-0586/89)

— Galle, Dury, Saby og Glinne for S-gruppen om frigivelsen af politiske fanger i Chile (dok. B 3-0587/89)

— Crawley, Brian Simpson, Elliott, Smith, Fitzgerald, Morris, Hughes, Pollack, Collins, Coates, Oddy, Wil-

son, Ford, Van Hemeldonck, Balfe, Tongue, Newens, Lomas, Andrews, McCubbin, McMahon, Bowe, Megahy, Titley, Green, Seal, Hume, Harrison, Stevenson, White, Desmond, Llewellyn Smith, Killilea, McGowan, Dury, Buchan, Donnelly, Crampton, Read, Barton og Hoon om de seks fra Birmingham (dok. B 3-0588/89)

— Sakellariou, Oliva Garcia, Medina Ortega, Dury, Cabezon Alonso, Glinne og Woltjer for S-gruppen om situationen i El Salvador (dok. B 3-0589/89)

— Green for S-gruppen om menneskerettigheder for Cyperns befolkning (dok. B 3-0590/89)

— Perreau De Pinninck, Musso, Lalor og Loga for RDE-gruppen om oversvømmelser i Valencia og Malaga (dok. B 3-0591/89)

— Staes, Meandri, Telkämper, Santos, Roth og Aulas for V-gruppen om krigen i El Salvador (dok. B 3-0592/89)

— Simons for S-gruppen om konference om »For en Demokratisk Fremtid« — håb om virkeliggørelse af menneskerettighederne i Sydafrika (dok. B 3-0593/89)

— McIntosh, Patterson, Prout, Navarro Velasco, Stewart-Clark, Peter Beazley, Rawlings, Robles Piquer, Netwon Dunn, Roving, Turner, Hume, Spencer, O'Hagan, Daly, McCartin, Andrews, Combes, Nichol, Christopher Beazley, lord Plumb, sir Fred Catherwood og Fitzgerald om nylige terroristanslag i Storbritannien (dok. B 3-0594/89)

— de la Malène, Marleix, Chabert, Lalor, Latailalde, Pasty, Musso og Lauga for RDE-gruppen om Forbundsrepublikken Tysklands planlagte indførelse af en ny vejafgift (dok. B 3-595/89).

Formanden meddelte, at Parlamentet kl. 15.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 23. november 1989, kl. 10.00 til 13.00.

## 5. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om ni forslag.

a) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 187 endel — dok. C 3-0080/89) til Rådets forordning om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter:

Tirsdag den 21. november 1989

Uopsættelig forhandling vedtoges.

(En mundtlig forespørgsel fra ARC-gruppen til Kommissionen om koncentration af fællesskabsudgifter til fordel for fiskeriet i regioner, der er særlig afhængige af fiskeriindustrien indgår i forhandlingen).

Bombard tog ordet for en teknisk bemærkning.

b) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 189 endel. — dok. C 3-0081/89) til Rådets forordning om prisdannelsen for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne (ordfører: Topmann — dok. A 3-0065/89)

Talere:

Wijsenbeek, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

c) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 275 endel. — SYN 199 og 200) til Rådets direktiv om:

- opholdsret for studerende
- opholdsret for ikke-erhvervsaktive
- opholdsret.

Talere:

Anthony Simpson og Medina Ortega.

Uopsættelig forhandling afvistes.

d) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (SEK(89) 1643 endel. — dok. C 3-0173/89) til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at sikre EIB mod tab i forbindelse med lån til projekter i Ungarn og Polen

De Clercq, for REX-Udvalget, meddelte, at dette forslag skulle behandles sammen med to andre forslag, der også var blevet anmodet om uopsættelig forhandling om, dvs.:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 536 endel. — dok. C 3-0188/89) til Rådets forordning om økonomisk bistand til Ungarn og Polen

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 554 endel. — dok. C 3-0189/89) til Rådets forordning om nedsættelse af importafgifterne for visse landbrugsprodukter med oprindelse i udviklingslande.

Tomlinson, for Budgetudvalget, tog ordet.

Formanden foreslog Parlamentet at stemme særskilt om uopsættelig forhandling af disse tre forslag:

— forslag til afgørelse dok. C 3-0173/89: uopsættelig forhandling afvistes

— forslag til forordning dok. C 3-0188/89: uopsættelig forhandling afvistes

— forslag til forordning dok. C 3-0189/89: uopsættelig forhandling afvistes.

e) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 460 endel. — dok. C 3-0176/89) til Rådets beslutning om ændring af beslutning 87/279/EØF om Fællesskabets deltagelse i finansieringen af udgifter vedrørende overvågning og kontrol af fiskeriet i farvande henhørende under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

f) Økonomisk årsberetning 1989-1990 (KOM(89) 497 endel. — dok. C 3-0817/89)

Beumer, formand for Økonomiudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

g) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 546 endel. — dok. C 3-0190/89) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn

Talere:

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, og Thareau.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

(De mundtlige forespørgsler fra S- og PPE-gruppen til Kommissionen om markedsordning for korn ville indgå i forhandlingen).

De punkter, hvortil der blev vedtaget uopsættelig forhandling, opførtes på dagsordenen for fredag, og fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 11.00.

## 6. Den Europæiske Pakt om Grundlæggende Sociale Rettigheder — økonomisk og social samhørighed (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en betænkning og syv mundtlige forespørgsler med forhandling (1)

Buron forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Fællesskabspakten om De Grundlæggende Arbejdsmarkeds-mæssige og Sociale Rettigheder (dok. A 3-0069/89).

Musso begrundede den mundtlige forespørgsel, som de la Malène havde stillet til Rådet om sikring af den øko-

(1) De mundtlige forespørgsler med forhandling dok. B 3-0435, 436 og 441/89 indgik i forhandlingen.

Tirsdag den 21. november 1989

nomiske og sociale samhörighed i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked (dok. B 3-0026/89).

Papoutsis, Van Dijk og Catasta begrundede den mundtlige forespørgsel, Cot, for S-gruppen, Santos for V-gruppen, og Colajanni for GUE-gruppen havde stillet til Rådet om hurtigere gennemførelse af økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0032/89).

Chanterie begrundede den mundtlige forespørgsel, Klepsch og han selv for PPE-gruppen havde stillet til Rådet om hurtigere gennemførelse af økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0421/89).

von Alemann begrundede den mundtlige forespørgsel, som Giscard d'Estaing for LDR-gruppen havde stillet til Rådet om hurtigere gennemførelse af økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0422/89).

Lord O'Hagan stillede spørgsmål til Kommissionen, som Papandreou, *medlem af Kommissionen*, besvarede.

Han begrundede derefter den forespørgsel, som Prout for ED-gruppen havde stillet til Rådet om social og økonomisk samhörighed (dok. B 3-0423/89).

Vandemeulebroucke begrundede den mundtlige forespørgsel, som han for ARC-gruppen havde stillet til Rådet om social og økonomisk samhörighed og regionalpolitik (dok. B 3-0426/89).

Barros Moura begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Elmalan for CG-gruppen havde stillet til Rådet om anvendelse i praksis af princippet om økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0437/89).

Hermans, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Kvinders Rettigheder, tog ordet.

Soisson, *formand for Rådet*, besvarede de spørgsmål, der var blevet stillet ham.

FORSÆDE: WILFRIED TELKÄMPER

*Næstformand*

Papandreou, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålene.

Talere:

van Outrive for S-gruppen, Brok for PPE-gruppen, Marques Mendes for LDR-gruppen, Jepsen for ED-gruppen, Cramon Daiber for V-gruppen, Papauan-

nakis for GUE-gruppen, Fitzgerald for RDE-gruppen, Le Chevallier for DR-gruppen, De Rossa for CG-gruppen, Sandbæk for ARC-gruppen, van der Waal, løsgænger, Alvarez de Paz, De Vitto og de Donna.

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 58, stk. 5, havde modtaget følgende ti beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler, af:

— Udvalget om Kvinders Rettigheder om den sociale samhörighed (dok. B 3-0510/89)

— Brok, Chanterie, Ferruccio Pinsoni, Oomen, Zeller, Fontaine, Estgen, De Vitto, Oostlander, Pack, Suárez González, Klepsch og Reding for PPE-gruppen om gennemførelse af den økonomiske og sociale samhörighed (dok. B 3-0511/89)

— Raggio Papayannakis, Bontempi og Catasta for GUE-gruppen om økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0515/89)

— lord O'Hagan for ED-gruppen om økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0516/89)

— von Alemann, Capucho, Amaral og De Clercq for LDR-gruppen om hurtigere iværksættelse af den økonomiske og sociale samhörighed og Fællesskabspagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder (dok. B 3-0517/89)

— van Dijk for V-gruppen om fremskyndelse af gennemførelsen af økonomisk og social samhörighed (dok. B 3-0518/89)

— de la Malène, Nianias og Fitzgerald for LDR-gruppen om den økonomiske og sociale samhörighed (dok. B 3-0519/89)

— Salisch, Buron, Cot, Glinne, Van Outrive, Cabezon Alonso, Onur, Peter, Paropoulos, Peters for S-gruppen om iværksættelse af den økonomiske og sociale samhörighed (dok. B 3-0520/89)

— Le Chevallier for DR-gruppen om økonomisk og social samhörighed inden for Fællesskabet (dok. B 3-0522/89)

— Barros Moura og Elmalan for CG-gruppen om virkeliggørelsen af den økonomiske og sociale samhörighed (dok. B 3-0523/89).

Han meddelte, at afstemningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde sted ved forhandlingens afslutning.

Tirsdag den 21. november 1989

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget efter afstemningen.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

**AFSTEMNINGSTID****7. Udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten (afstemning) \***

(forslag til beslutning i betænkning af Price dok. A 3-0062/89)

Præambel og punkt 1 til 3:

Ordføreren anmodede om særskilt afstemning om 6. og 7. led i præamblet.

1. til 5. led: vedtaget

6. led: vedtaget ved elektronisk afstemning

7. led: vedtaget ved elektronisk afstemning

8. led og punkt 1 til 3: vedtaget

punkt 4:

nr. 1: forkastet

punkt 4 vedtoges

punkt 5:

nr. 2: forkastet

punkt 5 vedtoges

punkt 6 til 8: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II*).

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET.****8. Fællesskabspagten om Grundlæggende Sociale Rettigheder — økonomisk og social samhørighed (fortsat forhandling)**

Welsh tog ordet i den fortsatte forhandling.

På forslag af formanden, og under henvisning til de mange, der var opført på talerlisten, vedtog Parlamentet at fortsætte formiddagens arbejde frem til kl. 13.30.

Talere:

Vernier, Alavanos, Pacheco Herrera, Muscardini, Rønn, Oomen-Ruijten, Nianias, Elmalan, Crawley,

Suárez González, Andrews, Pagoropoulos, Hughes, Giannakou-Koutsikou, McCubbin, Zeller, Estgen, Cushnahan, Sarlis, Carvalho Cardoso, Nordmann og Gangoiti Llaguno.

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 10, i protokollen fra 22. november 1989*).

**9. Parlamentets sammensætning**

Formanden oplyste, at Caso Garcia skriftligt havde meddelt, at han pr. 16. november 1989 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

(*Mødet udsat kl. 13.25 og genoptaget kl. 15.00*)

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

Formand

**10. Erklæring fra formanden**

Formanden afgav en erklæring, hvori han fordømte det attentatet mod parlamentsmedlemmer, der var demokratisk valgt af det spanske folk, og som netop havde fundet sted i Madrid, og gav udtryk for sin medfølelse med ofrets familie.

**11. Dagsorden**

På forslag af formanden, og i betragtning af, at forhandlingen om det sociale spørgsmål var afsluttet før frokostpausen, og at forhandlingen om de institutionelle spørgsmål på indeværende tidspunkt så ud til at være afsluttet et godt stykke tid før kl. 19.00, og at det tilsyneladende ville blive vanskeligt at behandle alle de punkter, der var opført på dagsordenen for i aften inden for den fastsatte tidsramme, vedtog Parlamentet, for så vidt det var muligt, at indlede behandlingen af disse punkter umiddelbart efter den institutionelle forhandling; man ville begynde med betænkning af David Martin (dok. A 3-0064/89), dog således at spørgetiden blev afviklet mellem kl. 21.00 og 22.30 som planlagt.



Tirsdag den 21. november 1989

**12. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner**

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet, og at den omfattede følgende 42 beslutningsforslag:

**I. VEJAFGIFT I VESTTYSKLAND**

529/89 af LDR-gruppen  
541/89 af PPE-gruppen  
575/89 af DR-gruppen  
577/89 af S-gruppen  
595/89 af RDE-gruppen.

**II. MELLEAMERIKA**

527/89 af LDR-gruppen: Nicaragua  
532/89 af DR-gruppen: Nicaragua  
540/89 af PPE-gruppen: Nicaragua  
542/89 af PPE-gruppen: El Salvador  
559/89 af ARC-gruppen: El Salvador  
562/89 af GUE-gruppen: El Salvador  
565/89 af RDE-gruppen: El Salvador  
589/89 af S-gruppen: El Salvador  
592/89 af V-gruppen: El Salvador  
568/89 af RDE-gruppen: Panama  
571/89 af GUE-gruppen: Tela-topmødet.

**III. CAMBODIA**

528/89 af LDR-gruppen  
538/89 af PPE-gruppen  
544/89 af ARC-gruppen  
551/89 af DR-gruppen  
557/89 af ED-gruppen  
558/89 af S-gruppen  
563/89 af GUE-gruppen  
566/89 af RDE-gruppen.

**IV. MENNESKERETTIGHEDER**

537/89 af PPE-gruppen: Rumænien  
539/89 af PPE-gruppen og Prag: Rumænien  
545/89 af V-gruppen: Rumænien

550/89 af DR-gruppen: Rumænien  
567/89 af RDE-gruppen: Rumænien  
546/89 af V-gruppen: Chile  
587/89 af S-gruppen: Chile  
552/89 af ED-gruppen: Israel  
578/89 af S-gruppen: Israel  
530/89 af LDR-gruppen: Sovjetunionen  
561/89 af GUE-gruppen: Iran.

**V. DE SEKS FRA BIRMINGHAM**

525/89 af ARC-gruppen  
526/89 af LDR-gruppen  
531/89 af RDE-gruppen  
536/89 af PPE-gruppen  
556/89 af ED-gruppen  
574/89 af CG-gruppen  
588/89 af S-gruppen.

Med forbehold af ændringer var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 2 minutter  
Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning *uden forhandling* ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

**13. Ændring af Traktaterne, EF-lovgivningen og institutionelle reformer (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to mundtlige forespørgsler med forhandling fra Det Institutionelle Udvalg.

Oreja Aguirre, formand for Det Institutionelle Udvalg, begrundede:

— mundtlig forespørgsel til Rådet om Europa-Parlamentets deltagelse i Rådets beslutningsmyndighed i spørgsmål vedrørende EF-lovgivningen og ændring af Traktaterne (dok. B 3-0424/89)

— mundtlig forespørgsel til Kommissionen om samarbejde mellem Kommissionen og Europa-Parlamentet om spørgsmål i forbindelse med de institutionelle reformer (dok. B 3-0425/89)

Tirsdag den 21. november 1989

Cresson, *formand for Rådet*, besvarede det spørgsmål, der var stillet til ham.

Delors, *formand for Kommissionen*, besvarede det spørgsmål, der var stillet til ham.

David Martin, for S-gruppen, tog ordet.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

Talere:

Forlani for PPE-gruppen, Giscard d'Estaing for LDR-gruppen, og Prag for ED-gruppen.

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med foretningsordenens artikel 58, stk. 5, havde modtaget følgende to beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler, af:

— Det Institutionelle Udvalg om den regeringskonference, der blev vedtaget på Det Europæiske Råds møde i Madrid (dok. B 3-0471/89)

— Blot for DR-gruppen om subsidiaritetsprincippet i de europæiske institutioner (dok. B 3-0521/89).

Han meddelte, at afstemningen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville finde sted ved afslutningen af forhandlingen.

Talere:

Aglietta for V-gruppen, De Giovanni for GUE-gruppen, og Musso for RDE-gruppen.

FORSÆDE: SIR FRED CATHERWOOD

*Næstformand*

Talere:

Blot for DR-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, Bonde for ARC-gruppen, Pannella, løsgænger, Fabius, Tindemans, De Gucht, Newton Dunn, Joanny, Duverger, Dury, Cassanmagnago Cerretti, Pimenta, Cassidy, Puerta Gutierrez, Marinho, Herman, de Vries, Mattina, von Wogau, Roumeliotis og Collins.

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

*Formand*

#### 14. Dagsorden

Formanden foreslog fløgende ændring af dagsorden for mødet den følgende dag, onsdag den 22. november:

kl. 9.00 til 11.30

- aktuel og uopsættelig debat (insigelser)
- betænkning af Cassidy om grænseovergangssteder \*\* I
- betænkning af Cassidy om forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser \*
- betænkning af Patterson og von Wogau om supplerings af det fælles moms-system \*
- betænkning af Seligman om fremme af energiteknologi i Fællesskabet \*
- betænkning af Quisthoudt-Rowohl om radioaktivt affald \*

kl. 11.30

- afstemning om betænkninger og færdigbehandlede beslutningsforslag, med undtagelse af afstemninger i henhold til Fællesakten

kl. 15.00 til 16.30

- afstemninger i henhold til Fællesakten
- spørgetid (Kommissionen)

kl. 16.30 til 20.30

- forhandling om Mellem- og Østeuropa.

Formanden meddelte vedrørende ovenstående forhandling, at Mitterand, *formand for Det Europæiske Råd*, ville forelægge konklusionerne fra stats- og regeringschefernes møde den 18. november i Paris, og at forbundskansler Kohl ville deltage i forhandlingen. Han meddelte endvidere, at Det Udvidede Præsidium ville holde møde den følgende dag (dvs. onsdag) kl. 9.30 til 11.30.

Talere:

Pannella, som anmodede om yderligere oplysninger om denne ændring af dagsordenen, Telkämper, som anmodede formanden for Parlamentet om at indlede denne forhandling med en erklæring, Giscard d'Estaing, som anmoder om yderligere oplysning om taletiden for denne forhandling, Pannella og Telkämper, som ligeledes tog ordet vedrørende taletiden; sidstnævnte henviste til, at hans gruppe havde bedt om, at der blev afsat en ekstraordinær mødeperiode til behandling af begivenhederne i Mellem- og Østeuropa.

Parlamentet godkendte denne ændring af dagsordenen.

Tirsdag den 21. november 1989

**15. Ændring af Traktaterne, EF-lovgivningen og institutionelle reformer (fortsat forhandling)**

Cresson, *formand for Rådet*, tog ordet.

FORSÆDE: ROBERTO FORMIGONI

*Næstformand*

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt om to beslutningsforslag.

Afstemning om selve indholdet ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 13, i protokollen fra 23. november 1989*).

**16. RECHAR-programmet (forhandling)**

David Martin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om Kommissionens initiativ til et regionalt handlingsprogram vedrørende økonomisk omstrukturering af kulminedistrikter (RECHAR) (dok. A 3-0064/89)

L. Smith protesterede imod de ændringer, der var blevet foretaget i dagsordenen for den følgende dag (formanden tog denne protest til efterretning).

Talere under forhandlingen: García Arias for S-gruppen, Calvo Ortega for LDR-gruppen, Chr. Jackson for ED-gruppen, Vernier for RDE-gruppen, Samland, Killilea, David, Pack for PPE-gruppen, Wynn, L. Smith, Millan, *medlem af Kommissionen*, og Melis.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 14, i protokollen fra 23. november 1989*).

(Mødet udsat kl. 19.20 og genoptaget kl. 21.05)

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

*Næstformand*

**17. Spørgetid (Spørgsmål til Rådet og EPS)**

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde (dok. B 3-0371/89).

Spørgsmål nr. 1 af Newton Dunn blev ikke behandlet, da emnet allerede var opført på dagsordenen for indværende mødeperiode.

**Spørgsmål nr. 2 af Nianias om Europa-Parlamentets beslutning om en politisk løsning på det armenske spørgsmål (18. juni 1989) og situationen på Cypern (20. maj 1988)**

Cresson, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet.

Talere:

Nianias og Cresson.

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Green og Ephremidis.

**Spørgsmål nr. 3 af Lalor om toldembedsmænd**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lalor, Rogalla og Fitzgerald.

**Spørgsmål nr. 4 af Fitzgerald om en ny målsætning for Amazonområdet**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fitzgerald og Ewing.

Spørgsmål nr. 5 af Killilea og nr. 6 af Andrews ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 7 af Lane om et europæisk institut for sikkerhed til søs**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lane.

Ewing stillede et tillægsspørgsmål, som Cresson besvarede med, at hun ville behandle det i forbindelse med spørgsmålene til EPS.

**Spørgsmål nr. 8 af Fitzsimons om udvikling af ny teknologi til opsamling af olie fra havarede skibe**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fitzsimons.

**Spørgsmål nr. 9 af Garaikoetxea om forbindelserne Andorra-EF.**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Garaikoetxea, Valverde Lopéz og Kellet-Bowman.

Tirsdag den 21. november 1989

Spørgsmål nr. 10 af Vernier, nr. 11 af Balfe, nr. 12 af Barros Moura og nr. 13 af Mattina ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 14 af Ewing om stemmeret for EF-borgere**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ewing.

Spørgsmål nr. 15 McMahon blev ikke behandlet, da amnet var opført på dagsordenen for indeværende mødeperiode.

**Spørgsmål nr. 16 af Valverde Lopéz om den spanske regerings blokering af registreringen af farmaceutiske specialiteter**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Valverde Lopéz og Vazquez Fouz.

**Spørgsmål nr. 17 af Desszlas om forsinket udbetaling af indkomststøtte til fattige landmænd i EF**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alavanos, for ordføreren, Lane og Ephremidis.

**Spørgsmål nr. 18 af Alavanos om europæisk TV-produktion**

Cresson besvarede spørgsmålet.

Lalor tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Cresson besvarede tillægsspørgsmålet af Alavanos, Taradash og Rovsing.

Talere: Ewing, som spurgte, hvornår Rådet ville besvare hendes tillægsspørgsmål til spørgsmål nr. 7, Cresson, som præciserede, at hun ville besvare det i forbindelse med spørgsmålene til EPS, og hvis tiden ikke tillod det, ville det blive besvaret skriftligt, og Lane.

**Spørgsmål nr. 19 af Cheysson om oprettelse af forbindelser mellem Republikken Vietnam og EF**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cheysson og Wynn.

**Spørgsmål til EPS**

**Spørgsmål nr. 30 af De Rossa om præsident Gorbatjov's forslag af 26. oktober 1989**

Cresson, *formand for EPS*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af De Rossa og Alavanos.

Spørgsmål nr. 31 af Vandemeulebroucke ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 32 af Pierros om den kritiske situation i Kaukasien**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pierros og Ephremidis.

**Spørgsmål nr. 33 af Cheysson om anerkendelse af det armenske folks identitet og rettigheder**

Cresson besvarede spørgsmålet.

Cezsson tog ordet.

Cresson besvarede tillægsspørgsmål af Elliott og Alavanos.

Spørgsmål nr. 34 af Fitzsimons ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 35 af Lalor om forholdet mellem EF og Kina**

Cresson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lalor, Cassidy og Wynn

Formanden erkærede første del af spørgetiden for afsluttet.

**18. Redegørelse fra Kommissionen om telekommunikationstjenester (fortsat forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om redegørelse fra Kommissionen om telekommunikationstjenester, der var blevet udsat den 12. oktober 1989 (*del I punkt 11, i protokollen fra denne dato*).

Talere: Metten for S-gruppen, Pierros for PPE-gruppen, Porto for LDR-gruppen, Rovsing for ED-gruppen, Roth for V-gruppen, Dillen for DR-gruppen, Muscardini, løsgænger, Bofill Abeilhe, Herman, Read, Metten, sidstnævnte vedrørende indlæg af Herman, og sir Leon Brittan, *næstformand i Kommissionen*.

Tirsdag den 21. november 1989

Herman tog ordet vedrørende indlæg af Metten.

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.30

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

kl. 9.00 til 11.30

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt om beslutningsforslagene (beslutningsforslagene dok. B 3-0315, 0317, 0318 og 0321/89 var taget tilbage).

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 15, i protokollen fra 23. november 1989*).

#### 19. Kontrol med virksomhedssammenslutninger

Sir Leon Brittan, *næstformand i Kommissionen*, redegjorde for proceduren i forbindelse med kontrol med virksomhedssammenslutninger.

Talere: Mihr for S-gruppen, Beumer for PPE-gruppen, Price for ED-gruppen, Cassidy, Patterson, sir Leon Brittan og Beumer, sidstnævnte vedrørende proceduren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemning om forslag til beslutning dok. B 3-0381/89, der var blevet udsat den 25. oktober 1989 (*del I, punkt 14, i protokollen fra denne dato*) ville finde sted i en senere afstemningstid.

#### 20. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 22. november 1989 var fastsat følgende dagsorden:

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)

— betænkning af Cassidy om grænseovergangsattester \*\* I

betænkning af Cassidy om forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser \*

— betænkning af Patterson og von Wogau om supplerings af det fælles moms-system \*

— betænkning af Seligman om fremme af energiteknologi i Fællesskabet \*

— betænkning af Quisthoudt-Rowohl om radioaktivt affald \*

kl. 11.30

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag (med undtagelse af afstemninger i forbindelse med Fællesakten)

kl. 15.00 til 16.30

— afstemninger i forbindelse med Fællesakten

— spørgetid (Kommissionen)

kl. 16.30 til 20.30

— forhandling med Rådet om Mellem- og Østeuropa.

(Mødet kævet kl. 23.50)

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Fernando PÉREZ ROYO  
Næstformand

Tirsdag den 21. november 1989

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## Udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten \*

— dok. A3-62/89

## BESLUTNING

## med udtalelse fra Europa-Parlamentet om udnævnelse af seks medlemmer af Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til artikel 78e i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,
  - der henviser til artikel 206 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,
  - der henviser til artikel 180 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - hørt af Rådet ved skrivelse af 6. oktober 1989 (dok. C3-0161/89),
  - der henviser til henstillingen fra konferencen af de øverste revisionsorganer i EF-medlemsstaterne den 27.-28. september 1989 i Haag,
  - der henviser til udtalelserne fra de øverste nationale revisionsorganer,
  - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (dok. A3-62/89);
1. konstaterer, at tjenesteperioden som medlem af Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber for Marcel Mart, Charles Carey, Lothar Haase, Pierre Lelong, André J. Middelhoek og Stergios Vallas udløb den 17. oktober 1989, men at de er forblevet i tjenesten i henhold til EØF-Traktatens artikel 206, stk. 7;
  2. konstaterer, at Rådet har foreslået, at Carey og Middelhoek genudnævnes, og at Androutsopoulos, Corel, Friedmann og Thoss udnævnes til medlemmer af Revisionsretten;
  3. henviser til og bekræfter sine udtalelser ved den oprindelige udnævnelse af de medlemmer, der foreslås genudnævnt;
  4. er af den opfattelse, at Friedmann og Thoss som følge af deres kvalifikationer opfylder de i Traktaten fastsatte betingelser for udnævnelse til dette hverv;
  5. ser sig ikke i stand til at støtte udnævnelsen af Androutsopoulos og Corel til trods for deres faglige kvalifikationer og fornemme karriere i offentlighedens tjeneste;
  6. beklager, at Rådet som følge af visse medlemsstaters sene indstillinger først hørte Parlamentet den 6. oktober 1989, kun få dage før den 17. oktober 1989, hvor de nuværende medlemmers tjenesteperiode normalt ville være udløbet;
  7. takker de medlemmer, der nu udtræder af Revisionsrettens tjeneste, for deres bidrag til forbedringen af kontrollen med Fællesskabets finanser;
  8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Revisionsretten samt, til orientering, til de øvrige institutioner.

Tirsdag den 21. november 1989

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

21. november 1989

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARON CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, CONNEY, CORLEONE, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE MONTESQUIOU, DENYS, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBUERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNØYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖDRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO,

---

**Tirsdag den 21. november 1989**

TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DEN BRINK, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

---



**PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 22. NOVEMBER 1989**

(89/C 323/03)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: PÉREZ ROYO

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes efter et indlæg af Pannella, om attentatet i Madrid.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

## a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— \*betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(89) 187 endel. — dok. C 3-0080/89). Ordfører: Vazquez Fouz (dok. A 3-0075/89)

## b) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (O-119/89) af Ewing og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen til Kommissionen om koncentration af Fællesskabets udgifter til fiskeri i regioner, der er særlig afhængige af fiskeindustrien (dok. B 3-0438/89)

— mundtlig forespørgsel (O-126/89) af Sonneveld, Funk, Böge, Langes, Marck, Poettering, Dalsass, Kappelhoff-Wiechert og Klepsch for PPE-gruppen til Kommissionen om nedsættelse af kornpriserne i 1990 som følge af en skønnet overskridelse af den maksimale garantimængde inden for kornsektoren set i forhold til Kommissionens forslag om en suspendering af tillægsmedansvarsafgiften for høståret 1989 inden for kornsektoren (KOM(89) 546 endel.) (dok. B 3-0439/89)

— mundtlig forespørgsel (O-127/89) af Thareau, Stevenson, Görlach, Woltjer og Colino Salamanca for S-gruppen til Kommissionen om stabiliseringsforanstaltningerne indenfor kornsektoren (dok. B 3-0440/89)

— mundtlig forespørgsel (O-129/89) af Pasty, Guillaume, Killilea, Lane, Lataillade og Marleix for RDE-gruppen til Kommissionen om kvoter inden for mælke-sektoren (dok. B 3-0501/89).

**3. Udvalgshenvisninger**

REX-Udvalget er medvirkende rådgivende udvalg for forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at sikre EIB mod tab i forbindelse med lån til projekter i Ungarn og Polen (dok. C 3-0173/89) korresp. udv.: Budgetudvalget)

Budgetkontroludvalget er medvirkende rådgivende udvalg om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 449 endel.) til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn (dok. C 3-0166/89) (korresp. udv.: Landbrugsudvalget allerede medv. rådg. udv.: Budgetudvalget).

**4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)**

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

**I. VEJAFGIFT I VESTTYSKLAND**

— indsigelse af ARC-gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Naturkatastrofer« omfattende beslutningsforslag dok. B 3-0564, 570, 576 og 591/89 om oversvømmelserne i Andalusien, og at indføje det som sidste punkt.

Denne indsigelse afvistes.

Onsdag den 22. november 1989

— indsigelse af S-gruppen om under dette punkt at indføje dens beslutningsforslag om Schengen-aftalen (dok. B 3-0583/89) og ændre titlen til dette punkt i overensstemmelse hermed.

Denne indsigelse godkendtes ved elektronisk afstemning.

#### IV. MENNESKERETTIGHEDER

— indsigelse af CG-gruppen om under dette punkt at indføje dens beslutningsforslag om Østtimor (dok. B 3-0524/89).

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse af S-gruppen om under dette punkt at indføje dens beslutningsforslag omsituationen i Sydafrika (dok. B 3-0593/89).

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra V-gruppen om under dette punkt at indføje dens beslutning om Sarawak (dok. B 3-0549/89) samt beslutningsforslag af S-gruppen om samme emne (dok. B 3-0582/89).

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse af ARC-gruppen om at bytte om på punkterne »V. De seks fra Birmingham« og »IV. Menneskerettigheder«.

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra Arias Canete og 22 medunderskriverere om at erstatte punktet »De seks fra Birmingham« med et nyt punkt »Naturkatastrofer« omfattende beslutningsforslag dok B 3-0564, 570, 576 og 591/89.

Denne indsigelse afvistes.

#### 5. Grænseovergangsattester (forhandling)\*\* I

Cassidy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 331/I endel. — SYN 205 — dok. C 3-0127/89) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 222/77 med henblik på afskaffelse af forpligtelsen til at afgive grænseovergangsattest ved overgang af en grænse inden for Fællesskabet (dok. A 3-0058/89).

Talere:

Rogalla for S-gruppen, og Scrivener, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted kl. 15.00 (*del I, punkt 14, i denne protokol*).

#### 6. Forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser (forhandling)\*

Colom i Naval tog ordet.

Cassidy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 331 endel. — dok. C 3-0128/89) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 69/169/EØF med henblik på en forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelserne i rejsetrafikken mellem medlemsstaterne (dok. A 3-0061/89).

Talere:

Fuchs for S-gruppen, Cooney for PPE-gruppen, de Donnea for LDR-gruppen, og Scrivener, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 17, i protokollen fra 12. november 1989*).

#### 7. Supplerer af det fælles momssystem (forhandling)\*

Patterson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 846 endel. — dok. C 3-0058/89) til Rådets direktiv om supplerer af det fælles merværdiafgiftssystem og om ændring af artikel 32 og 28 i direktiv 77/388/EØF — Særordning vedrørende brugte genstande, kunstgenstande, antikviteter og samlerobjekter (dok. A 3-0070/89).

Talere:

Rogalla for S-gruppen, de Donnea for LDR-gruppen, Cassidy, ED-gruppen, Lataillade for RDE-gruppen og Martinez for DR-gruppen.

FORSÆDE: YVES GALLAND

*Næstformand*

Scrivener, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 18, i protokollen fra 23. november 1989*).

#### 8. Fremme af energiteknologi i Fællesskabet (forhandling)\*

Seligman forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forskning- og Teknologiudvalget

**Onsdag den 22. november 1989**

om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om fremme af energiteknologi i Fællesskabet (THERMIE-programmet) (KOM(89) 121 endel. og KOM(89) 121 endel./2 — dok. C 3-0072/78) (dok. A 3-0073/89).

Talere:

Adam for S-gruppen, Quisthoudt-Rowohl for PPE-gruppen, Bettini for V-gruppen, Porazzini for GUE-gruppen, Pierros, Robles Piquer, Papoutsis, ordfører for udtalelsen fra Budgetudvalget, Cardoso e Cunha, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 19, i protokollen fra 23. november 1989*).

#### **9. Program for forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (forhandling)\***

Quisthoudt-Rowohl forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 226 endel. — dok. C 3-0085(89)) til Rådets beslutning om vedtagelse af et specifikt forsknings- og teknisk udviklingsprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (1990-1994) (dok. A 3-0068/89).

Talere:

Lannoye, ordfører for udtalelsen fra Miljøudvalget, Linkohr for S-gruppen, Seligman for ED-gruppen, Anger for V-gruppen, Pompidou, Alavanos for CG-gruppen, Ewing, ARC-gruppen, Carvalhas, Oomen-Ruijten for PPE-gruppen, og Pandolfi, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 20, i protokollen fra 23. november 1989*).

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

**AFSTEMNINGSTID**

#### **10. Fællesskabspagt om Grundlæggende Sociale Rettigheder — økonomisk og social samhørighed (afstemning)**

(beslutningsforslag i betækning af Buron (dok. A 3-0069/89) og beslutningsforslag dok. B 3-0510, 511, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 522 og 523/89)

— forslag til beslutning dok. A 3-0069/89 (betænkning af Buron):

vedtagne ændringsforslag: 57, 34, 65, 66, 25 ved afstemning ved navn (PPE), 68, 69, 70, kompromisændringsforslag gældende for nr. 18 og 7, 71, 43, 72, kompromisændringsforslag gældende for nr. 73, 9/ændr., 52, kompromisændringsforslag gældende for nr. 11, 4, 29 (4. led), 50; 103 ved elektronisk afstemning, 74, 30 (tilføjelse — 1. del til og med »børn«), 75, 27 (1. del som tilføjelse), 16, kompromisændringsforslag gældende for nr. 28 og 5; 21, 22, 20 (som tilføjelse), 76, 104, 77 (som tilføjelse), 78, 79, kompromisændringsforslag gældende for nr. 39 og 46; 81, 88, 1 og 6 sammenlagt, 49 ved afstemning ved navn (ED og V);

forkastede ændringsforslag: 92 ved afstemning ved navn (DR), 93, 94 ved afstemning ved navn (DR), 100, 32, 31, 101, 95 ved afstemning ved navn (DR), 33 ved afstemning ved navn (PPE, S, RDE), 96, 44, 97 ved afstemning ved navn (DR), 8 ved afstemning ved navn (V), 42, 23, 56 ved afstemning ved navn (ED), 41 ved afstemning ved navn (PPE), 55 ved afstemning ved navn (ED), 60, 84, 54, 53 ved afstemning ved navn (RDE), 10, 12, 48, 47, 85, 61, 45 ved afstemning ved navn (RDE), 30 (tilføjelse — 2. del), 13, 14, 51 ved afstemning ved navn (ED), 15, 29 (3 første led), 98 ved afstemning ved navn (DR), 38 ved afstemning ved navn (PPE), 63, 58, 99, 59, 3;

bortfaldne ændringsforslag: 24, 89, 83, 86, 62, 27 (2. del), 38, 50, 87, 90, 19, 64, 102, 2, 4, 5, 6, 17;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 80.

De ændrede dele af teksten og de dele, der ikke var ændret ved ændringsforslag, blev vedtaget (punkt 11, som ordføreren havde anmodet om særskilt afstemning om, med støtte af Brok, var blevet forkastet).

Talere:

— ordføreren vedrørende de kompromisændringsforslag, hun havde læst op

— Gollnisch, som protesterede mod, at der blev stillet mundtlige kompromisændringsforslag under mødet (efter at være blevet hørt af formanden i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 92, godkendte Parlamentet, at de blev sat under afstemning), og Taradash

Onsdag den 22. november 1989

— Fitzgerald vedrørende den uro, som på visse tidspunkter herskede i salen

— Cot vedrørende den overdrevne hastighed, hvorved formanden efter hans mening afviklede afstemningen

— Oomeb-Ruijten om punkt 4, 3. led

— lord O'Hagan, som havde bedt om, at nr. 47 blev betragtet som en tilføjelse, hvilket F. Pisono havde indvilget i, og ordføreren

ordføreren, som havde anmodet om, at nr. 30 blev betragtet som en tilføjelse (stilleren, Estgen, havde godkendt dette), og at der blev foretaget opdelt afstemning

— Brok, som havde anmodet om at første del af nr. 27 blev betragtet som en tilføjelse; ordføreren havde godkendt dette

— Reding, som havde anmodet om, at de 3 første led i nr. 29 blev sat under afstemning

— ordføreren, som meddelte, at nr. 46, der vedrørte punkt 4, i virkeligheden gjaldt punkt 8

— Brok om nr. 38

— ordføreren, som havde anmodet om, at nr. 20 blev betragtet som en tilføjelse, hvilket Brok havde indvilget i

— ordføreren, som havde anmodet om, at nr. 77 blev betragtet som en tilføjelse til nr. 104

— Crawley, formand for Udvalget om Kvinders Rettigheder, som havde bedt om, at nr. 1 og nr. 6 blev lagt sammen til et enkelt ændringsforslag, og sat under afstemning på denne måde, lord O'Hagan, Brok, ordføreren, lord O'Hagan og Crawley, som læste teksten op.

#### Stemmeforklaringer:

Reding for PPE-gruppen, Le Chevallier for DR-gruppen, Von Alemann for LDR-gruppen, Bowe, Wynn, David Martin, Lataillade, som bad formanden om at skaffe ro i mødesalen, Brok, Buron, ordfører, McMahon, lord O'Hagan og Torres Couto.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S og DR), (*del II, punkt 1,a*)).

#### Resultater af afstemningerne ved afstemning ved navn:

nr. 92:

Antal deltagere i afstemningen: 199  
Ja-stemmer: 10  
Nej-stemmer: 187  
Hverken eller: 2

nr. 94:

Antal deltagere i afstemningen: 226  
Ja-stemmer: 49  
Nej-stemmer: 176  
Hverken eller: 1

nr. 25:

Antal deltagere i afstemningen: 252  
Ja-stemmer: 210  
Nej-stemmer: 12  
Hverken eller: 30

nr. 95:

Antal deltagere i afstemningen: 260  
Ja-stemmer: 16  
Nej-stemmer: 240  
Hverken eller: 4

nr. 33:

Antal deltagere i afstemningen: 284  
Ja-stemmer: 113  
Nej-stemmer: 163  
Hverken eller: 8

nr. 97:

Antal deltagere i afstemningen: 279  
Ja-stemmer: 10  
Nej-stemmer: 266  
Hverken eller: 3

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 327  
Ja-stemmer: 18  
Nej-stemmer: 288  
Hverken eller: 21

nr. 56:

Antal deltagere i afstemningen: 337  
Ja-stemmer: 42  
Nej-stemmer: 285  
Hverken eller: 10

nr. 41:

Antal deltagere i afstemningen: 340  
Ja-stemmer: 130  
Nej-stemmer: 196  
Hverken eller: 14

nr. 55:

Antal deltagere i afstemningen: 342  
Ja-stemmer: 8  
Nej-stemmer: 313  
Hverken eller: 21

Onsdag den 22. november 1989

nr. 53:	punkt 4, indledende sætning og 2 første led: vedtaget
Antal deltagere i afstemningen: 339 Ja-stemmer: 40 Nej-stemmer: 293 Hverken eller: 6	3. led: vedtaget ved elektronisk afstemning
nr. 45:	4. led: vedtaget
Antal deltagere i afstemningen: 352 Ja-stemmer: 146 Nej-stemmer: 184 Hverken eller: 22	5. led: vedtaget
nr. 51:	6. led: vedtaget
Antal deltagere i afstemningen: 358 Ja-stemmer: 73 Nej-stemmer: 202 Hverken eller: 83	punkt 5 til 8: vedtaget et efter et
nr. 98:	punkt 9 til 11: vedtaget
Antal deltagere i afstemningen: 346 Ja-stemmer: 21 Nej-stemmer: 321 Hverken eller: 4	Parlamentet vedtog beslutningen ( <i>del II, punkt 1, b</i> )).
nr. 38:	— forslag til beslutning dok. B 3-0511/89:
Antal deltagere i afstemningen: 337 Ja-stemmer: 150 Nej-stemmer: 181 Hverken eller: 6	ED-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning.
nr. 49:	Præambel og punkt 1 til 4: vedtaget
Antal deltagere i afstemningen: 333 Ja-stemmer: 180 Nej-stemmer: 145 Hverken eller: 8	punkt 5 til 8: vedtaget et efter et
Hele beslutningsforslaget:	punkt 9 og 10: vedtaget
Antal deltagere i afstemningen: 330 Ja-stemmer: 279 Nej-stemmer: 14 Hverken eller: 37	Parlamentet vedtog beslutningen ( <i>del II, punkt 1, c</i> )).
— forslag til beslutning dok. B 3-0510/89:	— beslutningsforslag dok. B 3-0515 og 520/89:
ED-gruppen havde om opdelt afstemning.	— forslag til fælles beslutning af Salisch, Buron og Van Ouirive for S-gruppen, Catasta, Raggio, Bontempi, Papayannakis m.fl. for GUE-gruppen om at etstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:
Præambel, punkt A til C, 1 og 2: vedtaget	ED-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning.
punkt 3: vedtaget	Præambel og punkt A til C: vedtaget
	Brok tog ordet.
	vedtaget et efter et:
	punkt D, punkt E og F, punkt 1, 2, 3, punkt 4 (indledende sætning og 3 første led), 4. led, 5. led, 6. led, 7. til 9. led, punkt 5, 6, 7, punkt 8 (indledende sætning og 1. led), resten af punkt 8, punkt 9, punkt 10 og 11.
	Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S):
	Antal deltagere i afstemningen: 295 Ja-stemmer: 234

Onsdag den 22. november 1989

Nej-stemmer: 38  
Hverken eller: 23

(del II, punkt 1,d)).

— forslag til beslutning dok. B 3-0516/89:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 287

Ja-stemmer: 119

Nej-stemmer: 154

Hverken eller: 14

— forslag til beslutning dok. B 3-0517/89:

PPE-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 4.

præambel og punkt 1 til 3 og 5 til 11: vedtaget ved elektronisk afstemning

punkt 4: forkastet

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1, e)).

— forslag til beslutning dok. B 3-0518/89:

Parlamentet vedtog beslutningen ved elektronisk afstemning (del II, punkt 1, f)).

— forslag til beslutning dok. B 3-0519/89:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-0522/89:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-0523/89:

Parlamentet vedtog beslutningen ved elektronisk afstemning (del II, punkt 1, g)).

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

Talere:

Pannella og Pimenta, som anmodede om, at beslutningsforslagene om de institutionelle spørgsmål blev sat under afstemning efter afstemningerne i henhold til Fællesakten.

På grundlag af forretningsordenens artikel 74, stk. 2, erklærede formanden, at han ikke kunne imødekomme denne anmodning.

## 11. Kreditinstitutter (afstemning)\*\* II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 3-0074/89 — ordfører: Saridakis)

— Rådets fælles holdning dok. C 3-0016/89 — SYN 120:

nr. 1: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 2: forkastet

nr. 3: forkastet

Talere:

Wijsenbeek og Klepsch om afviklingen af afstemningen.

nr. 4: vedtaget

nr. 5: forkastet ved elektronisk afstemning

Talere:

Ordføreren, sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, og ordføreren.

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 2).

Talere:

Janssen Van Raay, koordinator mellem PPE-gruppen og Udvalget for Forretningsordenen, der protesterede mod afviklingen af den afstemning, der netop havde fundet sted, og Daly om det nødvendige flertal for vedtagelse af ændringsforslag nr. 4.

## 12. Offentlige indkøbs-, bygge- og anlægskontrakter (afstemning)\*\* II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 3-0059/89 — ordfører: Beumer)

— Rådets fælles holdning dok. C 3-0015/89 — SYN 89:

nr. 1: forkastet ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 257

Ja-stemmer: 165

Nej-stemmer: 87

Hverken eller: 5

nr. 2: forkastet

**Onsdag den 22. november 1989**

nr. 3: forkastet

nr. 4: forkastet ved afstemning ved navn (S):

Antaldeltagere i afstemningen: 257

Ja-stemmer: 140

Nej-stemmer: 110

Hverken eller: 7

Talere:

Bombard om afviklingen af afstemningen, Janssen Van Raay og Falconer om afstemningsproceduren.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 3*).

### 13. Toldskyld (afstemning)\*\* I

(betænkning af lord Inglewood — dok. A 3-0053/89)

— *forslag til forordning KOM(89) 214 endel. — dok. C 3-0084/89 — SYN 195:*

nr. 1: vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

Veil anmodede under henvisning til de foregående indlæg om henholdsvis afviklingen af afstemningen om afstemningsproceduren formanden i tvivlstilfælde om at foretage en elektronisk afstemning for at få fastslået antallet af tilstedeværende i mødesalen.

Peter Beazley tog ordet vedrørende dette indlæg.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

### 14. Grænseovergangsattester (afstemning)\*\* I

(betænkning af Cassidy — dok. A 3-0058/89)

— *forslag til forordning KOM(89) 331 endel. — dok. C 3-0172/89 — SYN 205:*

nr. 1 til 3: vedtaget under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 5*)

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

### 15. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden.

#### Spørgsmål til Kommissionen

##### Spørgsmål nr. 49 af Galland: Hjælp til Polen

Andriessen, *næstformand i Kommissionen* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Galland.

##### Spørgsmål nr. 50 af sir James Scott-Hopkins: EF-støtte til bekæmpelse af Colombias narkotikaproblem

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af sir James Scott-Hopkins og Taradash

##### Spørgsmål nr. 51 af Rogalla: Bekæmpelse af narkotikamafiaen

Bangemann, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rogalla, de Vries og Pannella

##### Spørgsmål nr. 52 af Lehideux: Støtte til AVS-landene med hen syn til bekæmpelse af AIDS

Bangemann, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lehideux.

##### Spørgsmål nr. 53 af David Martin: Erhvervet immundefektsyndrom (AIDS) og spørgsmål nr. 54 af Pompidou: Forebyggelse af og kontrol med AIDS på fællesskabsniveau

Papandreou, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Pompidou

##### Spørgsmål nr. 55 af Rawlings: Virksomheden Cossor og de uretfærdige støtteordninger

sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rawlings.

Formanden meddelte Parlamentet, at Oreja Aguirre, formand for Det Institutionelle Udvalg, havde anmodet om, at afstemningen om beslutningsforslag dok. B 3-0471 og 521/89 som afslutning på forhandlingen om institutionelle spørgsmål, fandt sted før forhand-

Onsdag den 22. november 1989

lingen med Rådet om Østeuropa, der var fastlagt til kl. 16.30, og at spørgetiden således blev afsluttet nu.

Talere:

Oreja Aguirre, som forelagde sin anmodning, Ford for S-gruppen, Romeos og Pannella.

Von Wogau spurgte, om et kompromisændringsforslag stillet til punkt 2 i dok. B 3-0471/89 allerede forelå på alle sprog, hvilket det ifølge formanden ikke gjorde.

Oreja Aguirre besluttede derfor at trække sin anmodning tilbage.

**Spørgsmål nr. 56 af Pierros: Bopæl og fri bevægelighed for græske studerende**

Papandreou besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pierros.

**Spørgsmål nr. 57 af Nianias: Beskyttelse af den kristne, kulturelle og arkitektoniske arv i Tyrkiet**

Dondelinger besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nianias.

Spørgsmål nr. 58 Lalor og nr. 59 af Fitzgerald og nr. 60 af Andrews ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 61 af Lane: Jordbundsanalyser i forbindelse med kornafgrøder**

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lane.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne havde trukket dem tilbage inden udløbet af spørgetiden.

## 16. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet, jf. Den Fælles Akt, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 80/390/EØF for så vidt angår gensidig anerkendelse af perspekt med henblik på optagelse til notering på en fondsbørs (dok. C 3-0192/89)

korresp. udv.: JURI  
medv. rådg. udv.: ECON

— forslag til afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling til gavn for europæiske forskere (SCIENCE) (dok. C 3-0193/89)

korresp. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: RELA

— forslag til afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling til gavn for europæiske forskere (SCIENCE) (dok. C 3-0194/89)

korresp. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: RELA

— forslag til afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling til gavn for europæiske forskere (SCIENCE) (dok. C 3-0195/89)

korresp. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: RELA

— forslag til afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling til gavn for europæiske forskere (SCIENCE) (dok. C 3-0196/89)

korresp. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: RELA

— forslag til afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling til gavn for europæiske forskere (SCIENCE) (dok. C 3-0197/89)

korresp. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: RELA

— forslag til afgørelse om et særprogram for Fællesskabet inden for forskning og teknologisk udvikling vedrørende landbrugets konkurrenceevne og forvalt-



Onsdag den 22. november 1989

ning af landbrugets ressourcer (1989-1993) (dok. C 3-0198/89)

korresp. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: AGRI, BUDG

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra den 23. november 1989.

(Mødet udsat kl. 16.30 i afventning af Rådets tilstedeværelse, og genoptaget kl. 16.50)

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand*

Formanden meddelte Parlamentet, at Det Udvidede Præsidium på sit møde samme formiddag havde vedtaget at give Sakharov-prisen for 1989 til Alexander Dubcek, og gav udtryk for håbet om, at han personligt ville kunne overrække ham den under næste mødeperiode.

Endvidere fordømte han det nedrige attentat, Moawad, den nyvalgte præsident i Libanon, var blevet offer for, og erklærede, at hele det internationale samfund og i særdeleshed Det Europæiske Fællesskab nu måtte manifestere deres solidaritet over for dette land, der er sønderrevet af en borgerkrig, der sætter broder mod broder. Han tilføjede, at Europa-Parlamentet vil fortsætte sin ubønhørlige kamp mod terrorismen, som i Spanien i går og i Libanon i dag, havde trådt de grundlæggende principper for en demokratisk samfundsorden under fode.

#### 17. Begivenhederne i Mellem- og Østeuropa (forhandling)

Miterrand, *formand for Det Europæiske Råd*, redegjorde for de seneste begivenhederne i Mellem- og Østeuropa og for resultaterne af stats- og regeringschefernes møde den 18. november 1989 i Paris.

Kohl, *den tyske forbundskansler og medlem af Det Europæiske Råd*, redegjorde ligeledes for begivenhederne i Mellem- og Østeuropa.

Talerne under forhandlingen:

Cot for S-gruppen, Klepsch for PPE-gruppen, Giscard d'Estaing for LDR-gruppen, Prout for ED-gruppen, Fernex for V-gruppen, Colajanni for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Schönhuber for DR-grup-

pen, Ephremidis for CG-gruppen, Piermont for ARC-gruppen, Rauti, løsgænger, og Delors, *formand for Kommissionen*.

Formanden meddelte, at han havde modtaget seks beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt som afslutning på forhandlingen, af:

— Antony for DR-gruppen om begivenhederne i Berlin og den politiske udvikling i Sovjetunionen (dok. B 3-0533/89/rett.)

— Schönhuber, Le Chevallier, Gollnisch, Schlee, Schodruch, Dillen, Grund, K. P. Köhler og Ceyrac for DR-gruppen om omvæltningerne i Tyskland og deres følger for Europas lande (dok. B 3-0535/89/ændel.)

— Brok, Lucas Pires, Tindemans, Cassanmagnago-Cerretti, Lulling, Zeller, Roblez Piquer, Chanterie, Sarridakis og Klepsch for PPE-gruppen om den seneste udvikling i DDR (dok. B 3-0596/89/ændel.)

— Piermont for ARC-gruppen om udviklingen i DDR og følgerne heraf (dok. B 3-0597/89)

— de la Malène for RDE-gruppen om begivenhederne i Østeuropa (dok. B 3-0598/89/ændr.)

— Cot, Hänsch, Sakellariou, Woltjer for S-gruppen, Lucas Pires, Brok, Klepsch og Penders for PPE-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen og von Wechmar om den seneste udvikling i Mellem- og Østeuropa (dok. B 3-0599/89/rett.)

— Santos og Langer for V-gruppen om den seneste udvikling i Mellem- og Østeuropa (dok. B 3-0600/89).

Han meddelte, at afstemningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde sted ved forhandlingens afslutning.

Woltjer tog ordet.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand*

Talere:

Goria, von Wechmar, Jepsen, Graefe Zu Baringdorf, Papayannakis, Dillen, de Rossa, Blaney, Pannella, først vedrørende Rådets fravær (formanden meddelte, at hun ville forelægge dette spørgsmål for Præsidiet) og derefter vedrørende forhandlingen, Verde i Aldea, Lucas Pires, Veil og lord Bethell.

Onsdag den 22. november 1989

FORSÆDE: SIR FRED CATHERWOOD

*Næstformand*

Talere:

Verbeek, Muscardini, Ford, Penders, De Clercq, Spencer, van der Waal, Dury, Bernard-Raymond, Romeos, Pirkl, Roth-Behrendt, Siso Cruellas, Cooney og Pesmazoglou.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Talere:

Cot, som anmodede om, at afstemningen om selve indholdet, for så vidt der blev vedtaget afstemning snarest muligt, fandt sted den følgende dag kl. 15.00, og ikke kl. 18.30 i betragtning af emnets betydning, og Chantérie, som anmodede om, at der blev opført en afstemningstid kl. 15.00, da der endnu var en lang række betydningsfulde betænkninger, der endnu ikke var blevet stemt om.

Mødeformanden meddelte, at han ville forelægge dette forslag for formanden, og at der ville blive truffet afgørelse herom i morgen tidlig, når mødet begyndte.

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt om beslutningsforslagene.

**18. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at der for mødet torsdag den 23. november 1989 var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 10.00 til 13.00 og 15.00 til 20.00:*

*kl. 10.00 til 13.00*

— aktuel og uopsættelig debat

*kl. 15.00*

— betænkning af Marck om mælkeprodukter\* <sup>(1)</sup>

betænkning af Deprez om EUROTECNET II\*

— betænkning af Coimbra Martins om ERASMUS\*

— mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om handelsprotokollerne med Israel

*kl. 18.30*

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen dok. B 3-0501/89 indgik i forhandlingen.

*(Mødet hævet kl. 21.35)*

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Nicole FONTAINE  
*Næstformand*

Onsdag den 22. november 1989

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Fællesskabspagt om grundlæggende sociale rettigheder — økonomisk og social samhörighed**

a) dok. A3-69/89

## BESLUTNING

**om Den Europæiske Pagt om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
  - der henviser til udkast til fællesskabspagt fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/471/endel),
  - der henviser til de sociale bestemmelser i Rom-Traktaten, som ændret ved Fællesakten, og de forskellige medlemsstaters tiltrædelsestraktater,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Hannover den 27.-28. juni 1988, på Rhodos den 2.-3. december 1988 og i Madrid den 26.-27. juni 1989,
  - der henviser til udtalelse af 22. februar 1989 fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg om de grundlæggende sociale rettigheder i EF,
  - der henviser til sine beslutninger af 15. marts 1989 om det indre markeds sociale dimension <sup>(1)</sup> og 14. september 1989 om den sociale og økonomiske samhörighed <sup>(2)</sup>
  - der er overbevist om, at de sociale rettigheder udgør en integreret del af de grundlæggende menneskerettigheder, og at definitionen af dem i en formel EF-erklæring understreger den betydning, der tillægges dem,
  - der henviser til Europa-Parlamentets erklæring om de grundlæggende frihedsrettigheder af 12. april 1989, navnlig artikel 3, 8, 12, 13, 14 og 15 <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø samt til udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (dok. A3-0069/89),
- A. der fastslår, at en stærkere økonomisk og social samhörighed i henhold til artikel 130A, som er en uomgængelig betingelse for, at det indre marked bliver en succes, indebærer skabelsen af et virkeligt socialt Europa, som skal udvikle sig i takt med den økonomiske, tekniske og finansielle opbygning af Europa,
- B. der henviser til, at dette skal ske snarest, da fristen for gennemførelsen af det indre marked er den 31. december 1992,
- C. der er overbevist om, at Rådets vedtagelse af pagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder udgør et første skridt til styrkelse af den sociale dimension, og at det må betragtes som opfordring til et aktionsprogram for konkret gennemførelse af de i denne pagt definerede rettigheder,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 61<sup>(2)</sup> Protokol af 14.9.1989, del II, pkt. 7<sup>(3)</sup> EFT nr. C 120, af 16.5.1989, s. 52

Onsdag den 22. november 1989

- D. der er overbevist om, at denne sociale dimension hviler på vedtagelse og iværksættelse på EF-niveau af samtlige grundlæggende sociale rettigheder som en del af EF-retten med klageadgang til Domstolen, og at disse rettigheder ikke kan begrænses under henvisning til konkurrence eller ønsket om at være konkurrencedygtig,
- E. der henviser til, at disse grundlæggende rettigheder skal danne et af udgangspunkterne for fremtidige forhandlinger mellem arbejdsmarkedets parter i henhold til artikel 118B, eftersom en vellykket gennemførelse af det indre marked kræver disse parters deltagelse,
- F. der henviser til, at den økonomiske og sociale samhørighed ligeledes kræver, at der føres en dynamisk vækst- og jobskabelsespolitik under hensyntagen til miljøbeskyttelseskravene,
- G. der i visheden om sine opgaver som den fællesskabsinstitution, der udtrykker den folkelige vilje hos de europæiske borgere, er klart forpligtet til at forsvare og fremme disses legitime ønsker om forbedring af leve- og arbejdsvilkårene,
1. beklager inderligt, at Kommissionen og Rådet i forbindelse med vedtagelsen af et så vigtigt dokument for Det Europæiske Fællesskab har anvendt en fremgangsmåde, der udelukker Parlamentets deltagelse i vedtagelsen af dette dokument;
2. mener, at det udkast til socialpagt, som Kommissionen vedtog den 27. september 1989 er en første begyndelse til indførelsen af de grundlæggende arbejdsmæssige og sociale rettigheder i EF, men at det kun er en minimumstærskel, som Det Europæiske Råd ikke må gå under; beklager i den forbindelse, at der er sket en udvanding af flere punkter i den ændrede udgave af pagten, som Socialministerrådet vedtog den 30. oktober 1989 til videresendelse til Det Europæiske Råd i Strasbourg; opfordrer indtrængende Rådet i Strasbourg til at revidere og forbedre denne tekst for at tage hensyn til EF-borgernes ønsker; beklager, at denne pagt ikke indgår i Fællesskabets retsorden i form af bindende dokumenter, som EP udtrykte ønske om i sine ovennævnte beslutninger af 15. marts 1989 og 14. september 1989;
3. opfordrer Rådet til inden topmødet i Strasbourg at gennemføre samråd med Europa-Parlamentet om pagten;
4. understreger imidlertid, at dette udkast til pagt endnu på nogle punkter er utilstrækkeligt og upræcist, og gør Rådet opmærksom på, at Parlamentet ikke er enig i følgende punkter:
- at arbejdstagere fra tredjelande ikke behandles på lige fod med en medlemsstats arbejdstagere,
  - begrænsningen af talrige rettigheder til at udøve et »ikke-midlertidigt arbejde«, hvilket skaber uklare og farlige betingelser for, hvad der kan ske midlertidige arbejdstagere, der arbejder i en anden medlemsstat, hvilket risikerer i praksis at udarte til social dumping,
  - de talrige henvisninger til dels »medlemsstatens lovgivning«, dels »nationalpraksis« (strejkeret, børnearbejde...), som under ingen omstændigheder må svække rettighedernes grundlæggende karakter eller give nogen medlemsstater mulighed for at fortolke dem til skade for arbejdstagerne;
5. fastslår endvidere:
- at vedtagelsen af pagten skal forpligte Rådet, Kommissionen og Parlamentet til at vedtage konkrete gennemførelsesbestemmelser inden for en kort frist og forpligte medlemsstaterne til at iværksætte disse;
  - at pagten kun får sin fulde værdi, såfremt man efter en præcis tidsplan gennemfører de bindende foranstaltninger, navnlig de foranstaltninger der er fastsat i det af Kommissionen forelagte aktionsprogram, hvorom Parlamentet skal afgive udtalelse, foranstaltninger, der skal integreres i Fællesskabets retssystem og give mulighed for retslige skridt;
  - at aktionsprogrammet tager hensyn til Parlamentets ovennævnte beslutninger af 15. marts og 14. september 1989, og at det ubetinget forelægges Parlamentet, før det iværksættes;

Onsdag den 22. november 1989

6. understreger, at det, med henblik på gennemførelsen af det indre marked, og af hensyn til alle i Fællesskabet hjemmehørende personers interesser, mener, at følgende skal prioriteres i forbindelse med såvel pagten som aktionsprogrammet:

- skabelse af arbejdspladser for at gøre det muligt at tage hensyn til retten til betalt arbejde,
- ret til lovbefæstet social beskyttelse,
- ret til en mindsteløn, som muliggør en levestandard svarende til levestandarden i de medlemsstater, hvor arbejdstagerne udøver deres hverv,
- ret til fortsatte lønudbetalinger i tilfælde af sygdom,
- ret til en mindsteindtægt, der står i forhold til de gennemsnitlige leveomkostninger i den pågældende medlemsstat, ledsaget af foranstaltninger, der muliggør genindtræden på arbejdsmarkedet,
- alle arbejdstageres ret til samme beskyttelse uafhængigt af deres nationalitet, race, religion, alder, køn, seksuel adfærd og juridiske status,
- ret til garanti for social beskyttelse for de atypiske arbejdssituationer, såsom
  - hjemmearbejde,
  - deltidsarbejde,
  - midlertidigt arbejde,
  - vikararbejde,
- reel virkeliggørelse af retten til fri bevægelighed og erhvervsmæssig mobilitet, hvad enten der er tale om lønnet arbejde eller arbejde som selvstændig, hvilket bl.a. indebærer generel anerkendelse af eksamensbeviser, kvalifikationer og uddannelser; i den forbindelse skal enhver forskelsbehandling i modtagerlandet med hensyn til lønninger, arbejdsforhold og social sikring og beskatning være forbudt,
- gradvis harmonisering af de sociale ydelser på højeste niveau og allerede fra begyndelsen garanti for rettighedernes fortsatte beståen og overførsel,
- ret til information, forudgående høring og medbestemmelse for arbejdstagerne, især med hensyn til virksomhedernes strategier og programmer i forbindelse med teknisk innovation, ændringer i arbejdsgangen, omlægning inden for virksomheden og virksomheder imellem, bl.a. i tilfælde af overtagelsestilbud, samt i forbindelse med kollektive afskedigelser,
- ligeløn til mænd og kvinder samt ikke-forskelsbehandling af ældre arbejdstagere,
- ret for familien til en passende byrdeudligning, der svarer til antallet af dens børn,
- ret til vedvarende erhvervsuddannelse og uddannelsesorlov med løn for mænd og kvinder,
- fri organisationsret, kollektiv aktionsret, herunder strejkeret og ret til kollektiv forhandling, samt retsbeskyttelse af arbejdstagerrepræsentanter i udøvelsen af deres mandat, og ret til at grundlægge erhvervsorganisationer samt at tiltræde eller ikke tiltræde disse (positiv og negativ foreningsfrihed),
- arbejdstagerens ret til at få del i virksomhedens overskud,
- arbejdstagerens ret til at få del i virksomhedens produktionsaktiver,
- ret til sundhed på arbejdspladsen og ret til et sundt arbejdsmiljø,
- indførelse af en ordning for tilrettelæggelse og nedsættelse af arbejdstiden i samråd med arbejdsmarkedets parter, der giver mulighed for en bedre tidsmæssig fordeling mellem arbejde og privatliv, således at mænds og kvinders fulde udfoldelse af arbejdsliv, familieliv og socialt liv sikres,
- arbejdstagerens ret til beskyttelse imod opsigelse,
- ret til barselsorlov med fortsat udbetaling af løn i henhold til ILO-normerne,

Onsdag den 22. november 1989

7. modsætter sig enhver restriktiv fortolkning af EØF-Traktatens bestemmelser på det sociale område, som strider mod Traktatens artikel 2; anmoder Kommissionen om for at sikre hurtig vedtagelse af foranstaltningerne i aktionsprogrammet fuldt ud at udnytte alle de juridiske muligheder, Fællesakten giver den, og navnlig artikel 118A (<sup>(1)</sup>), i overensstemmelse med, hvad Kommissionens formand, Jacques Delors, erklærede under plenarmødet den 13. september 1989, idet artikel 118A må være det naturlige retsgrundlag på så vigtige områder som:

- tilpasning og nedsættelse af arbejdstiden, navnlig med hensyn til maksimal arbejdstid, feriernes længde, natarbejde, skifteholdsarbejde og overarbejde,
- tilrettelæggelse af arbejdstiden, samt foranstaltninger, der gør det muligt at forene familielivet med arbejdslivet;

8. kræver endvidere, at der på dagsordenen for den kommende regeringskonference opføres spørgsmålet om at udvide Fællesaktens procedurer (vedtagelse med kvalificeret flertal i Rådet og samarbejdsprocedure med Parlamentet) til at gælde alle områder, hvor det indre markeds sociale dimension kan realiseres;

9. opfordrer Kommissionen til hvert år at forelægge Parlamentet den beretning, der nævnes i udkastet til pagt, og ligeledes fremlægge en status over gennemførelsen af det supplerende aktionsprogram;

10. er foruroliget over de svage fremskridt inden for det i artikel 118B nævnte samråd mellem arbejdsmarkedets parter; opfordrer Kommissionen til mere aktivt at fremme den sociale dialog; understreger, at de påkrævede lovgivningsmæssige tiltag skal sammenkædes med:

- etablering af en juridisk EF-ramme, der er en forudsætning for, at arbejdsmarkedet dialogen, som et afgørende middel til pagtens gennemførelse, kan føre til EF-rammeaftaler og vedtagelse af et direktiv om økonomisk demokrati (<sup>(2)</sup>),
- en aktiv beskæftigelsespolitik baseret på tilstrækkelige finansielle midler samt konkrete aktioner i alle medlemsstater, så man bedst muligt konkret kan garantere alles ret til arbejde med særligt hensyn til de mindst udviklede regioner og de langtidsledige;

11. minder om, at Europarådets socialpagt med sin tillægsprotokol udgør et grundlag for EF-retten, og at det er aldeles vigtigt for alle medlemsstaterne hurtigt at afslutte ratifikationen heraf og sikre den tilsvarende gennemførelse, og at det samme gælder ILO-konventionerne;

12. anmoder Det Europæiske Råd i Strasbourg om at give Kommissionen og Rådet (socialministrene) fast mandat til på grundlag af aktionsprogrammet og med Europa-Parlamentets deltagelse i lovgivningsprocessen at vedtage de dertil knyttede foranstaltninger med en præcis tidsplan og under alle omstændigheder inden den 31. december 1992;

13. mener, at eksistensen af en social pagt og et aktionsprogram ikke frigør Rådet, Kommissionen og Europa-Parlamentet fra nødvendigheden af at rette tilstrækkelig opmærksomhed mod sociale aspekter i direktiver, forordninger, aktionsprogrammer og beslutninger vedrørende økonomiske, aktieselskabsretlige, finansielle og monetære spørgsmål;

14. opfordrer Kommissionen til for at tage hensyn til den specifikke situation for kvinder på arbejdsmarkedet og med henblik på ligebehandling af mænd og kvinder inden for rammerne af det bebudede aktionsprogram om de grundlæggende sociale rettigheder straks at iværksætte de allerede forelagte tekster fremskynde gennemførelsen af de direktiver, Parlamentet har godkendt, og udarbejde direktivforslag på de områder, der er nævnt i Kvindeudvalgets udtalelse (<sup>(3)</sup>) samt finde løsninger, for så vidt angår de ligbehandlingsdirektiver, der for øjeblikket er blokeret i Rådet;

(<sup>(1)</sup>) Jf. beslutningen af 15. december 1988, EFT nr. C 12 af 16.1.1989, s. 181

(<sup>(2)</sup>) Jf. ovennævnte beslutning af 15. marts 1989

(<sup>(3)</sup>) Se dok. A-69/89

Onsdag den 22. november 1989

15. forbeholder sig retten til at gøre sin tilslutning til foranstaltninger med henblik på det indre marked på det erhvervsmæssige, finansielle og økonomiske område, som enten er til behandling eller skal behandles, betinget af indholdet, af den retsligt bindende karakter og af den hastighed, hvormed foranstaltninger, der er indeholdt i aktionsprogrammet, indføres;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd i Strasbourg, Kommissionen, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation, UNICE samt medlemsstaternes parlamenter.

b) dok. B3-510/89

## BESLUTNING

### om den sociale samhørighed

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine otte beslutninger af 14. september 1989 <sup>(1)</sup> om den økonomiske og sociale samhørighed samt til sin beslutning af 16.9.1988 <sup>(2)</sup> om anvendelsen af Rådets direktiver, resolutioner og henstillinger om kvinder,
  - der henviser til sin beslutning af 16. september 1988 om ligebehandling inden for lovbestemte og erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 15. marts 1989 <sup>(4)</sup> om Kommissionens arbejdsprogram,
- A. der henviser til, at der med henblik på gennemførelsen af det indre marked i 1993 må ske en styrkelse af kvindernes stilling på arbejdsmarkedet og på det samfundsmæssige plan som helhed,
- B. der henviser til, at fremme af borgernes vel kræver en koordineret økonomisk og social politik samt en familierpolitik,
- C. der beklager, at Europa-Parlamentet først sent er blevet informeret om indholdet af og proceduren i forbindelse med vedtagelsen af en socialpakt, hvilket medfører, at den indflydelse, som de europæiske befolkningers direkte valgte repræsentanter kan få, i vid udstrækning indskrænkes,
1. er af den opfattelse, at vedtagelsen af socialpagten for europæiske arbejdstagere først får betydning, når det annoncerede handlingsprogram sættes i gang systematisk og effektivt gennem konkrete lovgivningsmæssige foranstaltninger, hvor der bør rettes særlig opmærksomhed mod kvinders socio-økonomiske situation;
  2. mener, at Socialpagten er en første begyndelse til indførelsen af de grundlæggende sociale rettigheder i Det Europæiske Fællesskab, men at dette forslag til socialpakt kun udgør en minimumtærskel, som Rådet ikke må gå under;
  3. understreger nødvendigheden af anvendelse af Den Europæiske Fælles Akt, særlig Traktatens artikel 118A, og især for så vidt angår direktiverne om kvinders rettigheder, for at komme ud af dødvandet med de bestemmelser om enstemmighed, som gælder for Rådet og er fastsat i de artikler i Traktaten, som hidtil for det meste har udgjort retsgrundlaget for direktiver om kvinders rettigheder (artikel 100 og 235);

<sup>(1)</sup> Se protokollen fra denne dato, del II, pkt. 7 a)-h)

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 180

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 262, af 10.10.1988, s. 174

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 96, af 17.4.1989, s. 56

Onsdag den 22. november 1989

4. opfordrer Kommissionen til, som led i det bebudede handlingsprogram om grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder, at tage hensyn til kvinders særlige situation på arbejdsmarkedet og med henblik på ligebehandling af mænd og kvinder straks at behandle de forslag til retsakter, der allerede er forelagt, og fremme gennemførelsen af de retningslinjer, Europa-Parlamentet har vedtaget ved snarest at udarbejde direktivforslag på følgende områder:

- konkrete forslag med henblik på at definere begrebet arbejde af samme værdi,
- forslag med henblik på at indføre en ordning med passende sanktioner i tilfælde af manglende overholdelse af direktiverne om ligebehandling,
- forslag om positive særforanstaltninger, herunder vedrørende kvoter,
- forslag med henblik på ligebehandling i forbindelse med indkomstbeskatning,
- forslag med henblik på harmonisering på et stigende niveau af bestemmelserne vedrørende svangerskab og barselsorlov, således at man undgår diskriminering af gravide og kvinder på barselsorlov,
- bestemmelser vedrørende fleksible arbejdstider og -former med en behørig social garanti;

5. kræver, at personer, der er udelukket fra arbejdsmarkedet, kan nyde godt af en mindsteindkomst og den nødvendige sociale bistand sammen med foranstaltninger til reintegration i arbejdslivet;

6. understreger, med henblik på optimalisering af kvinders muligheder for at deltage i det økonomiske og sociale liv, den absolutte nødvendighed af:

- udvidelse af handlingsprogrammerne til at omfatte øget variation i erhvervsvalget og vejledning i uddannelsesmulighederne for piger og kvinder;
- omskolingskurser og adgang til arbejdsanvisningskontorerne for personer, der har afbrudt karrieren og ikke længere modtager løn, og som ønsker reintegration i det økonomiske liv,
- gennemførelse af oplysnings- og uddannelsesprogrammer, således at kvinder kan indhente det efterslæb, de har inden for aktiv deltagelse i politiske og beslutningstagende organisationer inden for den socio-økonomiske sektor;

7. kræver forbud mod arbejdskontrakter uden den nødvendige sociale sikring, som navnlig kvinder er tvunget til at acceptere; kræver garanti for social beskyttelse for de atypiske arbejds-situationer, såsom

- hjemmearbejde,
- deltidsarbejde,
- midlertidigt arbejde,
- vikararbejde,

8. opfordrer på ny Kommissionen til i samråd med arbejdsmarkedets parter at forelægge forslag om tilpasning og nedsættelse af arbejdstiden, navnlig nedsættelse af den daglige arbejdstid, en mere selvstændig forvaltning af arbejdstiden og indførelse af en fleksibel pensionsordning, der tager hensyn til livsforløbet, og som giver såvel mænd som kvinder mulighed for at skifte mellem arbejdsperioder og orlovsperioder, således at de får mulighed for en bedre fordeling af deres tid på arbejde/privatliv, fritid, uddannelse og omskoling, og således at mænds og kvinders fulde udfoldelse af arbejdsliv, familieliv og socialt liv sikres;

9. opfordrer Kommissionen til, i samarbejde med Parlamentet, og navnlig med Udvalget om Kvinders Rettigheder, at finde løsninger for så vidt angår de direktiver, som nu er blokeret i Rådet, som f.eks. direktiverne om bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling af mænd og kvinder og om lovgivningsmæssige og erhvervmæssige bestemmelser om social sikring og forældreorlov.

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.



Onsdag den 22. november 1989

c) dok. B3-511/89

## BESLUTNING

### om gennemførelsen af økonomisk og social samhørighed

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til de beslutninger, Det Europæiske Råd traf i Hannover, på Rhodos og i Madrid om det indre markeds sociale dimension,
  - der henviser til Det Europæiske Råds erklæring, hvorefter det indre markeds sociale aspekter skal tillægges samme betydning som de økonomiske,
  - der henviser til det korte tidsrum, der endnu er tilbage til virkeliggørelsen af det indre markeds sociale aspekter inden udgangen af 1992,
1. mener, at socialpolitikken som følge af de omkostninger, den medfører på baggrund af gennemførelsen af det store indre marked, bør vises samme opmærksomhed som enhver anden foranstaltning, for at der ikke skal ske konkurrencefordrejninger med fare for en sænkelse af de højeste niveauer, der er nået;
  2. giver udtryk for sin dybe bekymring over de træge forhandlinger, under hvilke Rådet behandler foranstaltninger til gennemførelse af den sociale dimension;
  3. forventer, at Rådet udformer et konkret og detaljeret program, som gør det muligt at indhente det, man allerede er bagud med hensyn til gennemførelsen af den sociale dimension;
  4. kan ikke stille sig tilfreds med en højtidelig erklæring fra Rådet om arbejdstagernes grundlæggende sociale rettigheder;
  5. kræver tværtimod, at de grundlæggende sociale rettigheder fastlægges i fællesskabsretten som rettigheder, enhver kan påberåbe sig, samt at der sker en gradvis tilnærmelse af den sociale sikring på højeste niveau;
  6. opfordrer derfor Det Europæiske Råd til på mødet den 8. og 9. december 1989 i Strasbourg at supplere den sociale pagt, der er forelagt Det Europæiske Råd, med konkrete foranstaltninger;
  7. forventer, at arbejdstagernes rettigheder til høring, deltagelse og medbestemmelse i virksomheden støttet på samme retsgrundlag vedtages samtidig med vedtægten for det europæiske aktieselskab;
  8. kræver, at grundlaget for rådsafgørelser forenkles ikke blot med hensyn til Den Økonomiske og Monetære Union, men også på det sociale område, og forventer derfor en bred fortolkning af Traktatens artikel 118 A fra Rådets side;
  9. støtter Det Europæiske Råds bestræbelser med henblik på gensidig anerkendelse af faglige kvalifikationsbeviser og forventer i dette øjemed såvel konkrete beslutninger som foranstaltninger hvad angår arbejdstagernes uddannelse og videreuddannelse i betragtning af den stadig hurtigere strukturændring samt foranstaltninger til bekæmpelse af langtidsarbejdsløsheden;
  10. opfordrer medlemsstaterne til også snarest muligt at omsætte de vedtagne foranstaltninger til arbejdstagernes sociale beskyttelse og sikkerhed til national ret;
  11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 22. november 1989

## d) fælles beslutning der erstatter dok. B3-515 og 520/89

**BESLUTNING****om iværksættelse af den økonomiske og sociale samhørighed***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til de sociale bestemmelser i Rom-Traktaterne, som ændret ved Fællesakten, og til de forskellige medlemsstaters tiltrædelsestraktater,
  - der henviser til sine beslutninger af 15. marts 1989 <sup>(1)</sup> om det indre markeds sociale dimension og af 14. september 1989 <sup>(2)</sup> om den sociale og økonomiske samhørighed,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Hannover den 27.-28. juni 1988, Det Europæiske Råd på Rhodos den 2.-3. december 1988 samt Det Europæiske Råd i Madrid den 26.-27. juni 1989,
  - der henviser til udkast fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/471 endel.) af 27. september 1989,
  - der henviser til udkastet til socialpagt behandlet i Rådet af Socialministre den 30. oktober 1989,
- A. der er overbevist om, at gennemførelsen af det indre marked, der er et afgørende element i den europæiske opbygning, bør ske i direkte tilknytning til og sideløbende med skabelsen af et virkeligt socialt integreret Europa,
- B. der bekræfter, at den styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed inden for Fællesskabet, som imødeses i artikel 130A, og som er en nødvendig forudsætning for det indre markeds succes, indebærer, at der skabes et virkeligt socialt integreret Europa, som skal vinde indpas sideløbende med de økonomiske, tekniske og finansielle aspekter af den europæiske opbygning,
- C. der henviser til, at der hurtigst muligt bør skabes et sådant socialt integreret Europa inden den 31. december 1992,
- D. der konstaterer, at forsinkelse i forbindelse med opbygningen af et socialt integreret Europa samt de juridiske og politiske blokeringer for denne opbygning såvel som stigningen i arbejdsløsheden, det øgede antal usikre arbejdspladser og krænkelserne af de fagforeningsmæssige rettigheder underminerer Europa-tankens og i vid udstrækning skal ses som en forklaring på, at Europa ikke vinder tilstrækkelig gehør i offentligheden, hvilket fremgår af den lave deltagelse i valget til Europa-Parlamentet,
- E. der er dybt foruroliget over det stadig mere ulige forhold mellem fremskridtene inden for den økonomiske integration og de utilstrækkelige resultater på det sociale og politiske område, eftersom dette i sidste instans kan udgøre en trussel mod det indre markeds gennemførelse,
- F. der henviser til, at den økonomiske og sociale samhørighed ligeledes forudsætter videreførelsen af en målrettet politik med henblik på øget vækst og større og varig beskæftigelse, som dog også omfatter de nødvendige miljømæssige hensyn,

1. tager afstand fra det udkast til en Pagt om De Grundlæggende Sociale Rettigheder, som Rådet vedtog den 30. oktober 1989, og som er et betydeligt tilbageskridt i forhold til Kommissionens oprindelige udkast; beklager, at Parlamentet ikke er blevet hørt i forbindelse med den anvendte procedure ved udarbejdelsen af Pagten og handlingsprogrammet;

2. gentager, at gennemførelsen af en dybdegående og udbygget socialpolitik forudsætter såvel en definition som en reel gennemførelse af et ufravigeligt og garanteret fundament af grundlæggende sociale rettigheder for samtlige EF-borgere; fastslår at der endvidere bør tages højde for alle de sociale aspekter, som ikke er omfattet af Pagten og handlingsprogrammet, bl.a. samtlige arbejdsretlige bestemmelser vedrørende arbejdets varighed, organisation og indhold;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 96, af 17.4.1989, s. 61

<sup>(2)</sup> Protokol af 14.9.1989, del II, pkt. 7

Onsdag den 22. november 1989

3. mener, at det udkast til socialpagt, som Kommissionen vedtog den 27. september 1989, til trods for flere mangler og uklarheder udgør et første skridt samt et diskussions- og beslutningsgrundlag for indførelsen af grundlæggende sociale rettigheder;
4. anmoder indtrængende Det Europæiske Råd om på dets næste møde i Strasbourg — eventuelt ved flertalsafstemning — at foretage de fornødne ændringer i og tilføjelser til Kommissionens udkast for at tilpasse det til Europa-Parlamentets forslag, navnlig forslagene vedrørende
  - retten til arbejde og bekæmpelse af arbejdsløsheden,
  - udarbejdelse af ajourførte prognoser vedrørende udviklingen i beskæftigelsen og oprettelse af et »beskæftigelsesobservatorium«,
  - lige muligheder for og lige behandling af samtlige borgere med hensyn til samtlige arbejdsformer, især hvad angår usikre beskæftigelsesforhold,
  - retten til en mindstegrundløn og en minimumsindkomst,
  - retten til faglig videreuddannelse af arbejdstagerne i virksomhederne, betalt uddannelsesorlov, omskoling, som kan muliggøre en omstilling af arbejdskraften, genintegration af langtidsarbejdsløse og optagelse af unge på arbejdsmarkedet,
  - tilnærmelse på højeste niveau af socialsikringsordningerne,
  - oplysning, høring og deltagelse af arbejdstagerne,
  - støtte til kollektive forhandlinger i henhold til Traktatens artikel 118B,
  - beskyttelse af vandrende arbejdstagere;
5. opfordrer indtrængende til, at Rådets vedtagelse af en ændret og revideret pagt ledsages af en fast tidsplan for et retligt bindende handlingsprogram i henhold til gældende bestemmelser i Traktaterne: understreger navnlig den betydning, det tillægger anvendelsen af Traktatens artikel 118B som hjemmel for de i handlingsprogrammet fastlagte foranstaltninger; henstiller, at Parlamentet, som repræsenterer EF's befolkning, formelt høres såvel i forbindelse med udarbejdelsen som med kontrollen af programmets gennemførelse under hensyntagen til dets ovennævnte beslutninger af 15. marts og 14. september 1989;
6. kræver, at dagsordenen for den kommende regeringskonference i efteråret 1990 ikke blot omfatter gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union, men også en traktatændring, som muliggør en konkret og hurtig udvikling af det sociale Europa gennem en udvidelse af Rådets mulighed for at træffe afgørelse ved kvalificeret flertal samt af samarbejdsproceduren med Parlamentet om samtlige retsakter vedrørende socialpolitiske spørgsmål;
7. mener, at en målrettet socialpolitik bør komme til udtryk gennem:
  - skærpet bekæmpelse af arbejdsløsheden, navnlig langtidsarbejdsløsheden,
  - samordnet anvendelse af strukturfondene til mindskelse af ulighederne mellem regionerne og de sociale grupper,
  - forbedring af socialsikringsordningerne,
  - en kohærent politik for offentlig og privat investering, som kan styrke den økonomiske vækst, og sikre en retfærdig og ligelig fordeling af resultaterne af denne vækst blandt samtlige sociale grupper;
8. kræver omgående vedtagelse af endnu ikke vedtagne direktiver og forordninger, navnlig
  - rammedirektivet om indarbejdelse af alle former for arbejde i sociallovgivningen og særdirektiverne bl.a. vedrørende deltidsarbejde, tidsbegrænsede kontrakter, midlertidigt arbejde, hjemmearbejde og vikararbejde,
  - vedtægten for de europæiske aktieselskab,
  - direktivet om forældreorlov;
9. påpeger, at hvis ikke der sker betydelige fremskridt på det sociale område, vil det kunne få alvorlige følger for det fremtidige samarbejde mellem Europa-Parlamentet og de øvrige institutioner vedrørende Fællesaktens gennemførelse;

Onsdag den 22. november 1989

10. ønsker, at de nationale parlamenter pålægger deres respektive regeringer at spille en aktiv og positiv rolle i fastlæggelsen af Socialpagten;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og de nationale parlamenter.

e) dok. B3-517/89

### BESLUTNING

#### om hurtigere iværksættelse af den økonomiske og sociale samhørighed og Den Europæiske Pagt om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til udkast til Den Europæiske Pagt om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder,
- der henviser til sin beslutning af 14. september 1989 om hurtigere iværksættelse af den økonomiske og sociale samhørighed <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 22. november 1989 om Den Europæiske Pagt om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder <sup>(2)</sup>,
- der henviser til betænkning fra Socialudvalget (dok. A3-0069/89),

1. udtrykker endnu engang sin fuldstændige og uforbeholdne tilslutning til de præcist definerede mål i Fællesakten, navnlig gennemførelsen af det indre marked og styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed, som er en nødvendig følge deraf;
2. mener, at den højtidelige vedtagelse af Den Europæiske Pagt om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder i Det Europæiske Råd er en positiv akt, som vil bidrage til styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed og til konkretiseringen af en social konsensus, som er uomgængeligt nødvendig for Fællesskabets harmoniske udvikling;
3. beklager imidlertid, at det ikke er blevet inddraget i udarbejdelsen af denne tekst, selv om det allerede har gjort en stor indsats på den økonomiske og sociale samhørigheds område; frygter, at dette kan føre til, at Pagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder mister en del af sin demokratiske opbakning;
4. udtrykker sin tilfredshed med, at Kommissionen i overensstemmelse med sine beføjelser i henhold til Traktaterne vil udarbejde forslag til sociale foranstaltninger, der skal gøre indholdet af Pagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder til en del af Fællesskabets juridiske virkelighed; bemærker, at denne Pagt i sin nuværende udformning ikke omhandler de selvstændiges rettigheder og pligter i tilstrækkeligt omfang, og anmoder derfor Kommissionen om at fremsætte særlige forslag vedrørende denne persongruppe;
5. erindrer om, at den sociale dimension er et grundlæggende krav i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked; er imidlertid i betragtning af, at udviklingsniveauet i medlemsstaterne ikke er sammenligneligt, af den opfattelse, at der ved forfølgelsen af hovedmålet, den økonomiske og sociale samhørighed, må sørges for den nødvendige progressivitet i anvendelsen af sociale fællesskabsforanstaltninger, men under nøje iagttagelse af de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder;

<sup>(1)</sup> Se protokol fra mødet denne dag, del II, pkt. 7 d)

<sup>(2)</sup> Se pkt. 1 a) ovenfor

Onsdag den 22. november 1989

6. tilslutter sig den af Kommissionen udtrykte vilje til i fuldt omfang at anvende alle de juridiske muligheder, som Traktaterne giver den på det sociale område; dette bør kunne føre til en nødvendig styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed; erindrer imidlertid om, at Kommissionen, i overensstemmelse med dens formands udtalelser<sup>(1)</sup> på dette område må handle under subsidiaritetsprincippet og respekt for arbejdsmarkedets parter fulde uafhængighed i overenskomstforhold;
7. mener endelig, at Traktatens bestemmelser på det socialpolitiske område, efterhånden som Fællesskabets strukturpolitikker styrkes og det indre fællesskabsmarked konsolideres, bør udvides således, at der sker en udbygning af den europæiske sociale model og en uddybning af den økonomiske og sociale samhørighed;
8. fremhæver på ny, at for at kunne nå de parallelle mål at gennemføre et virkeligt indre marked og tilvejebringe en tilstrækkelig grad af samhørighed, er det nødvendigt, at regeringerne meget snart når frem til et samlet politisk kompromis om de mest følsomme spørgsmål, med tilslutning fra alle parter, da der ellers er risiko for, at 1992-målene mister deres troværdighed både hos de økonomiske beslutningstagere, arbejdsmarkedets parter og borgerne i almindelighed;
9. opfordrer derfor det forestående Europæiske Råd i Strasbourg til, ikke blot med hensyn til Den Økonomiske og Monetære Union og Fællesskabspagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkeds-mæssige og Sociale Rettigheder, at tage skridt til at vedtage alle de strategiske retningslinjer, som vil gøre det muligt navnlig for Rådet at nå frem til konkrete afgørelser på de områder, hvor disse endnu ikke er truffet;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> Erklæring af Jacques Delors af 13. september 1989

f) dok. B3-518/89

## BESLUTNING

### om fremskyndelse af gennemførelsen af økonomisk og social samhørighed

*Europa-Parlamentet,*

- A. der er meget foruroliget over de beslutninger, som Rådet af Socialministre den 30. oktober 1989 har truffet med hensyn til Socialpagten,
  - B. der henviser til, at det er tvingende nødvendigt, at det indre markeds sociale dimension gennemføres inden for den frist, der er fastsat for gennemførelsen af selve det indre marked,
  - C. der henviser til, at drøftelserne og beslutningsdannelsen med hensyn til den sociale dimension i alvorlig grad hindres af den omstændighed, at Kommissionen ikke har forelagt det bebudede handlingsprogram,
  - D. der er meget foruroliget over, at det indre markeds økologiske dimension helt bliver forbigået,
  - E. der henviser til, at det er tvingende nødvendigt, at det indre markeds økologiske dimension gennemføres inden for den frist, der er fastsat for gennemførelsen af selve det indre marked,
1. mener, at Socialpagten i den form, som Rådet nu har under behandling, er helt utilstrækkelig til gennemførelsen af den nødvendige sociale dimension;
  2. fordømmer på det skarpeste, at Kommissionen og Rådet ikke har forelagt forslag til økologiske rammebetingelser for det indre marked;

Onsdag den 22. november 1989

3. frygter risikoen for, at det interne marked bliver indskrænket til de økonomiske og finansielle aspekter;
4. bekræfter på ny sin beslutning af 14. september 1989 <sup>(1)</sup> om økonomisk og social samhørighed i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked betinget af en Socialpagt, en hensigtsmæssig handlingsplan og økologiske rammebetingelser for det indre marked;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes parlamenter.

<sup>(1)</sup> Protokollen af 14.9.89, del II, pkt. 7 h)

g) dok. B3-523/89

### BESLUTNING

#### virkeliggørelsen af den økonomiske og sociale samhørighed

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine beslutninger af 14. september 1989 <sup>(1)</sup> om den sociale og økonomiske samhørighed og af 12. oktober 1989 <sup>(2)</sup> om det indre marked,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i Hannover, på Rhodos og i Madrid,
- A. der henviser til tilsagnet i Fællesakten om at sikre virkeliggørelsen af økonomisk og social samhørighed,
  - B. der er bekymret over konsekvenserne af vedtagelsen af direktiver, som sikrer kapitalen fri bevægelighed, og af skatteforslag, som ikke effektivt vil bremse kapitalflugten,
  - C. der anser det for nødvendigt, at arbejdsmarkedets parter inddrages på nationalt plan og på EF-plan i udarbejdelsen af EF-direktiverne om det indre marked,
  - D. der er bekymret over, at der ikke finder en reel og kontinuerlig høring sted af de nationale parlamenter om disse forslag til retsakter,
1. bekræfter, at EF's primære mål må være at skabe forudsætningerne for vækst baseret på investeringer og stabil beskæftigelse, bekæmpelse af usikkerhed i ansættelsen og arbejdsløshed samt forbedring af leve- og arbejdsvilkårene;
  2. mener, at EF og medlemsstaterne med henblik herpå bør træffe de nødvendige foranstaltninger til nedbringelse af de strukturelle forskelle i Europa, herunder navnlig regionale og sociale forskelle, og at samordningen af De Tolv's økonomiske politik som hovedmål skal have at nedbringe for store overskud og underskud i den indbyrdes handel;
  3. mener, at den socialpagt, der er under udarbejdelse, skal sikre retten til arbejde, men at den ligeledes bør ledsages af konkrete og bindende foranstaltninger på nationalt plan og på EF-plan til bekæmpelse af usikkerhed i ansættelsen og af arbejdsløsheden;
  4. konstaterer, at det er nødvendigt i den forbindelse at træffe investeringsfremmende foranstaltninger, som kan skabe varig beskæftigelse, og at modvirke finansspekulation;

<sup>(1)</sup> Protokollen af 14.9.89, del II, pkt. 7

<sup>(2)</sup> Protokollen af 12.10.89, del II, pkt. 6

Onsdag den 22. november 1989

5. foreslår i den forbindelse, at der på nationalt plan og på EF-plan med deltagelse af arbejdsmarkedets parter oprettes en offentlig arbejdsmarkedsstyrelse, som skal have følgende opgaver: koordinering af adgangen til den faglige uddannelse og fjernelse af flaskehalse inden for bestemte fag, sikring af tidsubegrænset arbejdsløshedsunderstøttelse og sikring af forbindelsen mellem uddannelsessystemernes læseplaner og mulighederne for kvalificeret arbejde;
6. mener, at princippet om arbejdskraftens fri bevægelighed i EF bør ledsages af en garanti for ligebehandling i modtagerlandet og forbud mod enhver forskelsbehandling for så vidt angår løn, arbejdsforhold, social sikring og skattebestemmelser i forhold til arbejdstageren fra en anden medlemsstat;
7. mener, at det er absolut nødvendigt, at der ved lov fastsættes en mindsteløn i hver enkelt medlemsstat under hensyntagen til forskellene i de nationale lønniveauer, og at de kollektive og lovfæstede garantier under alle omstændigheder følger de samme principper i samtlige medlemsstater, og at der navnlig sikres en lønmæssig anerkendelse af kvalifikationer;
8. opfordrer til, at samtlige medlemsstater giver bindende tilsagn om at ville fastsætte en ved lov fastsat maksimal arbejdsuge og om gradvist under hensyntagen til nationale forskelle at ville nedsætte denne til 35 timer;
9. mener, at det er nødvendigt, at den faglige uddannelse kan foretages i arbejdstiden, og at samtlige arbejdstagere uden forskelsbehandling skal have adgang til den;
10. mener, at det er absolut nødvendigt at skabe bedre garantier for udøvelsen af fagligt arbejde ved navnlig at sikre de faglige repræsentanternes beskyttelse og ved at udvide arbejdstagernes kontrolrettigheder og -beføjelser i forbindelse med virksomhedens ledelse, herunder i forbindelse med overtagelsestilbud og omstrukturering; anmoder Kommissionen om at fremsætte forslag herom og om at fremme møder på tværs af grænserne mellem arbejdstagere i multinationale virksomheder;
11. er bekymret over dereguleringen inden for visse sektorer som f.eks. telekommunikation, der truer en service, som har samfundsmæssig interesse, og de ansattes ansættelsesvilkår;
12. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer om at anerkende, at samtlige vandrede arbejdstagere, uanset om de er statsborgere i EF eller ej, har samme rettigheder;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og samtlige fagforbund i EF.

## 2. Kreditinstitutter \*\* II

— dok. A3-74/89

### AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF.

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C3-0016/89 — SYN 120),

— der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

Onsdag den 22. november 1989

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES  
HOLDNINGTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4***Artikel 9a (ny)***Artikel 9a**

1. Ved oprettelse af et datterselskab af et kreditinstitut, hvis moderselskab har hjemsted uden for Fællesskabet, kræver medlemsstaterne, at der meddeles tilladelse i henhold til bestemmelserne i direktiv 77/780/EØF.

2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan meddele den i stk. 1 anførte tilladelse, når selskabet opfylder nedenstående betingelser:

- a) Selskabet har indhentet tilladelse til at udøve bankvirksomhed i henhold til den nationale lovgivning, det henhører under, og er underlagt de kompetente myndigheders tilsyn i det pågældende land.
- b) Selskabet opretter filial i denne medlemsstat.
- c) For at oprette en filial kræves en indskudskapital på mindst 5 mio ecu.
- d) Der udnævnes mindst to personer, som er ansvarlige for filialens ledelse og i besiddelse af de nødvendige kvalifikationer og den nødvendige hæderlighed.
- e) Selskabet råder i det land, hvor det udøver sine aktiviteter, over økonomiske midler, som mindst svarer til de i direktivet anførte beløb vedrørende solvensnøgletal eller tilsvarende beløb.
- f) Hvad angår de filialer, der er oprettet i værtslandet, er selskabet forpligtet til mindst at overholde de solvensnøgletal, som gælder for de kreditinstitutter, der er etableret i den pågældende medlemsstat. Ved beregningen af solvensnøgletallet tages der kun hensyn til de transaktioner, der udføres af filialen.
- g) Der indgives et program for filialens virksomhed i lighed med det, der indgives af de kreditinstitutter, der har fået meddelt tilladelse i den pågældende medlemsstat.

3. Hvis et kreditinstitut, der har fået meddelt tilladelse til at oprette en filial i en medlemsstat, får meddelt tilladelse til at oprette filialer i en eller flere andre medlemsstater, kan det drage fordel af nedenstående særbestemmelser:

- a) Solvensnøgletallet beregnes på baggrund af kreditinstituttets samlede aktiviteter i Fællesskabet. I dette tilfælde tages der hensyn til de transaktioner, der foretages af samtlige filialer, der er etableret i Fællesskabet.



Onsdag den 22. november 1989

RÅDETS FÆLLES  
HOLDNINGTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

b) Fritagelse fra pligten til at stille den i denne artikels stk. 2, litra d, anførte indskudskapital.

4. Når mindst to medlemsstater delvist eller helt godkender ansøgningen, skal de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor ansøgerens ældste filial er etableret, bekræfte selskabets solvens på grundlag af dets samlede aktiviteter i de medlemsstater, som har godkendt ansøgningen. Imidlertid kan denne bekræftende erklæring efter ansøgning fra selskabet, og hvis de berørte medlemsstater enstemmigt godkender dette, udstedes af de kompetente myndigheder i en anden medlemsstat. Den myndighed, der har fået i opdrag at udstede den bekræftende erklæring, modtager fra de andre medlemsstater de nødvendige oplysninger vedrørende de filialer, der er etableret på deres territorium.

5. De i denne artikel anførte særbestemmelser kan ophæves på anmodning af en eller flere af de berørte medlemsstater.

6. Kontrolmyndigheden i den stat, hvor selskabet først blev etableret, eller det land, der har fået i opdrag at bekræfte filialernes samlede solvens, ligestilles med myndigheden i det land, hvor det pågældende kreditinstitut har hjemsted.

7. Hvis tilladelsen tilbagekaldes af de i denne artikels stk. 4 anførte myndigheder, skal værtslandets myndigheder meddele dette til myndighederne i de øvrige medlemsstater, hvor selskabet udøver aktiviteter, og de sidstnævnte kontrolmyndigheder skal træffe de nødvendige foranstaltninger. Hvis grunden til tilbagekaldelsen af tilladelsen er manglende samlet solvens, hvilket fastslås af de medlemsstater, der er anført i denne artikels stk. 4, skal de medlemsstater, der meddelte tilladelse, tilbagekalde denne.

8. Kommissionen kan på baggrund af aftaler, der indgås i medfør af Traktaten med et eller flere tredjelande, godkende, at der iværksættes bestemmelser, der er forskellige fra de i denne artikel anførte, med henblik på ved hjælp af gensidighedsbetingelser at sikre tilstrækkelig beskyttelse af kapitalindskuddene i medlemsstaterne.

9. Filialerne til kreditinstitutter, som er underlagt et tredjelands bestemmelser, er underlagt de bestemmelser, som er fastsat i henstillingen om de store økonomiske engagementer (Large exposures) og henstillingen om indskudsgaranti.

Onsdag den 22. november 1989

**3. Offentlige indkøbs-, bygge- og anlægskontrakter \*\* II**

— dok. A3-59/89

**AFGØRELSE  
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)**

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelse af klageprocedurerne i forbindelse med indgåelse af offentlige indkøbs- samt bygge- og anlægskontrakter

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C3-0015/89 — SYN 89),
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

**4. Toldskyld \*\* I**

— forslag til forordning KOM/89/214 endel

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1031/88 om fastlæggelse af, hvilke personer der skal betale toldskyld**

**godkendt med følgende ændring:****ARTIKEL 1***Artikel 6a*

1. Når toldskyld opstår i medfør af artikel 2, stk. 1, litra g, i forordning (EØF) nr. 2144/87, hæfter den, som har forbrugt eller anvendt varen *i en frizone eller et frilager på andre vilkår end dem, der er fastsat i de gældende bestemmelser*, for betaling af toldskylden.

Endvidere hæfter enhver anden, som i henhold til gældende bestemmelser i medlemsstaterne kan drages til ansvar for dette forbrug eller denne anvendelse, solidarisk for betaling af toldskylden.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1****ARTIKEL 1***Artikel 6a*

1. Når toldskyld opstår i medfør af **1. punktum i artikel 2, stk. 1, litra g, i forordning (EØF) nr. 2144/87, hæfter den, som har forbrugt eller anvendt varen, for betaling af toldskylden.**

Endvidere hæfter enhver anden, som i henhold til gældende bestemmelser i medlemsstaterne kan drages til ansvar for dette forbrug eller denne anvendelse, solidarisk for betaling af toldskylden.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 142, af 8.6.1989, s. 5

Onsdag den 22. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

2. Når toldmyndigheden i tilfælde af varers bortkomst anser dem som forbrugt eller anvendt i frizonen eller frilageret, og såfremt stk. 1 ikke kan finde anvendelse, hæfter den sidste person, der — ifølge de oplysninger, toldmyndighederne råder over — var i besiddelse af de pågældende varer, for betaling af toldskylden.

Enhver anden, som i henhold til gældende bestemmelser i medlemsstaterne kan drages til ansvar for, at den pågældende vare anses som forbrugt eller anvendt i frizonen eller frilageret, hæfter ligeledes solidarisk for betalingen af den pågældende toldskyld.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

2. Når toldskyld opstår i medfør af artikel 2, stk. 1, litra g, 2. punktum, i forordning (EØF) nr. 2144/87, hæfter den sidste person, der — ifølge de oplysninger, toldmyndighederne råder over — var i besiddelse af de pågældende varer, for betaling af toldskylden.

**I sådanne tilfælde er det op til en sådan person at påvise, at en anden identificerbar person på et senere tidspunkt var ejer af varerne.**

Enhver anden, som i henhold til gældende bestemmelser i medlemsstaterne kan drages til ansvar for et sådant formodet forbrug eller en sådan formodet anvendelse, hæfter ligeledes solidarisk for betalingen af den pågældende toldskyld.

— dok. A3-53/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING  
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1031/88 om fastlæggelse af, hvilke personer der skal betale toldskyld**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C3-0084/89 — SYN 195),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A3-0053/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 142, af 8.6.1989, s. 5

Onsdag den 22. november 1989

**5. Grænseovergangsattester \*\* I**

— forslag til forordning KOM/89/331 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 222/77 med henblik på afskaffelse af forpligtelsen til at afgive grænseovergangs-attest ved overgang af en grænse inden for Fællesskabet**

godkendt med følgende ændringer:

**4. betragtning**

Afskaffelsen af grænseovergangsattesten nødvendiggør *indførelse af en ny ordning til erstatning herfor*, som gør det muligt at fastsætte de forfaldne afgiftsbeløb i tilfælde af, at de pågældende varer ikke er blevet frembudt ved bestemmelsesstedet, samt at bestemme, hvilken medlemsstat der er kompetent til at foretage opkrævning heraf.

**ARTIKEL 1, STK. 1**

1) Artikel 22, stk. 1, affattes således:

1. Fragtføreren skal afgive en grænseovergangsattest:
  - a) *ved hvert grænseovergangssted som defineret i artikel 11, litra d), andet led;*
  - b) ved hvert grænseovergangssted ved indgang i Fællesskabet, såfremt varerne har været transporteret gennem et tredjeland område;

Det bestemmes efter fremgangsmåden i artikel 57, hvorledes modellen til grænseovergangsattesten skal udformes.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1****4. betragtning**

Afskaffelsen af grænseovergangsattesten **ved de indre grænser** nødvendiggør **tilpasning af en ordning**, som gør det muligt at fastsætte de forfaldne afgiftsbeløb i tilfælde af, at de pågældende varer ikke er blevet frembudt ved bestemmelsesstedet, samt at bestemme, hvilken medlemsstat der er kompetent til at foretage opkrævning heraf.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2***Betragtning 4a (ny)*

Afskaffelsen af grænseovergangsattesten i forbindelse med vareudveksling inden for Fællesskabet må ikke medføre, at attesten erstattes af et dokument i en anden udformning.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3****ARTIKEL 1, STK. 1**

1) Artikel 22, stk. 1, affattes således:

1. Fragtføreren skal afgive en grænseovergangsattest:
  - a) **ved udgangstoldstedet i Fællesskabet, når forsendelsen under fællesskabsforsendelsen forlader Fællesskabets område via en grænse mellem en medlemsstat og et tredjeland;**
  - b) ved hvert grænseovergangssted ved indgang i Fællesskabet, såfremt varerne har været transporteret gennem et tredjeland område;

Det bestemmes efter fremgangsmåden i artikel 57, hvorledes modellen til **den grænseovergangsattest, som kræves til forsendelse gennem et tredjeland territorium**, skal udformes.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 245 af 26.9.1989, s. 4

Onsdag den 22. november 1989

— dok. A3-58/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**  
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 222/77 med henblik på afskaffelse af forpligtelsen til at afgive grænseovergangsattest ved overgang af en grænse inden for Fællesskabet**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C3-0127/89 — SYN 205),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A3-0058/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);
  4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 245 af 26.9.1989, s. 4

Onsdag den 22. november 1989

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

22. november 1989

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARON CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÂMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, CONNEY, CORLEONE, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE MONTESQUIOU, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENGE, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCH, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS,

---

**Onsdag den 22. november 1989**

STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DEN BRINK, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, WEBER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

---

Onsdag den 22. november 1989

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

## Betænkning af Buron — dok. A 3-0069/89

## Fællesskabspagt om Grundlæggende Sociale Rettigheder — økonomisk og social samhørighed

nr. 92

(+)

ANTONY, DILLEN, FORLANI, FRIEDRICH I., GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, SCHODRUCH, SISO CRUELLAS.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BEUMER, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONNEY, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE ROSSA, DE VITTO, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, EWING, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PEIJS, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRIVELLI, TURNER, VAYSSADE, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WURTZ, WYNN.

(O)

ELMALAN, PARTSCH.

nr. 94

(+)

ANTONY, ARIAS CAÑETE, BEIRÔCO, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CONNEY, CUSHNAHAN, DILLEN, FERNANDEZ



Onsdag den 22. november 1989

ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORLANI, GAIBISSO, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GORIA, GRUND, HABSBURG, HOPPENSTEDT, IODICE, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, MALANGRÉ, MCCARTIN, MENRAD, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PISONI N., RAUTI, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, SARLIS, SCHLEE, SCHODRUCH, SISO CRUELLAS, SUÁREZ GONZÁLEZ, WECHMAR, VON WOGAU.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, EWING, FAYOT, FITZGERALD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, RÖNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SPENCER, STV TARADASH, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

MELIS.

nr. 25

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BAUR, BEIRÔCO, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EWING, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORLANI, GAIBISSO, GALLENZI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE,

Onsdag den 22. november 1989

LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, DE MONTESQUIOU, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PASTY, PEIJS, PESMAZOGLOU, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH L., STEVENSON, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(—)

ALAVANOS, ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH, GORIA, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, PONS GRAU, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN.

(O)

AINARDI, BARROS MOURA, BEAZLEY P., CASSIDY, DE ROSSA, ELMALAN, EPHREMIDIS, HERZOG, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PIMENTA, PIQUET, PORTO, RAUTI, RAWLINGS, SALEMA, SCOTT-HOPKINS, SPENCER, TURNER, WELSH, WURTZ.

nr. 95

(—)

ANTONY, DENYS, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, HABSBURG, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, PISONI F., REYMANN, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SISO CRUELLAS, TAURAN, WIJSENBEEK.

(—)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASÒLIBA I BÖHM, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON

Onsdag den 22. november 1989

DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PIMENTA, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STEVENS, STEVENSON, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VAN OUYTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(O)

MELIS, ORTIZ CLIMENT, RAUTI, SANDBÆK.

nr. 33

(+) )

ALBER, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, ANTONY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BEUMER, BINDI, BONETTI, BORGO, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CONNEY, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORLANI, FORTE, GAIBISSO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GORIA, GRUND, GUILLAUME, HABSBERG, HERMAN, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LE CHEVALLIER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., POMPIDOU, PORTO, PRONK, PUNSET I CASALS, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, SALEMA, SARLIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, ZELLER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FAYOT, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU, MORÁN LÓPEZ, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ

Onsdag den 22. november 1989

FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

AINARDI, ALAVANOS, DE ROSSA, ELMALAN, EPHREMIDIS, HERZOG, RAUTI, WURTZ.

nr. 97

( + )

ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, ZELLER.

( - )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERTENS, BETTINI, BINDI, BLAK, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÂMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ESTGEN, EWING, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FERRI, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASÓLIBA I BÖHM, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA V., PETER, PIERROS, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

Onsdag den 22. november 1989

(O)

MELIS, PATTERSON, RAUTI.

nr. 8

(+) )

AGLIETTA, BETTINI, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, GRAEFE ZU BARINGDORF, LANGER, LANNOYE, PARTSCH, RAUTI, ROTH, SANTOS, TARADASH, TELKÄMPER, VAN HEMELDONCK, VERBEEK, WAECHTER, WHITE.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERTENS, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONNEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FERRI, FLESC, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LA PERGOLA, LACAZE, LAMASSOURE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PETER, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, RÖTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

AINARDI, ALAVANOS, ALLIOT-MARIE, BARROS MOURA, CARVALHAS, CHABERT, DE ROSSA, ELMALAN, EPHREMIDIS, FITZGERALD, GORIA, GUILLAUME, HERZOG,

Onsdag den 22. november 1989

KILLILEA, LANE, MIRANDA DA SILVA, NIANIAS, PASTY, PIQUET, POMPIDOU, WURTZ.

*nr. 56*

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ANGER, BARROS MOURA, BETTINI, CAPUCHO, CARVALHAS, COCHET, CRAMON-DAIBER, CRAWLEY, DE ROSSA, VAN DIJK, ELMALAN, EPHREMIDIS, GRAEFE ZU BARINGDORF, HERZOG, HOON, HUGHES, IVERSEN, LANGER, LANNOYE, MAZZONE, MIRANDA DA SILVA, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, PARTSCH, PIQUET, PUNSET I CASALS, RAUTI, ROTH, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SANTOS, SIMPSON B., SMITH A., STEVENSON, TELKÄMPER, VERBEEK, WAECHTER, WURTZ.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERTENS, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORG, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONNEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LA PERGOLA, LACAZE, LAGAKOS, LAMASSOURE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMAN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SMITH L., SPENCER, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VEEZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

ALLIOT-MARIE, CHABERT, FITZGERALD, GUILLAUME, KILLILEA, LALOR, LANE, MELIS, POMPIDOU, RAFFARIN.

Onsdag den 22. november 1989

nr. 41

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CONNEY, COX, CUSHNAHAN, DALY, , DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, ELLES J., ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLENGI, GARCÍA AMIGÓ, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GORIA, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAUTI, RAWLINGS, REDING, REYMAN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

( - )

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, CEG DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMDIS, EWING, FALCONER, FAYOT, FERRARA, FERRI, GALLE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERZOG, HOFF, HOON, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOSTOPOULOS, LA PERGOLA, LANGER, LANNOYE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MËTTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PEREIRA V., PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROMEOS, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAMOULIS, STEVENSON, TARADASH, TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENTI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

( 0 )

ALLIOT-MARIE, CAPUCHO, CHABERT, DE DONNEA, FITZGERALD, GUILLAUME, HOLZFUSS, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, MELIS, NIELSEN T., POMPIDOU.

Onsdag den 22. november 1989

nr. 55

( + )

MARQUES MENDES, MENDES BOTA, NIANIAS, PEREIRA V., PIMENTA, PORTO, PUNSET I CASALS, SALEMA.

( - )

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LA PERGOLA, LACAZE, LAGAKOS, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMAN, RINSCH, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAMOULIS, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WELSH, WEST, WESTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

( 0 )

AINARDI, ALLIOT-MARIE, BARROS MOURA, CHABERT, DE ROSSA, ELMALAN, EPHREMIDIS, FITZGERALD, GAWRONSKI, GUILLAUME, KILLILEA, LALOR, LANE, MAZZONE, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MUSCARDINI, PIQUET, POMPIDOU, RAUTI, TARADASH.



Onsdag den 22. november 1989

nr. 53

( + )

AGLIETTA, AINARDI, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANGER, AULAS, BETTINI, BOFILL ABEILHE, CAPUCHO, CRAMON-DAIBER, DE ROSSA, VAN DIJK, DONNELLY, EPHREMIDIS, FLESCHE, GRAEFE ZU BARINGDORF, HOON, HUGHES, KOFOED, LANGER, LANNOYE, LOMAS, MARQUES MENDES, MAZZONE, MIRANDA DA SILVA, MUSCARDINI, NEWENS, NEWMAN, PARTSCH, PIMENTA, PIQUET, RAUTI, ROTH, SANTOS, SIMPSON B., STAES, TARADASH, TELKÄMPER, VERBEEK, WAECHTER.

( - )

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BLAK, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOSTOPOULOS, LA PERGOLA, LACAZE, LANE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAMOULIS, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( 0 )

BARROS MOURA, CARVALHAS, CHABERT, KILLILEA, LALOR, MELIS.

Onsdag den 22. november 1989

nr. 45

( + )

ALBER, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BETHELL, BEUMER, BONDE, BONETTI, BORGO, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ELLES J., ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLENZI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GORIA, GRUND, GUILLAUME, HABSBERG, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., LAGAKOS, LALOR, LANE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUSCARDINI, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHER, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SALEMA, SANDBÆK, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TAURAN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH.

( - )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, FALCONER, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GLINNE, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERZOG, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOSTOPOULOS, LA PERGOLA, LAMASSOURE, LANGER, LARONI, LINKOHR, LIVANOS, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PERY, PETER, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS,SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STAMOULIS, STEVENSON, TARADASH, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

( 0 )

VON ALEMANN, BERTENS, CALVO ORTEGA, CAPUCHO, DE CLERCQ, DE VRIES, DE DONNEA, FLESCHE, GASÓLIBA I BÖHM, HOLZFUSS, KOFOED, LA MALFA, LACAZE, LARIVE, DE MONTESQUIOU, NIELSEN T., PUNSET I CASALS, RAFFARIN, RISKÆR PEDERSEN, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, VERWAERDE, WECHMAR.

Onsdag den 22. november 1989

nr. 51

( + )

AGLIETTA, AINARDI, ANGER, AULAS, BARROS MOURA, BARZANTI, BETTINI, BONTEMPI, BUCHAN, CATASTA, CECI, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, CRAWLEY, DE GIOVANNI, DE ROSSA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUVERGER, ELMALAN, EPHREMIDIS, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DIAZ, HARRISON, HOON, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, LANGER, LANNOYE, LÜTTGE, MARTIN D, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MIHR, DE MONTESQUIOU, NAPOLETANO, ODDY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, READ, REGGE, RØNN, ROTH, SANTOS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TARADASH, TELKÄMPER, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VITTINGHOFF, WAECHTER, WEST, WURTZ, WYNN.

( - )

VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CONNEY, CORNELISSEN, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DI RUPO, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GREEN, GRUND, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, LA MALFA, LA PERGOLA, LACAZE, LAGAKOS, LAMASSOURE, LANGES, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SALEMA, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, STAMOULIS, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, ZELLER.

( 0 )

ADAM, ALEXANDRE, ALLEGRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOWE, BRU PURÓN, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHAS, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FALCONER, FERRARA, FITZGERALD, FORD, GALLE, GLINNE, GUILLAUME, HAPPART, HOFF, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KILLILEA, LALOR, LANE, LATAILLADE, LINKOHR, LOMAS, MAIBAUM, MAZZONE, MELIS, MORÁN LÓPEZ, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NICHOLSON, PASTY, PERY, PETERS, PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU,

Onsdag den 22. november 1989

SANDBÆK, SANZ FERNANDEZ, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, TOMLINSON, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

*nr. 98*

(+)

ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MAHER, MAZZONE, MENDES BOTA, MUSCARDINI, PENDERS, PIMENTA, PORTO, RAUTI, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, VERWAERDE.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORG, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESTGEN, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASOLIBA I BÖHM, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KRIEPS, LA MALFA, LA PERGOLA, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA V., PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMAN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAES, STAMOULIS, STEVENSON, STEWART-CLARK, TARADASH, TELKÄMPER, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

Onsdag den 22. november 1989

(O)

HABSBURG, LARIVE, LUCAS PIRES, MELIS.

nr. 38

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BETHELL, BINDI, BONETTI, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALY, DE CLERCQ, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GORIA, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LACAZE, LAGAKOS, LANE, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUSCARDINI, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PASTY, PEIJS, PEREIRA V., PESMAZOGLOU, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POMPIDOU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAUTI, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, WECHMAR, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZELLER.

( - )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PENDERS, PERY, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STAMOULIS, STEVENSON, TARADASH, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

Onsdag den 22. november 1989

(O)

CAPUCHO, GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K.P., LAMASSOURE, MIHR.

nr. 49

( + )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÂMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DGS DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, EWING, FALCONER, FERNEX, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., LA PERGOLA, LANGER, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PERY, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STAMOULIS, STEVENSON, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUITRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

( - )

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BINDI, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE VRIES, DILLEN, DE DONNEA, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GORIA, GRUND, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, LA MALFA, LACAZE, LAGAKOS, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MÜNCH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PRAG, PRICE, PRONK, RAFFARIN, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VOHRER, WECHMAR, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU.

(O)

CHABERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LATAILLADE, NIANIAS, PASTY.

Onsdag den 22. november 1989

*som helhed*

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEIRÔCO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÂMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, IMBENI, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LA PERGOLA, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MAZZONE, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, READ, REDING, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAIT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( - )

ANTONY, CASSIDY, DILLEN, FORTE, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, VAN DER WAAL, WELSH.

( 0 )

AGLIETTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, CRAMON-DAIBER, DALY, ELLES J., GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, HOWELL, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANNOYE, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, DE MONTESQUIOU, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SANDBÆK, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEWART-CLARK, TURNER, VERBEEK, WAECHTER.

Onsdag den 22. november 1989

*Kompromisbeslutning dok. B 3-515 og 520/89*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, FALCONER, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, IMBENI, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, KÖHLER H., LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSSETTI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STEVENSON, TARADASH, TAZDAIT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( - )

ANTONY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, DALY, DILLEN, ELLES J., FLORENZ, GOLLNISCH, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, RAWLINGS, RISKÆR PEDERSEN, SCHLEE, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TURNER, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBECK.

( 0 )

VON ALEMANN, BERTENS, BONDE, CAPUCHO, COX, DE VRIES, DEFRAIGNE, DE DONNEA, FLESCHE, GALLAND, GRUND, HOLZFUSS, KOFOED, LAMASSOURE, LARIVE, DE MONTESQUIOU, NIELSEN T., RAFFARIN, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SANDBÆK, VERWAERDE, VOHRER.

*Beslutning dok. B 3-0516/89*

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BONDE, BORGIO, BROK, CARVALHO



Onsdag den 22. november 1989

CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CONNEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DE DONNEA, ELLES J., ESTGEN, FITZGERALD, FLORENZ, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA AMIGÓ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, DE MONTESQUIOU, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(—)

ADAM, AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAV CRAV CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, FALCONER, FERRI, GALLE, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LANNOYE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROMEOS, RÖNN, ROSSETTI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TARADASH, TAZDAIT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WOLTJER, WYNN.

(O)

ANTONY, CAPUCHO, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, MAHER, PARTSCH, PRONK, SANDBÆK, SCHLEE, SCHODRUCH, WAECHTER.

*Betænkning af Beumer dok. A 3-0059/89*

*Offentlige indkøbs-, bygge- og anlægskontrakter*

nr. 1

(+) )

ADAM, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BELO, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CAUDRON, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO,

Onsdag den 22. november 1989

CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FAYOT, FORD, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HAPPART, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAMASSOURE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PERY, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BOCKLET, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE VITTO, DEPREZ, DILLEN, ELLES J., ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HERMAN, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LUSTER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PLUMB, POETTERING, PRAG, PRONK, PROUT, RAWLINGS, REDING, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, SARLIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, WELSH.

(O)

COCHET, PANNELLA, SCHWARTZENBERG, VERBEEK, WAECHTER.

nr. 4

(+) )

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BARZANTI, BELO, BEUMER, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOW, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FAYOT, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KÖHLER H., KOSTOPOULOS, KRIEPS, LA PERGOLA, LACAZE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PERY, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS,

Onsdag den 22. november 1989

SIMPSON B., SMITH A., STL STL STEVENSON, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BOURLANGES, CABANILLAS GALLAS, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CONNEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE VITTO, DEPREZ, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., GALLAND, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBUURG, HERMAN, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIANIAS, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, POETTERING, PRAG, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, RAWLINGS, RINSCHER, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WECHMAR, WELSH, VON WOGAU.

(O)

DEFRAIGNE, GRUND, HOLZFUSS, LAMASSOURE, PANNELLA, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, WAECHTER.

---

**PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 23. NOVEMBER 1989**

(89/C 323/04)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Patterson, som, under henvisning til afstemningsproceduren i forbindelse med indstilling ved andenbehandling af Saridakis (dok. A 3-0074/89) (*del I, punkt 11*), hvor der efter hans mening ikke var et tilstrækkeligt antal medlemmer tilbage i mødesalen til at opfylde kravet om kvalificeret flertal, mente, at der skulle have fundet en elektronisk kontrolafstemning sted, især om ændringsforslag nr. 4, og anmodede om, at dette spørgsmål blev forelagt Præsidiets

— Bombard, som støttede indlæg af Patterson, og bad om, at afstemningsproceduren i forbindelse med Fællesakten blev taget op til revision

— von Alemann vedrørende luftkonditioneringsanlægget, som ikke virkede

— Kellett-Bowman, som anmodede om, at tidspunktet for afstemninger i forbindelse med Fællesakten blev fastlagt en gang for alle

— Wijsenbeek, som anmodede om, at tilstedeværelseslisten, der lå bag ved hans plads, blev flyttet, fordi den skabte forstyrrelser for de medlemmer, der havde pladser i nærheden af den, og som mindede om, at han havde meddelt mødeformanden, at det store antal fraværende i går under afstemningen i forbindelse med Fællesakten skyldtes ændringen af dagsordenen, som ikke alle medlemmer efter hans opfattelse var blevet orienteret om.

Formanden meddelte, at hun ville forelægge Præsidiets samtlige spørgsmål omkring afstemningerne i forbindelse med Fællesakten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Tomlinson, som var foruroliget over, hvorvidt de nationale tjenestemænd, der var tilknyttet Kommissionen, og som foretager kontrol med anvendelsen af EF-midler i den medlemsstat, de tilhører, kunne arbejde uafhængigt af nationale interesser.

**2. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til ærkebiskoppen af Canterbury, Robert Runcie, samt hans ledsagere, især hjælpebiskoppen for Gibraltar i Europa, Edouard Holland, som havde taget plads i den officielleloge.

**3. Dagsorden**

Formanden henviste til, at Cot ved afslutningen af forhandlingen om situationen i Mellem- og Østeuropa dagen før (*del I, punkt 17, i protokollen*) på S-gruppens vegne havde anmodet om, at afstemningen om beslutningsforslagene som afslutning på denne forhandling blev afholdt i dag kl. 15.00, og ikke kl. 18.30, og at Chanterie for PPE-gruppen havde tilsluttet sig denne anmodning med en tilføjelse om, at han gerne så, at alle afstemningerne fandt sted kl. 15.00.

Hun foreslog på denne baggrund, at samtlige afstemninger om færdigbehandlede punkter fandt sted kl. 15.00, og at afstemningerne om de betænkninger, der skulle behandles i eftermiddag, blev afholdt i morgen kl. 9.00.

Talere:

Cot, formand for S-gruppen, Balfe, som protesterede mod de forskellige ændringer af dagsordenen, der var blevet i løbet af denne mødeperiode, sir Fred Catherwood, som anmodede om særskilt afstemning om Cots anmodning og om anmodning af Chanterie, og Cot, som trak sit forslag tilbage til fordel for Chanteries.

Parlamentet godkendte Chanteries forslag.

**4. Interparlamentariske delegationer**

Formanden meddelte, at Det Udvidede Præsidium havde foreslået ændringer til benævnelser på de interparlamentariske delegationer, som var blevet oprettet den 26. juli 1989.

Torsdag den 23. november 1989

Listen over disse nye benævnelser fremgår af bilag II til denne protokol.

Hvis der under godkendelsen af protokollen i morgen formiddag ikke skete indsigelse herimod, ville disse benævnelser blive betragtet som godkendt.

Howell, som spurgte, om betænkning af Marck om mælkeprodukter (dok. A 3-0066/89) fortsat var opført på dagsordenen, selv om Rådet efter hans opfattelse allerede havde udtalt sig om de forordninger, den behandlede.

Formanden bekræftede dette.

##### 5. Frist for at stille ændringsforslag til budgetforslaget for 1990

Formanden meddelte, at Det Udvidede Præsidium efter aftale med Budgetudvalget havde fastsat følgende frister for at stille ændringsforslag til budgetforslaget for 1990, som ændret af Rådet:

*torsdag den 30. november 1989 kl. 12.00:* for udvalg og medlemmer

*torsdag den 7. december 1989 kl. 12.00:* for de politiske grupper

*mandag den 11. december 1989 kl. 19.00:* for forslag om forkastelse af budgettet og for ændringsforslag til beslutningsforslagene i betænkningerne af hhv. Tomlinson og Theato.

##### AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere fremgår af protokollen af 21. november 1989, del I, punkt 4*).

##### 6. Vejafgift i Vesttyksland — Schengen-aftalen (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks beslutningsforslag (dok. B 3-0529, 541, 575, 577, 595, 583/89).

Von Alemann forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0529/89.

Cornelissen forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0541/89.

Tauran forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0575/89.

Visser forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0577/89.

Lalor forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0595/89.

Dury anmodede om, at det på tv-skærmene blev vist, hvilket beslutningsforslag der stemtes om.

Van Ouirve forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0583/89.

Talere:

Topmann for S-gruppen, Poettering for PPE-gruppen, Wijsenbeek for LDR-gruppen, McIntosh for ED-gruppen, Van Dijk for V-gruppen, Rogalla om den rækkefølge, emnerne skulle behandles i, Grund for DR-gruppen, Wurtz for CG-gruppen, van der Waal, løsgænger, Ford, Bettini, Krieps, og Andriessen, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

##### AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 3-0529, 541, 577 og 595/89:*

forslag til fælles beslutningsforslag af Visser for S-gruppen, Cornelissen for PPE-gruppen, Wijsenbeek for LDR-gruppen, Lalor for RDE-gruppen, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Talere: Visser gjorde opmærksom på en fejl i teksten til punkt 2, idet beslutningsforslag dok. B 3-0577/89 i dette tilfælde skulle betragtes som en referencetekst, og en undladelse i den tyske version af præamblet, og Gollnisch vedrørende dette indlæg, og som foreslog, at latin blev indført som officielt sprog i Fællesskabet.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1,a*).

(Forslag til beslutning dok. B 3-0575/89 bortfaldt.)

— *forslag til beslutning dok. B 3-0583/89:*

Belo meddelte, at hendes afstemningskort var forsvundet.

Torsdag den 23. november 1989

LDR-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt D, E og F.

punkt A til C: vedtaget

punkt D: vedtaget ved elektronisk afstemning

punkt E: vedtaget

punkt F: vedtaget

punkt G til J og punkt 1: vedtaget ved elektronisk afstemning

punkt 2:

nr. 1: vedtaget

punkt 3 og 4: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn(S):

Antal deltagere i afstemningen: 132

Ja-stemmer: 88

Nej-stemmer: 41

Hverken eller: 3

(del II, punkt 1,b)).

## 7. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Escudero Lopéz var blevet valgt som medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Caso Garcia, som havde nedlagt sit mandat.

Han bød den nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

## 8. Mellemamerika (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om, elleve forslag til beslutning (dok. B 3-0527, 532, 542, 559, 562, 565, 589, 592, 540, 571 og 568/89).

Bertens forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0527/89.

Antony forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0532/89.

Lenz forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0542/89.

Vandemeulebroucke forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0559/89.

Gutiérrez Diaz forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0562/89.

Fitzgerald forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0565/89.

Sakellariou forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0589/89.

Staes forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0592/89.

Talere:

Robles Piquer, som for PPE-gruppen tog beslutningsforslag dok. B 3-0540/89 tilbage, og på sin gruppes vegne og for LDR-gruppen tog forslag til fælles beslutningsforslag dok. B 3-0527 og 540/89 tilbage, og Gutiérrez Diaz, som for GUE-gruppen, ligeledes tog forslag til beslutning dok. B 3-0571/89 tilbage.

Talere under forhandlingen:

Sapena Granell for S-gruppen, Robles Piquer, sidst nævnte vedrørende det foregående indlæg, Suarez González, formand for delegationen for forbindelserne med landene i Mellemamerika og Mexico.

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand*

Talere:

Miranda Da Silva, og Andriessen, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

## AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 3-0532/89:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— *forslag til beslutning dok. B 3-0542, 559, 589 og 592/89:*

forslag til fælles beslutningsforslag af Sakellariou, Oliva Garcia og Saby for S-gruppen, Lenz og Lucas Pires for PPE-gruppen, Bertens, Ruiz Gimenez og Larive for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Roth, Langes, Telkämper, Aulas, Santos, Verbeek og Staes, for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, Miranda Da Silva for CG-gruppen, Vandemeule-

Torsdag den 23. november 1989

broucke for ARC-gruppen, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

(Forslag til beslutning dok. B 3-0562 og 565/89 bortfaldt.

— *forslag til beslutning dok. B 3-0568/89:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

### 9. Situationen i Cambodia (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om otte forslag til beslutning (dok. B 3-0528, 538, 544, 551, 557, 558, 563 og 566/89).

De Montesquiou forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0528/89.

Banotti forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0538/89.

Ewing forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0544/89.

Antony forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0551/89.

Price forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0557/89.

Visser forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0558/89.

Bontempi forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0563/89.

Lauga forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0566/89.

Talere:

Newens, Alavanos, Paisley, van Putten, Andriessen, *næstformand i Kommissionen*, Banotti, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Andriessen besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

### AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 3-0528, 538, 544, 557, 558, 563 og 566/89:*

forslag til fælles beslutningsforslag af Visser, Dury, Sakellariou for S-gruppen, Banotti og Lucas Pires for PPE-gruppen, Cox, Maher og de Montesquiou for LDR-gruppen, Price for ED-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Piquet for CG-gruppen, Ewing for ARC-gruppen, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn(S):

Antal deltagere i afstemningen: 76

Ja-stemmer: 73

Nej-stemmer: 3

Hverken eller: 0

(*del II, punkt 3*).

(Forslag til beslutning dok. B 3-0551/89 bortfaldt).

### 10. De seks fra Birmingham (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (dok. B 3-0525, 526, 531, 536, 556, 579 og 588/89).

Blaney forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0525/89.

Cox forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0526/89.

Andrews forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0531/89.

Banotti forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0536/89.

Prout forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0556/89.

De Rossa forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0579/89.

Crawley forelagde forslag til beslutning dok. B 3-0588/89.

Talere:

Desmond, Cushnahan, Maher, McIntosh, Gollnisch, Ewing, Paisley og Hume.

Torsdag den 23. november 1989

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

#### AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 3-0525, 526, 531, 536, 574 og 588/89:

forslag til fælles beslutningsforslag af Crawley for S-gruppen, Banotti for PPE-gruppen, Cox og Maher for LDR-gruppen, Andrews for RDE-gruppen, Blaney for ARC-gruppen De Rossa for CG-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, Aglietta for V-gruppen, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 114  
Ja-stemmer: 81  
Nej-stemmer: 24  
Hverken eller: 9

(del II, punkt 4).

#### 11. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 forslag til beslutning (dok. B 3-0537, 539, 545, 550, 567, 546, 552, 578, 530, 524, 593, 549 og 582/89).

I betragtning af tidspunktet foreslog formanden, at de medlemmer, der var opført på talerlisten, afstod fra at tage ordet, således at Parlamentet kunne stemme om de forskellige beslutningsforslag.

Parlamentet godkendte dette.

#### AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 3-0537, 539 og 567/89:

forslag til fælles beslutningsforslag af Habsburg, Deprez og Lucas Pires for PPE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Pimenta for LDR-gruppen, Sakellariou og Dury for S-gruppen, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5, a)).

(Forslag til beslutning dok. B 3-0545 og 550/89 bortfaldt).

Aglietta protesterede for V-gruppen mod, at hendes gruppe ikke var blevet hørt af de andre grupper i forbindelse med udarbejdelsen af det fælles beslutningsforslag om Rumænien.

— forslag til beslutning dok. B 3-0646/89:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-0552/89:

punkt A til C: vedtaget

efter punkt C:

nr. 1, 2 og 3: vedtaget et efter et

punkt 1: vedtaget

efter punkt 1:

nr. 4 og 5: vedtaget under et

punkt 2: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (DR):

Antal deltagere i afstemningen: 79  
Ja-stemmer: 78  
Nej-stemmer: 1  
Hverken eller: 0

(del II, punkt 5, b)).

(Forslag til beslutning dok. B 3-0578/89 bortfaldt).

— forslag til beslutning dok. B 3-0530/89:

S-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning.

betragtningerne og punkt 1: vedtaget

punkt 2: forkastet

punkt 3: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5, c)).



Torsdag den 23. november 1989

— forslag til beslutning dok. B 3-0524/89:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, d*)).

— forslag til beslutning dok. B 3-0593/89:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, e*)).

— forslag til beslutning dok. B 3-0549 og 582/89:

forslag til fælles beslutningsforslag af Van Putten for S-gruppen, og Van Dijk for V-gruppen, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, f*)).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand*

Talere: Santos for V-gruppen, som protesterede mod, at hendes gruppe var blevet udelukket fra delegationen for forbindelserne med Chile, og som mente, at hendes gruppe blev udsat for diskrimination (formanden svarede, at udpegelserne til de interparlamentariske delegationer var et resultat af aftaler indgået i Det Udvidede Præsidium på forslag af gruppeformændene), Turner, Lehideux, som under henvisning til indlæg af Santos meddelte, at også DR-gruppen blev udsat for diskriminering, og Cot vedrørende en publikation, hvorefter Sakharov-prisen ville blive tildelt Dubcek »posthumt«.

AFSTEMNIGSTID

**12. Begivenhederne i Mellem- og Østeuropa (afstemning)**

(beslutningsforslag dok. B 3-0535, 596, 597, 599 og 600/89)

(forslag til beslutning dok. B 3-0533/89/rett. og 596/89 var taget tilbage)

— forslag til beslutning dok. B 3-0535/89:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-0597/89:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-0599/89:

Vedtagne ændringsforslag: 5, 7, 6, 8, 9;

forkastede ændringsforslag: 10 ved elektronisk afstemning, 13, 11, 12, 15, 4, 14, 16, 1 ved elektronisk afstemning;

ændringsforslag, der er taget tilbage: 3, 2.

De ikke ændrede dele af teksten og de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges (punkt 3 ved afstemning ved navn (ARC)).

Talere:

— vedrørende punkt 4: Brok, som understregede, at det var den tyske version, der var gældende, Giscard d'Estaing, Klepsch, Brok vedrørende oversættelsen af ordet »bestimmen«, som det blev vedtaget skulle være »déterminer«, Galland, som trak nr. 3 tilbage, Cot, Giscard d'Estaing, Galland, Brok, Cot, Veil, Anastalopoulos, Klepsch, Hänsch, Bourlanges, Papayannakis, Duverger og Cassanmagnago Cerretti, som meddelte, at den italienske version skulle rettes på samme måde.

— Hänsch, som meddelte, at nr. 6 skulle indsættes efter punkt 10, og Poettering, som godkendte dette.

*Stemmeforklaringer:*

Ferrara for S-gruppen, Klepsch for PPE-gruppen, Piquet for CG-gruppen, Krieps, de Donnea og Christensen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE, S) (*del II, punkt 6*).

*Resultater af afstemningerne ved afstemning ved navn:*

punkt 3:

Antal deltagere i afstemningen: 255

Ja-stemmer: 222

Nej-stemmer: 27

Hverken eller: 6

Torsdag den 23. november 1989

som helhed:

Antal deltagere i afstemningen: 290

Ja-stemmer: 256

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 33

— forslag til beslutning dok. B 3-0600/89:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

**13. Ændring af Traktaterne — EF-lovgivningen og institutionelle reformer**

(beslutningsforslag dok. B 3-0471 og 521/89)

— forslag til beslutning dok. B 3-0471/89:

Vedtagne ændringsforslag: 19, kompromisændringsforslag nr. 33 (erstatter nr. 21, 22 og 27), 20, 1/ændr./II, 9 opdelt og ved afstemning ved navn (PPE), 24, 25, 29 ved afstemning ved navn (V), 30 som tilføjelse, 26 ved elektronisk afstemning;

forkastede ændringsforslag: 2, 3, 4, 10, 11, 12 opdelt, 5, 13, 14, 17, 28, 32/ændr. ved elektronisk afstemning, 7;

bortfaldne ændringsforslag: 23, 15, 31, 16, 6;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 8, 18.

De ikke ændrede dele af teksten, og de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges, med undtagelse af punkt L og M, der blev forkastet et efter et ved elektronisk afstemning.

(4. led i præamblet, 5. (ved elektronisk afstemning), 6., 7. og 8. led vedtoges ved særskilt afstemning på anmodning af S-gruppen).

(Punkt 8 vedtoges efter en opdelt afstemning på anmodning af ED-gruppen)

Talere:

— vedrørende den endelige udgave af nr.1/ændr.: von Wogau for PPE-gruppen, David Martin for S-gruppen, og von Wogau (ligeledes vedrørende nr. 9 og 23);

— Pimenta, vedrørende opdelt afstemning om nr. 12;

— vedrørende nr. 30, som i første omgang var blevet forkastet ved elektronisk afstemning, Aglietta, Joanny, som meddelte, at hun havde anmodet om, at dette ændringsforslag blev betragtet som en tilføjelse, von

der Vring, som havde anmodet om en gentagelse af afstemningen i betragtning af, at afstemningen var blevet foretaget på grundlag af et erstatningsændringsforslag, Joanny, som gentog sin anmodning, Panella, Grafefe Zu Baringdorf, Pimenta, Cot, som bad om, at formanden hørte Parlamentet om det hensigtsmæssige i at foretage en ny afstemning, Prag og Duverger. Formanden hørte Parlamentet om, hvorvidt ændringsforslaget kunne betragtes som en tilføjelse. Parlamentet godkendte dette. Det således ændrede ændringsforslag vedtoges.

Stemmeforklaringer:

Rothley for S-gruppen, Prag for ED-gruppen, og Duverger for GUE-gruppen.

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Talere: David Martin, Bru Puron og Pannella.

Ved afstemning ved navn (PPE), Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

(forslag til beslutning dok. B 3-0521/89 var bortfaldet)

Resultater af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 1/ændr.:

Antal deltagere i afstemningen: 257

Ja-stemmer: 188

Nej-stemmer: 57

Hverken eller: 12

nr. 9 (teksten uden ordene »andet halvår«):

Antal deltagere i afstemningen: 237

Ja-stemmer: 220

Nej-stemmer: 13

Hverken eller: 4

nr. 9 (ordene »andet halvår«):

Antal deltagere i afstemningen: 241

Ja-stemmer: 128

Nej-stemmer: 44

Hverken eller: 69

nr. 29:

Antal deltagere i afstemningen: 251

Ja-stemmer: 154

Torsdag den 23. november 1989

Nej-stemmer: 95  
Hverken eller: 2

som helhed:

Antal deltagere i afstemningen: 224  
Ja-stemmer: 207  
Nej-stemmer: 11  
Hverken eller: 6

#### 14. RECHAR-programmet (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af David Martin — dok. A 3-0064/89)

vedtagne ændringsforslag: 3 ved afstemning ved navn (GUE), 4, 6, 5;

forkastede ændringsforslag: 9 ved elektronisk afstemning, 1 ved afstemning ved navn (GUE og ED), 8, 7;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 2.

De ikke ændrede dele af teksten, samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Welsh afgav stemmeforklaring for ED-gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

West meddelte, at han havde ønsket at afgive en mundtlig stemmeforklaring.

*Resultater af afstemning ved afstemning ved navn:*

nr. 1:

Antal deltagere i afstemningen: 198  
Ja-stemmer: 61  
Nej-stemmer: 129  
Hverken eller: 8

nr. 3:

Antal deltagere i afstemningen: 189  
Ja-stemmer: 104  
Nej-stemmer: 82  
Hverken eller: 3

#### 15. Redegørelse fra Kommissionen om telekommunikationsstjenester (afstemning)

(beslutningsforslag dok. B 3-0315, 316, 318, 317, 321, 322 og 323/89)

— *beslutningsforslag dok. B 3-0315, 316 og 318/89:*

forslag til fælles beslutning af Hermann for PPE-gruppen, de Vries og Porto for LDR-gruppen, Cassidy for ED-gruppen, Lataillade for RDE-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning.

— *beslutningsforslag dok. B 3-0317 og 321/89:*

forslag til fælles beslutning af Catasta for GUE-gruppen, Metten for S-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved elektronisk afstemning (*del II, punkt 9*).

— *forslag til beslutning dok. B 3-0322/89:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— *forslag til beslutning dok. B 3-0323/89:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

#### 16. Kontrol med virksomhedssammenslutninger

(forslag til beslutning dok. B 3-0381/89)

Beumer, formand for Økonomiudvalget, anmodede om at få afstemningen udsat til næste mødeperiode.

Parlamentet godkendte dette.

#### 17. Forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser (afstemning)\*

(betænkning Cassidy — dok. A 3-0061/89)

— *forslag til direktiv KOM(89) 331 endel. — dok. C 3-0128/89:*

vedtagne ændringsforslag: 1 og 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10*).

Torsdag den 23. november 1989

**18. Supplerings af det fælles moms-system (afstemning)\***

(betænkning af Patterson og von Wogau — dok. A 3-0070/89)

— *forslag til direktiv KOM(88) 846 endel. — dok. C 3-0058/89:*

vedtagne ændringsforslag: 11, 9 ved elektronisk afstemning, 2, 3, 4, 5, 10, 8;

forkastede ændringsforslag: 1, 12, 14, 6, 15, 7.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 11*).

Talere:

Patterson, ordfører, som anmodede Kommissionen om, at forpligte sig til endnu en gang at høre Parlamentet i tilfælde af ændringer i direktivforslaget, og Ripa Di Meana, medlem af Kommissionen, som lovede dette.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:**Stemmeforklaringer:*

Rogalla og Van Hemeldonck.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11*).**19. Fremme af energiteknologi i Fællesskabet (afstemning)\***

(betænkning af Seligman — dok. A 3-0073/89)

— *forslag til forordning KOM(89) 121 endel. og KOM(89) 121 endel./2 — dok. C 3-0072/89:*

vedtagne ændringsforslag: 1 til 39 (et efter et), 41 til 45 (et efter et) (45 ved afstemning ved navn (V))

forkastede ændringsforslag: 60, 61, 52 til 59 (et efter et) 55 og 59 ved afstemning ved navn (V), 50, 62, 40 og 63 ved elektronisk afstemning;

bortfaldne ændringsforslag: 46 til 48;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 49 og 51.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 12*).— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Talere:

Seligman, ordfører, Ripa De Meana, medlem af Kommissionen, og Seligman

*Stemmeforklaringer:*

Bettini for V-gruppen og K. P. Köhler for DR-gruppen.

Kellett-Bowman meddelte, at nr. 13 ikke var blevet under afstemning under afstemningen, hvilket formanden tog til efterretning.

Hun satte nr. 13 under afstemning, som blev vedtaget.

Ordføreren afgav endnu en gang for en stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (V) (*del II, punkt 12*).*Resultater af afstemning ved afstemning ved navn:*

nr. 55

Antal deltagere i afstemningen: 145

Ja-stemmer: 46

Nej-stemmer: 96

Hverken eller: 3

nr. 59:

Antal deltagere i afstemningen: 143

Ja-stemmer: 38

Nej-stemmer: 101

Hverken eller: 4

nr. 45:

Antal deltagere i afstemningen: 149

Ja-stemmer: 105

Nej-stemmer: 43

Hverken eller: 1

Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Antal deltagere i afstemningen: 133

Ja-stemmer: 118

Nej-stemmer: 5

Hverken eller: 10

**20. Program for forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (afstemning)\***

(betænkning Quisthoudt-Rowohl — dok. A 3-0068/89)

— *forslag til afgørelse KOM(89) 226 endel. — dok. C 3-0085/89:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 11 ved elektronisk afstemning, 12, 13, 31, 4 til 8 et efter et, 15, 9, 10;

Torsdag den 23. november 1989

forkastede ændringsforslag: 28, 32 ved afstemning ved navn (V), 19, 20, 14, 29 ved elektronisk afstemning, 30, 22 ved afstemning ved navn (V), 23, 24 ved afstemning ved navn (V), 25 ved elektronisk afstemning, 26 og 27;

bortfaldne ændringsforslag: 21, 33.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 13*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaringer:*

Anger for V-gruppen, Anthony Smith og Hughes.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (V) (*del II, punkt 13*).

*Resultater af afstemning ved afstemning ved navn:*

nr. 32:

Antal deltagere i afstemningen: 139

Ja-stemmer: 33

Nej-stemmer: 96

Hverken eller: 10

nr. 22:

Antal deltagere i afstemningen: 144

Ja-stemmer: 47

Nej-stemmer: 95

Hverken eller: 2

nr. 24:

Antal deltagere i afstemningen: 147

Ja-stemmer: 44

Nej-stemmer: 95

Hverken eller: 8

Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Antal deltagere i afstemningen: 123

Ja-stemmer: 80

Nej-stemmer: 42

Hverken eller: 1

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

## 21. Mælk og mejeriprodukter (forhandling)\*

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Marck udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(89) 352 endel. — dok. C 3-0121/89) til:

I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 775/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter,

II. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 766/89 om fastsættelse for perioden 1. april 1989 til 31. marts 1990 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter,

III. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter,

IV. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter.

(dok. A 3-0066/89).

Ordføreren anmodede for Landbrugsudvalget, på grundlag af forretningsordenens artikel 104, stk. 1, om afslutning af forhandlingen, da Rådet allerede havde truffet afgørelse om de forslag til forordning, der var behandlet i hans betænkning.

Talere vedrørende denne anmodning:

Colino Salamanca, formand for landbrugsudvalget, og Lane.

Talere vedrørende proceduren:

Graefe Zu Baringdorf og McCartin.

Parlamentet godkendte, at forhandlingen blev afsluttet.

Formanden meddelte, at afstemningen ville finde sted imorgen formiddag (*se del I, punkt 7 i protokollen fra den 24. november 1989*).

Talere vedrørende proceduren:

Graefe Zu Baringdorf, Bocklet, Maher og Howell.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

*Næstformand*

Graefe Zu Baringdorf anmodede om, at Parlamentet i en halv time behandlede følgerne af Rådets holdning, hvilket formanden afviste.

Torsdag den 23. november 1989

**22. EUROTECNET II-programmet (forhandling)\***

Deprez forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 355 endel. — dok. C 3-0131/89) til Rådets beslutning om Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse og ny teknologi (EUROTECNET II) (dok. A 3-0071/89).

Talere:

sir Jack Stewart-Clark, ordfører for udtalelsen fra Ungdomsudvalget, og Alvarez de Paz for S-gruppen.

Formanden meddelte, at han fra Telkämper og tolv andre medlemmer, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 106 havde modtaget en anmodning om afbrydelse af mødet i 30 minutter.

Telkämper, som under henvisning til Rådets holdning til de forordningsforslag, der var indeholdt i betænkning i Marck, begrundede sin anmodning.

Talere vedrørende denne anmodning:

Chanterie, Graefe zu Baringdorf, og Tomlinson, sidstnævnte for at protestere mod, at tv-skærmene ikke viste tilstrækkelige oplysninger.

Parlamentet afviste denne anmodning ved elektronisk afstemning.

Fernex tog ordet vedrørende denne afstemning.

Talere under den fortsatte forhandling:

Hermans for PPE-gruppen, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende formiddag (*del I, punkt 8 i protokollen fra 24. november 1989*).

**23. ERASMUS-programmet (forhandling)\***

Coimbra Martins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport om forslag fra Kommissionen

for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 392 endel. — dok. C 3-0144/89) til Rådets ændrede afgørelse 87/327/EØF af 15. juni 1987 om vedtagelse af Fællesskabets behandlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS) (dok. A 3-0063/89).

Talere:

Dührkop Dührkop for S-gruppen, Munch for PPE-gruppen, Larive for LDR-gruppen, sir Jack Stewart-Clark for ED-gruppen, Roth for V-gruppen, Barzanti for GUE-gruppen, Banotti, Dillen for DR-gruppen, Miranda Da Silva for CG-gruppen, Simeoni for ARC-gruppen, Mazzone, løsgænger, Maibaum, Killilea for RDE-gruppen, Mendes Bota, Nianias, Galle, Hermans, Cox, Harrison, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, Coimbra Martins, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende formiddag (*del I, punkt 9 i protokollen fra 24. november 1989*).

**24. Handelsprotokollerne med Israel**

Telkämper begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling som han for V-gruppen havde stillet til Kommissionen om handelsprotokollerne med Israel (dok. B 3-0434/89/ændr.).

Mac Sharry, *medlem af Kommissionen*, besvarede forespørgslen.

Talere:

Telkämper, der stillede et tillægsspørgsmål til Kommissionen, som Mac Sharry besvarede.

I betragtning af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget den følgende formiddag (*del I, punkt 14, i protokollen fra 24. november 1989*).

**25. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at der for mødet fredag den 24. november 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

— procedure uden betænkning

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

Torsdag den 23. november 1989

— betænkning af Topmann om prisdannelsen for godstransport ad landevej\* (1)

— Betænkning af Vazquez Fouz om akvakultur\* (1) (2)

(1) Teksten sættes under afstemning efter afslutningen af hver forhandling.

(2) Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen dok. B 3-0438/89 indgik i forhandlingen.

— forslag til beslutning om fiskeri\* (1)

— forslag til forordning om kornsektoren\* (1) (3)

— mundtlig forespørgsel med forhandling om handelsprotokollerne med Israel (fortsat forhandling).

(3) Mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen dok. B 3-0439 og 440/89 indgik i forhandlingen.

(Mødet hævet kl. 20.15)

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Fred CATHERWOOD  
Næstformand

Torsdag den 23. november 1989

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Vejafgift i Vesttyskland — Schengen-aftalen

## a) fælles beslutning, der erstatter dok. B3-529, 541, 577 og 595/89

## BESLUTNING

## om afgifter på tunge lastvogne

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den beslutning, Forbundsrepublikken Tysklands regering har truffet om at pålægge tunge inden- og udenlandske lastvogne en afgift for benyttelse af vejnettet fra maj 1990,
  - der henviser til sin udtalelse af 23. maj 1989 om forslaget fra Kommissionen til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne <sup>(1)</sup> og til sine beslutninger af 17. november 1988 <sup>(2)</sup> om den tyske regerings planer om at indføre en vejafgift for godstransport i Forbundsrepublikken Tyskland og beslutning af 23. november 1989 om undertegnelsen af tillægget til Schengen-aftalen <sup>(3)</sup>,
  - A. der henviser til, at ensidige nationale foranstaltninger er i strid med det indre marked og den fælles transportpolitik, der skal etableres i den forbindelse,
  - B. der er klar over, at gennemførelsen af det frie transportmarked kræver, at konkurrencefordrejningerne på afgiftsområdet fjernes,
  - C. der henviser til, at det i sin beslutning af 16. september 1987 <sup>(4)</sup> om betaling for anvendelsen af transportinfrastrukturerne inden for rammerne af den fælles transportpolitik og fjernelse af konkurrencefordrejning med hensyn til afgifter på køretøjer og brændstoffer samt vejafgifter gik ind for territorialprincippet og imod vejafgifter,
  - D. der er modstander af enhver foranstaltning, som vil medføre flere hindringer ved grænserne,
  - E. der henviser til risikoen for, at den tyske regerings indførelse af en vejafgift vil udløse modforanstaltninger fra de øvrige medlemsstater,
  - F. der henviser til, at denne vejafgift er i strid med beslutningerne om det indre marked,
1. bekræfter sin afvisning af ensidige nationale tiltag, som rejser tvivl om gennemførelsen af det indre marked på transportområdet;
  2. opfordrer den tyske forbundsregering til at se bort fra sine planer og udsætte ordningen om indførelse af en vejafgift ved hjælp af en rettidig iværksættelse af den forestående europæiske løsning;
  3. opfordrer Kommissionen og Rådet til at gøre alt for at få den tyske forbundsregering til at efterkomme dette krav;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 53

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 326 af 19.12.1988, s. 215

<sup>(3)</sup> Protokollen fra denne dato, del II, pkt. 1b)

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 281 af 19.10.1987, s. 8



Torsdag den 23. november 1989

4. kræver, at Kommissionen og Rådet straks gennemfører Domstolens dom af 25.5.1985 i sag 13/83, idet der tages hensyn til dets beslutning af 12. september 1986 <sup>(1)</sup>, hvor man går ind for en koordinering af liberaliserings- og harmoniseringsforanstaltningerne på transportområdet;
5. opfordrer især Kommissionen til omgående at forelægge de nødvendige supplerende forslag til gennemførelse af områdeprincippet i forbindelse med afgifterne til tunge lastvogne, efter at den af Parlamentet i den forbindelse fastsatte frist, nemlig den 1. juli 1989, allerede er overskredet;
6. gentager eftertrykkeligt det krav, det den 23. maj 1989 stillede om, at Rådet senest den 31. december 1990 træffer afgørelse om afgiftsopkrævning til dækning af infrastrukturomkostningerne i henhold til de af Parlamentet nærmere fastsatte bestemmelser samtidig med, at der indføres en virkelig europæisk transportinfrastrukturpolitik;
7. opfordrer Kommissionen og Rådet til at øge deres bestræbelser på på hele EF's område at harmonisere forholdene inden for vejgodstransportsektoren;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Forbundsrepublikken Tysklands regering.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 255 af 12.9.1986, s. 227

b) dok. B3-583/89

## BESLUTNING

### om undertegnelsen af tillægget til Schengen-aftalen

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til præamblerne i EØF-Traktaten og Den Europæiske Fælles Akt, som udtrykkeligt bekræfter henholdsvis respekten for grundspørgsmålene i FN's Menneskerettighedskonvention, Den Europæiske Menneskerettighedskonvention og respekten for lov og ret,
  - der henviser til EØF-Traktatens artikel 5, i henhold til hvilken medlemsstaterne afholder sig fra at træffe foranstaltninger, der er egnede til at bringe virkeliggørelsen af denne Traktats målsætning i fare,
  - der henviser til EØF-Traktatens artikel 229, i henhold til hvilken Kommissionen skal opretholde »formålstjenlige« forbindelser med FN's organer,
  - der henviser til Genève-konventionen af 1951 om flygtnings retsstilling og tillægsprotokolten af 1967, undertegnet og ratificeret af alle medlemsstater, særlig præamblet og artikel 31, 33 og 35 i 1951-konventionen samt artikel 8 i statuten for FN's Flygtningehøjkommissariat (UNHCR), som alle fastsætter bestemmelser om samarbejde med UNHCR i flygtningespørgsmål,
  - der henviser til bilag 9 i Chicago-konventionen om international luftfart af 1944, hvori sanktioner mod luftfartsselskaber, der befordrer passagerer med utilstrækkelige papirer, forbydes,
  - der henviser til EØF-Traktatens artikel 169, hvori Kommissionens rolle som Traktatens vogter bekræftes,
- A. der ser hastværket med at få undertegnet et tillæg til Schengen-aftalen den 15. december 1989 som et forsøg på at undgå parlamentarisk og offentlig debat om et spørgsmål, som er af afgørende betydning for det Europa, vi gerne vil skabe, og for retsbeskyttelsen og den menneskeretlige stilling for personer, som lever i Det Europæiske Fællesskab,

Torsdag den 23. november 1989

- B. der er foruroliget over, at tillægget til Schengen-aftalen kunne få negative følger for flygtninge og vandrende arbejdstagere, ved at de omfattende restriktioner for disse menneskers indrejse i de pågældende fem stater strammes og kommer op på niveauet i den mest restriktive stat,
- C. der er foruroliget over, at statsborgere fra ikke mindre end 98 lande skal have visa for at kunne indrejse i Schengen-staterne,
- D. der henviser til, at tillægget til Schengen-aftalen kunne give politiet ukontrollerede beføjelser, hvilket kan føre til vilkårlige politiaktioner og indsamling af oplysninger,
- E. der er foruroliget over, at tillægget til Schengen-aftalen bringer retsbeskyttelsen, retten til et forsvar og retten til privatliv i fare,
- F. der er foruroliget over, at der med de hemmelige drøftelser, som medlemsstater uden for EF-institutionernes kompetence i fora som Schengen, TREVI og ad hoc-immigrationsgruppen uden demokratisk parlamentarisk kontrol fører om spørgsmål vedrørende politiaktioner, intern og ekstern sikkerhed samt indvandring, navnlig for så vidt angår flygtninge, kan ske en krænkelse af ovennævnte konventioner og demokratiske principper,
- G. der henviser til, at Kommissionens hvidbog, som medlemsstaternes regeringer har givet deres tilslutning, indeholder et direktivforslag om samordning af bestemmelserne vedrørende flygtninges asylret og retsstilling, hvorved den indirekte bekræfter sine beføjelser i dette spørgsmål,
- H. der henviser til, at opførelsen af politikker vedrørende interne sikkerhedsspørgsmål, visa, asylret og flygtninges retsstilling på listen over foranstaltninger af væsentlig betydning, som skal gennemføres af den koordinatorgruppe, der blev oprettet på initiativ af Det Europæiske Råd på Rhodos i december 1988, er ensbetydende med en bekræftelse af Kommissionens beføjelser i disse spørgsmål,
- I. der er foruroliget over, at forslag, der vedtages af Schengen-staterne, sandsynligvis vil blive vedtaget af resten af EF efter 1992,
- J. der henviser til resolutionen fra Rådet for Sæmmenslutningerne af Jurister i Det Europæiske Fællesskab (Council of the Bars and Law Societies of the European Community) af 28. oktober 1989, i henhold til hvilken »nyskabelserne« i udkastet til tillæg til Schengen-aftalen ikke sikrer borgerne retlig beskyttelse og retshjælp,
1. opfordrer medlemsstaternes regeringer til at inddrage og informere deres parlamenter, og Kommissionen til via Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder at inddrage og informere Europa-Parlamentet, om alle spørgsmål, der berøres af Schengen-aftalen og tillægget hertil;
  2. opfordrer regeringerne i de fem Schengen-aftale-stater til ikke at undertegne tillægget til Schengen-aftalen, før disse informationer er givet, og det er slået fast, at ovennævnte foruroligelse er ubegrundet;
  3. opfordrer Kommissionen til at påtage sig sit ansvar på dette område, rette henvendelse til medlemsstaterne med henblik på at gøre EØF-Traktatens artikel 169 gældende samt fuldt ud at inddrage UNHCR i ethvert skridt, der tages;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Europarådet og UNHCR.

Torsdag den 23. november 1989

## 2. Mellemamerika

— Fælles beslutning, der erstatter dok. B3-542, 559, 589 og 592/89

### BESLUTNING

#### om situationen i El Salvador

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at efter undertegnelsen i september 1989 i Mexico af aftalen mellem ARENA-regeringen under præsident Christiani og repræsentanterne for FMLN er der ikke gjort en tilstrækkelig indsats for at føre aftalen ud i livet gennem en fortsættelse af samtalerne om en fredelig løsning i El Salvador,
- B. der udtrykker sin stærke fordømmelse af de forbryderiske attentater, som blandt andre Ruben Zamora og hans familie, kontorerne for henholdsvis COMADRES og FENASTRAS har været udsat for, og som krævede adskillige døde og sårede, samt de fejlede mord på civile i Sonsonate,
- C. der henviser til de dramatiske begivenheder i El Salvador, der har fået borgerkrigen til at blusse op igen, hvilket rammer befolkningen hårdt og medfører voldsomme krænkelse af menneskerettighederne,
- D. der er dybt bekymret og oprørt over dødspatroljernes brutalitet, idet de udnytter krigssituationen til skruppelløse aktioner, såsom mordene på fem spanske og en salvadoransk jesuitter, deriblandt rektor for Det Mellemamerikanske Universitet i San Salvador og dialogens hovedinitiativtager, Ignacio Ellacuria,
- E. der opfordrer den salvadoranske regering til at leve op til sit ansvar i forbindelse med de trusler mod ærkebiskop Rivera y Damas og den lutheranske biskop Medardo Gomez, som igen og igen udsendes over regeringens radio, og for det kyniske brev fra den salvadoranske statsadvokat til pave Johannes Paul II, hvori han anmodes om at kalde ærkebiskoppen og biskop Rosa Chavez tilbage, fordi den salvadoranske regering ikke kan garantere for deres sikkerhed,
- F. der er fast overbevist om det umulige i at nå en militær løsning på konflikten og det klare behov for en politisk forhandlingsløsning,
- G. der minder om, at fredsprocessen i El Salvador udgør en integrerende del af Esquipulas-II-aftalerne, og at Tela-aftalerne af 5.-7. august 1989 ligeledes omfatter mellemamerikansk og international bistand til den frivillige demobilisering af FMLN,
- H. der henviser til EF's rolle i freds- og udviklingsprocessen i området,
  1. opfordrer de krigsførende parter til omgående at indstille kamphandlingerne og ufortøvet at genoptage virkelige forhandlinger, under deltagelse af alle samfunds kræfter, med henblik på at nå frem til en varig fred på grundlag af Esquipulas- og Tela-aftalerne;
  2. beklager de talrige civile ofre som følge af FMLN's militære offensiv og fordømmer disse handlinger, som uddyber krigen og forøger ødelæggelsen og antallet af dødsopfre blandt civilbefolkningen;
  3. opfordrer den salvadoranske regering til omgående at ophøre med de luftbombardementer, som er til så stor skade for civilbefolkningen, og til at gennemføre en våbenhvile, som tillader den evakuering af sårede fra kampzonerne, som Røde Kors har anmodet om;
  4. opfordrer til, at der inden for Det Europæiske Politiske Samarbejde træffes alle nødvendige foranstaltninger for at støtte fredsbestrebelse i området i overensstemmelse med de mellemamerikanske aftaler;
  5. anmoder Kommissionen om udelukkende at levere den humanitære bistand gennem de ikke-statslige organisationer, indtil der er indgået en våbenhvile;

Torsdag den 23. november 1989

6. opfordrer regeringerne i staterne i området til at afstå fra enhver handling, som kunne forværre konflikten;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, El Salvadors regering, repræsentanterne for FMLN, OAS og formanden for Det Latinamerikanske Parlament.

### 3. Cambodia

— fælles beslutning, der erstatter dok. B3-528, 538, 544, 557, 558, 563 og 566/89

## BESLUTNING

### om Cambodia

*Europa-Parlamentet,*

- A. der mener, at det vigtigste mål for De Tolvs politik over for Cambodia må være at genetablere landets uafhængighed og at hindre Pol Pot og De Røde Khmerer i igen at få magten,
- B. der med gru henviser til de umådelige lidelser, ødelæggelser og massedrab, som blev påført det cambodianske folk under Pol Pots og De Røde Khmerers tyranni mellem 1975 og 1979, som først blev bragt til ende efter Vietnams intervention,
- C. der henviser til, at de vietnamesiske troppers tilbagetrækning fra Cambodia blev afsluttet i september 1989,
- D. der med beklagelse bemærker, at det på den nyligt afholdte internationale konference om Cambodia i Paris i august 1989 ikke lykkedes at skabe enighed mellem de implicerede parter om en fredelig løsning af Cambodia-konflikten,
- E. der bemærker, at De Røde Khmerer sidder på alle de vigtige poster i Demokratisk Kampuchea's koalitionsregering, som repræsenterer modstandsgrupperne i De Forenede Nationer, bortset fra posten som titulær leder af regeringen, og at De Røde Khmerer stadig ledes af dem, der var ansvarlige for folkedrabet,
- F. der beklager, at de vestlige regeringer har afvist at støtte ekskluderingen af De Røde Khmerers repræsentanter fra FN,
- G. der henviser til de mange sikre rapporter om overtrædelser af menneskerettighederne i flygtningelejre kontrolleret af De Røde Khmerer, og at FN og hjælpeorganisationerne stadig er forment adgang til mange lejre, som kontrolleres af De Røde Khmerer,
- H. der glæder sig over de økonomiske reformer og den politiske afspænding, som er skabt af dem, der har haft magten i Phnom Penh i de seneste måneder,
- I. der henviser til, at en afgørelse om Vietnams anmodning fra september 1987 om optagelse af diplomatiske forbindelser med Fællesskabet er blevet forhalet i Rådet i afventning af de vietnamesiske troppers tilbagetrækning fra Cambodia,
- J. der henviser til sin beslutning af 19. januar 1989 om situationen i Cambodia <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 47 af 27.2.1989, s. 137

Torsdag den 23. november 1989

1. udtrykker dyb bekymring over, at den vietnamesiske troppetilbagetrækning, der har fundet sted, uden at der er fundet en politisk løsning, har medført en intensivering af krigen og genoplivet frygten i Cambodia for, at De Røde Khmerer med vold skal kæmpe sig tilbage til magten;
2. gentager sin totale modstand mod, at De Røde Khmerer vender tilbage til magten i Cambodia, da dette ville være en moralsk og politisk katastrofe;
3. erkender, at de vietnamesiske troppers tilbagetrækning giver medlemsstaterne og andre demokratiske lande lejlighed til at tage deres politik over for Cambodia op til fornyet overvejelse;
4. opfordrer ikke desto mindre den nuværende regering i Phnom Penh til fuldt ud at respektere menneskerettighederne, navnlig gennem løsladelse af politiske fanger;
5. opfordrer alle lande til at indstille den militære hjælp til de cambodianske modstandsgrupper, herunder dem der giver asyl til Røde Khmer-styrker, og appellerer navnlig til ASEAN-landene om at træffe alle nødvendige foranstaltninger til en indstilling af de igangværende fjendtligheder;
6. anmoder indtrængende De Tolv om at gøre alt, hvad der står i deres magt for at overbevise De Forenede Stater om, at det politiske hovedmål efter de vietnamesiske styrkers tilbagetrækning må være at forhindre, at De Røde Khmerer vender tilbage til magten, og at dette meget vel kan indebære støtte til den regering, som i øjeblikket er ved magten i Phnom Penh;
7. beklager, at den britiske regering har sendt en afdeling SAS-elitetropper til Cambodia for at træne en sabotage-bataljon henhørende under Demokratisk Kampuchéas koalitionsregering til operationer i Cambodia;
8. beklager den kinesiske regerings fortsatte politiske, militære og økonomiske støtte til De Røde Khmerer;
9. opfordrer alle EF-medlemsstater til at anerkende Cambodias de facto-regering;
10. opfordrer indtrængende til, at der hurtigst muligt indkaldes til en ny fredskonference med henblik på at genoptage de afbrudte Paris-forhandlinger;
11. opfordrer udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at kræve, at anerkendelsen af De Røde Khmerer som Cambodias repræsentant i FN trækkes tilbage;
12. opfordrer Kommissionen, Rådet og udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at træffe alle andre mulige foranstaltninger med henblik på en diplomatisk og militær isolering af De Røde Khmerers hær og ledelse;
13. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til at intensivere den humanitære hjælp til Cambodias folk, især gennem ikke-statslige organisationer, indtil der er fundet en politisk løsning;
14. opfordrer indtrængende alle stater og internationale organisationer, som i øjeblikket yder bistand til flygtningelejrene nær grænsen, til at gøre denne bistand betinget af en effektiv 24-timers overvågning med henblik på at sikre, at forsyningerne ikke fortsat når frem til De Røde Khmerer;
15. opfordrer Rådet til nu at træffe en positiv afgørelse om Vietnams anmodning om oprettelse af diplomatiske forbindelser med Fællesskabet;
16. opfordrer medlemsstaternes regeringer, Kommissionen og Rådet til at sende undersøgelsesudvalg til Cambodia;
17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, til medlemsstaternes regeringer, regeringerne i ASEAN-landene, Vietnam og Den Kinesiske Folkerepublik samt til Prins Norodom Sihanouk og Hun Sen.

Torsdag den 23. november 1989

#### 4. De seks fra Birmingham

— fælles beslutning, der erstatter dok. B3-525, 526, 531, 536, 574 og 588/89

### BESLUTNING

#### om de seks fra Birmingham

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at det i tidligere beslutninger har udtrykt alvorlig bekymring for, at der er tale om justitsmord i sagerne mod de seks fra Birmingham og de fire fra Guildford,
- B. der henviser til de mange krav om løsladelse af de seks fra Birmingham,
- C. der konstaterer, at myndighederne for nylig i en lignende sag, hvor fire irske og britiske statsborgere var blevet dømt for bombeattentater i Guildford, trak de anklager tilbage, på grundlag af hvilke der var faldet dom,
- D. der konstaterer, at dommene over de seks fra Birmingham til dels var baseret på tilståelser, som senere blev trukket tilbage af de anklagede med den begrundelse, at de var fremsat under pres som følge af brutal og umenneskelig behandling fra politiets side, og til dels på retsvidenskabeligt bevismateriale, som siden har vist sig at være usikkert; at de anklagede hele tiden har hævdet deres uskyld; at andre personer siden over for uafhængige undersøgere har forelagt overbevisende beviser for, at de — og ikke de seks dømte personer — var ansvarlige for bombeattentaterne i Birmingham, at nationale og internationale observatører i anledning af appelrettens afvisning i januar 1988 af de dømtes appel påpegede, at retten havde undladt at tage nyt bevismateriale i betragtning,
- E. der henviser til, at der ifølge Amnesty International stadig er særdeles alvorlig tvivl om den officielle afvisning af, at disse fanger er blevet mishandlet, mens de var i politiets forvaring, og derfor om holdbarheden af domme baseret på tilståelser,
- F. der henviser til, at West Midlands' særlige kriminalpoliti (Serious Crime Squad), som undersøgte bombeattentaterne i Birmingham, som de seks blev fængslet for, er blevet opløst og en undersøgelse iværksat på grundlag af alvorlige beskyldninger mod dets arbejde, men beklager, at undersøgelsen om eventuelt embedsmisbrug begået af kriminalfolk fra West Midlands-politiet ikke måtte omfatte den periode, hvor de seks fra Birmingham blev anholdt og dømt,
- G. der henviser til, at mange britiske kirkeledere, internationalt anerkendte repræsentanter for sagførerstanden og fremtrædende politikere fra alle sider har udtrykt alvorlig bekymring for, at retfærdigheden ikke er sket fyldest i sagen mod de seks fra Birmingham,
- H. der støtter opfordringen fra 130 medlemmer af det britiske parlament fra alle partier til at indføre en ny retslig mekanisme med henblik på behandling af alle eventuelle tidligere eller fremtidige justitsmord,
- I. der henviser til dets mange beslutninger, hvori terrororganisationernes anvendelse af kriminel vold i EF fordømmes,
  - 1. opfordrer indtrængende til en tilbundsående revision af sagen mod de seks fra Birmingham;
  - 2. kræver en fuldstændig uafhængig undersøgelse af West Midlands' særlige kriminalpolitis aktiviteter, som i retfærdighedens interesse først og fremmest bør omfatte alle de politifolk, som forhørte de seks fra Birmingham i forbindelse med deres efterforskning;

Torsdag den 23. november 1989

3. pålægger Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder at udarbejde en betænkning om sagen om de seks fra Birmingham;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Det Forenede Kongeriges og Irlands regeringer.

## 5. Menneskerettigheder

- a) fælles beslutning, der erstatter dok. B3-537, 539 og 567/89

### BESLUTNING

#### om situationen i Rumænien

*Europa-Parlamentet,*

- A. der er bekymret over arrestationen af Dan Petrescu den 30. oktober 1989 i Iasi efter en sultestrejke, som han havde indledt i begyndelsen af oktober i protest mod sin afskedigelse og myndighedernes afvisning af at udstede et visum til ham,
  - B. der henviser til, at Doina Cornea den 11. november 1989 indledte en sultestrejke, dels for at stille sig solidarisk med systemkritikeren Dan Petrescu, dels for at markere 2-årsdagen for opstanden i Brasov,
  - C. der henviser til de alvorlige mishandlinger af pastor Tokés, hans gamle far og hans familie samt øvrige vedvarende trusler mod ham og hans familie,
  - D. der henviser til pålidelige oplysninger om, at han er i livsfare på grund af den rumænske politik,
  - E. der henviser til, at de rumænske myndigheder har nægtet at give udrejsetilladelse til rumænske børn, som 83 franske familier lovformeligt adopterede for to år siden,
  - F. der henviser til de franske familiers mange forgæves henvendelser, der indtil nu ikke har givet resultat, først i september 1987 kunne adoptionspapirerne bringes i orden på under et år,
1. opfordrer den rumænske regering til at sørge for, at yderligere overgreb mod pastor Tokés straks indstilles;
  2. anmoder udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om at indhente oplysninger fra de rumænske myndigheder om Dan Petrescus situation, da der ikke har været noget nyt om ham siden hans arrestation, og at gøre forestillinger over for myndighederne i Bukarest og indtrængende kræve, at menneskerettighederne og trosfriheden respekteres i pastor Tokés tilfælde;
  3. opfordrer Kommissionen og udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at opretholde deres diplomatiske og handelsmæssige pres på dette land, som systematisk krænker de mest grundlæggende borgerlige rettigheder, og til at støtte appellen til det kommunistiske partis XIV. kongres fra de rumænske reformkommunister;
  4. er stærkt oprørt over den situation, som disse forældreløse og forladte rumænske børn, der ikke kan slutte sig til deres franske adoptivfamilier, befinder sig i;
  5. opfordrer den rumænske regering til at opfylde sine forpligtelser og give disse børn, som tilbageholdes på rumænsk område, lov til at slutte sig til deres franske adoptivfamilier;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Kommissionen, medlemsstaternes stats- og regeringschefer, samt den rumænske regering og de rumænske myndigheder.

Torsdag den 23. november 1989

b) dok. B3-552/89

**BESLUTNING****om torturering og tilbageholdelse af en  
menneskerettighedsudsending i Hebron, Vestbredden***Europa-Parlamentet,*

- A. der er foruroliget over meddelelserne fra Amnesty International og andre organisationer om, at Sha'wan Rateb Abdullah Jabarin, menneskerettighedsudsending for AI-haq, Vestbredsafdelingen af Den Internationale Juristsammenslutning, er blevet arresteret og slået af medlemmer af de israelske sikkerhedsstyrker,
- B. der henviser til, at det er godtgjort, at han den 11. oktober 1989 blev groft mishandlet af medlemmer af sikkerhedsstyrkerne i et af politiets interneringscentre, indtil han mistede bevidstheden, trods et forsøg på indgriben fra en militærlæges side,
- C. der henviser til, at der senere blev udstedt en administrativ kendelse om tilbageholdelse af Sha'wan Jabarin i et år, men at Amnesty International og andre organisationer frygter, at foranstaltningen muligvis er truffet som en reaktion mod hans menneskerettighedsarbejde,
- D. der henviser til, at over 1.000 palæstinensere stadig er interneret,
- E. der henviser til, at de fleste internerede lever under hårde vilkår i Ketzoit-interneringslejren i telte, som yder ringe beskyttelse, med utilstrækkelig lægebehandling, begrænsede familiebesøg samt vilkårlig brug af forskellige afstraffelser,
- F. der henviser til, at automatisk domstolsbehandling ved en militærdomstol af administrative kendelser om internering blev suspenderet i marts 1988,
1. opfordrer de israelske myndigheder til at tage Sha'wan Jabarins sag op til fornyet behandling med henblik på øjeblikkelig løsladelse af ham;
  2. beklager Israels brug af administrativ internering til at fængsle folk uden dom som et overgreb på de grundlæggende menneskerettigheder;
  3. opfordrer indtrængende samtlige medlemsstaters regeringer individuelt og Rådet til at henstille til Israel at sikre, at
    - a) administrativ internering kun bruges under ganske særlige omstændigheder, hvor det på afgørende måde kan godtgøres, at en internerets handlinger udgør en ekstrem og umiddelbar fare for sikkerheden,
    - b) alle internerede klart oplyses om årsagen til interneringen, herunder også nærmere enkeltheder,
    - c) alle internerede har ret til at blive stillet for en dommer, med juridisk bistand, inden for timer eller dage efter anholdelsen,
    - d) bevismaterialet gøres fuldt tilgængeligt for den internerede og dennes forsvarer,
    - e) internerede får mulighed for at anfægte det faktiske grundlag for interneringsordren;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer samt den israelske regering.



Torsdag den 23. november 1989

c) dok. B3-530/89

### BESLUTNING

#### om fængslingen af Mikhail Kazachkov

*Europa-Parlamentet,*

- A. der bemærker, at der stadig på trods af den markante forbedring i den senere tid sker alvorlige krænkelse af menneskerettighederne i Sovjetunionen,
- B. der er bestyrtet over fængslingen af Mikhail Kazachkov, en sovjetisk jøde, som efter at have anmodet om udrejsetilladelse i 1976 blev anholdt, anklaget for forræderi, tyveri og spekulation samt andre forbrydelser og i første omgang dømt til 15 års straffearbejde og derefter 3 år ekstra,
- C. der er klar over, at Kazachkov i 1976 fik at vide, at han ville blive frigivet og ville kunne forlade Sovjetunionen, hvis han erklærede sig skyldig og belastede sine venner,
- D. der er bekendt med, at han efter den 25. august 1989 at være blevet dømt for overtrædelse af lejrbestemmelserne — han havde forsøgt at danne en gruppe til overvågning af Helsinki-aftalerne — var blevet overført til Chistopol-fængslet, som er kendt for sine særlig strenge regler,
  1. kræver øjeblikkelig løsladelse af Kazachkov og, hvis han ønsker det, tilladelse for ham til at forlade Sovjetunionen;
  2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og Sovjetunionens regering.

d) dok. B3-524/89

### BESLUTNING

#### om Østtimor

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Østtimor og navnlig til sin beslutning af 15. september 1988 <sup>(1)</sup>,
- B. der henviser til begivenhederne i Østtimors hovedstad Dili under pave Johannes Paul II's besøg,
- C. der henviser til den pro-indonesiske propaganda, som blev gennemført af de militære besættelsesmyndigheder, og som havde til formål at udnytte pavens besøg politisk i modstrid med befolkningens og de lokale katolske gejstliges ønsker,
- D. der henviser til de chikanerier og trusler, som gik forud for besøget,
- E. der henviser til de voldsomme overgreb fra de indonesiske troppers side mod hundredevis af demonstranter, som hen imod slutningen af pavens messe på portugisisk gav udtryk for deres støtte til FRETILIM og til kravet om national selvstændighed, samtidig med at de sønderrev det indonesiske flag,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 142

Torsdag den 23. november 1989

- F. der henviser til beretninger om et ubestemt antal døde som følge af overgrebene,
- G. der henviser til, at omkring 10 personer blev anholdt på stedet og senere omkring 500, og at de indonesiske myndigheder skal have henrettet 8 personer ved skydning efter disse begivenheder, samt at der er fare for flere henrettelser,
- H. der henviser til, at reaktionerne fra Østtimors Nationale Samlingsbevægelse og katolske gejstlige, som bekræfter, at de har været udsat for utålelige forfølgelser fra de indonesiske troppers side,
- I. der henviser til, at besættelsesmagten har indført et totalt informationsstop, som omfatter forbud mod, aflytning af og afbrydelse af telefonforbindelserne,
- J. der henviser til de unges aktioner og aktive deltagelse i den nationalistiske demonstration i Dili under pavens besøg,
1. gentager sit krav om, at det østtimorske folks ret til selvbestemmelse og selvstændighed i henhold til folkerettens bestemmelser, anerkendes;
  2. mener, at pave Johannes Paul II's kontroversielle besøg, hvis erklærede formål var af åndelig karakter, ikke legitimt kan bruges i Indonesiens forsøg på at integrere Østtimor;
  3. fordømmer kraftigt overgrebene, både som de forløb for øjnene af paven, og som de fortsatte efter hans afrejse, og kræver fangerne løsladt uden betingelser, kræver henrettelserne standset, og kræver fri adgang og bevægelsesfrihed for journalister og genoprettelse af kommunikationsforbindelserne med omverdenen;
  4. fordømmer endnu en gang det folkeudrydning, som Indonesien er i gang med i Østtimor;
  5. opfordrer Rådet, medlemsstaterne, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og Kommissionen til at give deres fulde støtte til Europa-parlamentets beslutninger om Østtimor;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og Indonesiens regering.

e) dok. B3-593/89

**BESLUTNING**

**om konferencen »For en Demokratisk Fremtid«  
— håb om virkeliggørelsen af menneskerettighederne i Sydafrika**

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sine gentagne beslutninger om at bidrage aktivt til en fredelig ophævelse af apartheidsystemet og til overholdelse af menneskerettighederne i Sydafrika,
- B. der henviser til, at De Forenede Nationer har betegnet apartheid som en forbrydelse mod menneskeheden,
- C. der henviser til, at Den Sydafrikanske Republiks præsident De Klerk offentligt har erklæret sin beredvillighed til afskaffelse af apartheid og derfor til forhandlinger med repræsentanter for det sydafrikanske folk,
- D. der glæder sig over, at otte ledende modstandsfolk er blevet sat på fri fod efter mange års fængsling,

Torsdag den 23. november 1989

- E. der dog er bekymret over regeringens og apartheidsystemets vedvarende undertrykkelse og opretholdelse af restriktioner,
  - F. der henviser til den voksende demokratiske opposition, der med fredelige midler kæmper for overvindelsen af apartheid og indførelsen af menneskerettighederne i Sydafrika,
  - G. der henviser til konferencen »For en Demokratisk Fremtid«, som er planlagt til den 9.-10. december 1989, og hvori vil deltage 3.000 delegerede fra de mest forskelligartede grupper fra fagforeninger, kirker og ungdomsorganisationer samt langt over 100 græsrodsbevægelser fra alle befolkningslag og alle dele af landet,
1. mener, at denne konference vidner om det sydafrikanske folks beslutsomhed og evne til endelig at indføre uindskrænkede menneskerettigheder i deres eget land med fredelige midler;
  2. tilslutter sig ubetinget målene for denne konference, som trods eksisterende ideologiske forskelle vil vise en fælles politisk vej for konkrete skridt hen imod afskaffelsen af apartheid;
  3. giver udtryk for håbet om, at det vil lykkes arrangørerne og de delegerede af hensyn til det fælles mål at holde fast ved denne kompromisvillighed;
  4. appellerer til den sydafrikanske regering om på ingen måde at hindre denne betydningsfulde konference, som på afgørende vis kan fremme enigheden og freden i landet;
  5. anmoder den sydafrikanske regering om at støtte denne konference ved også at lade de personer deltage, som efter de eksisterende sikkerhedsbestemmelser er underlagt restriktioner;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den sydafrikanske regering og konferencens arrangører.

f) fælles beslutning, der erstatter dok. B3-549 og 582/89

## BESLUTNING

### om arrestationen af demonstranter mod skovhugsten i Sarawak

*Europa-Parlamentet,*

- A. der er alvorligt bekymret over arrestationen af mere end hundrede indfødte, der gennemførte en fredelig demonstration for at protestere mod den omfattende skovhugst i deres hjemegn i Sarawak,
- B. der frygter, at der kan forventes yderligere arrestationer i lyset af myndighedernes truende holdning,
- C. der henviser til, at der er fare for, at mere end 60% af skovene i Sarawak vil være forsvundet i 1995, hvis denne politik fortsættes, hvilket vil få katastrofale følger for miljøet og den indfødte befolknings fortsatte eksistens,
- D. der henviser til, at Malaysia er en af EF's vigtigste leverandører af tropisk træ, og til, at en stadig større andel kommer fra Sarawak,

Torsdag den 23. november 1989

- E. der henviser til sin enstemmigt vedtagne beslutning af 8. juli 1988 <sup>(1)</sup> om den omfattende skovrydnings katastrofale følger for miljøet i Sarawak (det østlige Malaysia), hvori det bl.a. udtrykte forståelse for de foranstaltninger, Penan, Kelabit og Kayan havde truffet for at undgå yderligere ødelæggelser af miljøet, og opfordrede til at udnyttelsen af de tropiske skove sker i overensstemmelse med de miljømæssige og sociale hensyn,
1. opfordrer delstatsregeringen i Sarawak til straks at løslade demonstranterne og indlede realitetsforhandlinger med repræsentanter for den indfødte befolkning;
  2. anmoder The International Tropical Timber Organization om i forbindelse med sin undersøgelse i Sarawak at tage hensyn til den indfødte befolknings traditionelle rettigheder og den nuværende udnyttelses følger for dens fortsatte eksistens;
  3. opfordrer Kommissionen til under sine kontakter med Malaysias regering at rejse spørgsmålet om Sarawak og til at efterleve ovennævnte beslutning af 8. juli 1988;
  4. pålægger sin Delegation for Forbindelserne med Medlemslandene af ASEAN og Republikken Korea at behandle spørgsmålet og at få Malaysias regering til at forsøge at finde en fredelig og ud fra menneskelige hensyn acceptabel løsning;
  5. opfordrer udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at protestere over for Malaysias regering mod arrestationerne;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, medlemsstaternes regeringer, Malaysias regering, delstatsregeringen i Sarawak og The International Tropical Timber Organization.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 235 af 12.9.1988, s. 196

## 6. Begivenhederne i Mellem- og Østeuropa

— dok. B3-599/89/rett.

### BESLUTNING

#### om den seneste udvikling i Mellem- og Østeuropa

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de seneste begivenheder i DDR, især åbningen af muren i Berlin og grænseanlæggene mellem DDR og Forbundsrepublikken Tyskland,
- B. der er klar over, at udviklingen i DDR er en del og en følge af forandringerne i Mellem- og Østeuropa, især i Polen og Ungarn, at den er blevet mulig i kraft af Gorbatjovs nye politik og er blevet fremmet gennem politikken for samarbejde mellem Øst og Vest, navnlig inden for rammerne af CSCE-processen, og gennem nedrustningsforhandlinger,
- C. der er klar over, at såvel menneskenes vilje til frihed som de økonomiske problemer i de mellem- og østeuropæiske stater har bidraget afgørende til denne udvikling,
- D. der er sig bevidst, at befolkningerne i Mellemeuropa gennem et massivt ikke-voldeligt pres har udvirket forandringerne i deres stater,

Torsdag den 23. november 1989

- E. der henviser til resultaterne af mødet i Det Europæiske Råd, der samledes den 18. november 1989 i Paris på præsident Mitterrands initiativ,
- F. der henviser til, at det kommende møde mellem præsident Bush og Gorbatsjov kan bidrage til at styrke freden i verden, skabe afspænding militæralliancerne imellem og fremme samarbejdet mellem folkene,
1. understreger det historiske i begivenhederne i Øst- og Mellemeuropa, som er et resultat af befolkningernes vilje til at give udtryk for deres ret til selvbestemmelse i frihed og demokrati samt under overholdelse af menneskerettighederne;
  2. støtter kravet fra oppositionsgrupperne i DDR om afskaffelse af SED's ledelsesmonopol og om frie valg;
  3. understreger, at styrkelsen af EF's integration skaber grundlag for et nærmere samarbejde med de mellem- og østeuropæiske stater og Sovjetunionen samt tættere forbindelser mellem de to tyske stater, idet den europæiske integration må betragtes som en slags overvindelse af nationalistiske krav;
  4. er af den opfattelse, af DDR's befolkning kan gøre brug af sin ret til selvbestemmelse, dvs. retten til at bestemme, hvilket politisk og økonomisk system der bør udvikles, og hvilken statsform, der bør tilstræbes, herunder muligheden for at være en del af et forenet Tyskland i et enigt Europa;
  5. erklærer, at alle Europas folk — også det polske — i Helsinki-slutaktens ånd har ret til også fremover at leve i sikkerhed inden for deres nuværende grænser;
  6. går over for alle mellem- og østeuropæiske lande, som indleder en reformpolitik, stærkt ind for en EF-politik med henblik på at ændre den nødvendige øjeblikkelige hjælp til Polen, Ungarn og DDR til et finansielt, økonomisk og miljøpolitisk samarbejde på længere sigt;
  7. understreger, at udviklingen i Mellem- og Østeuropa kræver et hurtigt svar fra EF, og at EF hurtigt må udarbejde en koncept for bistand og samarbejde, inden for hvis rammer der til sin tid kan tilbydes institutionaliserede forbindelser til alle de lande, der ønsker en sådan associering;
  8. understreger, at der i Europa må føres en politik, der garanterer gensidig sikkerhed, og ønsker, at topmødet mellem Bush og Gorbatsjov må yde et positivt bidrag hertil og til udviklingen i Mellem- og Østeuropa; håber, at topmødet må være med til at skabe forhold i Europa, der er baseret på principperne om frihed, selvbestemmelsesret, sikkerhed og fred;
  9. mener, at et heldigt udfald af nedrustningsforhandlingerne på alle områder og for alle våbenarter er vigtigt for yderligere fremskridt i Mellem- og Østeuropa; kræver derfor en hurtig indsats på dette område og foreslår, at de midler, der frigøres på denne måde gennem en yderligere formindskelse af den militære trussel anvendes til udvikling af frihed og demokrati i Mellem- og Østeuropa og bekæmpelse af sult og underudvikling i den tredje verden;
  10. opfordrer Rådet og Kommissionen til at gøre lederne af de to supermagter opmærksomme på den store betydning, som Det Europæiske Fællesskab tillægger den proces med afbalanceret gensidig nedrustning, der allerede er indledt, opfordre dem til at fortsætte deres anstrengelser på dette område gennem væsentlige fremskridt vedrørende konventionelle og nukleare våben og beslutsomt slå ind på vejen hen imod et endeligt forbud mod kemiske og biologiske våben;
  11. giver udtryk for sin støtte til det tjekkoslovakiske folks vilje til frihed, der i disse dage på imponerende måde viser sig i alle dele af Tjekkoslaviet;
  12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politiske Samarbejde, medlemsstaternes regeringer, samt regeringerne i USA, USSR, DDR, Ungarn og Polen.

Torsdag den 23. november 1989

**7. Ændring af Traktaterne — EF-lovgivningen og institutionelle reformer**

— dok. B3-471/89

**BESLUTNING****om regeringskonferencen, der blev berammet på Det Europæiske Råds møde i Madrid***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til slutkommunikéet fra Det Europæiske Råds møde i Madrid,
  - der henviser til sit udkast til traktat om Den Europæiske Union fra 1984,
  - der henviser til fælleserklæringen om demokratiet,
  - der henviser til Fælleserklæringen om Beskyttelse af Menneskerettighederne og De Grundlæggende Rettigheder fra 1977 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Europa-Parlamentets skriftlige erklæring af 16. maj 1988 vedrørende Den Europæiske Storforsamling <sup>(2)</sup> og af 16. juni 1988 vedrørende konstituerende beføjelser og folkeafstemning <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 16. februar 1989 om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 12. april 1989 om vedtagelse af Erklæringen om Menneskerettighederne og De Grundlæggende Rettigheder <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 27. juli 1989 om Det Europæiske Råd i Madrid, særlig punkt 32 <sup>(6)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 25. oktober 1989 om Den Økonomiske og Monetære Union <sup>(7)</sup>
  - der henviser til EØF-Traktatens artikel 236, EKSF-Traktatens artikel 95 og 96 og Euratom-Traktatens artikel 204,
  - der henviser til resultatet af folkeafstemningen i Italien den 18. juni 1989,
  - der henviser til de meningsmålinger, der er foretaget i de øvrige medlemsstater,
  - der henviser til, at flere nationale parlamenter gentagne gange har udtalt sig til fordel for Den Europæiske Union og traktatudkastet fra 1984,
- A. der henviser til, at medlemsstaterne ved oprettelsen af Fællesskabet satte sig som mål at skabe en stadig snævrere sammenslutning af de europæiske folk baseret på en styrkelse og ikke en svækkelse af det parlamentariske demokrati,
- B. der henviser til, at da der kun fandtes nationalrepræsentationer, da Fællesskabets oprindelige status blev fastlagt i de grundlæggende traktater, var denne status nødvendigvis baseret på forhandlinger mellem regeringerne, og at det var sådan indtil de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet,
- C. der henviser til, at Europa-Parlamentet med de direkte almindelige valg har fået tildelt en legitim rolle som talerør for Det Europæiske Fællesskabs folks vilje,
- D. der henviser til, at demokratisk legitimitet manifesterer sig på to forskellige måder i Fællesskabet i dets nuværende form, dels som europæisk legitimitet gennem Europa-Parlamentet, der er valgt ved almindelige direkte valg, dels som national legitimitet, der kommer til udtryk gennem de forskellige nationale forfatninger,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 103 af 27.4.1977, s. 1<sup>(2)</sup> EFT nr. C 167 af 27.6.1988, s. 19<sup>(3)</sup> EFT nr. C 187 af 18.7.1988, s. 200<sup>(4)</sup> EFT nr. C 69 af 20.3.1989, s. 145<sup>(5)</sup> EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 51<sup>(6)</sup> Protokollen fra 27. juli 1989, Del II<sup>(7)</sup> Se protokollen fra dette møde, Del II, pkt. 8

Torsdag den 23. november 1989

- E. der henviser til, at dette betyder, at enhver ændring af de grundlæggende traktater samt fællesskabslovgivningen nødvendiggør en beslutning, som træffes i fællesskab af medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, og Europa-Parlamentet, hvilket navnlig gælder i forbindelse med udarbejdelsen af det forfatningsmæssige grundlag for Den Europæiske Union,
- F. der gentager sin overbevisning om, at Fællesskabets demokratiske struktur vil forblive ufuldkommen, indtil Parlamentet får lige så store medbestemmelsesbeføjelser som Rådet i alle vigtige politiske afgørelser, navnlig på lovgivningsområdet, og på afgørende vis medvirker i forbindelse med udnævnelsen af Kommissionen,
- G. der er af den opfattelse, at Parlamentet inden det kommende valg i 1994 må have opnået den samme medbestemmelsesret som Rådet på lovgivningsområdet,
- H. der henviser til, at selv om det i EØF-Traktatens artikel 236 overlades til en regeringskonference at vedtage ændringer til EØF-Traktaten, har deltagelse i sådanne konferencer hidtil aldrig været begrænset til repræsentanter for regeringer, idet der altid også har deltaget repræsentanter for mindst én EF-institution, nemlig Kommissionen, og at intet i Traktaten forhindrer de pågældende regeringer i at indbyde repræsentanter fra andre EF-institutioner eller i at søge at nå til enighed med sådanne repræsentanter,
- I. der henviser til, at det er utilfreds med de procedurer, der blev anvendt i forbindelse med udarbejdelsen og vedtagelsen af Den Europæiske Fælles Akt, som ikke opfyldte Parlamentets krav om demokratiske reformer,
- J. der henviser til nødvendigheden af, at Fællesskabet sætter sig selv i stand til at forsvare sine legitime interesser og at spille den internationale rolle, som tilkommer det, for at fremme en varig fred i Europa, og især leve op til sin historiske rolle over for de mellem- og østeuropæiske folk og garantere de europæiske borgeres individuelle og sociale rettigheder,
- K. der henviser til, at målsætningerne i udkastet til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union, som Parlamentet vedtog den 14. februar 1984, stadig har gyldighed som hovedretningslinjer, og at Parlamentet i ovennævnte beslutning af 16. februar 1989 vedtog at påtage sig ansvaret for at føre dem ud i livet,
- L. der henviser til, at demokratiets opblussen i Mellem- og Østeuropa nødvendiggør en hurtig og afgørende styrkelse af Fællesskabets demokratiske og politiske karakter både som garanti for vores politiske samhørighed og som forbillede for et troværdigt politisk demokrati med virkeligt demokratiske institutioner,
- M. der mener, at Den Økonomiske og Monetære Union skal tilføjes en social dimension, hvis virkeliggørelse skal ligestilles med de økonomiske og monetære aspekter,
  - 1. opfordrer medlemsstaterne til at anerkende en sådan dobbelt repræsentation i forbindelse med den regeringskonference, som det blev vedtaget på Det Europæiske Råds møde i Madrid at afholde i 1990, således at Parlamentet kan deltage som en ligeberettiget partner både i det forberedende arbejde og i regeringskonferencen;
  - 2. gentager forslag fremsat af Felipe Gonzales og François Mitterrand og foreslår, at der indkaldes til en indledende konference i begyndelsen af 1990 med deltagelse af et lige antal repræsentanter for Kommissionen, Rådet og Parlamentet, som skal udarbejde konkrete forslag til den nødvendige revision af Traktaten; pålægger sin formand at indbyde Kommissionen og regeringerne til denne konference; indbyder medlemslandenes parlamenter til den europæiske »assiseforsamling«, en forsamling af Europas parlamenter, hvor de kommende faser i gennemførelsen af Den Europæiske Union skal drøftes;
  - 3. opfordrer Udvalget om Institutionelle Spørgsmål til at udarbejde en betænkning som oplæg til en forsamling af Europas parlamenter, den europæiske »assiseforsamling«, der bør afholdes i andet halvår af 1990;
  - 4. anmoder stats- og regeringscheferne om under Det Europæiske Råds møde i Strasbourg den 8. og 9. december 1989 at bekræfte indkaldelsen af regeringskonferencen, således at den kan indledes umiddelbart efter ikrafttrædelsen af første etape af Den Økonomiske og Monetære Union, eftersom gennemførelsen heraf forudsætter, at de nødvendige traktatændringer gennemføres;

Torsdag den 23. november 1989

5. kræver, at regeringskonferencen også får mandat til at foretage ændringer af traktaterne med henblik på at indføre en mere effektiv og mere demokratisk beslutningstagning i EF, herunder i højere grad flertalsafstemninger i Rådet (navnlig i miljømæssige og sociale anliggender), en styrkelse af Kommissionens beføjelser til at gennemføre Fællesskabets politikker og udvidelse af Europa-Parlamentets beføjelser;

6. kræver, at disse traktatændringer indebærer, at Europa-Parlamentet tildeles følgende beføjelser:

- medbestemmelse sammen med Rådet om EF-lovgivningen;
- ret til at stille lovgivningsforslag;
- ret til at godkende udnævnelsen af medlemmer af Kommissionen, Domstolen og Revisionsretten;
- ret til at stille spørgsmål og forespørgsler;
- ratifikation af alle forfatningsmæssige afgørelser, som også kræver ratifikation fra medlemsstaternes side;
- ratifikation af alle vigtige internationale aftaler og internationale konventioner, der skal ratificeres, før de får gyldighed for Fællesskabet;

kræver endvidere, at Erklæringen om De Grundlæggende Frihedsrettigheder nedfældes i traktaterne;

7. kræver, at medlemsstaterne sørger for, at opbygningen af Den Europæiske Union følger styrkelsen af den regionale selvstændighed under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet;

8. kræver, at den kommende regeringskonference også behandler Europas sociale dimension og især sørger for at udvide anvendelsen af afgørelser med kvalificeret flertal og at udvide samarbejdsproceduren til at omfatte samtlige sociale spørgsmål, således at de grundlæggende sociale rettigheder, præcist defineret og garanteret ved hjælp af procedurer for EF's retsinstanser, virkeligt bliver iværksat;

9. henviser til, at Den Økonomiske og Monetære Union og gennemførelsen af enhedsmarkedet risikerer at forværre de eksisterende uligheder mellem de forskellige regioner, og nødvendiggør, at der sikres generel sammenhæng mellem alle fællesskabspolitikkerne med henblik på en ligelig udvikling af regionerne i Europa;

10. gør opmærksom på, at en godkendelse fra Parlamentets side af resultaterne af regeringskonferencen vil afhænge af overholdelsen af ovennævnte proceduremæssige og indholdsmæssige betingelser, og anmoder de nationale parlamenter om at tilslutte sig Europa-Parlamentets holdning, hvad angår konferencens resultater;

11. vedtager allerede nu at påbegynde udarbejdelsen af det forfatningsmæssige grundlag for Den Europæiske Union, baseret på de grundlæggende elementer i det udkast til traktat, der blev vedtaget den 14. februar 1984 (subsidiaritet, effektivitet, demokrati) samt på de juridiske og politiske konsekvenser, hvis et lille mindretal af medlemslande ikke tilslutter sig Den Europæiske Union;

12. opfordrer Kommissionen til fuldt ud at støtte Europa-Parlamentets krav vedrørende forberedelsen og afviklingen af regeringskonferencen samt vedrørende konferencens mandat;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.



Torsdag den 23. november 1989

## 8. RECHAR-programmet

— dok. A3-64/89

### BESLUTNING

#### om Kommissionens initiativ til et regionalt handlingsprogram vedrørende økonomisk omstrukturering af kulminedistrikter (RECHAR)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af WAECHTER m.fl. om et særligt regionaludviklingsprogram med henblik på økonomisk omstrukturering af de zoner, der er berørt af tilbagegangen inden for kulindustrien som led i gennemførelsen af mål nr. 2 i reformen af strukturfondene (dok. B3-0203/89),
  - der henviser til forslag til Kommissionens afgørelse om retningslinjer for udarbejdelsen af operationelle programmer, som bidrager til den økonomiske udvikling i områder, der har problemer som følge af strukturomlægningen inden for kulmineindustrier (RECHAR-programmet), samt til arbejdsdokumentet herom fra Kommissionens tjenestegrene (XVI/228/89),
  - der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 af 24.6.1988 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19.12.1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 11,
  - der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19.12.1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling <sup>(3)</sup>, særlig artikel 3, stk. 2,
  - der henviser til Kommissionens beslutning af 21.3.1989 om fastlæggelse af en første liste over industriområder i tilbagegang, der berøres af mål nr. 2 som fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 14. september 1988 om den europæiske kulpolitik <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 9. september 1986 om de traditionelle industriregioner i Det Europæiske Fællesskab <sup>(6)</sup>,
  - der henviser til resultaterne af de europæiske kulminesamfunds konference i Strasbourg den 15.-16. september 1988,
  - der henviser til det væsentlige arbejde, der er udført af Sæmmenslutningen af Minedistrikter (ACOM) og Samarbejdsorganisationen af Europæiske Regioner med Industriel Tradition (RETI),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning samt til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (dok. A3-0064/89),
- A. der henviser til den vanskelige situation, som Fællesskabets minesektor befinder sig i, og som i løbet af de sidste 30 år har ført til gennemgribende omstruktureringer, der har kostet én million arbejdspladser,
- B. der henviser til de gennemgribende strukturomlægnings, der er sket i minedriftsområderne i de seks kulproducerende EF-stater,

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 185 af 15.7.1988, s. 9

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 374 af 31.12.1988, s. 1

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 374 af 31.12.1988, s. 15

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 112 af 25.4.1989, s. 19

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 61

<sup>(6)</sup> EFT nr. C 255 af 13.10.1986, s. 62

Torsdag den 23. november 1989

- C. der henviser til, at disse områder har vanskeligt ved at sprede deres økonomiske aktiviteter og tiltrække nye investeringer på grund af de forringede miljøforhold, den høje grad af industriel specialisering, vanskelighederne ved omskoling af minearbejderne og den utilstrækkelige økonomiske og sociale infrastruktur,
- D. der finder, at de stater, der er omfattet af mål nr. 1, 2 og 5b bør udarbejde planer for regional og social omstrukturering, regionale udviklingsprogrammer og planer for udvikling af landområder,
1. finder det meget positivt, at Kommissionen har taget initiativ til udarbejdelse af et program til støtte for kulmineområderne;
  2. mener, at formålet med RECHAR er at løse eksisterende problemer i EF's kulmineområder og ikke at bane vejen for yderligere lukninger og nedlægninger af arbejdspladser; følgelig bør henvisningen i første betragtning i forslaget til Kommissionens afgørelse til RECHAR-programmets forbindelse med de andre fællesskabspolitikker erstattes, og betragtningen formuleres sådan, at artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 4254/88 kun fastsætter, at EFRU deltager i de programmer, der iværksættes på Kommissionens initiativ, som bidrager til løsningen af problemer, der er fælles for visse kategorier af regioner; finder, at programmet primært bør tilsigte forbedring af de fysiske og økonomiske forhold samt fjernelse af hindringerne for iværksættelse af nye økonomiske aktiviteter;
  3. finder det beklageligt, at Kommissionen stadig ikke har vedtaget andre fællesskabsinitiativer, der er blevet varslet adskillige gange, og som er omfattet af »Kommissionens arbejdsprogram for 1989«, vedrørende miljøet og regionaludvikling (ENVIREG-programmet) samt forskning og produktivitet i mindre udviklede områder (STRIDE-programmet);

#### ***Samordning med planerne for regional og social omstrukturering***

4. finder, at forslaget til Kommissionens afgørelse om indførelse af RECHAR-programmet burde indeholde en mere tydelig understregning af forbindelsen mellem dette program og de planer for regional og social omstrukturering, der skal udarbejdes af staterne under mål nr. 2, samt regionaludviklingsplanerne under mål nr. 1 og planerne for udvikling af landområderne under mål nr. 5b; finder, at der i afgørelsen bør stilles krav om, at medlemsstaterne overholder komplementaritetsprincippet, for at undgå, at tilskuddene fra RECHAR anvendes som påskud til at nedsætte den støtte, som kulminedistrikterne modtager i kraft af deres beliggenhed i områderne under mål nr. 1, 2 og 5b; komplementaritetsprincippet bør endvidere overholdes af medlemsstaterne i forbindelse med deres nationale budgetter; understreger nødvendigheden af at mindske de miljømæssige byrder i mineområderne ikke blot for at forbedre disse regioners image, men også for at sikre befolkningen gode levevilkår;
5. finder, at Kommissionen og medlemsstaterne ligeledes bør sikre en fuldstændig samordning mellem RECHAR og planerne for regional og social omstrukturering samt regionaludviklingsplaner og planerne for udvikling af landområderne; i de relevante tilfælde vil en af de bedste metoder hertil være inddragelse af begge aktionsformer i integrerede operationelle programmer;

#### ***Finansiering og gennemførelse***

6. finder det foruroligende, at forslaget til afgørelse vedrørende RECHAR på det budgetmæssige område ikke indeholder den sædvanlige klausul, ifølge hvilken de angivne finansielle beløb er skønsmæssige, og budgetmyndigheden fastsætter de disponible bevillinger for hvert regnskabsår; i den nuværende fase har Kommissionen heller ikke udarbejdet et finansielt overslag, hvorfor det er vanskeligt at vurdere, hvor stor vægt og rækkevidde, Kommissionen tiltænker programmet; ved tildelingen af midler til RECHAR bør Kommissionen følge de samme kriterier, som blev anvendt i forbindelse med de foregående fællesskabsinitiativer RESIDER og RENAVAL; den samlede finansielle tildeling til programmet til støtte i perioden 1990-1994 kunne beløbe sig til 600 mio ecu, heraf 300 mio ecu fra EFRU, 200 mio ecu fra ESF og 100 mio ecu fra EKSF (støtte til omskoling og rentelettelser i henhold til EKSF-Traktatens artikel 56);

Torsdag den 23. november 1989

7. finder, at afgørelsen vedrørende RECHAR-programmet bør indeholde bestemmelser, der kan sikre, at man undgår de forsinkelser og tab af bevillinger, der opstod i forbindelse med de foregående aktioner på Kommissionens initiativ (»ikke-kvotabestemte« foranstaltninger, »særlige fællesskabsforanstaltninger«, »fællesskabsprogrammer« og »integrerede Middelhavsprogrammer«);
8. finder, at EFRU, ESF og EKSF bør bidrage væsentligt til finansieringen af RECHAR-programmet; Fællesskabets støtteordninger bør endvidere omfatte væsentlige budgetbevillinger til de kulmineområder, der er i tilbagegang;
9. minder samtlige fællesskabsinstitutioner om, at koncentrationen af strukturfondene i regionerne under mål nr. 1 også skal respekteres i forbindelse med fællesskabsinitiativer, sådan som det fastsættes i forordningerne om strukturfondene; følgelig skal dette princip overholdes i alle de programmer, der skal vedtages på fællesskabsinitiativ, samt ved den budgetmæssige tildeling til disse programmer;
10. opfordrer medlemsstaternes nationale og regionale myndigheder til at gøre sig særlige overvejelser om udarbejdelse af regionalplaner for disse områder, der skal indeholde integrerede strategier for indsatsen i kulmineområderne med særlig hensyntagen til miljøforbedring og omstrukturering samt til jordforbedring; diverse aspekter, der har forbindelse med miljø og landskab, bør spille en rolle i denne sammenhæng, bl.a. bør man undgå projekter til behandling eller oplagring af affald;
11. finder, at der må vises særlig opmærksomhed over for den industrielle kulturarv i de pågældende distrikter, en arv som uden særlig opmærksomhed er i fare for hurtigt at forfalde eller må vige pladsen for uigennemtænkte nyanlæg; beskyttelse af denne kulturarv bør ske på europæisk plan, således at de forskellige regionale vidnesbyrd om en vigtig episode i den industrielle historie i Europa bevares for eftertiden;
12. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre størst mulig offentlighed og gennemsækelighed omkring de foranstaltninger, der skal udarbejdes på grundlag af dette program, og erindrer Kommissionen om, at den over for Europa-Parlamentet har givet tilsagn om at udarbejde nye samlede regelsæt til erstatning af de spredte bestemmelser, der regulerer de foregående fællesskabsinitiativer vedrørende industriområder i tilbagegang (RENAVAL, RESIDER osv.);
13. mener, at gennemførelsen af dette program bør ske på en sådan måde, at en eventuel fornyet anvendelse af kul ikke forhindres i fremtiden; ingen kan jo hævde, at der i morgendagens energipolitik ikke længere vil blive anvendt stenkul som energikilde;

#### **Høring af Europa-Parlamentet**

14. finder, at den høring af Europa-Parlamentet, der har fundet sted i forbindelse med RECHAR-programmet, bør anvendes i forbindelse med alle fremtidige foranstaltninger på Fællesskabets initiativ, og at den i lyset af Parlamentets budgetbeføjelser bør tage form af et egentligt samråd; Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning kan efter vedtagelsen og iværksættelsen af RECHAR-programmet udarbejde en endelig betænkning med en global behandling af kulmineområdernes problemer;
15. finder, at artikel 6 i forslaget til Kommissionens afgørelse bør indeholde en opfordring til medlemsstaterne om at høre arbejdsmarkedets organisationer i forbindelse med udarbejdelsen af de operationelle programmer ud over den obligatoriske høring af de regionale myndigheder i henhold til den generelle »samarbejdsordning«, der er fastsat i bestemmelserne for strukturfondene;

#### **Fastlæggelse af støtteberettigede områder**

16. finder det nødvendigt, at RECHAR-programmet finder anvendelse på en række mine-driftsområder, herunder områder, hvor der er sket minelukninger inden for de seneste 10 år eller hvor der netop nu foregår lukninger, samt områder, hvor der ikke er nogen umiddelbar fare for afskedigelser; de områder, der er omfattet af dette program skal have en betydelig minedrift; programmet skal være af præventiv karakter;
17. minder Kommissionen om, at det er absolut juridisk nødvendigt i henhold til EF-bestemmelserne om reformen af strukturfondene ved gennemførelsen af dette program og ethvert andet kommissionsinitiativ at overholde princippet om geografisk koncentration;

Torsdag den 23. november 1989

18. finder, at der i lyset af disse minedriftsområders særlige karakter bør vedtages programmer på et lavere niveau end det normale regionale planlægningsniveau, og de kulmineområder der udpeges som støtteberettigede, bør derfor opdeles i små enheder;

19. mener på baggrund af det i ovenstående punkt nævnte kriterium, at de støtteberettigede områder under RECHAR-programmet bør opfylde mindst to af følgende betingelser:

- området skal være stærkt økonomisk afhængigt af kulminedrift,
- der skal være sket et betydeligt tab af arbejdspladser i kulmineindustrien inden for den seneste tid og/eller forventes et tab af arbejdspladser, der kan bevirke en forværring af den regionale ledighed,
- arbejdsløshedsprocenten skal være lig med eller ligge over gennemsnittet for EF;

20. mener, at der i afgørelsen om gennemførelsen af RECHAR-programmet bør fastsættes kriterier for tildelingen af programmets disponible ressourcer, og at disse bør være i overensstemmelse med de i dette afsnit nævnte kriterier med hensyn til udvælgelsen af støtteberettigede områder under RECHAR-programmet;

#### **Programmernes indhold**

21. anmoder om, at støtten tildeles som led i en sammenhængende plan for det pågældende kulminedistrikt som supplement til de midler, der er stillet til rådighed af den pågældende stat og de lokale myndigheder;

22. anmoder om, at EF's støtte inden for rammerne af nævnte plan fortrinsvis går til:

- a) forbedring af miljøet, herunder afvikling af slaggebjergene, reetablering af de grønne områder, renere søer og vandløb samt luft, genopbygning af boligmiljøer, landskabsforbedring, genskabelse af bymønster,
- b) fremme af nye aktiviteter, herunder opførelse af nye bygninger, indførelse af servicefaciliteter for de små og mellemstore virksomheder, fremme af en turisme baseret på minedistriktets historie og kulturarv, støtte til regionale udviklingsgrupper;
- c) uddannelse af minearbejderne med henblik på erhvervelse af nye kvalifikationer: tilrettelæggelse af omstillingskurser, bedre infrastruktur i den faglige uddannelse, godtgørelser til kursusedtagerne;

23. opfordrer Kommissionen til at udgive et Vademecum indeholdende samtlige nødvendige oplysninger om forudsætningerne og procedurerne for at komme i betragtning til støtte i henhold til RECHAR-programmet og til at udsende den til ikke-statslige organisationer, fagforbund og lokale myndigheder i mineområderne;

24. opfordrer Kommissionen til ved udformningen og iværksættelsen af RECHAR-programmet i fuld udstrækning at anvende de principper, der blev lagt til grund ved reformen af strukturfondene, navnlig partnerskabs- og komplementaritetsprincippet og princippet om de finansielle interventioners koncentration i de regioner og områder, der er støtteberettigede ifølge de i basisbestemmelserne fastlagte kriterier og ifølge de valg, der er foretaget i Kommissionens gennemførelsesbestemmelser.

25. anmoder Kommissionen om hvert år at udarbejde en rapport om gennemførelsen af RECHAR-programmet og at forelægge den for Europa-Parlamentet;

\*  
\*   \*  
\*

26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og de nationale parlamenter.

Torsdag den 23. november 1989

## 9. Telekommunikationstjenester

— Fælles beslutning der erstatter dok. B3-0317 og 0321/89

### BESLUTNING

#### om konkurrence inden for telekommunikation

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til Kommissionens forslag til direktiv, jf. EØF-Traktatens artikel 90, stk. 3, om konkurrence på markedet for telekommunikation,

A. der henviser til, at Kommissionen ikke, såfremt der ikke er politisk enighed eller foreligger en retsfortolkning fra Domstolen vedrørende den nøjagtige definition af »tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse«, kan mene, at vedtagelsen af et direktiv for denne sektor henhører under dens rene gennemførelsesbeføjelser,

1. mener ikke, at artikel 90, stk. 3, er et relevant retsgrundlag, og minder Kommissionen om, at virksomheder, der har fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, i henhold til stk. 2 i nævnte artikel kun er underkastet konkurrencereglerne, i det omfang anvendelsen af disse bestemmelser ikke hindrer opfyldelsen af den særlige opgave, som er betroet dem, og at denne opgave inden for den nævnte sektor ikke kun kan omfatte telefoni;

2. opfordrer med henblik herpå Kommissionen til at indlede en aktion til en bedre sikring af medlemsstaternes leverance af basistjenesteydelser inden for telekommunikation og i den forbindelse sørge for en generel geografisk dækning af hele EF's territorium for at opfylde de europæiske borgeres kommunikationsbehov uafhængigt af deres bopæl og omkostningerne ved nettilslutning; understreger endvidere nødvendigheden af at udvikle socialt relevante projekter og afsætte passende bevillinger hertil;

3. anmoder Kommissionen om at ændre direktivets retsgrundlag og anvende Traktatens artikel 100A;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes parlamenter.

Torsdag den 23. november 1989

**10. Forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelser \***

— forslag til direktiv KOM/89/331 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 69/169/EØF med henblik på en forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelserne i rejsetrafikken mellem medlemsstaterne**

godkendt med følgende ændringer:

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Titel*Rådets direktiv om ændring af direktiv 69/169/EØF med henblik på en *forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelserne* i rejsetrafikken mellem medlemsstaterne*Titel*Rådets direktiv om ændring af direktiv 69/169/EØF med henblik på en **progressiv ophævelse af begrænsningerne i forbindelse med afgiftsfritagelserne** i rejsetrafikken mellem medlemsstaterne**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2***ARTIKEL 1, STK. 1a (ny)***1a.** Efter artikel 2 indføres følgende nye artikel 2a:**Artikel 2a****Fra 1. januar 1993 ophæves de i artikel 2, kolonne II i tabellen i artikel 4, artikel 5 og artikel 7 i direktiv 69/169/EØF anførte begrænsninger fuldstændigt.**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 245 af 26.9.1989, s. 5

— dok. A3-61/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 69/169/EØF med henblik på en forhøjelse af den reelle værdi af afgiftsfritagelserne i rejsetrafikken mellem medlemsstaterne***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 99 (dok. C3-0128/89),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-0061/89),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 245 af 26.9.1989, s. 5

Torsdag den 23. november 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 11. Supplering af det fælles momssystem \*

— forslag til direktiv KOM/88/846 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Forslag til Rådets direktiv om supplering af det fælles merværdiafgiftssystem og om ændring af artikel 32 og 28 i direktiv 77/388/EØF — Særordning vedrørende brugte genstande, kunstgenstande, antikviteter og samlerobjekter**

godkendt med følgende ændringer:

### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11

*Betragtning 2a (ny)*

Det skal i denne sammenhæng navnlig understreges, at der ikke under nogen form må opkræves merværdiafgift ved salg fra én privatperson til en anden på tværs af grænserne af brugte genstande og brugtvogne, forudsat at disse på korrekt vis er blevet pålagt afgift i oprindelseslandet.

### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

*Betragtning 5a (ny)*

for kulturgoder, der repræsenterer en for medlemsstaterne uafhængelig arv, må der på grundlag af EØF-Traktatens artikel 36 øjeblikkelig træffes koordinerede foranstaltninger med henblik på at bevare denne arv ubeskåret;

### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

**ARTIKEL 1, STK. 1**

*Artikel 32, sektion A, stk. 3*

3. Særordningen anvendes på leveringer af de i stk. 1 omhandlede genstande, såfremt leveringerne foretages af en afgiftspligtig (»afgiftspligtig viderefhandler«), der i

**ARTIKEL 1, STK. 1**

*Artikel 32, sektion A, stk. 3*

3. Særordningen anvendes på leveringer af de i stk. 1 omhandlede genstande, såfremt leveringerne foretages af en afgiftspligtig (»afgiftspligtig viderefhandler«), der i

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 76 af 28.3.1989, s. 10

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

erhvervsmæssigt øjemed og med henblik på videresalg erhverver de pågældende genstande hos en privatperson eller hos en afgiftspligtig person, der ikke har kunnet fradrage merværdiafgiften på tidspunktet for erhvervelsen. *Som afgiftspligtig videreforhandler betragtes ligeledes enhver afgiftspligtig person, der udøver et erhverv som mellemmand, såfremt han, idet han handler inden for rammerne af artikel 5, stk. 4, litra c, overdrager de i stk. 1 omhandlede genstande i henhold til en kommissionsaftale med henblik på køb eller salg.*

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 32, sektion C, litra a)

- a) som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 15, stk. 1 og 2, er leveringer af de pågældende goder, der foretages af en afgiftspligtig videreforhandler, ikke fritaget for afgift, såfremt de forsendes eller transporteres til et tredjeland.

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 32, sektion C, litra c), 1. afsnit

- b) som undtagelse fra bestemmelsen i artikel 2, stk. 2, er disse goder fritaget for afgift, såfremt de indføres fra et tredjeland af en afgiftspligtig videreforhandler.

BILAG

Bilag H, pkt. 1, 1. led

- malerier, kollager o.lign., tegninger og pasteller, der udelukkende er fremstillet som håndarbejde, undtagen bygnings- og maskintegninger samt andre teg-

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

erhvervsmæssigt øjemed og med henblik på videresalg erhverver de pågældende genstande hos en privatperson eller hos en afgiftspligtig person, der ikke har kunnet fradrage merværdiafgiften på tidspunktet for erhvervelsen. **Såfremt den afgiftspligtige person udøver et erhverv som mellemmand og leverer de i stk. 1 omhandlede genstande i henhold til en kommissionsaftale med henblik på køb eller salg eller leverer en ydelse (auktionsholder), er det afgiftspligtige beløb uagtet bestemmelserne i artikel 5, stk. 4, litra c, det vederlag, den kommission eller de honorarer, den afgiftspligtige modtager for den pågældende leverance.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 32, sektion A, stk. 4a (nyt)

**4a. Særordningen anvendes ikke på genstande skænket til officielt anerkendte velgørenhedsorganisationer med henblik på salg, hvor ordningens anvendelse ville medføre beskatning af sådanne genstandes fulde værdi og følgelig dobbeltbeskatning.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 32, sektion C, litra a)

- a) som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 15, stk. 1 og 2, er leveringer af de pågældende goder, der foretages af en afgiftspligtig videreforhandler, ikke fritaget for afgift, såfremt de forsendes eller transporteres til et tredjeland, **medmindre det drejer sig om kunstgenstande, hvis ophavsmand stadig lever.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 32, sektion C, litra c), 1. afsnit

- b) som undtagelse fra bestemmelsen i artikel 2, stk. 2, er disse goder fritaget for afgift, såfremt de indføres fra et tredjeland af en afgiftspligtig videreforhandler, **medmindre det drejer sig om kunstgenstande, hvis ophavsmand stadig lever.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10

BILAG

Bilag H, pkt. 1, 1. led

- malerier, kollager o.lign., tegninger og pasteller, der udelukkende er fremstillet som håndarbejde, undtagen bygnings- og maskintegninger samt andre teg-



Torsdag den 23. november 1989

---

 TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
 FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
 

---

ninger til industrielle, kommercielle, topografiske eller lignende formål, hånddekorerede industriprodukter, malede teaterkulisser, atelierbagtæpper o.lign.,

---

 TEKST ÆNDRET  
 AF EUROPA-PARLAMENTET
 

---

ninger til industrielle, kommercielle, topografiske eller lignende formål, hånddekorerede industriprodukter, malede teaterkulisser, atelierbagtæpper o.lign., **medmindre disse hidrører fra internationalt anerkendte kunstnere eller kunstakademier,**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

## BILAG

*Bilag H, pkt. 1, led 3a og 3b (nye)*

- arbejder, der henhører under tæpper og væverier,
- arbejder, der henhører under fotografi- og filmkunst samt holografi.

---

— dok. A3-70/89

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om supplerung af det fælles merværdiafgiftssystem og om ændring af artikel 32 og 28 i direktiv 77/388/EØF — Særordning vedrørende brugte genstande, kunstgenstande, antikviteter og samleobjekter

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 99 (dok. C3-0058/89),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport (dok. A3-0070/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 76 af 28.3.1989, s. 10

Torsdag den 23. november 1989

**12. Fremme af energiteknologi i Fællesskabet \***

— forslag til forordning KOM/89/121 endel., KOM/89/121 endel./2

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Forslag til Rådets forordning (EØF) om fremme af  
energiteknologi i Fællesskabet****godkendt med følgende ændringer:****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***2. betragtning*

ifølge samme resolution er et af de horisontale mål for Fællesskabets energipolitik en rimelig differentieret videreudvikling af de teknologiske innovationer og passende udbredelse af resultaterne i hele Fællesskabet; trods den nuværende energisituation må der ikke slækkes på bestræbelserne for at sprede Fællesskabets energiforsyning og forbedre energieffektiviteten, og fremme af ny teknologi bidrager til gennemførelsen af disse mål;

*2. betragtning*

ifølge samme resolution er et af de horisontale mål for Fællesskabets energipolitik en rimelig differentieret videreudvikling af de teknologiske innovationer og passende udbredelse af resultaterne i hele Fællesskabet; trods den nuværende energisituation må der ikke slækkes på bestræbelserne for at sprede Fællesskabets energiforsyning og forbedre energieffektiviteten, og fremme af ny teknologi bidrager til gennemførelsen af disse mål, **samt til en bedre beskyttelse af miljøet mod indvirkningerne på energiteknologien;**

*3. betragtning*

det er vigtigt at samordne disse bestræbelser med Fællesskabets videnskabelige og teknologiske strategi sådan som defineret i rammeprogrammet for Fællesskabets aktioner inden for forskning og teknologisk udvikling;

*3. betragtning*

det er vigtigt at samordne disse bestræbelser **for at sikre en nær sammenhæng med Fællesskabets videnskabelige og teknologiske strategi og med de særlige programmer, der er defineret i rammeprogrammet for Fællesskabets aktioner inden for forskning og teknologisk udvikling, både for så vidt angår programmets gennemførelse og dets finansielle status i de finansielle overslag;**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3***9. betragtning*

der bør i passende tilfælde ydes finansiell støtte til projekter for fremme af avanceret energiteknologi, der er ude over forskningsstadiet;

*9. betragtning*

der bør i passende tilfælde ydes finansiell støtte til projekter for fremme af avanceret energiteknologi, der er ude over forskningsstadiet, **ligesom man særlig bør støtte små og mellemstore innovative virksomheders interventionskapacitet;**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 101 af 22.4.1989, s. 3

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4***Betragtning 10a (ny)*

det er nødvendigt at foretage et skøn over de EF-midler, der anses for nødvendige til gennemførelsen af denne aktion; beløbet falder ind under de finansielle overslag, der er vedføjet den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 (EFT L 185/88); de endelige bevillinger fastsættes under budgetbehandlingen i overensstemmelse med ovennævnte aftale;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5***Betragtning 10b (ny)*

det er tvivlsomt, om der kan afsættes tilstrækkelige bevillinger til programmets gennemførelse, eftersom de disponible bevillinger i de finansielle overslag er meget begrænsede;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6***Betragtning 10c (ny)*

med henblik på forvaltning af det nye program vil det være nødvendigt at udvide staben med yderligere 20 A- og Bstillinger;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7***11. betragtning*

et samarbejde mellem virksomheder i flere medlemsstater om energiteknologi **må bevares og ansføres;**

*11. betragtning*

et samarbejde mellem virksomheder i flere medlemsstater om energiteknologi *vil være ønskeligt;*

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8***Betragtning 11a og 11b (nye)*

overførsel af ny teknologi inden for energisektoren kan bidrage betydeligt til forbedring af energiudbyttet og begrænsning af forurenende udslip i de ugunstigt stillede områder i EF og i udviklingslandene;

denne overførsel bør følgelig fremmes såvel gennem de eksisterende fællesskabsprogrammer som på anden hensigtsmæssig vis;

*Artikel 1*

Fællesskabet kan på de i denne forordning fastsatte betingelser yde finansiel støtte til projekter for fremme af

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9***Artikel 1*

Fællesskabet kan på de i denne forordning fastsatte betingelser yde finansiel støtte til projekter for fremme af

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

energiteknologi inden for de i artikel 3 omhandlede områder og indlede de i artikel 5 omhandlede ledsageforanstaltninger.

Artikel 2

1. I denne forordning forstås ved »projekter for fremme af energiteknologi«, herefter benævnt »projekter«, projekter, der tager sigte på for Fællesskabet at udvikle og fremme energispidsteknologi, og hvis iværksættelse indebærer en betydelig risiko.

2. Fællesskabets finansielle støtte kan ydes til:

- a) *innovationsprojekter*; sådanne projekter tager sigte på iværksættelse af teknikker, processer eller produkter af innovativ karakter, for hvilke forsknings- og udviklingsfasen er afsluttet, eller ny anvendelse af allerede kendte teknikker, processer eller produkter. Denne type projekter skal bevise den nye teknologis levedygtighed ved en første anvendelse i tilstrækkelig stor målestok,
- b) *formidlingsprojekter*; sådanne projekter tager sigte på i Fællesskabet at formidle kendskabet til de i litra a) omhandlede teknikker, processer eller produkter. Formålet med denne form for projekter er at fremme den første praktiske udnyttelse af ny teknologi, der allerede er blevet anvendt under forskellige økonomiske eller geografiske forhold eller med forskellig teknik, hvis en del af risikoen fortsat består.

Artikel 3, 1. led

— området »rationel energiudnyttelse« vedrørende aktiviteter, der fører til en betydelig energibesparelse eller en omstrukturering af energifeterspørgslen, der kan forbedre miljøets kvalitet *eller indebære en mere effektiv udnyttelse af el og varme*,

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

energiteknologi inden for de i artikel 3 omhandlede områder og indlede de i artikel 5 omhandlede ledsageforanstaltninger. **Det beløb, der skønnes nødvendigt til gennemførelsen af den i denne forordning omhandlede aktion, andrager 700 mio ecu for perioden 1990-1994.**

**Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10 og 11

Artikel 2

1. I denne forordning forstås ved »projekter for fremme af energiteknologi«, herefter benævnt »projekter«, projekter, der tager sigte på for Fællesskabet at udvikle og fremme energispidsteknologi, og hvis iværksættelse indebærer en betydelig **økonomisk** risiko.

2. Fællesskabets finansielle støtte kan ydes til:

- a) **teknologigennemførelsesprojekter**; sådanne projekter tager sigte på iværksættelse af teknikker, processer eller produkter af innovativ karakter, for hvilke forsknings- og udviklingsfasen er afsluttet, eller ny anvendelse af allerede kendte teknikker, processer eller produkter. Denne type projekter skal bevise den nye teknologis levedygtighed ved en første anvendelse i tilstrækkelig stor målestok, **som er forenelig med miljøet.**
- b) **teknologigentagelsesprojekter**; sådanne projekter tager sigte på i Fællesskabet, **i forskellige regioner og under forskellige forhold at gentage og** formidle kendskabet til de i litra a) omhandlede teknikker **eller projekter**. Formålet med denne form for projekter er at fremme den første praktiske udnyttelse af ny teknologi, der allerede er blevet anvendt enten under forskellige økonomiske eller geografiske forhold eller med forskellig teknik, hvis en del af risikoen fortsat består.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12

Artikel 3, 1. led

— området »rationel energiudnyttelse« vedrørende aktiviteter, der fører til en betydelig energibesparelse eller en omstrukturering af energifeterspørgslen, der kan forbedre miljøets kvalitet **med et større termodynamisk udbytte af systemerne**

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 3, 3. led

- området »kul og andet fast brændsel« vedrørende ren forbrænding af kul og udnyttelse af affald herfra samt kulforgasning integreret i et kombineret gas-damp-kredsløb,

Artikel 3, 2. afsnit

En liste over anvendelsessektorerne for ovennævnte områder er anført i bilag I-IV. Kommissionen kan ændre disse lister på baggrund af *udviklingen i markedssituationen for energi og/eller teknologi* efter høring af det i artikel 8, stk. 3, omhandlede rådgivende udvalg.

Artikel 6, stk. 1, litra b)

- b) det skal åbne perspektiver for teknisk og økonomisk levedygtighed,

Artikel 6, stk. 1, litra g, indledende sætning

- g) det skal i princippet indgives af mindst to uafhængige erhvervsdrivende i forskellige medlemsstater. Kommissionen kan dog acceptere undtagelser for projekter til en samlet omkostning på under 10 mio ecu. Disse undtagelser gælder:

Artikel 6, stk. 1, litra g, 1. led

- enten for individuelle projekter: hvis projektet fremlægges af små eller mellemstore virksomheder eller af en sammenslutning af sådanne eller af offentlige virksomheder, eller hvis den erhvervsdrivende kan begrunde de særlige fordele ved, at en enkelt enhed gennemfører det pågældende projekt,

Artikel 6, stk. 1, litra h)

- h) det skal *principielt* gennemføres på Fællesskabets område. Hvis hel eller delvis gennemførelse af et

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13

Artikel 3, 3. led

- området »kul og andet fast brændsel« vedrørende **miljøvenlig** forbrænding af kul og udnyttelse af affald herfra samt kulforgasning integreret i et kombineret gas-damp-kredsløb, **og forbrænding med tryksat fluidiseret leje;**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14

Artikel 3, 2. afsnit

En liste over anvendelsessektorerne for ovennævnte områder er anført i bilag I-IV. Kommissionen kan ændre disse lister på baggrund af **den teknologiske udvikling** efter høring af det i artikel 8, stk. 3, omhandlede rådgivende udvalg **og med underretning af Rådet og Parlamentet.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15

Artikel 6, stk. 1, litra b)

- b) det skal åbne perspektiver for teknisk, økonomisk **og kommerciel** levedygtighed,

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16

Artikel 6, stk. 1, litra g, indledende sætning

- g) det skal i princippet indgives af mindst to uafhængige erhvervsdrivende, **så vidt muligt fra** forskellige medlemsstater. Kommissionen kan dog acceptere undtagelser for projekter til en samlet omkostning på under 7 mio ecu. Disse undtagelser gælder:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 17

Artikel 6, stk. 1, litra g, 1. led

- enten for individuelle projekter: hvis projektet fremlægges af små eller mellemstore virksomheder eller af en sammenslutning af sådanne eller af offentlige virksomheder **eller af kooperativer eller af miljøforeninger, der er anerkendt af medlemsstaten**, eller hvis den erhvervsdrivende kan begrunde de særlige fordele ved, at en enkelt enhed gennemfører det pågældende projekt,

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 18

Artikel 6, stk. 1, litra h)

- h) det skal gennemføres på Fællesskabets område. **Kun i særlige tilfælde** hvor hel eller delvis gennemførelse af

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

projekt i et tredjeland *er* i Fællesskabets interesse bl.a. på grund af projektets særlige karakteristika, kan der dog også ydes finansiel støtte til et sådant projekt.

Artikel 6, stk. 2

2. Med forbehold af, hvad der er fastsat i stk. 1, har følgende projekter fortrinsstilling:

- projekter, der indgives af små og mellemstore virksomheder eller af en sammenslutning af sådanne,
- projekter som omhandlet i artikel 2, litra b), der skal gennemføres i tilbagestående områder som defineret i artikel 8 i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88.

Artikel 7, stk. 3

3. Den finansielle støtte må ikke overstige 40% af de refusionsberettigede projektomkostninger *med hensyn til de i artikel 2, litra a, omhandlede projekter (innovationsprojekter) og de i artikel 4 omhandlede projekter (målrettede projekter); den må ikke overstige 30% af de refusionsberettigede omkostninger med hensyn til de i artikel 2, litra b, omhandlede projekter (formidlingsprojekter). I alle tilfælde må den finansielle støtte ikke være mindre end 15% af de refusionsberettigede omkostninger.*

Artikel 8, stk. 2

2. Kommissionen angiver i indkaldelserne af forslag, hvilke sektorer der har førsteprioritet ved udvælgelsen af projekter, og den liste over prioriteterne, som Kommissionen har udarbejdet efter høring af det i stk. 3 omhandlede rådgivende udvalg. Den angiver også, hvilke oplysninger ansøgeren skal anføre med henblik på udvælgelsen af projekterne.

Artikel 8, stk. 3, første to afsnit

3. Kommissionen *beslutter* at yde finansiel støtte til projekterne på grundlag af ansøgerens oplysninger og

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

et projekt i et tredjeland **er absolut nødvendigt ud fra** Fællesskabets interesse bl.a. på grund af projektets særlige karakteristika, kan der dog også ydes finansiel støtte til et sådant projekt.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19

Artikel 6, stk. 2

2. Med forbehold af, hvad der er fastsat i stk. 1, har følgende projekter fortrinsstilling:

- **projekter, som navnlig medfører en væsentlig reduktion af de miljø- og samfundsmæssige omkostninger,**
- projekter, der indgives af små og mellemstore virksomheder eller af en sammenslutning af sådanne,
- projekter som omhandlet i artikel 2, **stk. 2**, litra b), der skal gennemføres i tilbagestående regioner **eller regioner i industriel tilbagegang** som defineret i artikel 8 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 20

Artikel 7, stk. 3

3. Den finansielle støtte **til de i artikel 2 nævnte projekter** må ikke overstige 40% af refusionsberettigede projektomkostninger, og må ikke være mindre end 15% af disse. **Der sikres som regel de små og mellemstore virksomheder den højeste procentsats for den finansielle støtte til de refusionsberettigede projektomkostninger.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 21

Artikel 8, stk. 2

2. Kommissionen angiver i indkaldelserne af forslag, hvilke sektorer der har førsteprioritet ved udvælgelsen af projekter, og den liste over prioriteterne, som Kommissionen har udarbejdet efter høring af det i stk. 3 omhandlede rådgivende udvalg. Den angiver også, hvilke oplysninger ansøgeren skal anføre med henblik på udvælgelsen af projekterne. **Et tættere samarbejde med nationale projekter vil bidrage til at undgå gennemførelse af identiske eller lignende projekter.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 22

Artikel 8, stk. 3, første to afsnit

3. Kommissionen **træffer mindst tre gange årligt afgørelse om ydelse af** finansiel støtte til projekterne på

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

efterv høring af et rådgivende udvalg, der består af *to* repræsentanter pr. medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand. Udvalget mødes med forskellig sammensætning for hvert af de i artikel 3 opregnede anvendelsesområder.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget ovennævnte projekter. Udvalget afgiver en udtalelse om disse projekter, i givet fald ved afstemning.

*Artikel 11*

De kontrakter mellem Fællesskabet og de i artikel 13 omhandlede personer, der er nødvendige for gennemførelsen af de projekter, der udvælges ifølge nærværende forordning, indeholder bestemmelser om hver parts retigheder og forpligtelser, herunder bestemmelserne om formidling, beskyttelse og udnyttelse af projektresultaterne og eventuel tilbagebetaling af støtten.

*Artikel 15*

Kommissionen forelægger Rådet og Parlamentet en *periodisk* rapport om gennemførelsen af denne forordning og overensstemmelse mellem de nationale foranstaltninger og Fællesskabets foranstaltninger *med henblik på en evaluering af de opnåede resultater.*

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Kommissionen **træffer mindst tre gange årligt afgørelse om ydelse af** finansiel støtte til projekterne på grundlag af ansøgerens oplysninger og efter høring af et rådgivende udvalg, der består af **en** repræsentant pr. medlemsstat **og en repræsentant for Europa-Parlamentets kompetente udvalg**, og som har Kommissionens repræsentant som formand. Udvalget mødes med forskellig sammensætning for hvert af de i artikel 3 opregnede anvendelsesområder.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget ovennævnte projekter. Udvalget afgiver, i givet fald ved afstemning, en udtalelse om disse projekter **inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter.**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 23**

*Artikel 11*

De kontrakter mellem Fællesskabet og de i artikel 13 omhandlede personer, der er nødvendige for gennemførelsen af de projekter, der udvælges ifølge nærværende forordning, indeholder bestemmelser om hver parts retigheder og forpligtelser, herunder bestemmelser om formidling, beskyttelse og udnyttelse af projektresultaterne og eventuel tilbagebetaling af støtten **på basis af en afgift for udbyttegivende salg eller anvendelse.**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 24**

*Artikel 15*

**Ved udløbet af det andet og hvert efterfølgende år** forelægger Kommissionen Rådet og Parlamentet en rapport **indeholdende en vurdering af** gennemførelsen af denne forordning og **dens** overensstemmelse mellem de nationale foranstaltninger og Fællesskabets foranstaltninger.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 25**

*Bilag I, pkt. 1.1., led 5a (nyt)*

- anvendelse af varme fremstillet på kraftvarmeanlæg,

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 26**

*Bilag I, pkt. 1.2., 2., 3. og 4. afsnit (nye)*

**Anvendelse af varmeisolerende og varmeabsorberende materialer på grundlag af efterprøvede teknikker, eller til nye opførelser ud fra materialeteknologi;**

**Fastlæggelse af geografiske og mikroklimatiske parametre med henblik på korrekt udnyttelse af strålevarmen;**

**Korrekt anvendelse af varmepumper;**

Torsdag den 23. november 1989

---

 TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
 FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
 

---



---

 TEKST ÆNDRET  
 AF EUROPA-PARLAMENTET
 

---

*Bilag I, pkt. 2.1*

2.1. Projekter, som har til formål at ændre produktionsprocessen væsentlig ved hjælp af højteknologi for derved at opnå en betydelig reduktion af energiforbruget pr. produceret enhed *på acceptable økonomiske vilkår.*

*Bilag I, pkt. 2.2., 1. led*

— at reducere energiforbruget ved rationalisering af en allerede eksisterende produktionsproces,

*Bilag II, pkt. 2, 1. led*

— Direkte eller indirekte energimæssig udnyttelse af biomasse samt af enhver form for plante-, dyre-, by- og industriaffald <sup>(1)</sup> og planter, som dyrkes specielt med henblik herpå.

<sup>(1)</sup> Bortset fra affald, der tages i betragtning i forbindelse med teknologiske projekter vedrørende fast brændsel (se bilag III)

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 27***Bilag I, pkt. 2.1*

2.1. Projekter, som har til formål at ændre produktionsprocessen væsentlig ved hjælp af højteknologi for derved at opnå en betydelig reduktion af energiforbruget pr. produceret enhed.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 28***Bilag I, pkt. 2.2., 1. led*

— at reducere energiforbruget ved rationalisering **eller erstatning** af en allerede eksisterende produktionsproces,

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 29***Bilag I, pkt. 2.5., led 2a (nyt)*

— ved at erstatte forurenende teknologier med teknologier, hvis indvirkning på miljøet kan kontrolleres;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 30***Bilag I, pkt. 3.2.a (nyt)*

**3.2.a. Mere effektive metoder til reduktion af varmetab i anvendelsen af elektriske motorer og transformatorer.**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 31***Bilag I, pkt. 4.3.a (nyt)*

**4.3.a. Projekter, der tager sigte på at fremme en forsøgsvis anvendelse af elektriske biler.**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 32***Bilag II, pkt. 2, 1. led*

— Direkte eller indirekte energimæssig udnyttelse af biomasse samt af enhver form for plante-, dyre-, by- og industriaffald <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Bortset fra affald, der tages i betragtning i forbindelse med teknologiske projekter vedrørende fast brændsel (se bilag III)



Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER*Bilag II, pkt. 2, 2. led*

- anvendelse af teknologi for produktion af biomasse til energiformål og for omdannelse af biomasse, landbrugsprodukter og affald med henblik på at producere forædlet affaldsbrændsel samt projekter, der indebærer anvendelse af disse forædledede produkter, der medfører en direkte eller indirekte energidnyttelse.

*Bilag II, pkt. 5, indledning*

Anvendelsessektor:

*Oprettelse af vindmølleparker med henblik på elproduktion**Bilag II, pkt. 5, 2. led*

- Fællesskabets finansielle tilskud til vindmølleparkprojekter begrænses til 30% af de samlede refusionsberettigede omkostninger, der i dette tilfælde defineres som overprisen for oprettelsen af en vindmøllepark i forhold til et traditionelt anlæg for elproduktion.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 33

*Bilag II, pkt. 2, 2. led*

- anvendelse af teknologi for produktion af biomasse til energiformål samt projekter, der indebærer anvendelse af disse forædledede produkter, der medfører en direkte eller indirekte energidnyttelse.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 34

*Bilag II, pkt. 5, indledning*

Anvendelsessektor:

**Etablering af produktionsenheder for vindkraft som led i integrerede systemer til udnyttelse af lokale energikilder.**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 35

*Bilag II, pkt. 5, 4. led*

- Fællesskabets finansielle tilskud til produktionsenheder for vindkraft begrænses til **40%** af de samlede refusionsberettigede omkostninger, der i dette tilfælde defineres som overprisen for oprettelsen af en produktionsenhed for vindkraft i forhold til et traditionelt anlæg for elproduktion.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 36

*Bilag II, pkt. 5a (nyt)***5a. Bølge- og tidevandsenergi**

Anvendelsessektor:

**Øget samarbejde med tredjelande inden for rammerne af Det Internationale Energiagentur (IEA), for at demonstrere anvendelsen af eksisterende teknologi under lignende vilkår.**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 37

*Bilag II, pkt. 5b (nyt)***5 ter. Integrerede energisystemer**

Anvendelsessektor:

**Etablering af energisystemer til udnyttelse af lokale primære ressourcer (sol, vind, vand og skov) og sekundære energikilder (affaldsstoffer fra landbrug, skovbrug, industri og husholdninger) som et supplement med henblik på i første række at efterkomme den lokale efterspørgsel.**

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

*Bilag III, pkt. 1,  
Supplerende betingelser, 3. led*

- pulveriseret kul undtagen ovennævnte kul, medmindre der foreslåes en uventet teknologisk nyskabelse.

*Bilag IV, 2. afsnit*

De projekter, der er refusionsberettigede i henhold til nærværende forordning, er projekter af *innovativ karakter*, der svarer til definitionen i artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a) og dem, der svarer til definitionen i artikel 4 i forordningen.

*Bilag V, litra b)*

- b) udbredelse af oplysninger om og resultater af projekter med henblik på en større formidling af viden i Fællesskabet;

*Bilag V, litra c)*

- c) *målekampagner, opfølgning, revision af projekter og sektorbestemt energisyn;*

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 38

*Bilag III, pkt. 1, Anvendelsessektorer, led 5a og 5b (nye)*

- FGD-systemer, hvis ydelse, omkostninger samt produktion af nedbrydeligt eller genanvendeligt slam eller gips er kontrolleret,
- kontrol med CO<sub>2</sub> under forbrændingen

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 39

*Bilag III, pkt. 1,  
Supplerende betingelser, 3. led*

- andet pulveriseret kul end de ovennævnte typer, såfremt svovlindholdet ikke er højere end 3,5%.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 41

*Bilag IV, 2. afsnit*

De projekter, der er refusionsberettigede i henhold til nærværende forordning, er **teknologigennemførelsesprojekter**, der svarer til definitionen i artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), og dem, der svarer til definitionen i artikel 4 i forordningen.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 42

*Bilag V, litra b)*

- b) udbredelse af oplysninger om og resultater af projekter med henblik på en større formidling af viden i Fællesskabet. **Der må udvikles et mere avanceret forespørgselssprog for SESAME databasen for at gøre den mere brugervenlig, når den anvendes som formidlende instrument;**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 43

*Bilag V, litra c)*

- c) **uafhængige sagkyndiges overvågning og vurdering af alle projekter finansieret af Fællesskabet. Denne overvågning indbefatter en energiteknologisk klassificering med hensyn til CO<sub>2</sub>-emission og emission af andre forurenende stoffer.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 44

*Bilag V, litra ga (nyt)*

- ga) **formidlingen af programmets resultater vil ske i samarbejde med kompetente professionelle markedsføringsorganer eller agenter med særlig erfaring i fremme af ny teknologi;**

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 45***BILAG Va (nyt)***BILAG Va****Omtrentlig opdeling af udgifterne**

I det følgende angives en omtrentlig opdeling af udgifterne, idet Kommissionen dog forbeholder sig et vist spillerum til omfordeling mellem sektorerne:

<b>Rationel energiudnyttelse</b>	25%, svarende til 175 mio ecu
<b>Vedvarende energi</b>	40%, svarende til 280 mio ecu
<b>Kul/andet fast brændsel</b>	15%, svarende til 105 mio ecu
<b>Kulbrinter</b>	10%, svarende til 70 mio ecu
<b>Formidling</b>	10%, svarende til 70 mio ecu

I alt 700 mio ecu

— dok. A3-73/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om fremme af energiteknologi i Fællesskabet**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C3-0072/89),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A3-0073/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 101 af 22.4.1989, s. 3

Torsdag den 23. november 1989

**13. Program for forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald \***

— forslag til beslutning KOM/89/226 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et specifikt forsknings- og teknisk udviklingsprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (1990-1994)**

godkendt med følgende ændringer:

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Betragtning 1a (ny)***Begrænsning af mængden af bestrålet brændsel er det bedste middel til at nedbringe den mængde nukleart affald, der skal deponeres;****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2***3. betragtning***udviklingen med hensyn til formeringsreaktion og oparbejdning af radioaktivt brændsel nødvendiggør en omlægning af den prioriterede forskning mod forvaltning og direkte deponering af dette radioaktive brændsel;****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3***5. betragtning***programmet om forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald, vedtaget ved afgørelse 85/199/Euratom har givet positive resultater og banet vej for opmuntrende perspektiver, som det er tilrådeligt at fuldføre og bekræfte ved gennemførelsen af forsknings-, udviklings- og demonstrationsaktioner repræsenterende de faktiske affaldsforvaltnings- og opbevaringsbetingelser, som kan forventes i fremtiden; en effektiv forvaltning af det radioaktive affald forudsætter, at overordentlig sikre underjordiske opbevaringssteder er til stede;****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11***Betragtning 5a (ny)***Den britiske regering har accepteret den kendsgerning, at udvikling af kerneenergi er urentabel på grund af de uoverkommelige udgifter i forbindelse med nedlukning af kraftværker og opbevaring af radioaktivt affald;***3. betragtning**ved sin resolution af 18. februar 1980 om gennemførelse af Fællesskabets handlingsplan (1980-1992) på området radioaktivt affald besluttede Rådet at sikre kontinuiteten af F&U-programmer på dette område under planens gennemførelse.**5. betragtning**programmet om forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald, vedtaget ved afgørelse 85/199/Euratom har givet positive resultater og banet vej for opmuntrende perspektiver, som det er tilrådeligt at fuldføre og bekræfte ved gennemførelsen af forsknings-, udviklings- og demonstrationsaktioner repræsenterende de faktiske affaldsforvaltnings- og opbevaringsbetingelser, som kan forventes i fremtiden.*

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 144 af 10.6.1989, s. 11

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12***Betragtning 5b (ny)*

Befolkningen skal underrettes om ethvert forslag, der stilles om oplagring af radioaktivt affald på land i deres område;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13***Betragtning 5c (ny)*

Befolkningen skal have ret til at protestere mod sådanne forslag, og der bør afsættes offentlige midler til en fair og åben høring, hvor dens indvendinger kan blive fremført;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 31***Betragtning 5d (ny)*

der er behov for at vurdere omfanget af de nødvendige EF-bevillinger til gennemførelsen af dette program; beløbet optages i de finansielle overslag, som er vedføjet den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 (EFT nr. L 185/88), og i henhold til denne aftale fastlægges de reelt disponible bevillinger under budgetbehandlingen.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4***Artikel 2*

1. De nødvendige fællesskabsudgifter til at gennemføre det program, som denne beslutning omhandler, beløber sig til 79,6 mio ecu for perioden 1990-1994, herunder udgifter til et stampersonale på fjorten.

2. Mindst 40% af bevillingerne fra Fællesskabets budget skal anvendes til opførelse og drift af underjordiske anlæg til deponering af affald (del B).

Desuden skal mindst 3% af bevillingerne til programmets del A anvendes til en storstilet kampagne til oplysning af offentligheden.

3. Budgetmyndigheden fastsætter de disponible bevillinger for hvert regnskabsår.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5***Bilag, pkt. 1, 1. afsnit*

Sigtet med programmet er at færdigudvikle og demonstrere et system til forvaltning af radioaktivt affald fra kerneindustrien, herunder ikke-oparbejdet bestrålet brændsel, som sikrer den bedst mulige beskyttelse af befolkning og miljø.

*Artikel 2*

De nødvendige bevillinger til gennemførelsen af programmet anslås til 79,6 mio ecu, herunder udgifter til et personale på fjorten.

*Bilag, pkt. 1, 1. afsnit*

Sigtet med programmet er at færdigudvikle og demonstrere et system til forvaltning af radioaktivt affald fra kerneindustrien, som i de forskellige etaper sikrer den bedst mulige beskyttelse af befolkning og miljø.

Torsdag den 23. november 1989

---

 TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
 FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
 

---

*Bilag, pkt. 1, 2. afsnit*  
*Del A: Emne 1*

- Emne 1:  
 Systemundersøgelser og harmonisering af affaldsforvaltningspraksis og -politik

*Bilag, pkt. 1, 2. afsnit*  
*Del A: Emne 2*

- Emne 2:  
 Behandling af radioaktivt affald

*Bilag, pkt. 1, 2. afsnit*  
*Del A: Emne 5*

- Emne 5:  
 Sikkerhedsvurdering

*Bilag, pkt. 1, 3. afsnit*

*Af det samlede budget tænkes ca. 70% tildelt del A og de resterende 30% del B.*

---

 TEKST ÆNDRET  
 AF EUROPA-PARLAMENTET
 

---

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

*Bilag, pkt. 1, 2. afsnit*  
*Del A: Emne 1*

- Emne 1:  
 Systemundersøgelser, **analytiske modeller for den størst mulige begrænsning af spredning og transport af affald** og harmonisering af affaldsforvaltningspraksis og -politik. **Oplysning af offentligheden.**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

*Bilag, pkt. 1, 2. afsnit*  
*Del A: Emne 2*

- Emne 2:  
 Behandling og **konditionering af affaldet, herunder ikke-oparbejdet bestrålet brændsel samt undersøgelser af mulighederne for omdannelse.**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

*Bilag, pkt. 1, 2. afsnit*  
*Del A: Emne 5*

- Emne 5:  
**Gennemgribende vurdering af sikkerheden i lagre af radioaktivt affald (strålingsbeskyttelse, nuklear sikkerhed og miljø)**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15

*Bilag, pkt. 1, 2. afsnit*  
*Del A, emne 5a og 5b (nye)*

- Emne 5a:  
**Information af befolkningen på de steder, der berøres af Fællesskabets aktiviteter på dette område.**
- Emne 5b:  
**Støtte til medlemmer af befolkningen, der protesterer mod Fællesskabets aktiviteter.**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

*Bilag, pkt. 1, 3. afsnit*

**Ved gennemførelsen af programmet skal det tilstræbes, at mindst 40% af de samlede midler tilfalder del B.**

Torsdag den 23. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10**

*Bilag, pkt. 3, led 6a og 6b (nye)*

- den udstrækning, hvori programmet har forhindret overlappning i forbindelse med forskningsprojekter
- den udstrækning, hvori programmet har fremmet oplysningen af den brede offentlighed og de berørte gruppers deltagelse.

— dok. A3-68/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af et specifikt forsknings- og teknisk udviklingsprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald (1990-1994)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
- der henviser til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 7,
- hørt af Rådet, (dok. C3-0065/89),
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A3-0068/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til en fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 144 af 10.6.1989, s. 11

Torsdag den 23. november 1989

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

23. november 1989

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIÐIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDERO LÓPEZ, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTUZZI, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KQ KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIHR, MDS MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, RÉGGE, REYMANN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SANDBÆK, SANZ FERNANDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL,



**Torsdag den 23. november 1989**

WAECHTER, WALTER, WEBER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG,  
WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

---

Torsdag den 23. november 1989

*BILAG I***Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

*Aktuel og uopsættelig debat**Schengen-aftalen — Beslutning dok. B 3-0583/89*

( + )

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CHABERT, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EWING, FORD, GALLE, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HARRISON, HOON, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KRIEPS, LALOR, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCUBBIN, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, PAPOUTSIS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, REGGE, ROMEOS, RØNN, ROTH, ROTH-BEHRENDT, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAMOULIS, STEVENSON, TAZDAIT, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VISSER, WHITE, WYNN.

( - )

ANTONY, BANOTTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CORNELISSEN, DEPREZ, DILLEN, ESTGEN, GOLLNISCH, HERMAN, IODICE, JAKOBSEN, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LEHIDEUX, LENZ, LULLING, MAHER, MCINTOSH, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, POETTERING, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TOPMANN, TURNER, VERHAGEN, VAN DER WAAL.

( O )

BERTENS, NIELSEN, WIJSENBEEK.

*Fælles beslutning om Cambodia*

( + )

AGLIETTA, ALAVANOS, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BANOTTI, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CHABERT, COATES, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DI RUPO, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DURY, EWING, FITZGERALD, GÖRLACH, HINDLEY, HOON, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANE, LARIVE, LAUGA, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MCGOWAN, MCINTOSH,

Torsdag den 23. november 1989

NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, ODDY, OOSTLANDER, PAISLEY, PERY, PAISLEY, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, VAN PUTTEN, ROSSETTI, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIMONS, SMITH L., TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WYNN.

(-)

ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH.

*Beslutning om de seks fra Birmingham*

(+)

AGLIETTA, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BLANEY, BOWE, BRU PURÓN, CHABERT, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE ROSSA, DEPREZ, DESMOND, DONNELLY, DURY, EWING, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GÖRLACH, HARRISON, HINDLEY, HOON, HOPPENSTEDT, HUME, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LAUGA, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MELIS, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, PAPAYANNAKIS, PERY, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, VAN PUTTEN, RØNN, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANTOS, SAPENA GRANELL, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., TONGUE, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WHITE, WYNN.

(-)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, HOWELL, JACKSON CA., JACKSON CH., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PROUT, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEWART-CLARK, TURNER.

(0)

ANTONY, BETHELL, DILLEN, GOLLNISCH, LEHIDEUX, NICHOLSON, PAISLEY, PRICE, TAURAN.

*Beslutning dok. B 3-0552/89*

*Menneskerettighederne i Hebron, Vestbredden*

(+)

AGLIETTA, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CÁMARA MARTINEZ, CASSIDY, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEPREZ, DURY, ELLES J., GÖRLACH, HARRISON, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LUCAS PIRES, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PERY, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RAWLINGS, READ, RØNN, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, TURNER, VAN OUTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, WHITE, WYNN.

Torsdag den 23. november 1989

(—)

MAHER.

*Beslutning om Mellem- og Østeuropa**dok. B 3-0599/89**punkt 3*

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, GALLAND, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, JACKSON CH., JAKOBSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KRIEPS, LAGAKOS, LAMASSOURE, LANE, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, MÜNCH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BETTINI, BREYER, CHRISTENSEN, COCHET, VAN DIJK, DILLEN, FERNEX, FITZGERALD, GRUND, GUILLAUME, JOANNY, LANNOYE, LEHIDEUX, LIVANOS, NEUBAUER, PASTY, RAUTI, ROTH, SANDBÆK, SANTOS, SCHLEE, VANDEMEULEBROUCKE, VOHRER, VAN DER WAAL.

(O)

ELMALAN, LOMAS, MIRANDA DA SILVA, PIQUET, VERBEEK, WAECHTER.

*som helhed*

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI,

Torsdag den 23. november 1989

BARON CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CC CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KRIEPS, LA PERGOLA, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LEMMER, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALENT, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WEBER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

(—)

SCHLEE, WAECHTER.

(O)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BETTINI, BREYER, CRAMON-DAIBER, DILLEN, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GARAIKOETXEA URRIZA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, IVERSEN, JOANNY, KÖHLER K.P., LANNOYE, LOMAS, MAZZONE, NEUBAUER, PAISLEY, PIQUET, RAUTI, SANTOS, SAPENA GRANELL, SIMEONI, TAZDAIT, TELKÄMPER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

Beslutning dok. B 3-0471/89

Ændring af Traktaterne

nr. 1/ændr.

( + )

AGLIETTA, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARON CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BREYER, BROK, BRU

Torsdag den 23. november 1989

PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERRARA, FERRER, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, GALLE, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, JAKOBSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, LACAZE, LAGAKOS, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TELKÄMPER, THAREAU, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, UKEIWÉ, VALENT, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VOHRER, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZELLER.

(—)

ADAM, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, BOWE, CAPUCHO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COX, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT DENYS, DILLEN, GALLAND, GARAIKOETXEA URRIZA, HARRISON, HINDLEY, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KÖHLER K.P., LOMAS, MAIBAUM, MARTIN D, MCGOWAN, MENDES BOTA, NEUBAUER, NEWMAN, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PETER, PETERS, POLLACK, PORTO, READ, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH L., TITLEY, TONGUE, TSMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEST, WILSON, WYNN, ZAIDI.

(0)

BINDI, CASSANMAGNAGO, KOFOED, LAUGA, MAZZONE, PASTY, PERY, RAUTI, SANZ FERNANDEZ, SMITH A., TAZDAIT, VAN HEMELDONCK.

*nr. 9, 1. del*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIN BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GUCHT DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES J., ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNEX, FERRARA, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS,

Torsdag den 23. november 1989

LAGAKOS, LAMBRIAS, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MARTIN S., MAZZONE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PATTERSON, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SISO CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TELKÄMPER, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALENT, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VOHRER, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, ZELLER.

(—)

ADAM, CHRISTENSEN, DILLEN, IVERSEN, KOFOED, LOMAS, MARTINEZ, SANDBÆK, SCHLEE, SIMPSON B., VON DER VRING, WYNN, ZAIDI.

(O)

PASTY, SMITH A., UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK.

*nr. 9. 2. del*

(—)

AGLIETTA, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BONTEMPI, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREEZ, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELLES, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERRARA, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DIAZ, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JAKOBSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANNOYE, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARTIN S., MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NIELSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PUERTA, RAGGIO, RAUTI, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS, SCOTT-HOPKINS, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TAZDAIT, TINDEMANS, TURNER, VALENT, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, WELSH, WILSON, ZELLER.

(—)

VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, BINDI, BJØRNVIG, CAPUCHO, CHRISTENSEN, COATES, COX, CRAMPTON, DE GUCHT DESAMA, GALLAND, GÖRLACH, GRÖNER, HUGHES, IVERSEN, JUNKER, KOFOED, LACAZE, LARIVE, LAUGA, MAHER, MENDES BOTA, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, ONUR, PASTY, PIMENTA, POLLACK, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SANDBÆK, SAPENA GRANELL,

Torsdag den 23. november 1989

SCHLEE, SIMPSON B., TITLEY, VEIL, VOHRER, VON DER VRING, VON WECHMAR, WIJSENBECK, ZAIDI.

(O)

AVGERINOS, BALFE, BARTON, BELO, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNEX, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, IZQUIERDO ROJO, KÖHLER H., KRIEPS, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MCCUBBIN, MCGOWAN, MIRANDA DE LAGE, ODDY, PAGOROPOULOS, PERY, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROTHE, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., SMITH L., TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VERDE I ALDEA, WAECHTER, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE.

nr. 29

( + )

AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARON CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, COX, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FERRARA, FLESC, GALLAND, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., KRIEPS, LACAZE, LANNOYE, LARIVE, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, TAZDAIT, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALENT, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN, ZAIDI.

( - )

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DEPREZ, ELLES, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, HERMAN, HOPPENSTEDT, JACKSON CH., JAKOBSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LAMBRIAS, LAUGA, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MARCK, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MERZ, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAUTI, ROMERA I ALCÁZAR, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VAN HEMELDONCK, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, ZELLER.



Torsdag den 23. november 1989

(O)

LA PERGOLA, SMITH A.

*som helhed*

( + )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER, FONTAINE, FORD, GALLAND, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, LAGAKOS, LANNOYE, LARIVE, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MARCK, MARINHO, MARTIN D, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAIDI.

( - )

CHRISTENSEN, DILLEN, IVERSEN, MARTINEZ, PAISLEY, PASTY, PIQUET, RØNN, SANDBÆK, SCHLEE, VAN DER WAAL.

(O)

AVGERINOS, DE GUCHT, LANE, MAZZONE, NEWMAN, SMITH A.

*Betænkning af David Martin dok. A 3-0064/89**RECHAR-programmet**nr. 1*

( + )

AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BELO, BINDI, BONTEMPI, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA,

Torsdag den 23. november 1989

COX, CRAVINHO, DEFRAIGNE, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FONTAINE, GARAIKOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUTIÉRREZ DIAZ, HOLZFUSS, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, LANNOYE, LARIVE, LUCAS PIRES, MARINHO, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NAVARRO VELASCO, NIELSEN, PAPAYANNAKIS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNANDEZ, SIERRA BARDAJÍ, STAES, TAZDAIT, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, WAECHTER.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BOWE, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DONNELLY, ELLES, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FORD, GALLAND, GALLE, GÖRLACH, GRÖNER, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, JACKSON CH., JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, LAGAKOS, LAUGA, LIVANOS, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D, MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MENRAD, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PETER, PETERS, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PRAG, PROUT, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, TURNER, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VERHAGEN, VON DER VRING, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAIDI.

(O)

AVGERINOS, DAVID, FERRARA, HUGHES, LAMBRIAS, MAZZONE, SMITH L., VAN HEMELDONCK.

*nr. 3*

(—)

AGLIETTA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BONTEMPI, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, VAN DIJK, DILLEN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUTIÉRREZ DIAZ, HERMAN, HOLZFUSS, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LULLING, MARTINEZ, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAWLINGS, ROGALLA, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SANZ FERNANDEZ, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VEIL, BIA VERHAGEN, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BOMBARD, BOWE, CAUDRON, COATES, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY,

Torsdag den 23. november 1989

CUNHA DE OLIVEIRA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DONNELLY, ELMALAN, FERRARA, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GÖRLACH, GRÖNER, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, JUNKER, KÖHLER H., KRIEPS, LIVANOS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, ONUR, PETER, PETERS, PIQUET, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., THAREAU, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, WEST, WHITE, WILSON, WYNN, ZAIDI.

(O)

DAVID, MAZZONE, SMITH L.

*Betænkning af Seligman dok. A 3-0073/89*

*THERMIE-programmet*

*nr. 55*

(+)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BANOTTI, BETTINI, BOURLANGES, BREYER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CONNEY, DEPREZ, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FERNEX, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HOPPENSTEDT, JOANNY, KLEPSCH, KÖHLER K.P., LAMBRIAS, LANNOYE, LULLING, MARCK, MCCARTIN, MOTTOLA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PEIJS, PERSCHAU, PIERROS, SCHLEE, SIMEONI, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, TINDEMANS, WAECHTER, VON WOGAU.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSIDY, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, CÔT, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, GALLE, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LA PERGOLA, LANE, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, ONUR, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROGALLA, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WELSH, WEST, WETTIG, WYNN, ZAIDI.

(O)

BOFILL ABEILHE, BOMBARD, SCHWARTZENBERG.

*nr. 59*

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, BREYER, CASSIDY, DEFRAIGNE, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, HOLZFUSS, HOWELL, IVERSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P.,

Torsdag den 23. november 1989

LANNOYE, LARIVE, NEWTON DUNN, NIELSEN, PAPAYANNAKIS, PRAG, ROTH, ROTHLEY, SCHLEE, SELIGMAN, SIMEONI, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, TURNER, WAECHTER, WELSH.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BELO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COATES, COLLINS, CONNEY, COT, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESTGEN, FONTAINE, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, JUNKER, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANE, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, PIERROS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WYNN, ZAIDI.

(O)

BOFILL ABEILHE, BOMBARD, LA PERGOLA, SCHWARTZENBERG.

nr. 45

(+) )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, COX, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GALLE, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOLZFUSS, HOON, IVERSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER K.P., LA PERGOLA, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONUR, PAPAYANNAKIS, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TSIMAS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WYNN, ZAIDI.

(-)

BANOTTI, BOCKLET, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, COLINO SALAMANCA, CONNEY, DEPREZ, ESTGEN, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANE, MARCK, MCCARTIN, MOTTOLA, NEWTON DUNN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PETERS, PIERROS, PISONI F., PRAG, ROBLES PIQUER, ROGALLA, SELIGMAN, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VAN HEMELDONCK, WELSH, VON WOGAU.

(O)

SABY.

Torsdag den 23. november 1989

*beslutning*

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CASSIDY, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, COX, CRAMPTON, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESTGEN, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, IVERSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, LAMBRIAS, LARIVE, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WILSON, WYNN, ZAIDI.

( - )

BREYER, JOANNY, LANE, LAUGA, UKEIWÉ.

( 0 )

ANGER, AULAS, BETTINI, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, EWING, LANNOYE, MAZZONE, STAES, TELKÄMPER.

*Betænkning af Quisthoudt-Rowohl dok. A 3-0068/89**Program for forvaltning og opbevaring af radioaktivt affald*

nr. 32

( + )

ADAM, AGLIETTA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BREYER, CÁMARA MARTINEZ, COLINO SALAMANCA, COX, CRAMPTON, DEFRAIGNE, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GALLE, HOLZFUSS, JOANNY, LANNOYE, MCGOWAN, PRAG, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WEST, WHITE.

( - )

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DILLEN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ESTGEN, FONTAINE, FRIEDRICH, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IACONO, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, LACAZE, LAMBRIAS, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, NEWENS, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REYMANN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA

Torsdag den 23. november 1989

BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, UKEIWÉ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON.

(O)

VON ALEMANN, BOMBARD, DAVID, EWING, LARIVE, MAZZONE, VECCHI, VON DER VRING, WYNN, ZAIDI.

nr. 22

( + )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BONTEMPI, BREYER, CÁMARA MARTINEZ, COATES, COLLINS, COX, CRAMPTON, DAVID, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GARAIKOETXEA URRIZA, HOLZFUSS, IVERSEN, JOANNY, LANNOYE, MAHER, MCGOWAN, NEWENS, NEWMAN, PAPAYANNAKIS, POLLACK, RANDZIO-PLATH, READ, ROTH, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WAECHTER, WEST, WHITE.

( - )

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ESTGEN, FONTAINE, FRIEDRICH, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, LACAZE, LAMBRIAS, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MOTTOLA, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, UKEIWÉ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBEEK, WYNN, ZAIDI.

(O)

MAZZONE, VON DER VRING.

nr. 24

( + )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BREYER, COATES, COLLINS, COX, CRAMPTON, DAVID, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GARAIKOETXEA URRIZA, HOLZFUSS, JOANNY, LANNOYE, MAHER, MCGOWAN, NEWENS, NEWMAN, ODDY, POLLACK, READ, ROTH, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WAECHTER, WEST, WHITE, WYNN.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ESTGEN, FONTAINE,

Torsdag den 23. november 1989

FRIEDRICH, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, LACAZE, LAMBRIAS, LARIVE, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON, ZAIDI.

(O)

BONTEMPI, CÁMARA MARTINEZ, IVERSEN, LAUGA, MAZZONE, PAPAYANNAKIS, PASTY, VON DER VRING.

*som helhed*

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BOCKLET, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COX, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DILLEN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FONTAINE, FRIEDRICH, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LAMBRIAS, LARIVE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, NICHOLSON, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBEEK.

(-)

ADAM, ANGER, BALFE, BARTON, BELO, BETTINI, BOMBARD, BREYER, COATES, CRAMPTON, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, HARRISON, HOON, HUGHES, IVERSEN, JOANNY, LANNOYE, LAUGA, MAHER, MCGOWAN, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, PASTY, POLLACK, ROTH, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WAECHTER, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

MAZZONE.

Torsdag den 23. november 1989

*BILAG II***Europa-Parlamentets delegationer for forbindelserne med tredjelande  
(1989)**

D 1	Delegationen for Forbindelserne med Sverige, Finland, Island og Nordisk Råd
D 2	Delegationen for Forbindelserne med Norge
D 3	Delegationen for Forbindelserne med Schweiz
D 4	Delegationen for Forbindelserne med Østrig
D 5	Delegationen for Forbindelserne med Jugoslavien
D 6	Delegationen for Forbindelserne med Polen
D 7	Delegationen for Forbindelserne med Ungarn
D 8	Delegationen for Forbindelserne med Den Tyske Demokratiske Republik og Tjekkoslaviet
D 9	Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydøsteuropa
D 10	Delegationen for Forbindelserne med Unionen af Socialistiske Sovjetrepublikker
D 11	Delegationen for Forbindelserne med Malta
D 12	Delegationen for Forbindelserne med Cypern
D 13	Delegationen for Forbindelserne med Maghreb-landene
D 14	Delegationen for Forbindelserne med Machrek-landene
D 15	Delegationen for Forbindelserne med Israel
D 16	Delegationen for Forbindelserne med Golfstaterne og Samarbejdsrådet for Golfstaterne
D 17	Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater
D 18	Delegationen for Forbindelserne med Canada
D 19	Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika og Mexico
D 20	Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydamerika
D 21	Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydasiens og Den Sydasiatiske Organisation for Regionalt Samarbejde (SAARC)
D 22	Delegationen for Forbindelserne med Medlemslandene af ASEAN og Republikken Korea
D 23	Delegationen for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik
D 24	Delegationen for Forbindelserne med Japan
D 25	Delegationen for Forbindelserne med Australien og New Zealand
D 26	Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Nationer



## PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 24. NOVEMBER 1989

(89/C 323/05)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: SIR FRED CATHERWOOD

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Howell, som under henvisning til de spørgsmål, der var blevet stillet dagen før i forbindelse med behandlingen af betænkning af Marck (dok. A 3-0066/89) (*punkt 22 i protokollen*), kommenterede den procedure, Kommissionen anvendte med hensyn til handelsaftaler og anmodede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 35, om, at Parlamentet blev yderligere inddraget i høringsproceduren, navnlig hvad angik bær importeret fra Polen

— Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, svarede, at de foranstaltninger, der hørte ind under den generelle præferenceordning normalt havde juridisk grundlag i EØF-Traktatens artikel 113, men at Kommissionens doktrin hidtil havde været, at de autonome handelsforanstaltninger vedrørende landbrugsprodukter, og som berørte særordningerne inden for den fælles landbrugspolitik, afgifter, restitutioner osv., nødvendiggjorde anvendelse af Traktatens artikel 43, fordi disse ordninger var trådt i kraft ud fra forordninger baseret på artikel 43. Han sagde, at denne doktrin dog kunne bestrides, fordi Kommissionen altid havde medgivet, at de handelsaftaler, som var almindelige foranstaltninger, kunne indgås udelukkende på grundlag af Traktatens artikel 130, selv om de omhandlede afgifter, restitutioner osv.

— Prout mente, at Traktatens artikel 113 ikke kunne gælde en unilateral foranstaltning fra Kommissionens side, og at denne i øvrigt var forpligtet til at tage hensyn til de ændringsforslag, Parlamentet havde vedtaget; han anmodede Kommissionen om at bekræfte, at den, uanset om der var tale om artikel 43 eller 113, at ville respektere bestemmelserne i Parlamentets forretningsorden.

— Ripa Di Meana meddelte, at han ville høre Kommissionen om dette spørgsmål, før han afgav et endeligt svar

— Prout mente, at Kommissionen under disse omstændigheder burde stille alle løbende sager i bero, indtil den blev istand til at svare Parlamentet

— Ripa Di Meana, som lovede dette.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— udkast til resolution om forbedret forebyggelse og behandling af akutte forgiftninger hos mennesket (dok. C 3-0199/89 — KOM(89) 505 endel.)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 495 endel.) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 88/407/EØF om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med frosset tyresæd og indførsel heraf (dok. C 3-0200/89)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 509 endel.) til Rådets forordning om veterinærbestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af affaldsstoffer fra dyr og for forhindring af forekomst af patogener i foder (dok. C 3-0201/89)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 498 endel.) til Rådets beslutning om indførelse af en EF-finansieringsforanstaltning til udryddelse af brucellose hos får og geder (dok. C 3-0202/89)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

Fredag den 24. november 1989

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 499 endel.) til Rådets beslutning om finansiel støtte fra Fællesskabet til udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien (dok. C 3-0203/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 512 endel.) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/511/EØF om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge (dok. C 3-0204/89)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 502 endel.) til Rådets beslutning om indførelse af en EF-finansieringsforanstaltning til udryddelse af infektiøs hæmatopoietisk nektrose hos laksefisk i Fællesskabet (dok. C 3-0205/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 493 endel.) til Rådets beslutning om en beskyttelsesordning på veterinærområdet i forbindelse med det indre marked (dok. C 3-0206/89)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 500 endel.) til Rådets forordning om veterinærpolitimæssige betingelser for markedsføring af gnavere i Fællesskabet (dok. C 3-0207/89)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 496 endel.) til Rådets forordning om vildtkød og kaninkød (dok. C 3-0208/89)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

b) fra Kommissionen:

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 24/89 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. C 3-0209/89)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

### 3. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende:

- aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz om direkte forsikring, bortset fra livsforsikring
- slutakt.

### 4. Udvalgenes sammensætning

På anmodning af S-, PPE-, LDR- og RDE-grupperne godkendte Parlamentet følgende udpegelser:

- Det Politiske Udvalg: van den Brink i stedet for van Velzen
- Budgetudvalget: Goedmakers
- Økonomiudvalget: de Montesquiou
- Udvalget om Sociale Anliggender: van Velzen, Pronk i stedet for Oomen-Ruitjen
- Miljøudvalget: Oomen-Ruitjen
- Ungdomsudvalget: Lauga
- Budgetkontroludvalget: Goedmakers
- Udvalget om Kvinders Rettigheder: van den Brink, Preijs
- Det Institutionelle Udvalg: Escudero Lopez.

### 5. Sammensætningen af Den Paritetiske Forsamling AVS/EØF

På anmodning af PPE-gruppen godkendte Parlamentet udpegelsen af Verhaegen som medlem af Den Paritetiske Forsamling AVS/EØF.

### 6. Procedure uden betænkning\*

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag i overensstemmelse med proceduren uden betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116:

— afgørelse om videreudvikling af HANDYNET-systemet inden for rammerne af HELIOS-programmet (KOM(89) 450 endel.) — dok. C 3-0172/89),

der havde været henvist til Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø.

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1*).

### 7. Mælkeprodukter (afstemning)\*

(betænkning af Marck — dok. A 3-0066/89)

— forslag til forordning KOM(89) 352 endel. — dok. C 3-0121/89:

— forslag til forordning I:

vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4;

**Fredag den 24. november 1989**

forkastede ændringsforslag: 27, 26 ved elektronisk afstemning, 5 ved elektronisk afstemning;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 21.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

— *forslag til forordning II:*

vedtaget ændringsforslag: 8;

forkastede ændringsforslag: 6, 25 ved elektronisk afstemning, 7 ved elektronisk afstemning, 9 ved elektronisk afstemning.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

— *forslag til forordning III:*

vedtagne ændringsforslag: 12, 13;

forkastede ændringsforslag: 10, 11, 14 ved elektronisk afstemning.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

— *forslag til forordning IV:*

vedtagne ændringsforslag: 15, 16, 17, 22 ved elektronisk afstemning, 24, 23 ved elektronisk afstemning, 18, 19;

forkastet ændringsforslag: 20.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaringer:*

Thareau for S-gruppen, Verbeek for V-gruppen, Martinez for DR-gruppen, McCartin for PPE-gruppen, Lulling, Maher og Howell for ED-gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

## 8. EUROTECNET II-programmet (afstemning)\*

(betænkning af Deprez — dok. A 3-0071/89)

— *forslag til beslutning KOM(89) 355 endel. — dok. C 3-0131/89:*

vedtagne ændringsforslag: 9, 10, 1, 18 som tilføjelse, 19, 16 (1. del til og med »1990-1994«), 11 ved elektronisk afstemning, 2, 3, 4, 12, 5, 13 ved elektronisk afstemning, 6, 7, 8, 17(+ 2. del af nr. 16), 14, 20, 15.

Ordføreren foreslog:

— at nr. 18 blev betragtet som en tilføjelse til nr. 1 (Parlamentet godkendte dette)

— at 2. del af nr. 16 blev betragtet som en tilføjelse til nr. 17 (Parlamentet godkendte dette).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

## 9. ERASMUS-programmet (afstemning)\*

(betænkning af Coimbra Martins — dok. A 3-0063/89)

— *forslag til afgørelse KOM(89) 392 endel. — dok. C 3-0144/89:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 10, 11, 12, 13, 14 (1. del til og med »ERASMUS-programmet«), 2 (2. del fra »forudsat«), 3 ved afstemning ved navn (S), 4, 5, 15 ved elektronisk afstemning, 16, 17, 6, 7 ved elektronisk afstemning, 8 ved elektronisk afstemning, 9, 21;

forkastede ændringsforslag: 14 (2. del) ved elektronisk afstemning, 18, 19;

Fredag den 24. november 1989

bortfaldne ændringsforslag: 20, 2 (1. del som følge af vedtagelsen af første del af nr. 14).

Vazquez Fouz tog ordet efter nr. 13 vedrørende et teknisk problem.

PPE-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om nr. 14.

Talere:

— Dührkop Dührkop vedrørende nr. 2;

Klepsch om afviklingen af afstemningen om nr. 14 og nr. 2, og derefter for at bede ordføreren om, at ordet »Østeuropa« blev erstattet af ordene »Øst- og Mellemeuropa«. Ordføreren godkendte dette.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaringer:*

Schwartzberg, Alavanos for CG-gruppen og Coimbra Martins, ordfører.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

*Resultater af afstemning ved afstemning ved navn:*

nr.3:

Antal deltagere i afstemningen: 166

Ja-stemmer: 111

Nej-stemmer 54

Hverken eller: 1

#### 10. Prisdannelsen for godstransport ad landevej (forhandling og afstemning)\*

Topmann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 189 endel. — dok. C 3-0081/89) til Rådets forordning om prisdannelsen for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne (dok. A 3-0065/89).

Talerne:

Lüttge for S-gruppen, Sarlis for PPE-gruppen, Wijsenbeek for LDR-gruppen, McIntosh for ED-gruppen, Porto, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afstuttet.

*AFSTEMNING*

— *forslag til forordning KOM(89) 189 endel. — dok. C 3-0081/89:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4, 5, 6;

forkastet ændringsforslag: 7.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 5*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

#### 11. Forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (forhandling og afstemning)\*

Vazquez Fouz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 187 endel. — dok. C 3-0080/89) til Rådets forordning af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (dok. A 3-0075/89) (1).

Talere:

McCubbin for S-gruppen, Arias Canete for PPE-gruppen, Maher for LDR-gruppen, Howell for ED-gruppen, Lane for RDE-gruppen, Vazquez Fouz, ordfører, McCartin, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*AFSTEMNING*

— *forslag til forordning KOM(89) 187 endel. — dok. C 3-0080/89:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3 ved afstemning ved navn (S), 4 ved elektronisk afstemning, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 28, 12, 27, 13, 14, 15, 16 til 24, 25 (opdelt), 26, 30, 31 ved afstemning ved navn (S), 32 (1. del, indledende sætning og punkt a), 34 ved afstemning ved navn (S), 35, 29, 36;

(1) Mundtlig forespørgsel til Kommissionen dok. B 3-0438/89 indgik i forhandlingen.

**Fredag den 24. november 1989**

forkastede ændringsforslag: 32 (2. del, punkt b) ved elektronisk afstemning, 33 ved elektronisk afstemning;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 5.

Chanterie tog ordet efter nr. 27, og anmodede om, at ændringsforslagene fra Landbrugsudvalget blev sat under afstemning under et frem til nr. 24. Da en række medlemmer modsatte sig dette, imødekom formanden ikke denne anmodning. PPE-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om nr. 25 og nr. 32.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn (S) (del II, punkt 6).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

*Stemmeforklaringer:*

Fernex for V-gruppen, og Calvo Ortega.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

*Resultater af afstemning ved afstemning ved navn:*

nr. 3:

Antal deltagere i afstemningen: 75  
Ja-stemmer: 65  
Nej-stemmer: 9  
Hverken eller: 1

nr. 31:

Antal deltagere i afstemningen: 81  
Ja-stemmer: 73  
Nej-stemmer: 2  
Hverken eller: 6

nr. 34:

Antal deltagere i afstemningen: 82  
Ja-stemmer: 71  
Nej-stemmer: 7  
Hverken eller: 4

Det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 82  
Ja-stemmer: 78  
Nej-stemmer: 3  
Hverken eller: 1

Talere:

— Ford vedrørende afgangstiden for flyet til Det Forenede Kongerige; han fandt, afgangstidspunktet skulle udskydes ud fra, hvilket tidspunkt forhandlingen formodedes at være forbi

— Prout, som støttede Fords indlæg, og officielt anmodede om, at afgangen blev udsat til kl. 13.15

— Balfe anmodede om at konsekvenserne af en sådan afgørelse blev undersøgt først

— Verbeek anmodede, da de ovenstående indlæg efter hans mening ligeledes gjaldt de danske og nederlandske medlemmer, om, at de to sidste punkter på dagsordenen blev udsat til næste mødeperiode

— Pannella vedrørende disse indlæg

— Bocklet, som krævede, at forordningsforslaget om markedsordningen for korn blev sat under afstemning i dag, da der var tale om en uopsættelig forhandling.

Formanden konstaterede, at der ikke var enstemmighed om anmodningen af Ford og Prout, og besluttede, ikke at fremsætte forslag i denne retning, og ikke at ændre dagsordenen.

## 12. Overvågning og kontrol af fiskeriet i Portugal (forhandling og afstemning)\*

Næste punkt på dagsordenen var forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 460 endel. — dok. C 3-0176/89) til Rådets beslutning om ændring af beslutning 87/279/EØF om Fællesskabets deltagelse i finansieringen af udgifter vedrørende overvågning og kontrol af fiskeriet i farvande henhørende under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion.

Carvalho Cardoso tog ordet for PPE-gruppen.

FORSÆDE: LUIS CRAVINHO

*Næstformand*

Ripa Di Meana, medlem af Kommissionen, tog ordet.

## AFSTEMNING

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 7).

Fredag den 24. november 1989

**13. Kornsektoren (forhandling og afstemning)\***

Næste punkt på dagsordenen var forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 546 endel. — dok. C 3-0190/89) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn (1)

Talere:

Thareau for S-gruppen, Sonneveld for PPE-gruppen, Howell for ED-gruppen, Verbeek for V-gruppen, Colino Salamanca, Wilson, Lulling, Cooney og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Parlamentet godkendte kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

Formanden bekræftede, at flyafgangen til London var fastsat til kl. 13.00.

**14. Handelsprotokollerne med Israel (fortsat forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om mundtlig forespørgsel dok. B 3-0434/89).

Talere:

Telkämper, der havde stillet forespørgslen, om arbejdets tilrettelæggelse og den kendsgerning, at Kommissionens ansvarlige medlem ikke var til stede til behandling af dette spørgsmål, Price for ED-gruppen, og Panella, løsgænger.

Price anmodede om, da den ansvarlige kommissær ikke var til stede, at forhandlingen blev udsat til næste

(1) Mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen dok. B 3-0439 og 440/89 indgik i forhandlingen.

mødeperiode i henhold til forretningsordenens artikel 105, stk. 1.

Parlamentet imødekom anmodningen om udsættelse.

Dette punkt blev således henvist til næste mødeperiode.

Price anmodede derefter om, at fristen for at indgive beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om den mundtlige forespørgsel blev forlænget.

Formanden besluttede at lade fristen forlænge.

**15. Skriftlige erklæringer jf. forretningsordenens artikel 65**

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået (*bilag II*).

**16. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

**17. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted 11. til 15. december 1989.

**18. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.10)

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Enrique BARÓN CRESPO  
Formand

Fredag den 24. november 1989

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Procedure uden betænkning \*

- forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/450 endel. — dok. C3-0172/89) til Rådets afgørelse om videreudvikling af HANDYNET-systemet inden for rammerne af HELIOS-programmet: godkendt

## 2. Mælk og mejeriprodukter \*

- forslag til forordninger KOM/89/352 endel. og endel. 2

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## I.

Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 755/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

godkendt med følgende ændringer:

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

*Henvisning 3a (ny)*

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

*Betragtning -1 (ny)*

der er behov for større fleksibilitet i kvotaordningen for at tage hensyn til nyetablerede producenter;

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

ARTIKEL 1, STK. 2

2) Artikel 2, stk. 1, første afsnit, affattes således:

ARTIKEL 1, STK. 2

2) Artikel 2, stk. 1, første afsnit, affattes således:

(\*) Fuldstændig tekst se KOM/89/352 endel. og endel. 2

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

1. Der ydes de pågældende producenter en godtgørelse for de suspenderede mængder forudsat, at de leverede mængder *ikke* overstiger deres ikke-suspenderede referencemængde.

Sidstnævnte mængde omfatter de mængder, der tildeles producenterne midlertidig ved udgangen af perioden i tilfælde af anvendelse af formel B eller i tilfælde af anvendelse af artikel 4a eller 6a i forordning (EØF) nr. 857/84.

Denne godtgørelse fastsættes:

- for den fjerde, femte og sjette tolv månedersperiode til 10 ecu/100 kg.
- for den syvende tolv månedersperiode til 8,5 ecu/100 kg
- for den ottende tolv månedersperiode til 8,5 ecu/100 kg

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

1. Der ydes de pågældende producenter en godtgørelse for de suspenderede mængder **efter fradrag** af de leverede mængder, der overstiger deres ikke-suspenderede referencemængde.

Sidstnævnte mængde omfatter de mængder, der tildeles producenterne midlertidig ved udgangen af perioden i tilfælde af anvendelse af formel B eller i tilfælde af anvendelse af artikel 4a eller 6a i forordning (EØF) nr. 857/84.

Denne godtgørelse fastsættes:

- **udgår**
- for den syvende tolv månedersperiode til 8,5 ecu/100 kg
- for den ottende tolv månedersperiode til 7 ecu/100 kg

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4**

*ARTIKEL 1A (ny)*

**Artikel 1a**

Der tilføjes en ny artikel 3a til forordning (EØF) nr. 775/87:

**Artikel 3a**

Kommissionen offentliggør senest tre måneder efter vedtagelse af denne forordning en koordineret udgave af den endelige tekst i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Dette gælder ligeledes for alle væsentlige ændringer af forordningen.

— dok. A3-66/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 755/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-0121/89),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

(<sup>1</sup>) KOM/89/352 endel. og endel. 2



Fredag den 24. november 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-0066/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning KOM/89/352 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## II.

**Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 766/89 om fastsættelse for perioden 1. april 1989 til 31. marts 1990 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter**

godkendt med følgende ændringer:

### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

#### ARTIKEL 1A (ny)

##### Artikel 1a

Kommissionen offentliggør senest tre måneder efter vedtagelse af denne forordning en koordineret udgave af den endelige tekst i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Dette gælder ligeledes for alle væsentlige ændringer af forordningen.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 242 af 22.9.1989, s. 13

Fredag den 24. november 1989

— dok. A3-66/89

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 766/89 om fastsættelse for perioden 1. april 1989 til 31. marts 1990 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-0121/89),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-0066/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 242 af 22.9.1989, s. 13

— forslag til forordning KOM/89/352 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLEMENTET

## III.

Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

godkendt med følgende ændringer:

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12

## ARTIKEL 1A (ny)

## Artikel 1a

Der tilføjes et nyt stk. 3a til art. 5c i forordning (EØF) nr. 804/68

3a. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at de disponible kvoter stilles til producenternes rådighed. Med henblik herpå skal medlemsstaterne inden den 1. april 1990 give bemyndigelse til eller oprette nationale og regionale organer bestående af faglige organisationer og repræsentanter for det offentlige.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 242 af 22.9.1989, s. 14

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Disse organer vil få pålagt at stille de disponible kvoter til rådighed for producenterne; de vil ligeledes få pålagt at omfordele de kvoter, der er frigjort som følge af at producenter er ophørt med eller har nedsat produktionen.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13

ARTIKEL 1B (ny)

## Artikel 1b

Der tilføjes et nyt stk. 8b til art. 5c i forordning (EØF) 804/68

8b. Kommissionen offentliggør senest tre måneder efter vedtagelse af denne forordning en koordineret udgave af den endelige tekst i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Dette gælder ligeledes for alle væsentlige ændringer af forordningen.

— dok. A3-66/89

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-0121/89),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-0066/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 242 af 22.9.1989, s. 14

Fredag den 24. november 1989

— forslag til forordning KOM/89/352 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## IV.

Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

godkendt med følgende ændringer:

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15

*Betragtning 3a (ny)*

Under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16

*Betragtning 1a (ny)*

en række unge producenter var særlig ugunstigt stillet som følge af kvoternes indførelse, fordi de endnu ikke havde noget produktionsforløb bag sig og ikke var dækket af en udviklingsplan;

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 17

*Betragtning 1b (ny)*

med henblik på en forbedring af produktionsstrukturen inden for mejerisektoren er det nødvendigt at en bestemt del af udvidelsen af fællesskabsreserven tildeles unge og nye producenter;

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 22

*Betragtning 2a (ny)*

der henviser til, at mælkekvoten er en produktionsrettighed og ingen handelsvare, og at handel og salg ved hjælp af streng kontrol derfor må gøres umulig, da rationaliserede storbedrifter i øjeblikket med denne illegale, men tolererede handel, øger deres kvoter på bekostning af små og mellemstore producenter.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 23

ARTIKEL 1

Artikel 3b, stk. 1, 2. led

— producenter, hvis individuelle referencemængde er på under eller lig med 100.000 kg

ARTIKEL 1

Artikel 3b, stk. 1, 2. led

— producenter, hvis individuelle referencemængde er på under eller lig med 60.000 kg

(\*) Fuldstændig tekst se KOM/89/352 endel. og endel. 2

---

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

---

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

---

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 18**

*ARTIKEL 1*

*Artikel 3b, stk. 1, led 3a (nyt)*

- producenter, hvis mælkeproduktion i løbet af referenceåret, som er fastsat i henhold til artikel 2, er blevet væsentligt påvirket af usædvanlige begivenheder, der er indtrådt før eller i løbet af det pågældende år, navnlig af naturkatastrofer, som har påvirket driften betydeligt, således at de pågældende producenter kan anvende et andet kalenderår i perioden 1981-1983 som referenceår.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 24**

*ARTIKEL 1*

*Artikel 3b, stk. 1, afsnit 1a (nyt)*

Det er absolut ikke tilladt medlemsstaterne at fordele den på dette punkt gældende forhøjelse af referencemængderne lineær på alle malkekvægsproducenter.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19**

*ARTIKEL 1A (ny)*

**Artikel 1a**

Der tilføjes en ny art. 3c til forordning (EØF) nr. 857/84

**Artikel 3c**

Kommissionen offentliggør senest tre måneder efter vedtagelse af denne forordning en koordineret udgave af den endelige tekst i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Dette gælder ligeledes for alle væsentlige ændringer af forordningen.

---

Fredag den 24. november 1989

— dok. A3-66/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-0121/89),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-0066/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> KOM/89/352 endel. og endel. 2

**3. EUROTECNET II-programmet \***

— forslag til beslutning KOM/89/355 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse og ny teknologi (EUROTECNET II)**

**godkendt med følgende ændringer:**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9**

*Betragtning 8a (ny)*

**konkrete foranstaltninger er nødvendige for at sikre princippet om økonomisk og social samhørighed;**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 242 af 22.9.1989, s. 7

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10***Betragtning 11a (ny)*

erhvervsuddannelsesforanstaltninger er absolut nødvendige i forbindelse med gennemførelsen af de særlige F&TU-programmer inden for rammeprogrammet;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1 og 18***15. betragtning*

de nødvendige midler til EUROTECNET-programmet vil hovedsagelig blive tilvejebragt over Den Europæiske Socialfonds midler, og det er nødvendigt at foretage et overslag over størrelsen af de finansielle fællesskabsmidler, der er nødvendige til gennemførelsen af denne foranstaltning; dette beløb falder ind under de finansielle overslag, der er vedføjet den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 (EFT nr. L 185/88) og opfølgningen heraf; de reelt disponible bevillinger vil blive fastlagt under budgetbehandlingen under overholdelse af den nævnte aftale;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19***Betragtning 15a (ny)*

det fastsættes i artikel 16 i Rådets beslutning 88/377/EØF om budgetdisciplin, at den finansielle gennemførelse af enhver afgørelse truffet af Rådet, der overskrider de budgetbevillinger, der står til rådighed på det almindelige budget, eller de bevillinger, der er afsat i de finansielle overslag, først kan finde sted, når der er foretaget passende ændringer i budgettet og i givet fald i budgetoverslagene efter den fremgangsmåde, der er fastsat for hvert af disse tilfælde;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16, 1. del***Artikel 1*

Det andet handlingsprogram for erhvervsuddannelse og ny teknologi, i det følgende benævnt »EUROTECNET II«, vedtages for perioden 1990-1994.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11***Artikel 2, 1. afsnit, led 2a (nyt)*

— sikre de uddannelsesforanstaltninger, der nødvendigvis må indgå i de særlige F&TU-programmer inden for rammeprogrammet.

*15. betragtning*

de nødvendige midler til EUROTECNET-programmet vil blive tilvejebragt over Fællesskabets almindelige budget;

*Artikel 1*

Det andet handlingsprogram for erhvervsuddannelse og ny teknologi, i det følgende benævnte »EUROTECNET II«, vedtages med en løbetid på fem år fra 1. januar 1990.

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 2, 2. afsnit, indledende sætning

EUROTECNET II udformes således, at det supplerer og styrker de forskellige politikker, der føres i medlemsstaterne, gennem:

Artikel 2, 2. afsnit, litra a

- a) fremme af anvendelsen af innovative metoder gennem udarbejdelse af *en række* relevante modeldemonstrationsprojekter i de enkelte medlemsstater og gennem etablering af de forbindelser, der er nødvendige, for at demonstrationsprojekterne kan yde et bidrag til innovation og samarbejde inden for den enkelte medlemsstat og medlemsstaterne imellem

Artikel 2, 2. afsnit, litra b

- b) *styrkelse af samarbejdet mellem medlemsstaterne om udveksling og overførsel af metoder*, fælles udvikling af innovative metoder og med henblik på at forbedre kontakterne mellem uddannelseseksperter på dette område

Artikel 2, 2. afsnit, litra a

- e) iværksættelse af den nødvendige forskning og de nødvendige analyser vedrørende nye erhvervsfærdigheder og -kvalifikationer, således at den fremtidige grund-, efter- og videreuddannelse tilpasses hertil, og indførelse af mere fleksible uddannelsessystemer ved at stimulere bestræbelserne for at indføre åbne og fleksible undervisningsmetoder og andre innovative metoder, man måtte finde frem til i løbet af programmets gennemførelsesperiode.

Artikel 4, 1. afsnit, litra a

- a) styrke samarbejdet på alle niveauer mellem erhvervsuddannelsessystemerne. Dette samarbejde bør omhandle såvel offentlige som private foranstaltninger og *inddrage arbejdsmarkedets parter* og samtlige sektorer i erhvervslivet *med henblik på at sikre, at disse systemer tilpasses de teknologiske forandringer*

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

Artikel 2, 2. afsnit, indledende sætning

EUROTECNET II udformes således, at det **under inddragelse af arbejdsmarkedets parter** supplerer og styrker de forskellige politikker, der føres i medlemsstaterne, gennem:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

Artikel 2, 2. afsnit, litra a

- a) fremme af anvendelsen af innovative metoder gennem udarbejdelse af relevante modeldemonstrationsprojekter i de enkelte medlemsstater og gennem etablering af de forbindelser, der er nødvendige, for at demonstrationsprojekterne kan yde et bidrag til innovation og samarbejde inden for den enkelte medlemsstat og medlemsstaterne imellem **vedrørende overførsel af metoder**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

Artikel 2, 2. afsnit, litra b

- b) **fremme** af fælles udvikling af innovative metoder og med henblik på at forbedre kontakterne mellem uddannelseseksperter på dette område

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12

Artikel 2, 2. afsnit, litra a

- e) iværksættelse — **især med deltagelse af arbejdsmarkedets parter** — af den nødvendige forskning og de nødvendige analyser vedrørende nye erhvervsfærdigheder og -kvalifikationer, således at den fremtidige grund-, efter- og videreuddannelse tilpasses hertil, og indførelse af mere fleksible uddannelsessystemer ved at stimulere bestræbelserne for at indføre åbne og fleksible undervisningsmetoder og andre innovative metoder, man måtte finde frem til i løbet af programmets gennemførelsesperiode.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

Artikel 4, 1. afsnit, litra a

- a) styrke samarbejdet på alle niveauer mellem erhvervsuddannelsessystemerne. Dette samarbejde, **der gennemføres under inddragelse af arbejdsmarkedets parter**, bør omhandle såvel offentlige som private foranstaltninger og samtlige sektorer i erhvervslivet



Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

## Artikel 4, 1. afsnit, litra b

- b) forbedre arbejdstagernes — såvel beskæftigedes som ikke-beskæftigedes — erhvervsuddannelses- og færdighedsniveau under hensyntagen til den indvirkning, indførelsen af ny teknologi får på omlægningen af erhvervslivet og på beskæftigelsen. Der bør tages særligt hensyn til den uddannelse, der tilbydes på virksomhedsplan, og især til de små og mellemstore virksomheders situation, for så vidt angår uddannelse af såvel funktionærer som arbejdstagere;

## Artikel 4, 1. afsnit, litra c

- c) fremme udviklingen af innovative metoder gennem iværksættelse af forsøg og demonstrationsprojekter. Sådanne foranstaltninger bør udformes på en sådan måde, at de bidrager til at udvikle og forbedre erhvervsuddannelsen, *hvorfor resultaterne heraf også bør formidles til en større kreds*

## Artikel 4, 1. afsnit, litra e

- e) skabe lige muligheder for mænd og kvinder, især med henblik på at lette den erhvervsmæssige tilpasning eller indpasning af kvinder, hvis beskæftigelse er truet på grund af indførelsen af ny teknologi, eller som ønsker at vende tilbage til arbejdsmarkedet med de nødvendige nye færdigheder og kvalifikationer

## Artikel 5, 2. afsnit

I forbindelse med gennemførelsen af disse foranstaltninger skal *behovet for at afdække og opfylde* de forskellige behov i de forskellige medlemsstater især tilgodeses, idet der skal tages særligt hensyn til det relative stade, på hvilket den teknologiske udvikling og den hertil svarende erhvervsuddannelse befinder sig i en given medlemsstat.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13

## Artikel 4, 1. afsnit, litra b

- b) forbedre arbejdstagernes — såvel beskæftigedes som ikke-beskæftigedes — erhvervsuddannelses- og færdighedsniveau under hensyntagen til den indvirkning, indførelsen af ny teknologi får på omlægningen af erhvervslivet og på beskæftigelsen. Der bør tages særligt hensyn til den uddannelse, der tilbydes på virksomhedsplan, og især til de små og mellemstore virksomheders situation, for så vidt angår uddannelse af såvel funktionærer som arbejdstagere, **samt til personalet inden for den lokale, regionale og nationale administration;**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

## Artikel 4, 1. afsnit, litra c

- c) fremme udviklingen af innovative metoder gennem iværksættelse af forsøg og demonstrationsprojekter. Sådanne foranstaltninger bør udformes på en sådan måde, at de bidrager til at udvikle og forbedre erhvervsuddannelsen, **hvorfor resultaterne heraf også bør komme arbejdsmarkedets parter til kendskab og formidles til en større kreds**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

## Artikel 4, 1. afsnit, litra e

- e) skabe lige muligheder for mænd og kvinder, især med henblik på at lette:
- **kvinders adgang til højt teknologiske uddannelsesretninger, hvor de traditionelt er underrepræsenterede;**
  - den erhvervsmæssige tilpasning eller indpasning af kvinder, hvis beskæftigelse er truet på grund af indførelsen af ny teknologi, eller som ønsker at vende tilbage til arbejdsmarkedet med de nødvendige nye færdigheder og kvalifikationer

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

## Artikel 5, 2. afsnit

I forbindelse med gennemførelsen af disse foranstaltninger **inden for rammerne af strukturfondene** skal de forskellige behov i de forskellige medlemsstater især tilgodeses, idet der skal tages særligt hensyn til det relative stade, på hvilket den teknologiske udvikling og den hertil svarende erhvervsuddannelse befinder sig i en given medlemsstat.

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 6

De årlige bevillinger, der fra 1. januar 1990 skal dække Fællesskabets bidrag til de foranstaltninger, der er omhandlet i programmet, *fastsættes gennem den årlige budgetprocedure, idet der i denne forbindelse tages hensyn til de resultater, der er opnået under programmet, og til de eventuelle nye behov, der måtte opstå under programmets løbetid. Disse bevillinger afsættes til finansiering af forskellige aktioner, som beskrevet i bilaget, herunder de fornødne foranstaltninger tilsikring af teknisk bistand på fællesskabsniveau og løbende tilsyn med og evaluering af programmet.*

*De bevillinger, der anses for nødvendige i programmets første tre år, vil indgå som led i fremtidige budgetter under hensyntagen til de nuværende finansielle prognoser 1988-1992, som de tre institutioner i juni 1988 blev enige om, og justeringen af disse prognoser.*

Artikel 7, 2. afsnit

Kommissionen bistår i *fornødent omfang* af Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) ved gennemførelsen af programmet.

Artikel 9, 1. og 2. afsnit

Kommissionen forelægger i løbet af 1992 Rådet og Europa-Parlamentet en interimrapport om gennemførelsen af EUROTECNET II.

Kommissionen forelægger senest den 30. juni 1995 Rådet og Europa-Parlamentet en endelig rapport om de erfaringer og resultater, der er opnået i forbindelse med gennemførelsen af EUROTECNET II, idet der tages hensyn til de i artikel 2 omhandlede og definerede mål, herunder en evaluering af programmets forløb.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 17, 2. del

Artikel 6

De årlige bevillinger, der fra 1. januar 1990 skal dække Fællesskabets bidrag til de foranstaltninger, der er omhandlet i programmet, **tager** hensyn til de resultater, der er opnået under programmet, og til de eventuelle nye behov, der måtte opstå under programmets løbetid. Disse bevillinger afsættes til finansiering af forskellige aktioner, som beskrevet i bilaget, herunder de fornødne foranstaltninger tilsikring af teknisk bistand på fællesskabsniveau og løbende tilsyn med og evaluering af programmet.

**Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår. Programmets gennemførelse indebærer ligeledes udgifter under Den Europæiske Socialfond på området erhvervsuddannelse i tilknytning til ny teknologi.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14

Artikel 7, 2. afsnit

Kommissionen bistår af Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) ved gennemførelsen af programmet.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 20

Artikel 9, 1. og 2. afsnit

Kommissionen forelægger i løbet af **første halvår af 1992** Rådet og Europa-Parlamentet en interimrapport om gennemførelsen og **de nærmere bestemmelser om finansiering af EUROTECNET II samt en evalueringsrapport vedrørende de i artikel 2 nævnte målsætninger.**

Kommissionen forelægger senest den 30. juni 1995 Rådet og Europa-Parlamentet en endelig rapport om de erfaringer og resultater, der er opnået i forbindelse med gennemførelsen af EUROTECNET II, idet der tages hensyn til de i artikel 2 omhandlede og definerede mål.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15

Bilag, pkt. 1, led 2a (nyt)

- **at sikre de uddannelsesforanstaltninger, der nødvendigvis må indgå i de særlige F&TU-programmer inden for rammeprogrammet.**

Fredag den 24. november 1989

— dok. A3-71/89

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om Fællesskabets handlingsprogram om erhvervsuddannelse og ny teknologi (EUROTECNET II)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C3-0131/89),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt udtalelser fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport og Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget og Budgetudvalget (dok. A3-0071/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  3. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 242 af 22.9.1989, s. 7

#### 4. ERASMUS-programmet \*

— forslag til afgørelse KOM/89/382 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Forslag til Rådets ændrede afgørelse af 15. juni 1987 (87/327/EØF) om vedtagelse af Fællesskabets handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS)

godkendt med følgende ændringer:

#### 12. betragtning

*De nødvendige bevillinger til finansiering af ERASMUS-programmet i de første tre år af femårsperioden er anslået til 192 mio ecu.*

#### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

#### 12. betragtning

**Det er nødvendigt at anslå de beløb, Fællesskabet skal yde til finansiering af ERASMUS-programmet. Dette beløb fastlægges i de finansielle overslag, der er vedføjet den**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 232 af 9.9.1989, s. 9

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

interinstitutionelle aftale af 29. juli 1988. De faktiske bevillingers størrelse fastlægges under budgetproceduren i henhold til ovennævnte aftale.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10***Betragtning 12a (ny)*

Europa-Parlamentet godkendte i 1986 med ERASMUS I-betænkningen den omtalte bevilling på 175 mio ecu, som det efterfølgende Råd (økonomi og finans) hverken anfægtede eller fordelte;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11***Betragtning 12b (ny)*

visse meget fremstående ansvarlige i medlemsstaterne går ind for en uddybning og udvikling af ERASMUS-programmet, og der skabtes i Fællesskabets universiteter og navnlig blandt studerende velbegrundede forventninger i de første år af programmets gennemførelse;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12***Betragtning 12c (ny)*

Gennemførelsen af ERASMUS-programmet har indtil nu end ikke gjort det muligt at fordoble mobilitetsgraden af europæiske studerende (anslået til 1%), hvor Kommissionens mål, som godkendt af Europa-Parlamentet, er at nå op på en mobilitetsgrad der er tidoblet inden 1992;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13***Betragtning 12d (ny)*

en fordobling af Kommissionens første forslag til bevilling (175 mio ecu) vil være det absolutte minimum, som er nødvendigt for i bedste fald at kunne påtænke en tredobling af mobilitetsgraden i anden tre-års-periode af ERASMUS-programmet, som skulle være tidoblet i 1992, og forudsætningen herfor er, at der afsættes et beløb på 350 mio ecu;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12 og 2****ARTIKEL 1, STK. 1**

- 1) I artikel 1 i Rådets afgørelse 87/327/EØF foretages følgende ændringer:

**ARTIKEL 1, STK. 1**

- 1) I artikel 1 i Rådets afgørelse 87/327/EØF foretages følgende ændringer:

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Til stk. 2 føjes følgende tekst:

Alle studerende, der uddanner sig ved *disse* uddannelsesinstitutioner, er — uagtet studieområde og studieniveau *til og med doktorgraden* — berettigede til at modtage støtte inden for rammerne af ERASMUS-programmet, *forudsat at de studier, der gennemføres i en anden medlemsstat, er en erhvervsmæssig uddannelse.*

ERASMUS-programmet omfatter ikke forsknings- og teknologiaktiviteter.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Til stk. 2 føjes følgende tekst:

Alle studerende, der uddanner sig ved **ovennævnte** uddannelsesinstitutioner, er — uagtet studieområde og studieniveau til og med doktorgraden — berettigede til at modtage støtte inden for rammerne af ERASMUS-programmet, forudsat at **studieperioden, der gennemføres ved det modtagende universitet, i overensstemmelse med studieforløbet i det oprindelige universitet, indgår i den studerendes erhvervsmæssige uddannelse.**

ERASMUS-programmet omfatter ikke forsknings- og teknologiaktiviteter.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

ARTIKEL 1, STK. 1a (nyt)

1a) I artikel 1 i afgørelse 87/327/EF foretages følgende ændringer:

Der tilføjes et nyt stk. 2a

2a. Den andel af de årlige bevillinger, der forvaltes af hver medlemsstat Det (nationale ERASMUS-kontor) er under hensyntagen til det foregående års antal studerende betinget af følgende:

- det samlede antal unge mellem 18 og 25 år i de enkelte medlemsstater;
- det samlede antal unge ved universiteter i de enkelte medlemsstater som defineret i stk. 2;
- afstanden mellem oprindelsesuniversitetet og det modtagende universitet;
- forskellen i leveomkostninger mellem oprindelses- og værtslandet;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

ARTIKEL 1, STK. 1c (nyt)

1b) Artikel 1, stk. 3 i afgørelse 87/327/EØF udgår

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5, 15, 16 og 17

ARTIKEL 1, STK. 2 (\*)

Artikel 4

Fra 1. januar 1990 fastsættes de årlige bevillinger, der er nødvendige for at dække Fællesskabets bidrag til gennemførelse af de i programmet indeholdte aktioner, under den årlige budgetprocedure, idet der tages hensyn

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 4

Fra 1. januar 1990 fastsættes de årlige bevillinger, der er nødvendige for at dække Fællesskabets bidrag til gennemførelse af de i programmet indeholdte aktioner, under den årlige budgetprocedure, idet der tages hensyn

(\*) Stk. 2 i den danske udgave svarer til stk. 3 i de andre sprogudgaver

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

til programmets resultater og de eventuelle nye behov, der måtte opstå under dets gennemførelse. Disse bevillinger tager sigte på finansiering af de aktioner, der er beskrevet i bilaget, herunder foranstaltninger med henblik på teknisk bistand på fællesskabsplan samt løbende styring og evaluering af programmet.

De nødvendige bevillinger for de første tre år af programmet opføres på de fremtidige budgetter inden for rammerne af de nuværende finansielle overslag for 1988-1992, som de tre institutioner vedtog i fællesskab i juni 1988, og udviklingen af disse.

ARTIKEL 1, STK. 3

- 3) Artikel 5 i afgørelse 87/327/EØF får følgende ordlyd:

*I artikel 5 ændres »andre allerede planlagte fællesskabsaktioner« til »andre aktioner på fællesskabsplan«.*

ARTIKEL 1, STK. 4

- 4) I artikel 7 i afgørelse 87/327/EØF ændres i første linje »31. december 1989« til »31. december 1993« og i femte linje »30. juni 1990« til »30. juni 1994«.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

til programmets resultater og de eventuelle nye behov, der måtte opstå under dets gennemførelse, (og som Parlamentets) kompetente udvalg skal underrettes om i hvert enkelt tilfælde. Disse bevillinger tager sigte på finansiering af de aktioner, der er beskrevet i bilaget, herunder foranstaltninger med henblik på teknisk bistand på fællesskabsplan samt løbende kontrol og evaluering af programmet, **hvorom ovennævnte udvalg konstant holdes underrettet. Målet bør være, at der inden for rammerne af aktion 1 og 2 gives mulighed for tildeling af en større procentdel af budgettet i form af stipendier til fremme af de studerendes mobilitet.**

De nødvendige bevillinger for de tre efterfølgende år af programmet (1990, 1991 og 1992) tager vejledningsvis hensyn til de finansielle overslag for 1988-1992 og tilpasses med henblik på at **tilnærme gennemførelsesresultaterne til programmets kvantitative målsætning, således som defineret af Kommissionen og Parlamentet, såvel som af Rådet.**

I betragtning af behovet for at tilnærme resultaterne af programmet til de tidligere opstillede målsætninger, der fortsat er gyldige, bør bevillingerne til ERASMUS II-programmet i det mindste udgøre en fordobling af de i 1985 fastlagte bevillinger (2 x 175 mio ecu), som Parlamentet godkendte i 1986, og som Rådet (økonomi og finans) dengang gav sin tilslutning til, nemlig 350 mio ecu fordelt på tre årlige beløb på henholdsvis 80, 120 og 150 mio ecu.

Disse bevillinger tildeles medlemsstaternes universiteter og berører ikke de bevillinger, Fællesskabet bør yde til et særprogram, i lighed med ERASMUS-programmet, der på passende måde tilpasses til fordel for programmer om samarbejde mellem universiteter i Fællesskabet og i det såkaldte Øst- og Mellemeuropa, indbefattet Sovjetunionen, og som udviklingen og manglerne i forbindelse med erhvervmæssig uddannelse i omtalte Øst- og Mellemeuropa nødvendiggør.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

ARTIKEL 1, STK. 3 (\*)

- 3) Artikel 5 i afgørelse 87/327/EØF får følgende ordlyd:

Artikel 5

Kommissionen drager omsorg for, at ERASMUS-programmet afstemmes med andre løbende eller fremtidige fællesskabsaktioner inden for skole-, universitets- og andre erhvervmæssige uddannelsesområder.

(\*) Stk. 3 i den danske udgave svarer til stk. 4 i de andre sprogudgaver

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

ARTIKEL 1, STK. 4 (\*)

- 4) Artikel 7 i afgørelse 87/327/EØF får følgende ordlyd:

(\*) Stk. 4 i den danske udgave svarer til stk. 5 i de andre sprogudgaver.

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

## ARTIKEL 2

## Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den 1. juli 1990 for så vidt angår aktion 2, punkt 2, og den 1. januar 1991 for så vidt angår de øvrige aktioner.

## BILAG, AKTION 1, pkt. 1, 3. afsnit

Hovedsigtet med de enkelte aftaler mellem universiteterne er at give de studerende lejlighed til at gennemføre en fuldt anerkendt studieperiode i mindst en anden medlemsstat som en integreret del af deres eksamen eller universitetsuddannelse. Disse fælles programmer bør omfatte en integreret periode med fremmedsprogforberedelse samt samarbejde mellem lærere og administratorer med henblik på at tilvejebringe de nødvendige betingelser for udveksling af studerende og for gensidig anerkendelse af studieperioder i udlandet.

## Finansieringsoversigt, pkt. 6.3.

6.3 Forfaldsplan for de nødvendige bevillinger (mio ecu)

	1990	1991	1992	I alt
Aktion 1	15	17	19	51,0
Aktion 2	31	34,3	37,5	102,8
Aktion 3	2	2	2	6,0
Aktion 4	2,9	3,2	3,5	9,6
Evaluerings/ Oplysning/ Teknisk bistand	7,1	7,5	8	22,6
I alt	58,0	64,0	70,0	192,0

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Artikel 7

Inden den 31. december 1993 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de erfaringer, der er indhøstet under den fortsatte gennemførelse af programmet, og i givet fald ledsaget af et forslag om tilpasning heraf, og eventuelt af nye forslag til aktioner eller programmer med henblik på universitetsverdenens modernisering og dens europæiske dimension. Rådet træffer afgørelse om dette eller disse forslag senest den 30. juni 1994.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

## ARTIKEL 2

## Artikel 2

De i bilaget anførte aktioner, som udgør ERASMUS-programmets væsentligste indhold, udvides, uddybes og fremskyndes; de iværksættes, hvis dette endnu ikke er sket, snarest muligt og senest den 1. januar 1991.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

## BILAG, AKTION 1, pkt. 1, 3. afsnit

Hovedsigtet med de enkelte aftaler mellem universiteterne er at give de studerende lejlighed til at gennemføre en fuldt anerkendt studieperiode i mindst en anden medlemsstat som en integreret del af deres eksamen eller universitetsuddannelse. Disse fælles programmer bør omfatte en integreret periode med fremmedsprogforberedelse, **fortrindsvis i værtslandet**, samt samarbejde mellem lærere og administratorer med henblik på at tilvejebringe de nødvendige betingelser for udveksling af studerende og for gensidig anerkendelse af studieperioder i udlandet.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 21

## Finansieringsoversigt, pkt. 6.3.

6.3 Forfaldsplan for de nødvendige bevillinger (mio ecu)

	1990	1991	1992	I alt
Aktion 1	20	30	30	80
Aktion 2	45	70	90	205
Aktion 3	3,5	5	10	18,5
Aktion 4	3,5	5	9	17,5
Evaluerings/ Oplysning/ Teknisk bistand	8	10	11	29
I alt	80	120	150	350

Fredag den 24. november 1989

— dok. A3-63/89

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om revideret forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse (87/327/EØF) af 15. juni 1987 om vedtagelse af Fællesskabets handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til revideret forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>(1)</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 128 (dok. C3-144/89),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-63/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 232 af 9.9.1989, s. 9

### 5. Prisdannelse for godstransport \*

— forslag til forordning KOM/89/189 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning om prisdannelsen for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne

godkendt med følgende ændringer:

#### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

#### 4. betragtning

fri prisdannelse for godstransport ad landevej er *den tariffordning*, der bedst falder i tråd med virkeliggørelsen af et frit transportmarked således som Rådet har bestemt det, med målsætningerne for Det indre Marked og med

#### 4. betragtning

fri prisdannelse for godstransport ad landevej er **det system**, der bedst falder i tråd med virkeliggørelsen af et frit transportmarked således som Rådet har bestemt det, med målsætningerne for Det indre Marked og med

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 152 af 20.6.1989, s. 8



Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

nødvendigheden af at skabe et tarifieringssystem, som kan anvendes på ensartet vis i hele Fællesskabet; *denne tarifordning* passer ligeledes den konkrete situation inden for den berørte sektor;

## 5. betragtning

*de faglige sammenslutninger for virksomheder, der udfører godstransport ad landevej bør imidlertid have mulighed for, såfremt de ønsker det, at udarbejde unilaterale, bilaterale og multilaterale omkostningsindekser; omkostningsindekser indebærer nemlig den fordel, at de, samtidig med at de overlader til transportvirksomhederne og brugerne at træffe den endelige beslutning om fastsættelse af de individuelle priser, kan benyttes, navnlig af små og mellemstore virksomheder, som angivelser, der er meget nyttige ved beregning af transportpriserne;*

## 6. betragtning

*nævnte faglige sammenslutninger må dog kun udarbejde og udsende disse omkostningsindekser, såfremt de helt og fuldt overholder fællesskabsretten;*

## 7. betragtning

*der bør derfor fastsættes nærmere bestemmelser for disse omkostningsindekser;*

## Artikel 2

Fra den 1. januar 1990 styres priserne for de i artikel 1 nævnte transportere af et system med fri prisdannelse, hvor priserne aftales mellem parterne i transportkontrakten.

## Artikel 5

*Transportvirksomhederne skal på forlangende give de kompetente myndigheder i medlemsstaterne og*

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

nødvendigheden af at skabe et tarifieringssystem, som kan anvendes på ensartet vis i hele Fællesskabet; **dette system** passer ligeledes til den konkrete situation inden for den berørte sektor;

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

## 5. betragtning

**denne forordning hindrer ikke de nævnte faglige sammenslutninger i for deres medlemmer at udarbejde omkostningsindekser og henstillinger om fastsættelse af transportpriser, forudsat at de øvrige EF-retsakter overholdes; sådanne indekser og henstillinger indebærer nemlig den fordel, at de, samtidig med at de overlader til transportvirksomhederne og brugerne at træffe den endelige beslutning om fastsættelse af de individuelle priser, kan benyttes, navnlig af små og mellemstore virksomheder, som angivelser, der er meget nyttige ved beregning af transportpriserne;**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

## 6. betragtning

**udgår**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

## 7. betragtning

**udgår**

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

## Artikel 2

1. Fra den 1. januar **1993** styres priserne for de i artikel 1 nævnte transportere af et system med fri prisdannelse, hvor priserne aftales mellem parterne i transportkontrakten.

2. Gyldighedsperioden for Rådets forordning (EØF) nr. 3568/83 af 1. december 1993 om prisdannelsen for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne forlænges, med undtagelse af artikel 8 til 14, indtil den 31.12.1992.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

## Artikel 5

1. Med henblik på gennemførelse af et system til kontrol af markedet for transport ad landevejen skal

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Kommissionen oplysninger om de priser, der anvendes inden for den internationale godstransport ad landevej.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**transportvirksomheder, speditører og mæglere** på forlangende give de kompetente myndigheder i **deres medlemsstater** og Kommissionen oplysninger om de priser, der anvendes inden for den internationale godstransport ad landevej.

2. Medlemsstaterne giver på forlangende Kommissionen de oplysninger, de råder over.

3. Oplysninger formidlet i henhold til denne artikel må kun anvendes til det angivne formål og er fortrolige.

— dok. A3-65/89

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om prisdannelsen for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75, (dok. C3-81/89),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A3-65/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 152 af 20.6.1989, s. 8

Fredag den 24. november 1989

**6. Forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter \***

— forslag til forordning KOM/89/187 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Forslag til Rådets forordning (EØF) om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM/89/187 - dok. C3-0080/89)**

godkendt med følgende ændringer:

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Henvisning 1a (ny)*

under henvisning til Akten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 155, stk. 2,

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2***Betragtning 7a (ny)*

det er med henblik på virkeliggørelsen af det indre marked og den økonomiske og sociale samhørighed nødvendigt at sikre, at ingen af de under mål nr. 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88 omfattede zoner udelukkes fra at nyde godt af foranstaltningerne til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter,

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3***Betragtning 7b (ny)*

det fastsættes i artikel 155, stk. 2, i Akten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, at Rådet fastlægger de strukturelle fællesskabsforanstaltninger inden for fiskerisektoren, som skal finde anvendelse på De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla; Rådets forordning (EØF) nr. 4028/88 fastsætter allerede en udstrækkelser til disse områder af størstedelen af de fælles foranstaltninger, der er vedtaget til forbedring og tilpasning af fiskeri- og landbrugsstrukturerne; forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter er nært knyttet til den øvrige del af den strukturelle fiskeripolitik, og det er derfor hensigtsmæssigt at udstrække den i denne forordning nævnte fælles foranstaltning til disse områder;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4***8. betragtning*

disse foranstaltninger til forbedring af forarbejdningen og afsætningen af fiskerivarer vil blive gennemført

*8. betragtning*

disse foranstaltninger til forbedring af forarbejdningen og afsætningen af fiskerivarer vil blive gennemført

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 143 af 9.6.1989, p.6

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

i forbindelse med mål nr. 5a i forordning (EØF) nr. 2052/88 for at fremskynde tilpasningen af fiskeri- og akvakulturstrukturerne i alle medlemsstaterne;

i forbindelse med mål nr. 5a i forordning (EØF) nr. 2052/88 for at fremskynde tilpasningen af fiskeri- og akvakulturstrukturerne i alle medlemsstaterne; **for at styrke den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet vil der dog ske en prioritering af de områder, der falder ind under mål nr. 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, således at de modtager den største andel af midlerne.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

*Betragtning 9a (ny)*

**i øjeblikket er der en voksende uligevægt mellem udbud og efterspørgsel med et deraf følgende stort underskud på Fællesskabets handelsbalance; hovedimporten består af dyre luksusprodukter (laks, skal- og bløddyr) og forarbejdede eller tilberedte produkter af disse arter (herunder også tun); det er derfor i Fællesskabets interesse, at det udvikler sin egen forarbejdningssektor for fiskerivarer og akvakulturprodukter;**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

*13. betragtning*

de grundlæggende retningslinjer for den nye strukturpolitik i fiskeri- og akvakultursektoren bør ikke blot være baseret på tidligere resultater og erfaringer, men må også fastlægges **med henblik på virkeliggørelsen af et virkeligt indre fiskerimarked** og efter de nye forhold i den pågældende sektor, der har fået større betydning siden Spaniens og Portugals tiltrædelse af Fællesskabet;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

*Betragtning 13a (ny)*

**det indre marked inden for fiskerisektoren er begrænset til samhandel med et begrænset antal produkter, særlig mellem medlemslande, der grænser op til hinanden; dette marked består af flere forskellige nationale markeder, som har deres egne strukturer for udbud og efterspørgsel; det er derfor vigtigt både at fremskynde de igangværende foranstaltninger og igangsætte nye aktioner for at gennemføre det indre marked i fiskerisektoren inden 1993;**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

*Betragtning 13b (ny)*

**Fællesskabets forarbejdningsindustri er meget uensartet, og forskellene mellem medlemsstaterne hænger sammen**

*13. betragtning*

de grundlæggende retningslinjer for den nye strukturpolitik i fiskeri- og akvakultursektoren bør ikke blot være baseret på tidligere resultater og erfaringer, men må også fastlægges efter de nye forhold i den pågældende sektor, der har fået større betydning siden Spaniens og Portugals tiltrædelse af Fællesskabet;

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

med de traditionelle fremgangsmåder; denne industri er kendetegnet af et stort antal små og mellemstore virksomheder med begrænset produktivitet; det er derfor klart, at virksomhedernes størrelse og produktionsmåder i de fleste tilfælde ikke vil være i stand til at nå 1992-målene uden støtte fra en virkelig fællesskabspolitik;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10***Betragtning 13c (ny)*

Fællesskabets støttepolitik for små og mellemstore virksomheder inden for fiskerisektoren skal fastlægges med henblik på en langfristet udvikling; det vil være hensigtsmæssigt at oprette et nyt fællesskabsinstrument, »NIC-fiskeri«, for at sikre finansieringsbehovene på særlige vilkår; for store virksomheder, hvis størrelse overskrider de små og mellemstore virksomheders, bør man fastlægge muligheden for finansiering over EIB-midlerne i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2052/88;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11***Betragtning 14a (ny)*

opmærksomheden bør særlig rettes mod forbedringen af forarbejdnings- og afsætningsstrukturerne ved øer og i kystområder; denne støtte vil være mere effektiv, hvis den indgår i en samlet politik til fordel for kystfiskeriet;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 28***Betragtning 15a og 15b (nye)*

afsætningen og forarbejdningen af fiskerivarer kan bidrage til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed i EF gennem en reel fordobling af strukturfondene fra 1987 til 1993 som fastsat i de finansielle overslag der er vedføjet den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988; (EFT nr. L 185/88);

der bør udarbejdes et skøn over de bevillinger, som er nødvendige for gennemførelsen af en sådan aktion; disse bevillinger bør indgå i de finansielle overslag, som udgør bilaget til den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988; de reelt til rådighed stående bevillinger skal fastsættes under budgetproceduren i overensstemmelse med denne aftale;

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12**

*Artikel 1, stk. 1, litra b)*

- b) tager hensyn til behov og interesser i de mindst begunstigede regioner, som er defineret i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og det tilhørende bilag

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 27**

*Artikel 1, stk. 1, litra ba (nyt)*

- ba) forbedrer situationen i fiskeriregionerne i hele Fællesskabet,**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13**

*Artikel 1, stk. 1, litra ca) (nyt) følgende ordlyd*

- ca) bidrager til at forbedre situationen i produktionssektorerne inden for fiskeri og akvakultur, og sikrer producenterne en rimelig og varig andel i den heraf følgende fortjeneste,**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14**

*Artikel 1, stk. 1, litra j)*

- j) medvirker til at opretholde regelmæssige og hensigtsmæssige råvareforsyninger til forarbejdningsindustrien i fiskeri- og akvakultursektoren eller som, med en fleksibel produktionsproces, tager højde for ændringer i råvareforsyningen.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15**

*Artikel 1, stk. 2*

2. Det vigtigste formål for den fælles aktion er at bidrage til at opfylde mål nr. 5a som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88 ved at fremskynde tilpasningen i fiskeri- og akvakulturstrukturerne til udviklingen i den fælles fiskeripolitik på de betingelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 4256/88. **Der vil dog ske en prioritering af de områder, der falder ind under mål nr. 1, således at de modtager den største andel af midlerne.**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16**

*Artikel 2*

- For at forbedre forarbejdningen og afsætningen af fiskevarer og akvakulturprodukter udarbejder hver

*Artikel 1, stk. 1, litra b)*

- b) tager hensyn til behovene i de mindst begunstigede regioner,

*Artikel 1, stk. 1, litra j)*

- j) medvirker til at opretholde regelmæssige råvareforsyninger til forarbejdningsindustrien i fiskeri- og akvakultursektoren eller som, med en fleksibel produktionsproces, tager højde for ændringer i råvareforsyningen.

*Artikel 1, stk. 2*

2. Det vigtigste formål for den fælles aktion er at bidrage til at opfylde mål nr. 5a som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88 ved at fremskynde tilpasningen i fiskeri- og akvakulturstrukturerne til udviklingen i den fælles fiskeripolitik på de betingelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 4256/88.

*Artikel 2*

- For at forbedre forarbejdningen og afsætningen af fiskevarer og akvakulturprodukter udarbejder hver

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

medlemsstat en sektorplan for hele fiskeri- og akvakulturindustrien. Sektorplanen opstilles på nationalt niveau og koordineres med alle andre planer for regionen i den pågældende medlemsstat, således at sektoren for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter integreres, planlægges og forvaltes effektivt, og planen udformes på en sådan måde, at der:

- skabes et levedygtigt erhverv i overensstemmelse med Fællesskabets politik på forskellige områder, specielt den fælles fiskeripolitik, som på mellemlang sigt tager højde for den forventede udvikling i råvareforsyningen og passer til fiskeriet og fiskeristrukturerne i det pågældende område;
- skabes en udvikling og tilpasning af forarbejdnings- og afsætningssektoren inden for fiskeri og akvakultur for at øge værditilvæksten mest muligt og imødekomme producenternes behov og forbrugernes efterspørgsel;
- tages hensyn til de socio-økonomiske behov i fiskeindustrien og redegøres for de forventede virkninger af denne forordning.

Artikel 3, stk. 1

1. Sektorplanen skal indeholde en beskrivelse af de tidligere og nuværende forhold i sektoren for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter.

Artikel 5, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne forelægger Kommissionen de første sektorplaner senest den 31. marts 1990.

Artikel 6, stk. 1, indledende sætning

1. Ved anvendelse af denne forordning kan Fællesskabets interventioner bestå i følgende:

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

medlemsstat en sektorplan for hele fiskeri- og akvakulturindustrien. Sektorplanen opstilles på nationalt niveau og koordineres med alle andre planer for regionen i den pågældende medlemsstat, således at sektoren for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter integreres, planlægges og forvaltes effektivt, og planen udformes på en sådan måde, at der:

- skabes et levedygtigt erhverv i overensstemmelse med Fællesskabets politik på forskellige områder, specielt den fælles fiskeripolitik, som på mellemlang sigt tager højde for den forventede udvikling i råvareforsyningen og passer til fiskeriet og fiskeri- og **akvakultur**strukturene i det pågældende område;
- skabes en udvikling og tilpasning af forarbejdnings- og afsætningssektoren inden for fiskeri og akvakultur for at **forbedre betingelserne for kvalitet og hygiejne**, øge værditilvæksten mest muligt og imødekomme producenternes behov og forbrugernes efterspørgsel;
- tages hensyn til de socio-økonomiske behov i fiske- og **akvakultur**industrien og redegøres for de forventede virkninger af denne forordning.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 17

Artikel 3, stk. 1

1. Sektorplanen skal indeholde en beskrivelse af de nuværende forhold og **baggrunden herfor** i sektoren for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 18

Artikel 5, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne forelægger Kommissionen de første sektorplaner senest den 30. juni 1990.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19

Artikel 6, stk. 1, indledende sætning

1. Ved anvendelse af denne forordning kan Fællesskabets interventioner bestå i **en eller flere af følgende muligheder**:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 20

Artikel 6, stk. 1a (nyt)

1a. Den i stk. 1 nævnte fællesskabsintervention suppleres med oprettelsen af et nyt fællesskabsinstrument,

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

»NIC-fiskeri«, som på særlige vilkår skal yde lån til små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og/eller afsætter fiskerivarer i Fællesskabet.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 21

Artikel 1, stk. 1b (nyt)

1b. Virksomheder, hvis størrelse overskrider de små og mellemstore virksomheders, kan nyde godt af den i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2052/88 nævnte finansieringsmulighed.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 22

Artikel 9

De aktioner, der iværksættes inden for rammerne af denne forordning, består i offentlige, halvoffentlige eller private investeringer til **forarbejdning og afsætning af fiskerivarer** og akvakulturprodukter og særlig til:

- bygninger og/eller udstyr til udvikling eller rationalisering af faciliteter til opskæring, filettering, hovedskæring, udtagning af indvolde, afskinding, emballering i dåse, røgning, kogning og detailpakning af varer samt til auktionshandel, oplagring, køleoplagring, indfrysning og bulkpakning af varer;
- bulkpakning eller emballering til detailsalg;
- auktionsmarkeder eller andre installationer til første afsætningsled;
- oplagring, køleoplagring og indfrysning;
- installationer til forbedring af kvalitet og hygiejne i forbindelse med produktion, forarbejdning og afsætning, herunder også rensning af vand;
- udstyr til forarbejdning og afsætning af varerne, fra det øjeblik hvor fangsten udlosses i havnen, til det endelige forbrug;
- investeringer til udvikling af nye forarbejdningsteknikker.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 23

Artikel 10, stk. 1

1. Der kan i hele Fællesskabet, og særlig i de under mål nr. 1 nævnte regioner, ydes fællesskabsstøtte til de investeringer, der er defineret i artikel 9.

Artikel 9

De aktioner, der iværksættes inden for rammerne af denne forordning, består i offentlige, halvoffentlige eller private investeringer til fiskerivarer og akvakulturprodukter, der helt eller delvis vedrører bygninger og/eller udstyr til udvikling eller rationalisering af faciliteter til opskæring, filettering, hovedskæring, udtagning af indvolde, afskinding, emballering i dåse, røgning, kogning og detailpakning af varer samt til auktionshandel, oplagring, køleoplagring, indfrysning og bulkpakning af varer. Investeringerne kan også vedrøre alle former for installationer, herunder rensningsanlæg og alt det nødvendige udstyr til forarbejdning og afsætning af varerne, lige fra det øjeblik hvor fangsten udlosses i havnen, til det endelige forbrug.

Artikel 10, stk. 1

1. Der kan i hele Fællesskabet ydes fællesskabsstøtte til de investeringer, der er defineret i artikel 9.



Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 10, stk. 2, 2. afsnit

Investeringerne er ikke støtteberettigede i de tilfælde, hvor de vedrører:

- fiskerivarer og akvakulturprodukter, der skal anvendes og forarbejdes til andet formål end konsum (*undtagen hvis der er tale om investeringer, der udelukkende er bestemt til behandling, forarbejdning eller afsætning af affald fra fiskerivarer*)
- detailhandelsektoren
- arbejder, der er påbegyndt inden den dato, hvor Kommissionen modtog støtteansøgningen;
- andre varer end dem, der er anført i bilag II til Traktaten. Kommissionen kan dog godkende investeringer, der vedrører andre varer, som støtteberettigede, i det omfang støttemodtagerne har direkte kontraktmæssige forbindelser til producenterne af fiskeri- og akvakulturbasisprodukter;

Artikel 11

Investeringerne skal sikre en rationel udvikling af forarbejdnings- og afsætningssektoren, således at råvareproducenterne kan garanteres en rimelig, varig andel i det økonomiske udbytte.

Almindeligvis vil der blive givet prioritet til investeringer, der vedrører følgende:

- modernisering og rationalisering af auktions- og salgshaller, der anvendes ved første salg af varer, der landes fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag
- oplagring, *røgning* og håndtering af fiskerivarer og akvakulturprodukter
- udstyr til forberedelse af fangsten til første salg og til filettering af fersk fisk

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 24

Artikel 10, stk. 2, 1. afsnit,  
led 4a og b (ny)

- sikre, at producenterne får rimelig og varig andel i den heraf følgende fortjeneste;
- ikke medføre alvorlige konkurrencefordrejninger til skade for de allerede eksisterende lokale industrier;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 25

Artikel 10, stk. 2, 2. afsnit

Investeringerne er ikke støtteberettigede i de tilfælde, hvor de vedrører:

- fiskerivarer og akvakulturprodukter, der skal anvendes og forarbejdes til andet formål end konsum;
- detailhandelsektoren
- arbejder, der er påbegyndt inden den dato, hvor **medlemsstaten modtog støtteansøgningen, efter at Kommissionen havde modtaget sektorplanen;**
- andre varer end dem, der er anført i bilag II til Traktaten. Kommissionen kan dog godkende investeringer, der vedrører andre varer **såsom tang og svampe**, som støtteberettigede, i det omfang støttemodtagerne har direkte kontraktmæssige forbindelser til producenterne af fiskeri- og akvakulturbasisprodukter;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 26

Artikel 11

Investeringerne skal sikre en rationel udvikling af forarbejdnings- og afsætningssektoren, således at råvareproducenterne kan garanteres en rimelig, varig andel i det økonomiske udbytte.

Almindeligvis vil der blive givet prioritet til investeringer, der vedrører følgende:

- modernisering og rationalisering af auktions- og salgshaller, der anvendes ved første salg af varer, der landes fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag
- oplagring og håndtering af fiskerivarer og akvakulturprodukter
- **tørring, saltning og røgning**
- udstyr til forberedelse af fangsten til første salg og til filettering af fersk fisk

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- tilvirkning af færdigvarer på grundlag af fisk, der fanges og nedfryses ombord på et fartøj, som fører en medlemsstats flag
- konserverfabrikker, når der er tale om investering i avancerede og rentable produktionsenheder, *der kan klare sig i den fri konkurrence på det internationale marked*
- udvikling af nye varer og ny teknologi, baseret på resultaterne af forsknings-, pilot- og demonstrationsprojekter
- forbedring af produktionsprocessens kvalitet og hygiejniske betingelser
- forøgelse af varernes merværdi
- råvareproducenter, producentsammenslutninger eller producentorganisationer og kooperativer.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

- tilvirkning af færdigvarer på grundlag af fisk, der fanges og nedfryses ombord på et fartøj, som fører en medlemsstats flag
- konserver- og **halvkonserver**fabrikker, når der er tale om investering i avancerede og rentable produktionsenheder,
- udvikling af nye varer og ny teknologi, baseret på resultaterne af forsknings-, pilot- og demonstrationsprojekter
- forbedring af produktions- og **afsætnings**processens kvalitet og hygiejniske betingelser
- forøgelse af varernes merværdi
- råvareproducenter, producentsammenslutninger eller producentorganisationer og kooperativer **under særlig hensyntagen til små og mellemstore virksomheders behov.**

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 30**

*Artikel 12*

*Dette ændringsforslag er af redaktionel karakter og vedrører ikke den danske tekst.*

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 31**

*Artikel 13a (ny)*

**Artikel 13a**

1. I overensstemmelse med bestemmelsen i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 2052/88 gennemføres en yderligere bestræbelse på at koncentrere midlerne til fordel for de under mål nr. 1 i artikel 8 og tilhørende bilag til forordningen nævnte regioner.

2. Fællesskabsstøtten til foranstaltninger til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter i de under mål nr. 1 nævnte regioner fordobles i faste priser mellem 1987 og 1993.

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 14, stk. 1, litra a)

- a) 50% i regioner under mål nr. 1

Artikel 18

Alle henvisninger i andre retsakter til forordning (EØF) nr. 355/77 vedrørende fiskerisektoren erstattes af henvisninger til denne forordning.

Artikel 19, stk. 3

3. Der er godkendt specifikke programmer for medlemsstaterne inden for rammerne af forordning (EØF)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

3. De anslåede udgifter til denne foranstaltning, som henhører under udviklingsfonden for fiskeri, beløber sig under forbehold af budgetmyndighedens afgørelser om budgettet for fiskeri til 175 mio ecu fra vedtagelsen af denne forordning til 1992.

4. Ved udløbet af 3. år efter ikrafttrædelsen af denne forordning revideres dens bestemmelser af Rådet efter forslag fra Kommissionen.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 32, 1. DEL

Artikel 14, stk. 1, litra a)

- a) 50% i regioner under mål nr. 1 i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og det tilhørende bilag,

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 34

Artikel 14a (ny)

Artikel 14a

Den gennem denne forordning indførte fælles foranstaltning omfatter De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 35

Artikel 18

Alle henvisninger i andre retsakter til forordning (EØF) nr. 355/77 vedrørende fiskerisektoren erstattes af henvisninger til denne forordning, bortset fra overgangsbestemmelserne i artikel 19.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 29

Artikel 18a (ny)

Artikel 18a

Budgetmyndigheden fastsætter for hvert regnskabsår omfanget af de EF-midler, som er nødvendige for gennemførelsen af aktioner på grundlag af denne forordning.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 36

Artikel 19, stk. 3

3. Ved afslutning eller fornyet undersøgelse af de specifikke programmer vedrørende fiskerivarer, som er

Fredag den 24. november 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

*nr. 355/77. Disse programmer vil blive erstattet med fællesskabsstøtterammer, når de afsluttes, og når de tages op til fornyet undersøgelse. Fællesskabsstøtterammerne træder i kraft senest den 1. januar 1991.*

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**godkendt af Kommissionen i medfør af artikel 5 i forordning (EØF) nr. 355/77, forlænges disse indtil vedtagelsen af fællesskabsstøtterammerne, senest den 30. juni 1991.**

— dok. A3-75/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 42 og 43 (dok. C3-0080/89),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-0075/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 143 af 9.6.1989, s. 6

**7. Overvågning og kontrol af fiskeriet i Portugal \***

- forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/460 endel. — dok. C3-0176/89) til Rådets beslutning om ændring af beslutning 87/279/EØF om Fællesskabets deltagelse i finansieringen af udgifter vedrørende overvågning og kontrol af fiskeriet i farvande henhørende under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion: godkendt

**Fredag den 24. november 1989**

**8. Den fælles markedsordning for korn \***

- forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/546 endel. — dok. C3-0190/89) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn: godkendt
-

Fredag den 24. november 1989

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

24. november 1989

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY P., BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONNEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUSCARDINI, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, VON STAUFFENBERG, STAVROU, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WURTZ, WYNN.

Fredag den 24. november 1989

## BILAG 1

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
(-) = Nej-stemmer  
(O) = Hverken eller

*Betænkning af Coimbra Martins dok. A 3-0063/89**ERASMUS-programmet*

nr. 3

(+)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DÚHRKOP DÚHRKOP, FERNEX, FITZGERALD, FORD, FUCHS, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, LALOR, LANE, LIVANOS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, NEWENS, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PASTY, PESMAZOGLOU, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUERTA, PUNSET I CASALS, PEREIRA V., RANDZIO-PLATH, RÖNN, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SÁBY, SALEMA, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., TAZDAIT, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, WAECHTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WYNN.

(-)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY P., BOCKLET, CABANILLAS GALLAS, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, FLESCHE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, HABSBUURG, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LARIVE, LLORVA VILAPLANA, LULLING, MCINTOSH, MENRAD, MOORHOUSE, NICHOLSON, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PIERROS, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, REYMANN, SARLIS, SELIGMAN, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, TINDEMANS, TURNER, VEIL, WELSH, WIJSENBEEK.

(O)

BINDI.

*Betænkning af Vazquez Fouz dok. A 3-0075/89**Forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter*

nr. 3

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BARTON, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO,

Fredag den 24. november 1989

CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FLESCHE, FORD, FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HINDLEY, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JUNKER, KLEPSCH, LLORVA VILAPLANA, LÜTTGE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, WHITE, WILSON, WYNN.

(—)

AGLIETTA, FERNEX, JOANNY, LANE, PROUT, SIMEONI, TELKÄMPER, VERBEEK, WAECHTER.

(O)

ARBELOA MURU.

*nr. 31*

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FLESCHE, FORD, FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HINDLEY, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JUNKER, KLEPSCH, LLORVA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PROUT, PUNSET I CASALS, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, WHITE, WILSON, WYNN.

(—)

LANE, SIMEONI.

(O)

AGLIETTA, FERNEX, JOANNY, PANNELLA, VERBEEK, WAECHTER.

*nr. 34*

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FLESCHE, FORD, FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HINDLEY, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JUNKER, KLEPSCH, LLORVA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUNSET I CASALS, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO



Fredag den 24. november 1989

CRUELLAS, SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ  
FOUZ, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

AGLIETTA, HOWELL, JOANNY, LANE, PROUT, SIMEONI, WAECHTER.

(O)

FERNEX, PANNELLA, TELKÄMPER, VERBEEK.

*forordning*

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON,  
BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA,  
CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA  
MARTINS, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DIEZ  
DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FLESCHE, FORD,  
FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ,  
IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANE, LLORVA  
VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA,  
MIRANDA DE LAGE, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO,  
PUNSET I CASALS, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE  
VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA  
BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, TELKÄMPER,  
THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, WAECHTER,  
WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

HOWELL, ODDY, PROUT.

(O)

PANNELLA.

Fredag den 24. november 1989

*BILAG II***Skriftlige erklæringer**

(jf. artikel 65 i forretningsordenen)

Dok.	Stiller	Underskrifter
11/89	de la Malène	6
12/89	David Martin	31
13/89	Bowe	12
14/89	Arbeloa Muru	10

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

ERASMUS Nyhedsblad

Udgives for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (Generaldirektorat V for Beskæftigelse, Sociale Anliggender og Uddannelse) af ERASMUS Bureau. Kommende udgaver: 2/1988, 1/1989 (maj) og 2/1989 (oktober).

**Nyhedsbladet**, der udgives på de ni officielle fællesskabssprog, dækker alle aspekter af Fællesskabets ERASMUS-program. Der er faste rubrikker om de interuniversitære samarbejdsprogrammer under ERASMUS (ICP), aktiviteterne i ERASMUS' nationale stipendiebevilgende myndigheder (NGAA), ERASMUS-besøg, tilskud til universitetssammenslutninger og publikationer, Det Europæiske Meritoverføringssystem og EF-Nettet af Nationale Informationscentre vedrørende Akademisk Anerkendelse. Bladet giver desuden fyldige oplysninger om tendenserne i ERASMUS-ansøgningerne og om resultaterne af udvælgelsen af de ansøgere, der skal have finansiell støtte, om evalueringen af programmet samt kvalificerede kommentarer fra EF's beslutningstagere og fra deltagere i ERASMUS-programmet, hvortil kommer nyheder om andre samarbejdsinitiativer inden for højere uddannelse. **Nyhedsbladet** omtaler endvidere væsentlige nye udviklinger inden for højere uddannelse i EF-medlemsstaterne.

Pris: ECU 9 (årsabonnement)

Distribution: De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationskontor og dets salgs- og abonnementskontorer i EF-medlemsstaterne.



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg